

۱. فادیه

الترغیہ

ترجمہ: ابراہیم فتحی

الطبع

دار النعم

۱. فیسف

الترجمة

ترجمة: ابراهيم فتحى

•

مطبعة الدار المصرية
للطباعة والنشر والتوزيع
٢٢ ش سامى بالمالية - ت ٢٢٥٧٨

الفصل الأول

موروزكا

هبط « ليفنسون » إلى الردهة ، وسيفه ذر الطراز الياباني يحدث صليلا فوق الدرجات . وقد انبعث من الحقول شذا القمح ، وقد غدا في لون الشهد ، وشمس يوليو تسبح في زبد ساخن من سحب اصطبيغ بياضها بلون الورد . وكان « موروزكا » جندي المراسلة يجفف بعض الشوفان ، على قطعة سمكة من النسيج ، ووقف يهش عنه بالسوط مربا من دجاج حبشي ، في صفرة النحاس .

ومد « ليفنسون » يده بخطاب مغلق قائلا :

— خذ هذا إلى فصييلة شالديبا ، وقل له ... ، ولكن لا حاجة إلى ذلك فكل شيء مكتوب في الخطاب .

فأشاح « موروزكا » برأسه تمتعنا ، وضرب الهواء بسوطه ، فلم يكن راغبا في الذهاب . فهو قد ضاق ذرعا بهذه الانتقالات الرسمية وبهذه الرسائل التي لانجدوى منها ، وفوق كل ذلك بهذه النظرة الغريبة في عيني ليفنسون . فهاتان العينان الكبيرتان العميقتان ، وكأنهما بحيرتان توأمتان ، تحتويان موروزكا بأكمله حتى الحذاء ، وتريان فيه أشياء كثيرة ، قد يكون موروزكا نفسه غافلا عنها ، وغنم جندي المراسلة مفكرا ، وعينه تومض ، وشعوره جريح .

— ابن الحرام !!

وتسامل ليفنسون :

— والآن . . ماذا تنتظر ؟

— أيها الرفيق القائد .. لماذا يضطر موروزكا دائماً أن يذهب إلى كل مكان . ؟ أليس هناك أحد غيره ؟ .

وقد قال موروزكا ، الرفيق القائد ، عن عمده ، ليضفي على الأمر طابع الرسمية ؛ فقد كان معتاداً على مخاطبة ليفنسون باسمه المجرد .
فسأله ليفنسون بسخرية لاذعة :

— قد يكون من الواجب أن أذهب أنا بنفسى . . أليس كذلك ؟ .

— لماذا بنفسك . . ثمة رجال كثيرون .

ودفع ليفنسون بالخطاب إلى جيبه ، وفي عينه نظرة حاسمة لرجل قد عيل صبره ، ثم قال بهدوء قاتل :

— اذهب وسلم بندقيتك إلى أمين المخزن ثم انصرف ، فلست في حاجة هنا إلى متسكعين .

وهبت نسمة رقيقة من النهر فعبشت بالخصلات الشائرة من شعر موروزكا ، ودأبت الجنادب على تمزيق الصمت الساجى الذى يلف الجو المتوهج قيظاً فى أرض يحرق الظمأ نبتها ، وبجوارها صومعة حبوب .

وصاح موروزكا ضجراً .

— مهلاً ... أعطنى هذا الخطاب .

ووضع الخطاب تحت قميصه ثم بدأ يشرح الأمر ، لالسى يقنع ليفنسون بل لسى يقنع نفسه .

— أنصرف وأسلم بندقيتى ؟ . ليس من المحتمل أن أفعل ذلك . ثم أمال قلنسوته حتى وصلت إلى مؤخر رأسه ، وبدأ يتكلم على خلاف المتوقع ، وصوته يشيع فيه مرح صادر عن القلب .

— أيها الصديق ليفنسون ، نحن لا نقوم بعملنا إكراماً لجمال عينيك .. وأنا أقول لك ذلك بلغة رجال المناجم الواضحة . وضحك القائد قائلاً :

— ها أنت ذا قد بدأت في الثرثرة ! .. لم يكن من الضروري أن تكون لك رأس بغل عنيد أيها الأبله .
وجذب موروزكا ليفنسون من أحد أزرار ثوبه قائلاً في همس غامض :

— أيها الأخ ، لقد كنت على وشك الذهاب لرؤية فاريبا في المستشفى ، ثم برزت أنت بخطابك .. ومن الواضح أن هذا يجعلك أبلها .. أنت وليس أنا .

وعمز متخابثاً بعينه التي يمتزج فيهما اللون البني بالاخضرار ثم ضحك ، وكان في ضحكه ، رغم حديثه عن زوجته ، شيء مبتذل ، شيء ظل ينهش في كيانه كما الصدا طيلة سنوات .

ونادى ليفنسون صائحاً ، تيموشا ، وهو جندي كان قد أغنى في الدهليز ، وبدأ بريق اليقظة يطرد النعاس من عينيه :
— ابدأ في رعاية الشوفان ... فوروزكا راحل .

وعلى مقربة من الاصطبلات ، جلس جونشارنكو وهو جندي المفرقات ، فوق أحد الأحواض منفرج الساقين يرتق بعض اللفائف الجلدية . وكان عارى الرأس ، قد لوحت وجهه الشمس ، وله لحية كثة الشعر قائمة الاحمرار ، وانحنى على اللفائف دافعاً الإبرة بقوة كبيرة كما لو كان ممسكاً مذراة ، واستدار كتفاه الكبيران تحت قميصه ذي النسيج الغليظ كما لو كانا حجرتين من أحجار الرحي .

وتساءل جونشارنكو

— ماذا .. هل سترحل مرة ثانية ؟

فأخذ موروزكا وضع الانتباه ، وأدى التحية واضعاً يده على
مكان يُستحي من تسميته !!

— نعم ياسيدى صاحب الفخامة الديناميتية !
وتعثرت الكلمات على لسان جونشارنكو وهو يقول فى لطف :
— خذ راحتك .. لقد كنت أنا نفسى غيباً ذات مرة .. ولكن
فى أية مهمة أرسلوك ؟

— لاشئ .. إن القائد يرغب فى أن أقوم ببعض التمرينات الرياضية ،
فهو يخشى أن أملاً هذا المكان بالآبناء غير الشرعيين إذا لم أقم بقسط
وافر من الرياضة !

وغمغم جونشارنكو :

— أنت غي ... أيها الجحش الثرثار القادم من سوشان .
وقاد موروزكا حصانه ذا المعرفة المرسله خارج الاصطبل ، فاختلجت أذناه
فى توتر ، وهو جواد قوى كثيف الشعر يشبه فارسه ، فلكلبيهما العينان
الصافيتان ، البنيتان فى اخضرار ، وكلاهما ممتلئ الجسم مقوس السيقان
ولكليهما مظهر الجوح ، وتوهج الشهوة .

وصاح موروزكا فى إعزاز بعد أن أحكم الحزام حول بطن الحصان
— ميشكا ! أيها الشيطان .. ميشكا يا ابن العاهرة البكر ، يامن لعنه الله .

وأنعم جونشارنكو الملاحظة فى رزاة ثم قال :

— إذا كان العقل ضروريا للركوب ، فيجب أن يركب ميشكا
فوقك بدلاً من أن تركبه أنت .

وركض الحصان بموروزكا خارج الردهة .
وامتد الطريق الريفى المكسو بالشعب فى تعثر ، محاذياً ضفة النهر ،
وترامت وراء النهر حقول قمح ارتوت من الشمس ، وبدت القمم من

سلسلة سيخوتي — ابن الجبلية مترقصة فيما يلفها من ضباب لا يكف عن التصاعد .

وموروزكا هو ابن رجل من رجال المناجم ، وقد كان هو نفسه واحدا من هؤلاء الرجال ، أما جده الذي نبذه الله والناس فقد كان فلاحا ، ولكن والده استبدل بسواد الأرض ، سواد الفحم .
وفي الثكنات القائمة المجاورة المنجم رقم ٢ ، وفي لحظة انطلاق الصفارة مدوية ، مستدعية نوبة الصباح إلى العمل ، ولد موروزكا .
وقد تسامل والده حينما خرج طبيب المنجم من الحجرة الضيقة مفضيا بالنبا .

— أهو غلام ؟ .. إنه الرابع !!
ثم ختم أباه تعليقه قائلا في إذعان :
— يالها من حياة مرحة !!

ثم دخل في دجاكتته ، الخشنة ، وقد صبغها غبار الفحم بالسواد ومضى يجر ساقه العرجاء إلى العمل .
ومنذ سن الثانية عشرة تعلم موروزكا أن يصحو مع صوت الصفارة ليدفع عربات اليد ، وأن يبصق الشتائم المبتذلة دون انقطاع وأن يعب الفودكا أيضا . وكان ثمة من الحانات عند مناجم سوشان بمقدار ما كان فيها من عناديق الفضلات .

وعلى مبعدة مائتي ياردة من المناجم ينتهي الوادي وتبدأ التلال البركانية ، وترنو من منحدر هذه التلال أشجار صنوبرية سامقة تنسلقها الطحالب ، إلى المساكن في أسي . وأثناء الصباح الذي ينثر عليه الضباب المشيب ، تصبح غزلان السهول محاولة إغراق صوت الصفارة ، ويوما بعد يوم ، إلى محطة كانبوز ، تزحف عربات اليد عبر الشقوق الضاربة إلى الزرقة في التلال وفوق الممرات المنحدرة . وبجذاء الطرق التي لا نهاية لها .

وعلى الرواى تلىف الروافع ، وقد غطاها الزيت الاسود ، أسلاكا منزلة
فتهتز فى توتر دائم . وعند أقدام الممرات الصاعدة حيث تتعرج سطوح
المباني الحجرية وسط الأشجار الصنوبرية ، يكدح الرجال دون أن
يعرفوا من أجل من يكدحون ، ويزار صوت القاطرات وتتر المصاعد
الكهربية و كانت ، هذه هى الحياة المرحية ١١

فهى لم ترغم موروزكا على البحث عن مسار جديد بل تبع المسار
القديم المألوف ، وجاء الوقت الذى اشترى فيه قميصا أنيقا وحذاء
لامعاً ، يرتديهما أيام العطلة حينما يهبط القرية المجاورة ، وهناك يعزف
على الآكورديون ويغنى الأغنيات الحلوة و يغوى ، فتيات القرية ،
وفى رفقته شبان آخرون .

وفى طريق عودتهم ، كان رجال المناجم ، يسرقون البطيخ ،
حيث يتطار عليهم رشاش الجدول الجبلى المندفع فى سرعة . وكانت
أصواتهم الشهوانية الصائحة توقف الوادى كله ، وكان القمر ، وقد
تضاءل حتى أوشك على المحاق ، يرمقهم وراء صخرة عالية ، وفوق النهر
يطفو ضباب دافئ كشيء .

وجاء الوقت ليجد موروزكا نفسه حبيسا داخل نقطة بوايس قدرة ،
عفنة برائحة البق ، وعرق الجوارب . وقد حدث ذلك فى فورة إضراب
أبريل ، حينما بدأت مياه الأعماق — وهى عكرة كالدموع الهاطلة من عين
الخيل العمياء فى قاع المنجم — تتسرب إلى القاع دون أن تجد من يزيلها .
وقد زج به فى السجن ، لأنه قام بآثر من الجسارة بل بكل بساطة لأنه
ثرثار ، من الممكن أن ينزل بقلبه الرعب فيرشد عن مثيرى الإضراب .
وقد أقام موروزكا فى الزنزانة العفنة مع مهربى الخمر ، وقص عليهم
مئات القصص البديشة ، ولكنه لم يفض بأسماء قادة الإضراب .
وأخيرا جاء الوقت الذى رحل فيه إلى الجهة حيث انخرط فى سلاح

الفرسان. وهناك تعلم، كسائر جنود الفرسان، كيف يزدري الخائضون في الوحل على أقدامهم، وجرح ستة مرات، وأصيب مرتين من صدمات القذائف وسرح لليرة الأخيرة عشية الثورة .

وحينما عاد إلى موطنه ؛ غرق في السكر طيلة أسبوعين ، ثم تزوج فتاة ناعمة لعوباً كانت تدفع العربات في المنجم رقم (١) . واستمر في مواصلة حياته دون تفكير ، فالحياة كانت تبدو له واضحة بسيطة كبطيخة مستديرة في حقول سوشان .

وقد تكون نزوة عابرة تلك التي دفعته إلى الرحيل مع زوجته ليزود عن السوفيتات عام ١٩١٨ . وعلى أية حال ، فلم يعد من الممكن رجوعه إلى المنجم . فقد انهزمت في سوشان السوفيتات . وكانت السلطات الجديدة تنظر شذراً إلى أمثال موروزكا .

وواصل ميشكا ركضه والحديد في حافره يصدر وقعاً غزوباً ، وكان طنين البعوض يدوي في أذنيه فيستثير حنقه . وكان البعوض يقع في شراك شعره الكثيف ويلدغه حتى ينزف منه الدم . وانطلق موروزكا في ركوبه إلى القطاع العسكري في سفيا جينو وقد استترت قرية كريلوفكا حيث عسكرت فصيلة شالديبا خلف تل تغطيه أشجار البندق ذات الخضرة المتألقة . واستمرت أغنية البعوض الملهية التي لا ترحم .

وانفجر صوت مرعد خلف التل . وتكرر مثني وثلاث وكان وحشاً كاسراً قد حطم قيوده . واندفع مزجراً خلال الشجيرات الشائكة . وهتف موروزكا بحصانه في صوت لاهث : « قف ، » . وأذعن ميشكا ووقف دون حراك . وجسمه ذو العضلات البارزة متأهب للانطلاق .

وغمغم جندي المراسلة وهو ينتصب فوق السرج
— أسمع ذلك ؟ .. إنها نيران المدافع ... نيران المدافع ...
أليس كذلك ؟

وتصاعد عواء المدافع الآلية خلف التل . وقد ربطت خيوطها
النارية ما بين دوى البنادق البطيئة الذي يصم الآذان . وصفير الغدارات
اليابانية الحاد .

وهتف موروزكا بصوت غليظ : اقفز إلى الأمام .
والتصقت إبهاما قدمه بالركاب ، وانزع مسدسه من غمده بأنامل
مرتجفة بينما اخترق ميشكا الشجيرات الهامسة في حفيف ، إلى أعلى التل .
وقبيل وصوله إلى القمة جذب عنان جواده قائلا : « انتظر هنا ، .
ثم قفز إلى الأرض ملقيا اللجام فوق السرج . ولم يكن ميشكا وهو العبد
المخلص لصاحبه ، في حاجة إلى وثاق .

وزحف موروزكا على أربع حتى القمة ، وإلى اليمين عند قرية كريلوفسكا ،
كانت موجات من الأشباح المتماثلة الضئيلة تتقدم في خطوط مستقيمة
كالو كانت في استعراض . وإلى اليسار كانت مجموعات من الرجال تفر
في اضطراب وحشي داخل حقول الشعير ذات السنابل الذهبية ، وهم
يطلقون النار أثناء فرارهم . وكان شالديا غضوبا (وقد عرفه موروزكا
عن طريق حصانه الأسود . والتاج المدبب فوق قبعة الفراء) يضرب
بسوطه ذات اليمين وذات الشمال ولكنه لم يستطع استبقاء رجاله .
وقد رأى موروزكا بعضهم ينزعون عنهم أشرطةهم الحمراء وهم يخشون
أن يراها أحد .

وغمغم موروزكا وإطلاق النيران يزيد من اضطرابه .
— الخنازير ... ماذا يظنون أنفسهم فاعلين .. ماذا يفعلون ؟
وبين المجموعة الأخيرة من الرجال الذين أطار الرعب صوابهم كان

ثمة شاب قد ضمدت رأسه بمنديل أبيض يلبس دجا كسنة ، قصيرة يتعثر
في ركضه . ويجرجر بندقيته في وهن . وكان يبدو أن بقية المجموعة
نتباطاً في سيرها حتى لا تتركه خلفها . ولكن هذه المجموعة كانت تتقلص
سراعاً . ثم سقط الشاب المضمّد بالمنديل . وأكسنته لم يمت . فقد حاول
النهوض والزحف . ومد ذراعيه إلى الأمام وصاح ببعض الكلمات .
وأسرع الرجال في فرارهم تاركينه خلفهم .

وصاح موروزكا . وأصابه التي بللها الحرق تقبض في تشنج
على البندقية :

— أولاد الحرام . . . ماذا يفعلون ؟

وهتف منادياً حصانه ، بصوت ليس صوته :
وعدا الحصان إلى قمة التل ، رغم ما به من جروح وما نزع من دم ،
وهو يصل صهيلاً خافتاً ، وقد اتسعت فتحتا أنفه

وبعد ثوان معدودة كان موروزكا كالطائر محلقاً فوق حقل الشعير ،
وكان البعوض ذو اللدغة النارية يصطدم برأسه ، وبدأ ظهر الحصان وقد
شقّه جرح غائر ، وتقصفت أعواد الشعير تحت أقدامه .

وصاح موروزكا ملقياً بالأعنة إلى جانب ، ضارباً بمهمازه بطن
ميشكا بوحشية قاتلة : « نم على الأرض ، » .

ولم يكن ميشكا راغباً في النوم تحت الرصاص وظل يقفز على قوائمه
الأربعة حول الشاب الذي يحاول الزحف وهو يشن ، وقد التف
منديل ملطخ بالدم حول رأسه .

وأهاب موروزكا بحصانه أن يتعدّد على الأرض ، إلى أسفل ، جاذباً
حديد اللجام حتى كاد يمزق شفتيه .

وثني ميشكا أرجله وغاص في الأرض ...

وانبعث أنين الصبي الجريح ، حينما طوح به جندي المراسله فوق
السرّج .

— إنه يؤلمنى . . إنه يؤلمنى . .

وكان وجه الصبي أبيض حليقاً نظيفاً رغم أنه ملطخ بالدم فهمس
موروزكا :

— صمتا .. أيها الطفل ذو اللعاب السائل !!

وبعد دقائق . . أرخى العنان ووسد حمله ذراعيه ، ثم ركض حول
التل في طريقه إلى القرية ، حيث فرقة ليفنسون .

الفصل الثاني

ميتشيك

لم يسترح موروزكا إلى نظرات الغلام الذي أنقذ حياته ... هذه هي الحقيقة !!

فهو ليس مغرما بالناس المهذبين الذين يهتمون بالنظافة . وهو يعلم أنهم مخلوقات خائفة لا تصلح لشيء . ولا يوثق بها . وفوق ذلك فالصبي الجريح لم تلمح عليه منذ البداية معالم الصلابة .

وتتم جندی المراسلة بين أسنانه ، حينما أرقد الصبي ، فاقد الوعي على سرير في كوخ «ريابتس» :

— أنه مخنث . . يذهب به خدش بسيط .

وود موروزكا أن ينطق بسخرية لاذعة ولكن الكلمات المناسبة لم تواته .

وواصل تتمته في غضب :

— إنه أنف يسيل مخاطه . . مثلهم جميعا .

ولكن ليفنسون قاطعه بصرامة :

— كف عن ثرثرتك . . يا كلانوف !. خذ هذا الغلام إلى المستشفى

حاليا يهبط الظلام .

وضمدت جراح الغلام ، ووجدوا في جيبه قليلا من النقود وبعض الأوراق (الاسم بافل ميتشيك) وحزمة من الخطابات ، وصورة فتاة.

وبدا أربعة وعشرون رجلا ، كلهم عابسون قد طالت لحاهم وصبغتهم
الشمس بالسواد يتأملون وجه الفتاة الرقيق وجدائل شعرها الجميلة ، كل
بدوره ، ثم أعيدت الصورة ، وسط صمت كثيف إلى مكانها . وتمدد
الغلام الجريح ، فاقد الوعي وقد جمدت شفثاه وشحب لونهما وارتخى
ذراعاها على الغطاء .

ولم يشعر بهم وهم يحملونه داخل عربة متأرجحة خارج القرية ،
في هذا المساء المربد القاتظ . ولم يستفق إلا حينما وضع على نقالة .
وبدأت استغاقته بأن أحس باهتزازات رفيقة ، ثم كاد يبصر سماء
ونجومًا ... وزحف ظلام مطبق ضريـر من كل الأرجاء ، ووصلت إلى
أنفه رائحة الصنوبر النفاذة تخالطها رائحة أوراق عفنة . وكلها كأنها
نمارة في السكحول .

ونما لديه شعور عذب بعرفان الجميل للرجال الذين حملوه بكل هذه
الرعاية والرقـة ، وتمنى لو تحدث إليهم . وحرك شفثيه ، ولكن الغشية
أخذته قبل أن يستطيع الكلام .

وكان النهار قد أشرق بعد أن ارتدت إليه نفسه . وثمة شمس كسول
تذوب فوق أغصان شجرة من أشجار التفاح . وميتشيك مضطجع
في الظل . وقد وقف على يمينه رجل طويل صلب البنيان في ثياب
المستشفيات الرمادية وعلى يساره امرأة حازمة رقيقة منحنية على السرير
وضفائرها الذهبية تتدلى على كتفيها .

وكان أول ما استرعى انتباه ميتشيك ، وأول انطباع استقر لديه
عنها ، هو ما تشعه عيناها الواسعتان الحاملتان ، وشعرها الغزير ، ويداهما
الداكنتان الداقتان ، من إحساس بالحنان والرقـة . حنان لا حدود له ،
ودون مقابل يغدق على الجميع ، ويحتضن الجميع .

وسأل ميتشكا متلطفًا : أين أنا ؟

ومد الرجل الطويل ذو البنيان الصلب يداً جافة . بارزة العظام
وجس نبضه .

وقال بهدوء : « هذا يكفي . . أعدى كافة الأشياء للتضמיד يا فاريا
واستدعى خارشنكو كذلك . »

وصمت بعض الوقت ثم أضاف دون اهتمام :
— التضמיד ... وخارشنكو ... معا .

وفتح ميتشيك رغم الألم أجفانه وحلق في المتكلم ، فللرجل وجه
مستطيل شاحب ، ذو عينين غائرتين لامعتين ، تنظران إليه دون اكتراث
ولكن عيناً منهما تطرف دائماً . ولم يصرخ ميتشيك ، حينما أُدخل
الشاش الحشن إلى الجرح الذي بدأ في الالتئام ، رغم الألم الممض ،
فقد خففت آلامه لمسة رفيقة حانية من يد المرأة .

وبعد أن أكمل الرجل التضמיד قال :

— ثلاثة ثقب حقيقية .. ولكن مجرد خدش في الرأس ، وكلها
ستلتئم بعد شهر .. هذا مؤ كد .

ودب فيه مزيد من الحيويه ، وأسرعت أنامله في الحركة ، ولكن
عينيه ظل فيهما هذا الوميض الحزين ، وغمرت عينه اليمنى خالية
من التعبير .

ثم غسل وجه ميتشيك ويديه ، وبعد أن فرغاً من ذلك ، تجامل على
مرفقيه ونظر فيما حوله .

كان بعض الناس يحثون السير إلى جوار الشكنات الخشبية ؛ ويتلوى
دخان أزرق نفضته المدخنة ، ويستلق خشب «الراتينج» فوق السطح متعرضاً
للشمس ، وعند حافة الغابة انهمك طائر في نقر الخشب ، واستند رجل
عجوز وديع ذو لحية شقراء على عكاز ، وقد ارتدى ثياب المستشفيات
وعيناه اللتان يشيع فيهما الحنان تتأملان ما يحيط به .

وخيم على الرجل العجوز ، وعلى الشكنات ، وعلى ميتشيك ، صمت
سابغ وقد نأرج الجو برائحة خشب الراتنج .

ومنذ ثلاثة أسابيع ، حينما غادر ميتشيك المدينة وهو يحمل داخل
حذائه أمراً رسمياً . ويحمل في جيبه مسدساً ، لم تكن لديه سوى فكرة
غامضة عما ينتظره .

كان يصفر لحناً مرحاً من الألحان الذائعة في المدينة ، وودمه يتوثب
وينبض في عروقه كلها ، فقد كان متحرقاً إلى المعركة والنضال !!

وتجسم أمام عينيه الرجال المقاتلون فوق التلال البركانية وقد دبّت
فيهم الحياة . وتسربلوا بدخان البارود وأعمال البطولة بعد أن كانوا
لديه مجرد أخبار في الجرائد .

وكان يستحوذ عليه التطلع ، وأخيله الإقدام ؛ وذاكريات حلوة هن
الفتاة ذات الخصلات الشقراء التي تتناول القهوة والبسكويت في الإفطار
ثم تضع كتبها ذات الأغلفة الزرقاء في الحقيبة وتهرول إلى المدرسة .

وحينما اقترب من كريلوف كما قفز عدة رجال من وسط الشجيرات
وقد أمالوا بنادقهم في أيديهم .

وسأله واحد منهم ذو وجه هزيل في استطلاعة وعلى رأسه قلنسوة بحار:
— من أنت ؟

— لقد أرسلوني من المدينة .

— أتحمل أوراقاً ؟

واضطر إلى انتزاع حذائه لكي يخرج الأمر الرسمي .

وعلا صوت البحار قارئاً في بطنه مقطعاً مقطعاً وهو يرمق ميتشيك

بين اللحظة واللحظة بعينين حادتين كالشوك :

— لجنة المنع . . . طاقة . . . البحرية . . . الاشتراء . . . كيون . . . الثور . . . ر . . . يون

ثم واصل دون أن ينم صوته على أنه فهم شيئاً .

— سو ... و

وفجأة قفز الدم إلى وجهه وأمسك بميتشيك من طيات ثوبه وصاح

بصوت صائح غاضب :

— ماذا يا ابن العاهرة !

وغمغم ميتشيك في اضطراب :

— ماذا .. ولكن ذلك من الحزب الثورى .. اقرأه أيها الرفيق

— فتشوه

وبعد دقائق أدخل ميتشيك داميا منزوع السلاح إلى رجل يرتدى

قبعة مدبية من الفراء ، واخترقت عيناه السوداء وانان ميتشيك حتى

باطن قدمه .

وشفق ميتشيك قائلا في عصبية وهو يتلعثم :

— إنهم لم يفهموا .. مكتوب هنا أن ذلك من الثوريين .

— أعطوني أوراقه .

وثبت الرجل ذو القبعة المدبية عينيه على الورقة .

وكادت الورقة المهشمة تحترق من لهيب نظرته ، ثم التفت إلى

البحار قائلا في عبوس

— أيها الآبله ... ألم تستطع أن ترى أنها من الثوريين .

وتنهّد ميتشيك مسرورا ثم قال :

— إن ذلك يجعل الأمر مختلفا ... أليس كذلك ؟

فقال البحار في خيبة :

— إذن لقد عذبناه دون جدوى .. إذن هذا مضحك .

ومنذ ذلك اليوم تمتع ميتشيك بحقوق كاملة لعضو في الفصيلة ولم

يكن ممة تماثل بين هؤلاء الذين حوله ، وبين الذين خلقهم خياله المشتعل

حماسا ، فقد كانوا أشد قذارة وغازة وبساسة ؛ فقد كان بعضهم يستولى

على ذخيرة زملائه ، وهم يتبادلون أقذع الشتائم لأهون الأسباب وتدور
بينهم المعارك الضارية من أجل قطعة لحم . وما أكثر ما وجهوا الإهانات
إلى ميتشيك متذرعين بأى شيء .. بحاكتته الأنيفة ، بفصاحة كلامه ،
بعدم خبرته فى تنظيف السندقية أو حتى بعدم مقدرة على أن يأكل
أكثر من رطل من الخبز عند الغداء !!

ورغم كل ذلك ، فلم يكونوا رجالا انتزعوا من كتاب ، بل رجالا
أحياء على أرض الواقع .

والآن وميتشيك مضطجع على أرض أحد الممرات ، عاش هذه
التجارب ثانية ، وأسف على الشعور الساذج — ولكن المتدفق إخلاصاً —
الذى أتى به ، وغمره شعور حاد من الاستجابة لرعاية الذين حوله .

وانتصبت المستشفى فى ملتقى جدولين عند حافة الغابة ، حيث تنقر
الطيور الخشب دون انقطاع ، وحيث تتهاوس أشجار الاسفندان المنشورية
وقد اصطبغت بلون الأرجوان .. وأسفل ذلك عند أقدام المنحدر ،
تصدح الجداول بأغانها المتدفقة وقد وشت الأعشاب الأرض حولها .
وكان ثمة عدد ضئيل من المرضى والجرحى ، وإثنان فقط ذرا إصابة
بالغة .. محارب من الأنصار فى سوشان اسمه فرولوف استقرت رصاصة
فى بطنه وميتشيك .

وكل صباح ، حينما يحملون المرضى من السكوخ ، كان ديبكا ، العجوز
ذو اللحية الشقراء يأتى إلى ميتشيك ، وقد أطلع ميتشيك على صورة
قديمة طواها النسيان : رجل تقدمت به السن ، وديع ، رقيق الحاجبين
جالس يصطاد السمك على ضفة بحيرة فى خضرة الزبرجد ، وتُظل رأس
الرجل سماء صافية ، وثمة أشجار صنوبرية آمنة وأكبتها واهنة تحيط بالمكان
والبحيرة الساكنة تغطيها النباتات .. سلام وأحلام وصمت . كل

ذلك بجوار معبد صغير قديم تكلمه الخضره .

أكانت نفس ميتشيك مشوقة إلى هذا الحلم ؟

وبصوت كأنه غناء ، يشبه صوت شماس القرية ، قص بيكا على

ميتشيك قصة ابنه .. وهو جندي سابق في الحرس الأحمر .

« حسنا ، لقد أتى إلى .. وأنا جالس في حديقة النحل التي أملكها

وأيّن كان يأنيني إذن ؟ ولم تكن قد تقابلنا منذ أجيال .. وقد تبادلنا

القبلات ، بطبيعة الحال . ولكنني أحسست بأن في ذهنه شيئاً ، فقد

قال لي : « يا بابا أبا ذاهب إلى المدينة ، إلى تشيا ، فسألته عن السبب

فقال : إن بعض التشيكوسلوفاكيين الملاحين حلوا هناك ، ولكن مالك

أنت والتشييكوسلوفاكيين ؟ وقلت له : أمكث هنا وانظر ما أجل الحياة

التي تنتظرك ، وكان هذا صحيحاً ، فحديقتي كانت جنة على الأرض ..

أشجار الباتول ، والليمون المزدهرة ، والنحل يثر ، وكان بيكا ينتزع

قلنسوته ويلوح بها فوق رأسه في مرح :

« وماذا تعتقد ؟ .. إنه لم يبق .. ليس من هذا النوع . لقد رحل

والآن لقد خرب رجال كولتشاك حديقتي ، ولم يعد لي ابن .. ياها

من حياة .. »

وكان ميتشيك يحب الإصغاء إليه ، ويحب صوته الرقيق وما فيه

من إيقاع غنائي ، ويحب إشارات البطيئة التي تبدو صادرة مباشرة

عن روحه .

ولكنه كان يحب أن تعني به الممرضة أكثر من حبه لهذا الإصغاء .

وكانت تقوم بالتفصيل والحياكة لكل من في المستشفى ، ويحس المرء بما

عندها من حب رحب لكل الناس ، وكانت تبدي لميتشيك رعاية وإعزازاً

خاصاً . وحينما بدأ يسير في طريقه إلى العافية يوماً بعد يوم بدأ يراها بعينين

أرضيتين ، ففي قامتها إنحناء طفيف ووجهها شاحب ، ويدأها كبيرتان

بالنسبة إلى امرأة ، ولكن شفتيها تم عن حيوية وقوة ، ويبدو أن صوتها يعبر دائماً عن وعد بإعطاء شيء .

و حينما جلست بجواره على السرير ، وجد ميتشيك أن من الصعب عليه مواصلة الرقاد ، فهو لا يستطيع أن يعترف بشيء كهذا لفتاته ذات الخصلات الشقراء .

وقال له بيكا ذات مرة :

— فاريا لعوب . إنها كذلك . . فزوجها موروز كافى للفرقة . .

وهي تعبت هنا . . الوقحة .

ونظر ميتشيك إلى الاتجاه الذى تحدده غمزة العجوز ، فقد كانت المريضة تغسل فى الطريق ، وكان خارشنكو مساعد الطبيب يحوم حولها وينحنى نحوها بين لحظة وأخرى ، مبدئياً ملاحظاته ، وكانت هى تنسى ما تقوم به . وتنظر إليه بعينين غائمتين . وأثارت كلمة « لعوب » فى ميتشيك تطلعا حادا .

فسأل بيكا محاولا إخفاء إضطرابه .

— ولماذا هى .. كذلك ؟

— الله يعلم لماذا وضع كل هذا الحب فيها . . إنها لا تستطيع أن تقول لا . . هذا كل ما فى الأمر .

واسترجع ميتشيك انطباعه الأول عن المريضة . فأثار فيه امتعاضا غير مألوف .

ومنذ تلك اللحظة بدأ يشدد مراقبته لها . فأدرك أنها تعبت كثيراً مع الرجال . وفى الحقيقة مع كل الأصحاء ولكن رغم كل شيء . . فهى المرأة الوحيدة فى المستشفى .

وذات صباح بعد أن ضمدت جراح ميتشيك بدأت فى تنظيم فراشه فقال لها ووجهه يتورد خجلا :

— أجلسى معى قليلا ..

فشملته بنظرة طويلة فاحصة . هى النظرة نفسها التى كانت فى عيناها
نحو خارشنكو أثناء الغسيل .

وصاحت على غير إرادتها مندهشة :

— وأنت أيضاً ؟

وهما يكن من شىء ، فقد جلست بجانبه بعد أن أكملت تنظيم
السرير وسألها ميتشيك .

— هل تحبين خارشنكو ؟

وبدا أنها لم تسمع السؤال بل أجابت على أفكارها هى ، وقد
فتنت ميتشيك بعينها الواسعتين الحالمتين .

— أنت صغير جدا .. ثم تذكرت السؤال وأضافت .

— خارشنكو ... لا بأس به ... أنتم أيها الرجال كلكم سواء

وحيثما أخرج ميتشيك من تحت الوسادة حزمة صغيرة ملفوفة فى أوراق
الجرائد ، وتطلع إليه وجه فتاته من الصورة الشاحبة لم يعد فتانا كما كان
من قبل ، وبدأ التعبير الذى على وجهها غريبا ومرحها مفتعلا . وعلى
الرغم من أن ميتشيك كان يخشى أن يعترف لنفسه بذلك ، إلا إنه لم
يفهم لماذا شغلت هذه الفتاة ذهنه مدة طويلة . وقدم صورة فتاته ذات
الخصلات الشقراء إلى الممرضة دون أن يعلم لماذا فعل ذلك أو إذا كان
على صواب فيما فعله . وأمعنت الممرضة النظر فى الصورة وهى قريبة من
عينها أول الأمر ، ثم على مبعدة ذراع منها .

وفجأة ، اسقطت الصورة من يدها صائحة ، وقفزت من على السرير ،

ونظرت خلفها مذعورة .

وسمعا صوتا خشنا ساخرا من خلف شجرة الاسفندان يقول

— هذه عاهرة جميلة .

واختلس ميتشيك النظر في هذا الاتجاه ، ورأى وجهها بألفه إلى درجة غريبة ، ذاخصلة ثائرة صدئة من الشعر تتدلى من القلنسوة ، وعينين هازئتين . بنيتين في اخضرار ، تذكر أنه رأى فيهما تعبيرا مغايرا ذات مرة .

وواصل الصوت الخشن حديثه قائلا بهدوء :
— ماذا أربك ؟ .. لم أكن أفصذك .. بل قصدت الصورة التي في يدك .. لقد ضاجعت نساء كثيرات ولكن واحدة منهن لم تهدني صورتها .. قد تعطيني أنت صورة ذات يوم ،
وهدأت فاريبا ثم انفجرت ضاحكة ، قائلة بصوت لا يمت إلى صوتها يصلة ، صوت تشيع فيه موسيقى الإعزاز الزوجي ..
— لقد أفزعني .. من أين قدمت أيها القرد الأشعر ؟
ثم استدارت إلى ميتشيك وأضافت ..
— هذا موروزكا .. زوجي . إنه يحب المزاح .. إنه ...
فقال جندى المراسلة :

.. لقد تعارفنا .. قليلا .
وشدد الضغط ساخرا على كلمة قليلا
وتمدد ميتشيك كما لو كان قد صمق ، عاجزا عن الكلام ، جريح الكرامة ، غارقا في الخجل . وكانت فاريبا قد نسيت الصورة ، فداستها بقدمها أثناء حديثها مع زوجها ، وخجل ميتشيك أن يسألها التقاطها .
وحينما خرج الاثنان ، تحامل على نفسه ، ليسترجع الصورة التي داستها بالأقدام ، مصرا على أسنانه من ألم رجله ، ثم مزقها إربا .

الفصل الثالث

الحاسة السادسة

عاد موروزكا وفاريا واهنين ، قدأضناها التعب ، بعد أن مر وقت طويل على منتصف النهار ، وكل منهما ينأى بعينه عن الآخر وخرج موروزكا إلى الطريق وعليه سياء قاطع الطريق ، ثم دس إصبعين في فمه فانطلق منه صفير حاد ثلاث مرات ، وكما يحدث في القمص الأسطورية ، اندفع جواد غزير الشعر من الغابة راكضا نحوه ، تنبعث دقات عالية من وقع حوافره ، وسرعان ما استرجعت ذاكرة ميتشيك أين رأى الرجل والحصان .

وصاح جندي المراسلة في لهجة حنون : —

— ميشكا أمها الطيب العجوز . يا ابن العاهرة ، لقد انتظرت طويلا .. اليس كذلك ؟

وحينما مر بميتشيك شاع في وجه موروزكا عبوس ما كر . وبعد ذلك وهو يقفز إلى المنحدرات المجاورة للضفاف الخضراء الظليلة ، أو يهبط منها ، عادت أفكاره مرارا إلى ميتشيك :

— لماذا بحق جهنم ينضم إلينا أمثاله من الناس ؟

وملكه الغضب والحيرة ثم واصل أفكاره :

— حينما بدأنا ، لم يكن معنا أحد ، وبعد أن نجحنا في الاستمرار ،

يريدون جميعا أن ينضموا إلينا .

وخيل إليه أن ميتشيك قد انتظرهم فعلا حتى «ينجحوا في الاستمرار»
رغم أن طريقا طويلا شاقا مازال أمامهم .

— ينضم مخنث كهذا إلينا ثم ما يلبث أن ينهار ، وعلينا نحن أن
ندفع الثمن ... وماذا فيه يثير إعجاب امرأتى الحقاء ؟

وبدأ يفكر في أن الحياة تصبح أكثر تعقيدا ، فحياته قديما في
سوشان لم تعد ممكنة ، وعليه أن يشق لنفسه طريقا آخر .

وقد استغرقه التفكير حتى أنه لم يلاحظ وصوله إلى السهل . وكان
أهل القرية في منتصف يوم شاق من أيام العمل . يتعالى صوت مناجلهم
في الحشائش العطرة ، وفي البرسيم البرى المضفور ، فالرجال ذوو اللحية
الكثة كالبرسيم ، وقد ارتدوا قمصانا طويلة يبللها العرق ، يسرون في
خطوات منتظمة ثم تنحني سيقانهم وتتساقط الحشائش ذات الأريج في
إعياء وحفيف تحت أقدامهم .

وحينما وقعت أبصارهم على الجندي الراكب كفوا عن العمل في غير
عجلة ، وظلوا يتبعونه بعيونهم مدة طويلة ، وقد حجبوا وهج الشمس
بأيديهم الخشنة .

ثم أبدوا إعجابهم بمهارته ، قائلين : مثل لهب الشمعة تماما . وذلك
حينما رفع نفسه على الركاب وقد مال بجسمه المنتصب تجاه السرج ،
ثم ركض خافقا كلهب الشمعة .

ورقف موروزكا بحصانه خلف انحناءة في النهر بجوار حقول
البطيخ التي يمتلكها « هو ماريا بيتس » ، زعيم القرية .

وكانت مظاهر الإهمال بادية على الحقول ؛ فالفلاح حينما تشغله
مشكلات الجماعة ، يمتلي . حقله بالأعشاب ، ويتهدم بيت أجداده ، وتنضج
ثمار البطيخ متكاسلة في المنبت العطر ، ويبدو «خيال المائة» كطائر ميت .
وقاد موروزكا حصاته نحو الكوخ المتداعي ، بعد أن ألقى حوله

نظرات آئمة ، وألقى داخل الحقل نظرة حذرة فوجده خاليا ، على أرضه
بعض الأسماك ، ومنجل صدى . متآكل ، وقشور بطيخ جافة . وانتزع
موروزكا كيسا من فوق السرج ثم هبط زاحفا إلى الأحواض ، ومضى
في اقتلاع البطيخ وحشو الكيس . ولكنه التهم بعضها بعد أن شقها
على ركبته .

وحلق ميشكا في سيده بنظرات خجلة ، فيها فهم لطبيعة ما يقوم به ،
وهو يمز ذيله . وفجأة انتصبت أذناه التي يغطيها الشعر حينما سمع صوتا
يدعو إلى الرية ، وحول رأسه القلقة ناحية النهر فخرج إلى ضفته
رجل ضخمة البنيان ، طويل شعر اللحية ، بلغ من الكبر عتيا حتى برزت
عظامه قادمة من أيكة الصفصاف ، وكان ممسكا بشبكة تضطرب داخلها
سمكة كبيرة ، مسطحة الحياشيم ، تصارع الموت ، وقد سال دمها الذي
امتزج بالماء على سراويله الكتانية فصبغها بلون قرمزي .

وفي هيكل هوماريا بيتس ، الضخم عرف ميشكا ، صاحب
الفرس الشقراء ذات الأرداف الثقالة التي طالما أكل ونام على مقربة
منها لا يفصلهما سوى حائط خشبي ، والتي تجذبه إليها رغبة عاتية ،
فانتصبت أذناه مؤدية التحية ، وارتفعت رأسه وتعالى صهيله في فرحة
حمقاء .

وقفز موروزكا من جلسته مذعورا ، قابضا على الكيس بيديه
الاثنين .

وتساءل ريبا بيتس ، وقد بدت مشاعره الجريحة في صوته المتهرج
وهو يلقي نظرات لوم عابسة على موروزكا :
— ماذا تفعل هنا ؟

ولم يخفف من قبضته على الشبكة المضطربة في غضب ، والسمكة
تخفق في صوت عال كنبض قلبه ، الذي ينوء تحت ثقل كلمات الحق

الثائرة فيه .

وألقى موروزكا بالكيس ، وقفز إلى حصانه وقد التصقت رأسه بكتفيه . وحينما أدرك أنه أخطأ بترك الكيس مع البطيخ ؛ فهو يصلح قرينة فصيحة عليه ، كان قد استقر على سرجه . وتحقق من أن الوقت قد فات لإصلاح الخطأ ، فضرب بقدميه جانب الجواد ، وركض هابطاً إلى الطريق في خيب مجنون يستثير الغبار . فصاح ربا بيتس : —
— انتظر .. ستدفع الثمن غالياً .. ستدفع الثمن غالياً .

مشدداً الضغط على الكلمات الأخيرة ، وهو غير قادر على تصديق أن الرجل الذي أطعمه وسقاه طيلة شهر كامل كما لو كان ابنه قد حاول سرقة بطيخة ، ومتى ؟ في الوقت الذي تزحف الأعشاب على حقله ، لأن صاحبها يعمل من أجل القرية كلها . ١١

وفي ظلال حديقة ربا بيتس الصغيرة ، بسط ليفنسون خريطة عتيقة على منضدة صغيرة مستديرة ، وجلس يستجوب جندي الاستكشاف عائداً لتوه . وكان جندي الاستكشاف الذي يرتدى معطفاً ثقيلاً من معاطف الفلاحين ، وخذاء خشناً ، قد نفذ إلى قلب مواقع اليا بانين ، وكان وجهه المستدير الذي كشته الشمس حمرة ، يتوهج في حماس مغتبط ، فقد نجح من مشقات كثيرة .

وقد دلت معلومات جندي الاستكشاف على أن قيادة قوات اليا بانين استقرت في يا كوفليفكا ، وأن فرقتين قد تحركتا من سباسك . پریمورسك إلى سانداجو ، أما من ناحية أخرى فقد أخلت سلسلة مرتفعات سفياجينو ، وذلك جعل جندي الاستكشاف مضطراً إلى أن يركب القطار حتى غابات شابا توفسكي في صحبة جنديين مسلحين من الانصار ينتميان إلى فرقة شالديبا .

— وأين استقر شالديبا بعد التراجع ؟

— في المزارع الكورية .

وحاول جندي الاستكشاف أن يحدد المزارع على الخريطة ولم يكن ذلك بالعمل السهل . لذلك نحن لا نظن بكفاءة الظنون ، فقد غرس إصبعاً بطريقة عشوائية في موضع مجاور ، ومضى متخائفاً في غير اكتراث . — لقد تناولوا علقة ساخنة في كريلوفا . والآن ، لقد عاد نصفهم إلى قراهم ، وعسكر شالديبا في مزرعة كورية أخذاً كفايته من الـ «شوميزا» ويقولون إنه يشرب كثيراً ، لقد اختل توازنه تماماً .

وقارن ليفينسون بين هذه المعلومات الجديدة وبين ما تلقاه البارحة من أحد مهرجي الخمر ويدعى ستيركشا ، ومن القسادمين من المدينة وأدرك أن ثمة ما يريب . وكان ليفينسون يتمتع بفطنه حادة تجاه تلك الأمور تقترب من أن تكون حاسة سادسة ، كأنه خفاش يدرك طريقه في الظلام .

قشة شيء مريب فيما يتعلق برئيس الجمعية التعاونية الذي لم يستطيع المجيء ، من سباسكوى منذ أسبوعين ، وفيما يتعلق باشتغال الحنين إلى الوطن فجأة عند بعض فلاحي سانداجو الذين فروا أول أمس ، وفيما يتعلق بالمهرب الأعرج المدعوى — فوالذي اعتزم اصطحاب الفرقة حتى أوبوركا ثم نكص ، تحركه أسباب مجهولة ، ميمما شطر أعالي نهر فودزين . وأعاد ليفينسون دراسته للموضوع مرة بعد مرة . وكان صبوراً نادر الصبر ، مثابراً شديراً المثابرة ، كأنه ذئب هرم من ذئاب الوادي ، قد تساقطت أسنانه ، ولكنه مازال يعرف الطريق إلى قريسته مسترشداً بحكمة لا تقهر ، توارثها عن الأجيال الماضية .

— حسناً ، ولكن ألا تشم شيئاً خاصاً في الجو ؟

وتطلع إليه جندي الاستكشاف دون فهم .

وصاح ليفينسون ، مقرباً ما بين أصابعه كأنه يمسك بقليل من

الملح ثم رافعا أصابعه إلى أنفه .

— بأنفك !

فأجاب جندي الاستكشاف وفي عينيه نظرة شعور بالذنب

— لا .. لا أستطيع أن أقول ذلك .. هذه حقيقة

ثم بدأ يفكر في حيرة مهتاجة :

— ماذا يظننى . . كلبا أو شيئا من هذا القبيل ؟

وعلت وجهه حمرة الخجل ، وبدأ غيبا كبائعة سمك في سوق

سانداجو !

وقال ليفينسون وهو يلوح بيده ، وعيناه الزرقاوتان كبحيرتين

عميقتين تضيقان في ازدراء .

— حسنا .. انصرف .

وحينما انفرد بنفسه ، سار في الحديقة مطرقا يفكر . ثم وقف

أمام شجرة تفاح ، وأمضى بعض الوقت يرقب خنفساء كبيرة الرأس

في لون الرمل تنفذ إلى اللحاء . ثم وصل عن طريق عملية غامضة من

عمليات تفكيره ، إلى أن الفرقة سيبيدها اليابانيون إذا لم يصنع شيئا

من أجلها قبل قوات الأوان .

وعند الباب قابل ليفينسون ريبا بيتس ، ونائبه باكلانوف ، وهو غلام

بدين في التاسعة عشرة ، يرتدى قميصا أصفر ، يتدلى من حزامه خنجر

وهو لا يعرف الكسل .

وصاح باكلانوف في ليفينسون فورا وهو يقطب حاجبيه ، وعيناه

تتقدان كقطعتين متوهجتين من الفحم

— ماذا سنفعل بموروزكا .. لقد كان يسرق بطيخ ريبا بيتس

مارأيك في ذلك ؟

وحرك ذراعيه من ليفينسون إلى ريبا بيتس منحنيا كما لو كان يقدم كل

منهما إلى الآخر ، ولم يكن ليفينسون قد رأى نائبه مستشارا إلى هذا الحد من قبل .

فقال في لهجة هادئة مُقَنَّعة :

— لا تصح ... فلست في حاجة إلى الصياح ... كيف حدث ذلك ؟
ومد ريا بيتس يدين مرتجفتين بالكيس ... البيئة الواضحة !!!
— لقد اقتلع نصف حقل أيها الرفيق القائد .. بحق الإله .. لقد فعل ذلك .. لقد ذهبت انظر إلى شباكى لأول مرة استطيع ذلك منذ أيام .. وخرجت من أيككة الصفصاف ...

واستطرد ... وأطال الاستطراد .. شارحا موضوعه ، مؤكدا أنه اضطر إلى إهمال مزرعته لأنه يعمل من أجل الجماعة .

— إن نساء بيتى كما تعلم يقصمن ظهورهن في المزارع المشتركة بدلا من أن يقتلن الأعشاب من مزرعة البطيخ كما تفعل سائر النساء
وبعد أن استمع إليه ليفينسون في انتباه صبور ، استدعى موروزكا .

وأقبل موروزكا متبخترا ، وقلنسوته قد استقرت في خلاعة على مؤخر رأسه ، مصطنعا الكبرياء متخذًا مظهر التحدى كمعاداته دائما حينما يعرف أنه على خطأ ، ولكنه يصر على الكذب ، وإخفاء الخطأ بالمسكارة والصياح .

وسأله القائد وعينه النفاذة تخترق كيان موروزكا جميعه :

— أهذا كيسك ؟

— هذا صحيح

— باكلانوف ... انزع مسدسه

— ماذا ؟ ... أكنت أنت الذى منحتنى هذا المسدس ؟

وقفز موروزكا جانبا ، وقد نزع الغمد .

فصاح به بالكلا نوف في خشونة وتصميم مقطباً حاجبيه
— أخرجه ... حالا .

وسرعان ما اختفت مكابره موروزكا ووقاحتها عندما جردوه من
مسدسه .

— كم بطيخة أخذت ؟ وفيم كل هذه الضجة ياريا بيتس ؟ أقسم بأن
هذه الأشياء اللعينة لا تستحق مشقة الحمل .

وحفر ريا بيتس الأرض بأصابع قدميه ، ورأسه منحنية في صبر .
وأص در ليفينسون أوامره بأن ينعقد مجلس القرية هذه المساء مع
الفرقة للنظر في أعمال موروزكا

— ليعلم الجميع كل شيء عنه .

وتضرع موروزكا في صوت حزين أجوف ..

— حسنا .. لتكن الفرقة .. ولكن ما دخل الفلاحين ؟

ووجه ليفينسون خطابه إلى ريا بيتس ، متجاهلاً موروزكا .

— يجب أن أتحدث إليك حديثاً خاصاً .

وأمسك برئيس مجلس القرية من مرفقة ، وأنتحى به جانباً وطلب
منه أن يجمع خبزا من القرية في اليومين القادمين يكفي لصنع عشر بودات
من الفطائر .

— ولكن تأكد من أن أحدا لا يعرف ما سبب ذلك ولا من
سيأخذه .

وشعر موروزكا بأن لاداعي لوجوده ، فخرج متعثراً إلى مأوى
الحراس وعليه سياء الاستكانة :

وحينما انفرد ليفينسون بيكلانوف أمره بأن يزيد نصيب الخيل
من الشوفان ابتداء من الغد :

— قل لأمين المخزن أن يقدم جرداً كاملاً لكل حصان !

الفصل الرابع

وَحْيِيَّ دَا..

ذهبت زيارة موروزكا بهدوء بال ميتشيك . هذا الهدوء الذي يدين به ميتشيك إلى حياة المستشفى الهادئة الناعمة .

وتساءل ميتشيك مندهشا حينما ارتحل جندي المراسلة : —
— لماذا نظر إلى باحتقار ؟ ... أنا أقر أنه أفقدني من مأزق ،
ولكن هل هذا يعطيه الحق في السخرية مني ؟ .. وهذه هي طريقتهم
جميعا في معاملتي !

ونظر إلى أصابعه الدقيقة النحيلة ، وإلى ساقه المقيدة في الجبائر تحت
الغطاء ، وثارت فيه المرارة ، الحزينة التي حاول جاهدا أن يكبحها من
جديد . وشعر بقلبه يتصدع تحت وطأة الألم والاكتئاب .

فمنذ جذبه ذلك الرجل هزيل الوجه ، ذو العينين الحادتين الشائكتي
النظر ، من ثوبه عند العنق ، بخشونة وازدراء ، وجميع من يقتربون من
ميتشيك يفعلون ذلك ساخرين ، دون أن يخطر ببالهم مد يد المساعدة
إليه أو حتى معرفة أحزانه ، وحتى داخل المستشفى حيث يتنفس صمت
الوادي حبا وسلاما . فانهم يظهرون له التعاطف شعورا بالواجب نحو
مريض فحسب .. وما أوجع هذه العزلة وأمضها بعد أن سالت دماؤه
في حقول الشعير !

وود لو استطاع التحدث إلى بيكا ، ولكن الرجل المعجوز كان غافيا

في ظل شجرة عند حافة الوادي ، وقد فرش قميصه تحته ، وثوسدت رأسه القلنسوة اللينة ، وقد أحاطت كالمالة بصلعته اللامعة شعيرات فضية شفاقة. وخرج من الوادي غلامان أحدهما تحيط بذراعه الضمادات والآخر يحجل على ساق واحدة وتوقفا على مقربة من الرجل العجوز يتبادلان غمزات عابثة ، وأمسك الغلام الأعرج بقشة ثم رفع حاجبيه . واتخذ وجهه تعبير من يتأهب للعطاس ، ودس القشة في أنف بيكا . وتملبل العجوز في رقده ثم تجعدت أنفه ، ولوح بيديه ثم عطس عاليا ، مثيراً ضحك الجميع ! وقهقه الغلامان ثم استرقا الخطو ماتفتين وراءهما كمن ارتكب إثماً ، وجريا ناحية الكوخ أحدهما سائدا ذراعه في اعتناء ، والآخر يحجل وعليه سياء الذئب .

وصاح الأول حينما رأى خارشنكو جالسا بجوار فاريا على مقعد أمام الكوخ .

— أنت يا حفار القبور ... لماذا تفرس مخالبك في نساءنا ...
والآن دعنا نتحسس ليونة لحمها .. ثم جلس إلى جوار الممرضة ، واحتضنها بذراعه السليم .

— نحن نحبك .. فأنت المرأة الوحيدة لدينا .. أبعدى عنك هذا الإبريق القذر واقدنى به إلى .. أمه .

وقال ذلك وهو يحاول بذراعه نفسها أن يدفع خارشنكو بعيدا من الناحية الأخرى ، ولكن مساعد الطبيب التصق بفاريا من هذا الجانب مكشرا عن أنيابه الصفراء من تناول طباق منشوريا .

وصاح الغلام الأعرج من أنفه :

— وماذا يبقى لي .. أنا الصغير المسكين .. ليس هناك عدالة أو صدق في هذا العالم .. من هذا الذي يبدي رعايته التي يستحقها رجل جريح مثلي ؟ ما رأيكم في ذلك أيها الرفاق .. أيها المواطنون الأعزاء ؟

واستمر في صياحه ، وعينه تومض تحت أهدابه المبتلة ، ويداه
دائبتا الحركة .

ورفضه صديقه كي يبعده ، وضحك مساعد الطبيب ضحكة عالية ،
مفتعلة العلو ، ثم انزلت يده تحت «بلوزة» ، فاريا . وحدقت فاريا في
ثلاثتهم واهنة متعبة دون أن تحاول حتى إبعاد يد خارشنكو . ولسكنها
حينما أبصرت ميتشيك يتطلع إليها في اندهاش قفزت واقفة وأعادت
ترتيب ملابسها وقد تخضب وجهها احمرارا .

ثم صاحت غاضبة : أيها الجديان .. تتجمعون كالذباب على الشهيد !
ودخلت الكوخ خافضة الرأس ، واشتبك طرف ثوبها بالباب فجذبه
غاضبة ، وأوصدت الباب بشدة فتساقطت الطحالب من شقوقه .

وتغنى الغلام الأعرج : أقدم إليكم ممرضة !
ثم قطب وجهه كما لو كان قد تعاطى قدرا من النشوق . واغتصب
ضحكة خافتة مبتذلة !

وطيلة هذا الوقت كان الجندي الجريح فرولوف ممددا على سرير
ذى أربع حشايا تحت شجرة الاسفندان ، ووجهه الشاحب يملكه
الآلم ، وقد رفعه إلى السماء . وكانت نظراته فارغة قائمه كنظرات رجل
ميت . لقد كان جرحه قاتلا ، وهو نفسه قد أدرك ذلك منذ اللحظة التي
رأى فيها — وهو يتشنج بتأثير الآلم المميت في معدته — سماء أثرية
معكوسة الوضع . وأحس ميتشيك بنظرة فرولوف التي لاثميد عنه ،
فحول عينه بعيداً وهو يرتجف مذعورا .

وقال فرولوف بصوت خشن ، وهو يحرك إصبعه ، كي يثبت للعالم
أنه مازال حيا ..

— لقد بدأ الأولاد عبثهم مرة ثانية .

وتظاهر ميتشيك بأنه لم يسمع .

وعلى الرغم من ان فرولوف لم يعد يفكر فيه ، فقد كان خائفا من أن ينظر ناحيته ، واستمر ذلك مدة طويلة ، فقد تخيل أن الرجل الجريح ما زال محمدا فيه وقد كثر عن أنيابه .

وخرج الدكتور ستاشينسكى من الكوخ وهو ينحنى فى غلظة عند المدخل ، وقد تمثل وهنه فى تقوس ظهره كالمديّة الطويلة ، وبدأ غريبا أنه قادر على مجرد الانحناء !

ومشى فى خطوات واسعة نحو المرضى ثم توقف مندهشا وقد لسى ما جاء من أجله ، وعين واحدة من عينيه نظرت ، وقال دما أشد الحر ، وهو يثنى ذراعه ويمر بيده على رأسه ، ويمشط شعره فى الانجاء الخاطيء . لقد جاء وفى نيته أن يقول لهم إن من الواجب عليهم ألا يضايقوا إنسانة لا تستطيع أن تكون زوجة وأما للجميع !
وسأل ميتشيك بعد أن اقترب منه ، ووضع يده الجافة الساخنة على جبهته :

— ألا يبعث الرقاد هنا على الملل ؟

وتأثر ميتشيك بهذه الرقة التى لم يكن يتوقعها ، وأجاب فى عجلة :
— أنا لا أهتم بذلك .. فسأرحل حالما أتمائل للشفاء .. ولكن أنت ... دائما فى الغابة .

— وماذا أفعل .. إذا لم يكن من المستطاع غير ذلك !

وتعجب .. ميتشيك :

— لماذا .. ذلك ؟

فأجاب ستاشينسكى ، مبعدا يده عن جبهة ميتشيك

— أعنى البقاء فى الغابة .

ونظر إلى ميتشيك لأول مرة فى تطلع إنسانى حقيقى ، وعيناه السوداوتان المتألفتان مثبتتان على الآخرين . وكانت العينان تحدقان فى

البعيد يترقرق فهما الحزن وكأنهما تفيضان بالوحدة الخرساء التي
تفترس روحه المنعزلة ، طيلة ليالى متباطئة بجوار النيران التي يتصاعد
دخانها على سلسلة سيخوتى . آلين . الجبلية .

وقال ميتشيك بصوت تشيع فيه السوداوية ، وعلى فمه ابتسامة
ود حزينة : « ولكن ألا تستطيع البقاء فى قرية ؟ ... أعنى ... لأننى
لا أقصدك أنت شخصيا ، وقاطع سؤال الدهشة قبل أن يلقى به الطبيب :
« أنا أعنى المستشفى . »

— هى هنا أكثر أمنا ... من أين أقبلت ؟

— من المدينة .

— هل غادرتها منذ وقت طويل ؟

— نعم ... ما يزيد على الشهر .

— أتعرف كريسيلمان ؟

وقد وجه الطبيب هذا السؤال ووجهه يشرق .

— نعم ... ولكن ليست معرفة وثيقة .

— كيف حاله هناك ؟ ... ومن غيره تعرف ؟

وبدأت عين الطبيب تطرف فى إسراع ، ثم جلس فجأة على جذع

شجرة ، وكأن ركبته قد تعرضت لدفعة من الخلف

وبدأ ميتشيك :

— أنا أعرف فونسيك ديفريمواف ، وجورييف ، وفرنكل

وليس فرنكل الذى يضع فوق عينيه نظارة ، فأنا لا أعرفه ، ولكننى

أعرف الشخص الآخر قصير القامة ... ،

وقال ستاشينسكى مندهشا :

— ولكنهم جميعا اشتراكيون ثوريون .. كيف تعرفت عليهم ؟

وغمغم ميتشيك وقد بدأ يحس بالحرج

— لقد تعودت أن أسعى إليهم ..

وصاح ستاشينسكى متهدجا في غير تأكد : « هك ... ذا ، !

ثم أضاف بصوت ضاعت منه رنة الألفة :

— حسنا .. أتمنى لك العافية .

ثم نهض في عجلة وخطا مسرعا نحو الكوخ كما لو كان خائفا أن

يحاول ميتشيك استدعاه ثانية .

وصاح ميتشيك في أعقابيه ، محاولا الإمساك بشيء ينزلق من بين

أصابعه ...

— أنا أعرف فاسيوتينا أيضا

فتعتم ستاشينسكى ، وقد التفت برأسه ولكن مسرعا أكثر :

« نعم .. نعم ،

وتحقق ميتشيك من إخفاقه في اكتساب ود الطبيب ، فقبع في

سريره يستحوذ عليه خجل اليم .

وعلى حين غرة ، طفت عليه تجارب الشهر الأخير كلها ، فها هو ذا

يحاول مرة ثانية أن يمسك بشيء ينزلق من بين أصابعه . وتقلصت

شفته ، وطرفت عيناه مرارا حتى لا ينسكب دمعها ، ولكن الدموع

فاضت وجرت ثقيله سريعة على وجهه فاخفى رأسه تحت الغطاء ، وفقد

سيطرته على نفسه ، فبكى بكاء خافتا ، وأجهد نفسه كي لا يتعالى نحيبه

وتنهده خشية أن يبدو ضعفه .

وبكى طويلا دون أن يريحه البكاء ، وكانت أفكاره كدموعه

مريرة لاذعة ... وبعد زمن بدأ يهدأ ، فظل دون حراك تحت رأسه

تحت الغطاء .

وجاءت إليه فاريا عدة مرات ، وقد تعرف على وقع قدميها ذلك

الوقع القوى ، فهي تمشي كما لو كانت أخذت على نفسها ميثاقا بأن تدفع
أمامها عربة ثقيلة حتى يوم المات ! ، واعتراها التردد لحظة أمام سرير
ثم غادرت .

وبعد ذلك تحدث إليه نيك ، فسأل عما إذا كان نائما ، بصوته
الواضح الرقيق .

وتظاهر ميتشيك بالنوم . وظل نيك منتظرا بعض الوقت .
واستطاع ميتشيك أن يستمع إلى طنين بعوض المساء على غطاءه .
— حسنا ... استغر في نومك .

وحينما أظلمت الدنيا ، جاءت فاريا ومعها آخر إلى سرير . وحمله
برفق إلى الكوخ حيث كان الجو حارا رطبا ..
وقالت فاريا

« اذهب ... عند فرولوف ... سأتبعك حالا . »
ثم رفعت الغطاء بحذر عن رأسه بعد أن وقفت أمام الفراش بعض
الثواني .

— كيف حالك يا بافل أيها العزيز ... ماذا يؤلمك ؟
وكانت هذه أول مرة تناديه باسمه الأول .
ولم يستطيع ميتشيك أن يتبين وجهها في الظلام ، ولكنه كان يحس
بوجودها ويحس بأنهما وحيدان في الكوخ .
— نعم ... أنا أحس بالغشيان .

— أتؤلمك ساقاك

— لا ... ليس الساقين

وانحنى سريعا ، وضغطت صدرها الضخم الحنون على صدره ،
وقبلته على شفثيه .

الفصل الخامس

الفلاحون... و"أكلو الفخم"

ذهب ليفينسون إلى الاجتماع قبل وقت انقضاءه كي يتحقق من شكوكه ، ويختلط بالفلاحين ، ويستمع إلى ما يدور على ألسنتهم .
وانعقد المجلس في بناء المدرسة ، ولم يكن هناك ناس كثيرون حينما وصل ليفينسون ، بل عدد ضئيل من الذين غادروا الحقول مبكرين .
وكانوا جلوسا على درجات السلم في شمس الأصيل . ومن الممكن أن يُرى ريبيتس خلال الباب منهما في إعداد المصباح وتثبيت زجاجته السوداء .

وقدم الفلاحون تحيتهم إلى أوسيب ابراميتش (ليفينسون) ،
منحنين في احترام ، مادين إليه أصابعهم القائمة التي تبدو عليها صلابة
العمل الشاق . وصالحهم جميعا ثم جلس دون فضول على إحدى
الدرجات .

وسمع غناء الفلاحات وقد خلا من توافق النغم ، على الضفة الأخرى
للنهر ، وكان ثمة رائحة الدريس ، والغبار الذي بلله الندى ، والمشاعل .
وانبعث من القارب النهرى صوت خيول مجهدة تضرب الأرض بأقدامها .
وكان يوم العمل الشاق عند الفلاحين يقترب من نهايته . ذائبا في غسق
المساء الحار ، وفي حشيرة العربات المحملة ، وفي خوار البقرات الشبعى
التي لم تحلب بعد .

وقال رياميتس وهو يظهر في الرواق :

— ليس ثمة كثيرون هنا .. ولا غرابة في ذلك .. فمن الصعب أن يجتمع كثيرون اليوم .. فأغلبهم سينامون في حقول الدريس .
— لماذا يجتمع المجلس في يوم من أيام العمل ..؟ أثمة أمر عاجل فقال الرئيس مترددا

— هناك أمر يجب أن نتدارسه .. فواحد من الفرقة — وهو الذى كان يسكن عندى — قد ارتكب جرما .. ليس بالأمرا الهام ... ولكنه شىء يثير الضيق .

ثم نظر فى استخذاء إلى ليفينسون وصمت .
وتسامل الفلاحون فى صوت واحد :

— إذا لم يكن الأمر هاما ... فلماذا دعوتهم المجلس؟ .. فى مثل هذا الوقت كل الدقائق ثمينة .

وأوضح ليفينسون الأمر ، ثم بدأ الفلاحون يقدمون إليه شكواهم . هم يقاطعون بعضهم بعضا ، وكانت شكاتهم تنصب على صناعة الدريس وعلى نقص السلع .

— يجب أن ترى كيف يحصد الناس هنا يا أوسيب ابراميتس فليس لدى أحد منجل بمعنى الكلمة ، فكلها تكسرت ثم أٌصلحت . ليس هذا عملا . إنه عذاب !

— ما كان أجمل المنجل الذى حطمه سيمون البارحة .. كان منجلا مسهفا ... شيطان فى العمل .. يعمل فى الحقل كالآلة ... وقد ارتطم بحجر والآن لا فائدة فى إصلاحه .

— نعم لقد كان منجلا رائعا .

وغمغم رياميتس وهو غارق فى التفكير ..

— ترى ماذا سيفعل الناس هنا ، أيتمكنون من الحصاد ..

ما أكتشف الحشائش هذا العام .. آه لو استطاعوا أن يفرغوا من العمل
يوم الأحد في الحقل الكبير ... هذه الحرب ستقتلع عيوتنا من
رموسنا ! .

واندفعت أشباح جديدة من الظلام إلى دائرة النور المرتعشة .
وقد أقبل بعضهم من الحقول مباشرة يحملون حزما ويرتدون
قمصانا طويلة تشوب بياضها القذارة . وجلبوا معهم ما يميز الفلاحين
من ضجيج ... ورائحة الأرض والعرق ، وشذا الحشائش الغضة .
— الصحة لكم جميعا .

— هو .. هو .. ايفان ... اقرب من النور .. دعنا نرى إبريقك
انظروا ماذا فعل به النحل .. لقد رأيتك تجرى منه وأنت تتلوى .

— ماذا تقصد أيها الوغد بقطع الحشائش من حقلى ؟
— حقلك ؟ يا للكذب أنا لم اتخط الحاجز بيننا قيد أنملة ، لسنا
في حاجة إلى ما عند الغير .. فلدينا ما يكفيننا .

— نحن نعرفكم ... يقول إن لديهم الكفاية .. نحن لم نستطع
طرد خنازيركم من حديقتنا .. وسرعى في حقل بطيخى بعد ذلك ..
لديهم ما يكفهم !!

وبدا رجل طويل ، مستدير الاكتاف ، بارز العظام ، له عين
واحدة تلمع في الظلام ، ضنخا وسط المجتمعين .. وهو يقول :

— وصل اليا بانيون إلى ساندوجا أول أمس هكذا يقول رجال
شوجويفكا .. وحينما أقبلوا ، استولوا على مبنى المدرسة ثم بدأوا في
مطاردة النساء ... أولاد الحرام . وبصق في كراهية ، وهو يلوح بيديه
تلويحا حادا كما لو كان ينشر خشبا

— انهم قادمون ... بكل تأكيد .
— لماذا يجب أن يحدث لنا مثل ذلك ؟

— لا سلام لنا ... نحن الفلاحين

— يقع للفلاحين دائماً أكبر الضرر .. آه لو تنتهى الحرب ..
بطريقة أو بأخرى !

— أهم ما فى الموضوع أنه ليس هناك مخرج ... وليس أمامنا
الخيار .. فإما القبر وإما النعش .

وأنصت ليفينسون فى صمت . أما هم فقد نسوه ، فهو ضئيل لا يثير
الاهتمام .. مجرد قبعة ، ولحية حمراء ، وفعل من القرو يصل إلى ما فوق
ركبتيه ، ولكنه اثناء استماعه إلى أصوات الفلاحين المتنافرة أحس فيها
نذيراً لا يمكن تجاهله ، هو وحده الذى يستطيع تمييزه .
واستطرد محدثاً نفسه :

— تبدو الأمور بالغة السوء ... شديدة السوء .. يجب أن أكتب
إلى ستاشيفسكى غداً على أكثر تقدير لكي أطلب منه إخفاء الجرحى
فى أى مكان يستطيع .

يجب أن نختبئ بعض الوقت ... بل أن نختفى تماماً ... يجب أن تقوى
فرقنا ثم نادى نائبه .

— باكلانوف .. تعال .. اجلس أكثر اقتراباً ... أنا أعتقد أنه
ينبغى أن يكون لدينا أكثر من حارس عند حظائر ماشيتنا ... ويجب
أيضاً أن نرسل فرقة من الفرسان حتى كريلوفكا وخاصة ليلا ... لقد
أصبحنا شديدي التراخى .

فسأل باكلانوف فى توحش :

— أئمة بادرة من بوادى الخطر .. أو ماشابه ذلك ؟

وأدار رأسه الحليق ناحية ليفينسون ، وارتسمت فى عينه الضيقتين
المنحرفتين كأعين التتار ، علامات القلق والترقب .

فأجابه ليفينسون بلهجة تجمع الحنان إلى السخرية اللاذعة :

— هناك خطر دائما في وقت الحرب يا عزيزي ... فالحرب أيها
الصبي العزيز ليست مشابهة تماما للاضطجاع على كومة الدريس مع
ماريوسا ..

وضحك على غير توقع في مرج ، وهو يلمكز باكلانوف في ضلوعه .
وواصل ليفينسون حديثه ، سكا بيد باكلانوف ، وقد أصبح على حين
غرة مرحا ، طروبا ، معتدل المزاج
وصاح معايشا وهو يلوى ذراع نائبه خلف ظهره ، ويدفعه
إلى السلم .

— لا تتملل .. فلن تستطيع الإفلات .
ثم نطق ليفينسون بأكذوبته :
— اذهب .. فاريوسيا تناديك .. انطلق أيها الشيطان ، فما هكذا
يجب السلوك في الاجتماعات
— أشكر نجمك السعيد على أن هنا اجتماعا ... وإلا لكان لي معك
شأن .. !

— أذهب فهناك فتانك ماريوسا .
وسأل باكلانوف وهو ينهض :
— فرقة واحدة للحراسة ، أليس كذلك ؟
وتبعته عينا ليفينسون الباسمتان .
وبادره أحد الحاضرين قائلا :
— إن نائبك قطعة من الطوب .. فهو لا يشرب ولا يدخن ...
والشيء المهم أنه مازال شابا ... لقد جاء إلى كوخي أول أمس يطلب
طوقا للحصان .. فسأله ألك في كأس من الفودكا بمزوجة بالتوابل ؟
فأجابني لا .. ولكن إذا كنت تريد إكرامي فاعطني قليلا من اللبن ..
لأنني من أشد عشاق اللبن ، ولقد ظل يحسو اللبن كما تعلم ، من الطبق

كأنه رضيع ، بعد أن ألقى فيه قطعاً من الخبر .. ياله من زميل فريد !!
وتكاثرت عدد الجنود وسط الزحام وأفواه بنساقهم تلتمع ، وقد
جاءوا في الوقت المناسب . ثم جاء رجال المناجم يقودهم تيموفى ديما ندر
وهو رجل غنخم ، من حفار الفحم فى سوشان ، وقد أصبح الآن قائد
سرية . وقد اندفعوا إلى الجمع كتلة متراصة متماسكة .. وموروزكا وحده
منفرد ، يستحوذ عليه الاكتئاب ، وقد جلس على مقعد بجوار الحائط .

وصاح دوبروف فى مرح هادر حينما أبصر ليفينسون :

— آه ... أنت هنا أيضاً ..؟

كأنه لم يره منذ أعوام ، وكأن هذا المكان هو آخر مكان يتوقع أن
يراه فيه .. ثم تساءل فى تلعثم بطل . خشن ، وقد مدّ إلى ليفينسون يداً
هائلة قائمة :

— ماذا فعل صديقنا عامل المنجم ؟ ثم أضاف حينما تهيأ
ليفينسون للشرح

— عاقبه ، ولقنه درسا حتى لا يحذر حذوه الآخرين !

وتدخل شاب عذب الصوت ، يرتدى قلنسوة طالب ، وحذاءين
لامعين يناديه أصدقاؤه باسم سيسكين :

— كان يحب علينا أن نعاقب موروزكا بضربة على قدميه منذ زمن
طويل .. فهو وصمة بالنسبة إلى سمعة الفرقة !

وأسكته دوبروف دون أن ينظر إليه :

— لم يسألك أحد عن رأيك

وضم الشاب شفته ، وهو يحاول أن يخفى ألمه باصطناع التصلب ،
ولكنه حينما لاحظ عيني ليفينسون الساخرتين وقد استقرتا عليه ، شق
طريقه مختفياً وسط الزحام

وسأل قائد السرية بسخرية :

— أرأيت هذه الدودة ؟ أى فائدة تحصلون عليها من وجوده فى
الفرقة ؟ .. إنهم يقولون إنه نفسه قد طردته الكلية من أجل السرقة !
فقال ليفينسون

— لاتصدق كل ما تسمع من الشائعات !

وصاح ريبايتس من المدخل ، حان وقت الدخول ، وهو يلوح
ذراعيه فى حيرة ، فمن العسير عليه أن يصدق أن الحادث الضئيل فى حقل
بطيخه الذى غطته الأعشاب ، يستطيع أن يجمع كل هؤلاء الناس !!
— حان وقت البدء أيها الرفيق القائد ... لن نستطيع إضاعة
الوقت هنا حتى صياح الديك .

والجو حار داخل الغرفة ، يملؤه دخان الطباقي المائل إلى الاخضرار
ولم يكن ثمة مقاعد كافية ، فاختلط الفلاحون والجنود وتراصوا فيما
بينهم وبين المدخل ، ولهائم يصيب عنق ليفينسون .

وصاح ريبايتس فى إكتئاب ، ابدأ يا أوسيب ابراميتش ، وقد
ضاق بنفسه وبالقائد . فالمسألة بأكملها بدت له الآن من التفاهة بحيث
لم تكن تستوجب كل هذا الضجيج !

وشق موروزكا لنفسه طريقا عبر المدخل متبرما ، يحمل العينين
وقد وقف إلى جوار دوبروف .

وأوضح ليفينسون ، وأطرب فى إيضاح أنه لم يكن لينزع الفلاحين
من عملهم لو لم يكن مستيقنا من أن هذا الأمر يتعلق بمصالح الجميع
ويؤثر فى الفلاحين والجنود معا ، بالإضافة إلى وجود عدد كبير من
أهل القرية فى الفرقة .

واختتم حديثه بأن ، القرار هو ماترسمونه ، ، مضافيا على عبارته
طابع التأكيد الجازم ، محاكيا طريقة الفلاحين فى الكلام . ثم تهيأ
للجلوس متباطئا ، واستراح فى جلسته ، فبدأ ضئلا لاقيمة له ، وكأنه

ذبالة شمعة أطفئت ، تاركا المجلس يقرر الأمر في الظلام .
وبدأ عدد من الرجال يتحدثون معا في الوقت نفسه ، وكانهم يختلطو
القول لاثقة لهم بما يقولون ، يتعثرون بالأحداث التافهة الفارغة ،
وانضم إليهم بعض آخر ، وأصبح من المستحيل فهم ما يقال ١١ . وكانت
كثرة المتحدثين من الفلاحين أما الجنود فقد ظلوا صامتين .

وتتم يفستا في قسوة ، وهو عجوز ، خالط البياض شعره . وقد
تغضن جلده كنبات ذابل :

— على أيامنا .. وقت حكم القيصر نيكولاى .. كانوا يزفونه في
القرية من أجل أشياء كهذه .. كانوا يعلقون ماسرقة في عنقه ويجرجرونه
وهم يقرعون القدور النحاسية .

وهز إصبعاً متغضنا كما لو كان ينذر أحداً :

وصاح الأعور ، ذو الكتفين المستديرتين :

— لا نسترجع أيام نيكولاى !

وود لو لوح بذراعيه ، ولكن الزحام عاقه ، وزاد ذلك من غضبه
عن ذى قبل ١١

— أنت لا تعرف سوى القيصر . . . قيصرك . . . لقد ذهبت هذه
الأيام . . . إلى الشيطان .

ولكن العجوز أجاب في عبوس :

— سواء أكان هناك قيصر أم لم يكن .. فليست السرقة صوابا ، ومهما
يكن من شيء فان علينا إطعام الفرقة بأكلها .. ولن نستطيع أن نتجنب
اللصوص هنا ونعمل على تكاثرهم .

— من تكلم عن إيجاب اللصوص ؟ لا أحد يقف مع اللصوص ،
وقد تكون أنت الذى ينجيهم ١١ .

والرجل الأعور يشير بذلك إلى أحد أبناء الرجل العجوز ، وهو

غائب عن القرية طيلة عشر سنوات ، وأضاف .
— يجب أن نضع قاعدة جديدة ... إن موروزكا يحارب منذ ستة
سنوات ما الضرر في أن يشتهي بطيخة ؟

فسأل أحد الحاضرين :

— ولكن ماذا يجبره على اللجوء إلى الاحتيال ؟ . وخاصة حينما
يتعلق الأمر بشيء تافه كبطيخة .. إذا كان قد جاء إلى وسألني ، لأعطيه
الكثير دون اهتمام .. ولقلت .. خذها .. نحن نطعم بها الخنازير ..
فلماذا نضن بهذه الأشياء الحقيرة على رجل شجاع ؟ .

ولم يكن ثمة غضب يشيع في أصوات الفلاحين ، فقد وافقت كثيرتهم
على أن القوانين القديمة لم تعد صالحة للتطبيق وأن الأمر يجب أن يحسم
بطريقة جديدة .

وصاح أحدهم :

— دعوهم يحسموا الأمر فيما بينهم مع رئيس المجلس .. ولنبتعد
عن التدخل فيه .

ونهمض ليفينسون مرة ثانية وضرب المائدة بقبضته ، وتكلم بعذوبة
ووضوح قائلا : « ليتكلم كل واحد بمفرده ... أيها الرفاق .. فإذا
تكلمنا جميعا معا ، فلن نصل إلى شيء ... أين موروزكا ؟

ونادى موروزكا متوعدا ، وتلفت الجميع حيث يقف جندي المراسلة .

فقال موروزكا بصوت غليظ :

— أنا على ما يرام حيث أقف .

فلكزه دوبروف قائلا : « اذهب ،

وتردد موروزكا ، ومال ليفينسون إلى الأمام ، وعيناه المحدثتان

تحتويان موروزكا ، وتجذباناه من وسط الزحام كما يجذب الملقط مسبارا

من جدار !

وشق جندي المراسلة طريقه بمرفقيه متجها إلى المنضدة منكمس
الرأس خافض البصر ، والعرق يسيل منه غزيرا ويداه ترتعشان ، وقد
حاول أن يرفع رأسه وهو يحس بعشرات العيون المستطلعة تنظر إليه
ولكنه اصطدم بوجه جونشارنكو العابس ذي الشعر الغزير وكان
وجه جندي المفرقات ينط بالعطف والقسوة معا ، ولم يستطع
موروزكا مواجهته ، فحول وجهه ناحية النافذة ، ووقف دون
حراك ، وعيناه مثبتتان على الفضاء الحالك في الخارج !

وقال ليفنسون ، وصوته مازال هادئا إلى درجة غير مألوفة رغم
وصوله إلى الجميع ، حتى الواقفين عند المدخل :

— من يريد الكلام ؟ .. أنت أيها الجد ؟

فأجاب العجوز في اضطراب

— لماذا يجب أن أنكمم ... لقد فرغنا لقرنا من تبادل الحديث .
وصاح الفلاحون

— ليس هناك الكثير الذي يستحق الكلام ... احسموا الأمر
بأنفسكم ، وانفجر دوبروف فجأة : « انتظر .. أيها الرجل العجوز ...
دعني أنكمم ، وفي صوته انفعال طال كبته ، وكان متجها ناحية الجد يفستا
ورغم ذلك نادى ليفنسون وهو غائب الذهن « بالرجل العجوز ، ،
وكان في لهجته ما جعل الجميع يحولون رؤوسهم إليه .

وأجهد نفسه حتى وصل إلى المنضدة ، بجوار موروزكا ، فاخفى
ليفنسون بحسبه العريض الثقيل .

وانفجر محتدا ، مائلا بشدة إلى الأمام :

— أريدوننا أن نحسم الأمر بأنفسنا ... أ أنتم مرضى ؟

حسننا إذن ... سنحسمه بأنفسنا ..

وأستدار بعنف إلى موروزكا وصوب إليه عينين تتوهجان

— أنت تسمى نفسك واحدا منا ... رجل منا جم ؟

وكان في سؤال سخرية ولوم ..

— أيها المغولي ... يا أشد أهل سوشان فسادا .. ألا تريد أن تكون واحدا منا ؟ ... أتسرق ؟ .. لقد أخزيقنا نحن آكلى الفحم جميعا !! .. حسنا !!

ومزقت كلمات دوبيوف الصمت برنين معدني ثقيل كأنه كتل من الفحم تتساقط . ونظر موروزكا إليه وقد شحب وجهه وأصبح عاجزا أن يحول بصره عنه ، كما أحس بأن قلبه يفوص بين الضلوع . وكرر دوبيوف كلمة « حسنا » ثم أضاف :

— كن لصا .. وسنرى كيف تكون حالك دوننا ... اننا سنطرد سنلقى به خارج الفرقة !

وأنهى حديثه متطلعا بحدة إلى ليفينسون .

وصاح أحد الجنود :

— من هذا الذى ستغذف به خارجا ؟

وزار دوبيوف متقدما إلى الامام : ماذا ؟

وتهادى صوت رقيق ممتلىء إشفاقا من أحد اركان الحجرة :

— بحق السماء أيها الاولاد .. لاناخذوا الامر بهذه الحدة

وأمسك ليفينسون بكم قائد السرية من الخلف ، وناداه بهدوء طالبا منه أن يميل بجسمه قليلا فهو يحجب عنه الجميع !

وهذأت نائرة دوبيوف فى الحال ، وبدأ عليه التردد ثم طرقت عيناه فى إزعاج ، وفجأة علا صوت جوشارنكو ، رافعا رأسه ذ الخصلات المتموجة ، الذى لوحته الشمس ، فوق هامة الحشد :

— كيف نطرد هذا الغي ؟ انا لا أقصد بذلك الدفاع عنه فذلا

ضرب من المستحيل ، لقد انزلت قدمه وارتركب فعلا شائنا ، وة

ثابت طويلا على تأنيبه... ولكن يجب ألا يفوتكم أنه محارب مقدم
وقد حاربت إلى جواره في جهة يوسورى ، إنه واحد منا وان يخون
قضيتنا أبدا !!

فقاطعه دوبوف في مرارة :

— واحد منكم !! وأليس هو وحدا منا أيضا ؟ لقد عملنا معه في
جحيم المناجم ، وقد نمنا تحت غطاء واحد معه طيلة شهر ... والآن
يود كل ابن عاهرة أن يلقننا درسا .

ونطق بالعبارة الأخيرة مزجرا وهو يتذكر فجأة صوت سيسكين
العذب ! واستطرد جونسارنكو ، ملقيا نظرة حيرة على دوبوف ،
وهو يعتقد أن عبارته الغليظة موجهة إليه :

— نحن لا نستطيع طرد رجالنا ... وفي رأيي أننا يجب أن نتوجه
إليه هو بالسؤال .

وفي إشارة تأكيد قاطع من يده الثقيلة ، بدا وكأنه أزاح جانبا كل
ما كان مختلط برأيه السيد العادل من سخف .

« هذا صواب .. لنسأله .. ليخبرنا هو .. وسنرى إذا كان واحدا
منا أم لا . »

وتوقف دوبوف وكان يشق طريقه جاهدا وسط الزحام عائدا إلى
مكانه ، وبدأ يبحث عن موروزكا .

وحمل جنسدى المراسلة في اضطراب ، وأصابه التي بللها العرق
متشبهة بشو به في توتر .

— لنسمع ما عندك .

واختلس موروزكا النظر إلى ليفينسون من جانب عينيّه .

— أعتقدون حقيقة أنني ...

ثم صمت وقد هربت منه الكلمات .

فصاح الجميع مشجعين :

— واصل حديثك .. واصل حديثك ..

— أعتقدون أننى .. أرتكب .. مثل ..

ومرة ثانية عجز عن الكلام .. وأشار إلى ربابيتس

— حسنا .. هذا البطيخ .. أكنت سأرتكب .. إذا خطر فى ذهنى ..

أذلك يعد رغبة فى إيقاع الضرر .. لقد اعتدنا السرقة ونحن صغار ..

كلكم تعرفون ذلك .. وأنا أيضا .. وكما قال دوبروف لقد جلبت لكم

العار جميعا .. ولكن أمن الممكن فعلا .. أيها الأخوة أن ؟

وصدرت الكلمات الأخيرة من قلبه مباشرة ، ومال قليلا إلى الأمام

ويداه قابضتان على صدره ، وعيناه الدامعتان نومضان وميضاً حاراً :

— لماذا .. إننى أقدم كل فطرة من دى فداء لآى واحد منكم ..

ولن أَرْضَى بتلطيخكم مقابل أى شىء .

ونفذت إلى الحجرة أصوات تغاير ما يتردد فيها ، ونبح كلب فى

البعيد ، وغنت فتيات القرية ، وانبعث من منزل القسيس المجاور ترتيل

منغم مختلط ، وارتفع زفير من ناحية النهر .

— حسنا .. كيف أنزل بنفسى العقاب ؟

وما زال الألم فى صوت موروزكا وهو يتكلم ، وكانت كلماته أكثر

حزماً ولكن أقل إخلاصاً ..

— ليس فى استطاعتى إلا أن أعطيكم وعداً ، كرجل من رجال

المناجم أن لا أعود لذلك ثانية .

فسأله ليفينسون فى حذر :

— وإذا نسكثت بوعدك ؟

— سأبر به ..

وبدا الضجر على وجه موروزكا وهو يستشعر الحرج أمام الفلاحين

— وإذا لم تفعل ؟

— تستطيعون أن تفعلوا بي ما شئتم . تستطيعون إطلاق الرصاص على
فصاح دوبروف في خشونة ؟ نعم . . . سنطلق عليك الرصاص . .
ولكن عينيه بدا فيهما وميض العطف بدلا من الغضب ؛ وكان فيهما ابتسامة
وصاح الرجال وهم جلوس في مقاعدهم :

— ليس هناك مزيد من القول .

— هذا كل ما في الأمر .

وهم فرحون بانتهاء الاجتماع الذي طال .

— أمر تافه . . وكلام يكفى سنة !

— أهذا هو قرارنا إذن . . أليس ثمة اقتراحات أخرى ؟

وصاح الجنود بعد أن فارقهم الصمت والتوتر

— ليختم الاجتماع . . عليه اللعنة . . لقد ضقنا بالامر كله وأثار في

نفوسنا الاشتزاز . . ونحن جائعون فوق ذلك . . ومعـداتنا تصيح
طالبة الطعام .

ولكن ليفنسون نهض قائلا وقد رفع يده :

— لا . . انتظروا . . لقد حسمنا أمراً . . ولكن هناك آخر .

— ماذا بقي ؟

فتلفت ليفنسون حوله قائلا :

— يجب أن نتخذ قرارا . . أوه . . ليس لدينا سكرتير . . وضحك

ليفينسون في مرح ثم واصل حديثه :

— تعال ياسيسكين وسجل ذلك : لقد تقرر أنه عند انعدام العمليات

الحربية ، تقدم المساعدة إلى الفلاحين مهما تكن ضئيلة ، بدلا من
التسكع . . .

وكان يتكلم بثقة كما لو كان مستيقنا حقيقة من أن رجاله سيساعدون

الفلاحين ١.

فصاح واحد من الفلاحين :

— ولكننا لم نطلب ذلك .

وفكر ليفينسون قائلا : إنهم يقصرون عن ذلك !

وصاح فلاحون آخرون مقاطعين زميلهم : اصمت أنت .. خير لك

أن تنصت .. ذعهم بعملوا .. إن أيديهم لن يقطعها العمل .

— ويجب أن نهتم بتقديم عون خاص إلى ربابيتس ،

فصاح الفلاحون مستثارين :

— لماذا عون خاص ؟ .. لماذا النفخ في صورته .. أى إنسان

يستطيع أن يكون رئيس اللجنة .. ليس هذا بالعمل الصعب .

— كفى .. كفى .. نحن على استعداد .. لانكتب ذلك .

ونفض الجنود وغادروا الحجرة دون أن يلتفتوا إلى قائدهم . وقفز

جندي خشن المظهر ، حاد الأنف على موروزكا ، وهو يجذبه إلى الباب

وكعبا حذائه يضربان الأرض صائحا :

— هيه .. فانيا .. أيها الغلام الحلو .. يا ابني .. يا ذا اللعاب !

وجذب قلنسوته على مؤخر رأسه وهو يدور حول نفسه ، متراقصا

محتضنا موروزكا بذراعه .

ودفعه موروزكا في مرج ..

ومر بهما ليفنسون وباكلانوف مسرعين .

وكان باكلانوف يتحدث وهو يلوح بيديه :

— دوبروف هذا قوى كالثور .. أليس من الممتع أن نجعله يتصارع

مع جونشارنكو .. من منهما الفائز في اعتقادك ؟

وكان ليفينسون مستغرقا في أفكار أخرى فلم يستمع إليه . وغاصت

أقدامهما في أرض الطريق الموحلة .

وسار موروزكا خلف الآخرين فلاحقت به آخر مجموعة من الفلاحين
وكانوا يتحدثون بطريقة هادئة وادعية كأنهم عائدون من الحقل
لا من اجتماع .

وتألق الضوء في نوافذ الأكواخ داعيا في ترحيب إلى العشاء ،
وصدح النهر ملتحفا بالضباب وكأنه مئات الطيور ١٠

وتذكر موروزكا وقد بدأت نفسه تثوب اليه أن ميشكا لم يشرب
بعد . وصهل ميشكا في الاصطبل حينما أحس بصاحبه ، يهدوء غاضب
كما لو كان يتساءل « أين بحق الجحيم كنت ؟! »

وتحسس موروزكا المعرفة الحشنة وقاد الجواد إلى الخارج .. وحينما
وضع الحصان منخريه الباردين على عنق موروزكا في وقاحة ، دفع
رأسه بعيدا قائلا :

— أنت مسرور أنت الآخر ... فكل ما تعرفه هو تدير المقالب
والكنتي مشغول عن نفسي وعنك ١٠

ليقسنون

استتمعت فرقة ليفينسون بالراحة ما يزيد على أربعة أسابيع وقد تملككت في هذه الفترة جيادا وعربات وآنية ، والتف حولها أيسر الرجال انقيادا ، وهم الهاربون من الفرق الأخرى ، وقد رثت ثيابهم ١٠ وأصبح الجنود كسالى ينامون وقتا أطول من اللازم حتى أثناء نوبات الحراسة . ولم يمنع ليفينسون من السير بفرقة الضخمة إلا ما وصله من أنباء سيئة . وكانت المعلومات الجديدة تؤكد مخاوفه أحيانا ، وتهزأ منها أحيانا أخرى . وما أكثر ما اتهم نفسه بالافراط في الحذر وخاصة حينما ذاع أن اليا بانيين خرجوا من كريلوفكا ، وعجز جنود الاستكشاف عن الوصول إلى العدو حتى عشرات الأميال في كل الاتجاهات ١٠

ومهما يكن من شيء ، فلم يعرف أحد شيئا عن اضطراب ليفينسون غير ستاشينسكى ، فليس في استطاعة أحد من رجال الفرقة أن يعتقد الاضطراب في ليفينسون ، فهو لم يفض بأفكاره أو مشاعره إلى أحد ، وكان دائما متأهبا للإجابة بالنفي أو بالاثبات على أى سؤال ، لذلك فقد بدا للجميع - عدا الرجال أمثال دوفوف وستاشينسكى وجونشارنيكو الذين يعرفون حقيقته - رجلا من معدن خاص . وكان كافة الجنود وخاصة باكلانوف الشاب الذى يحاول أن يشبه قائده حتى في أخلاقه ومظهره ، ميالين للتفكير وفقا لهذا النمط : دلى بطبيعة الحال كثير من

نواحي النقص ، أنا الخاطيء . ! فما أكثر الأشياء التي لا أفهمها ، وفوق ذلك . فلا سيطرة لي على نفسي في عدة أمور ، فأنا أتوق إلى زوجتي أو عروسي الدافئة الوطانة ، هناك في بيتنا ، وأنا أحب البطيخ حينما يكون في حلاوة الشهد ، أو فتات الخبز في اللبن ، والأحذية اللامعة كي أكسب قلوب بنات القرية في رقصات المساء . . ولكن ليفينسون .. إنه رجل ... لا تستطيع أن تشك حتى مجرد الشك في ميله إلى هذه الأشياء .. فهو يفهم كل ما يحيط به ، ويقوم بعمله على أسس سليمة . فهو لا يطارد الفتيات مثل باكلانوف ، لا يسرق البطيخ مثل موروزكا .. وليس ثمة ما يشغل ذهنه غير عمله ... إنك لا تستطيع إلا أن تثق به ، وإلا أن تطيعه ، فهو رجل حقيقي ،

ومنذ اليوم الذي انتخب فيه ليفينسون قائداً ، لم يستطع أحد أن يتخيله خارج منصب القائد . فقد اتضح للجميع أن السمة المميزة له هي قدرته على القيادة ، وإذا افترضنا أنه أخبرهم الآن بمساعدته لوالده أثناء طفولته في بيع الأثاث القديم ، وبحلم والده طيلة حياته في أن يصبح غنياً ، وبخوفه من الفقران ، وإساءته للعزف لظنوه يمزح جميعاً ، ولكن ليفينسون لم يكن يتكلم عن مثل هذه الأشياء ، لا لأنه صامت كتوم بل لأنه يعرف أن الجميع يعتبرونه من معدن خاص ، ولأنه يعرف ضعفه وضعف الآخرين ، ويعتقد أن الإنسان لا يستطيع أن يكون قائداً للرجال ، إلا إذا كان قادراً على أن يجعل الآخرين يستشعرون نقائصهم ، مع إخفاء نقائصه هو . لذلك فلم يسخر قط من باكلانوف حينما يحاول محاكاته ، فهو طالما قلّد مدربيّه الذين بدوا له أعلى مقاماً ، كما يبدو هو الآن في عين باكلانوف حينما كان في عمره ، وحينما نضج أدرك أن مدربيّه ليسوا الكائنات السامية التي تخيلها ، ومع ذلك أحس نحوهم بعرفان الجميل ، وباكلانوف لا يحاول محاكاة كل لازمة من لوازمه فحسب بل هو قد تعلم

من تجربة حياته بكاملها ، سواء أساليب كفاحه أو عمله أو سلوكه
وفوق ذلك فليفينسون يعرف أن اللوازم ستختفي مع مرور السنين أما
التجربة التي ستضيف إليها تجربة باكلانوف الخاصة ثراء ، فستنتقل إلى
كثيرين من أمثال ليفينسون وباكلانوف ، وقد شعر ليفينسون بأهمية
ذلك وضرورته .

وفي أوائل أغسطس ، في وقت متأخر من ليلة مطيرة ، وصل بديل
من فرسان البريد يحمل رسالة من د. سوخوفيكوفتان ، العجوز رئيس
أركان حرب فرق الأنصار ، وقد كتب الرئيس أن أيا بانين قد هاجموا
أنوشينو ، حيث تركزت قوات الأنصار الرئيسية ، وأن معركة ضارية
نشبت بالقرب من إزفستكوفايا ، وأن مئات الأنصار قد عذبوا حتى
الموت ، وأنه هو نفسه قد أصيب بتسعة جروح من الرصاص ثم اختفى
في موئل من موائل صيد الشتاء ، ويخشى أن تحل به المنية سريعاً .

وقد سرت أنباء الهزيمة على الوديان بسرعة مشتومة ولكن فارس
البريد كان أول من حمل الهم الخبر اليقين ، وقد أحس كل من تناوبوا
حمل الرسالة أنها أبشع ما حملوا منذ بدء حركة الأنصار ، وحتى جيادهم ذات
الشعر الغزير قد استشعرت الخوف وكشرت عن أنيابها ، وركضت
مجنونة من قرية إلى قرية مخترقة الطرق الموحلة القاتمة وحوافرها تقذف
سيولا من الوحل .

وما أن وصلت الرسالة إلى ليفينسون في منتصف الثانية عشرة ، حتى
غادرت سرية من الفرسان يقودها الراعي ميتيليتسا كريلوفكا بعد نصف
ساعة ، وانتشرت على شكل مروحة عبر الممر المظلم الصاعد إلى سيخوتي
آلين ، حاملة النذر إلى كل السكتائب في قطاع سفياجينو العسكري .

واستغرق وصول الأنباء من السكتائب المختلفة إلى ليفينسون أربعة
أيام ، ونشط عقله في توتر وتخطيط كأنما كان يتوقع سماع أنباء أكثر

سواء كل لحظة . ولكنه تابع الحديث الهادئ إلى الجميع ، واستمرت
عيناه تلاحظهم في بريقها الساخر ، ولم يكف عن مداعبة كلا نوف والتلويح
إلى تلك الفتاة القذرة ماروسيا ، وحينما دفع الرعب سيسكين إلى أن
يتشجع ذات مرة ويسأل عن سبب التراخي في مواجهة المشكلة ، ضرب
ليفينسون جبهته في رفق قائلاً ليس الأمر من اختصاص الصبية ! ، وقد
أراد ليفينسون أن يؤدي موقفه بكامله إلى أن يخلق انطباعاً ، بأنه يفهم كيف
وقعت هذه الأحداث وما هي نتيجتها ، وأن ليس ثمة فيها ما يخرج على
المألوف أو ما يدفع إلى الرعب ، وأنه قد رسم منذ بعيد خطة لا يمكن أن
تخفق لا تقاذهم ! . ولكنه في واقع الأمر لم تكن لديه تلك الخطة بل لقد كان
غارقاً في الحيرة ، كتلميذ طلب منه أن يجيب فوراً على معادلة متعددة
المجاهيل ! ! وكان ينتظر أنباء من المدينة ، فقد ذهب الجندي كانونيكوف
إليها قبل وصول الرسالة الرهيبة بأسبوع .

وعاد كانونيكوف بعد خمسة أيام من وصول الرسالة ، متعباً جائعاً ،
وقد غطت وجهه لحية شائكة ، ولكنه لم يزل كالعهد به ذلك الجندي
الماكر أحمر الشعر ، فليس من الممكن تحوله عن واحدة من هاتين السمتين !
وقد بدأ كلامه بأن أخرج من كفه خطابين في مهارة سارق أوراق
اللعب ، وعلى فمه ابتسامة مصطنعة لا تعدى الشفتين ، ولم يكن سعيداً
بأية حال ولكنه لا يستطيع الكلام دون ابتسام .

— لقد حدثت مطاردة في المدينة وكرينمان في السجن .. وقد حل
إليابانيون بفلاديميرو . اليكساندروفسكوى وأولجا . وقد سحق كل
رجالنا في سوشان ولم يبق سوى إكمال التنظيف .. خذ ودخن ،
ومد يده إلى ليفينسون بسيجارة ذات طرف مذهب .

وجرى ليفينسون بعينه على الظرفين ، ووضع أحدهما في جيبه ثم
فتح الآخر .

وكان الخطاب تأكيداً لما ذكره كانونيكوف ، يبدو فيه مرارة العجز والهزيمة واضحة خلف اللهجة الرسمية ذات التفاؤل المفتعل .

وسأل كانونيكوف في عطف :

— أنباء سيئة .. أليس كذلك ؟

— نعم .. من كتب ذلك ... سيد يخ ؟

فأوما كانيكوف برأسه مؤيداً .

وقال ليفينسون ساخراً وهو يشير بأصابعه إلى القسم الرابع .

المهام العاجلة ، في الخطاب :

— من الممكن استنتاج ذلك ، فهو دائماً يقسم كل ما يكتب إلى أقسام .

ثم شم السيجارة قائلاً : طباق ردى .. أليس كذلك .. أشعلم
لى .. من المستحسن أن تغلق فمك فيما يتعلق باحتلال اليابانيين وبقية
الامر .. هل اشتريت لى غليوناً ؟ ،

وتجاهل بعد ذلك كانونيكوف الذى بدأ يسترسل فى بيان الأسباب
التي عاقته عن شراء الغليون ، وأولى كل اهتمامه مرة ثانية إلى الخطاب
وكان القسم الذى عنوانه «المهام العاجلة» مكوناً من خمسة أجزاء
بدت أربعة منها عسيرة التطبيق . وقد جاء فى الجزء الخامس :

« إن الشىء الجوهرى أمام قيادة الانصار ، وما يجب إنجازه بأى
ثمن هو الاحتفاظ بوحدات مقاتلة ، صغيرة ، منظمة ، ذات كفاءة ، مرز
الممكن فى المستقبل أن .. »

وصاح لليفينسون : ناد باكلانوف وأمين المخزن ،

ووضع الخطاب فى حقيبة الميدان دون أن يواصل القراءة ليعرف
ماذا سيحدث للوحدات المقاتلة فى المستقبل ، وفى غمار المشكلات
استطاع أن يرى إحداها بوضوح وهو « الشىء الجوهرى » ، وأل

ليفينسون بما تبقى من سيجارته ودق المنضدة بأصابعه ... الاحتفاظ
بوحدات مقاتلة !

ولم يستطع أن يتفهم الفكرة ، وبقيت في ذهنه متخذة صورة ثلاث
كلمات خطها قلم لآدمجي كتابته في ورق مختوم . ثم تناول الخطاب الثانى
بطريقة آلية ، وألقى على الظرف نظرة وتذكر أنه من زوجته وأعادته
إلى مكانه وقد شردت أفكاره ، هذا يستطيع الانتظار .. الاحتفاظ
بوحدات مقاتلة ،

وحينما أقبل أمين المخزن ومعه باكلانوف ، كان ليفينسون يعلم ماذا
عليه وعلى الرجال الخاضعين لقيادته أن يفعلوا ... فعليهم أن يبذلوا
قصارى جهدهم للاحتفاظ بالفرقة كوحدة مقاتلة .
— علينا أن نغادر هذا المكان حالا ، أكل شئ . على مايرام ..
تكلم يا أمين المخزن .

ورد باكلانوف وراؤه : نعم ، تكلم ، وهو يعيد إحكام حزامه
حول خصره متخذاً هيئة الحزم الرزين كما لو كان يعلم منذ وقت طويل
أن الأمور ستصل إلى هذا الحد .

وبدا أمين المخزن يسرد قصة طويلة عن الشوفان الذى ابتل ، وعن
الأكياس التى تمزقت ، وعن الجياد المريضة بعد أن استهل كلامه بأنه
على استعداد ، ثم ما العمل وهم غير قادرين على حمل الشوفان كله معهم ؟
وبجمل القول فقد كانت قصته تشير إلى أنه ليس على استعداد إطلاقاً ،
وإلى أنه يعتبر رحيلهم عبثاً مخفوقاً بالمخاطر وتفاذى أن ينظر إلى
القائد وهو يعبس كما لو كان متألماً ، وتطرف عيناه ، ويتنحنج كي يبدو
صوته واضحاً ، فهو يعلم أن ضراسته ان تجدى شيئاً ! .

والجبه ليفينسون بقوله : لغو فارغ ،

— لا .. هذا صحيح يا أوسيب ابراميتش .. خير لنا أن نختفى هنا .

وهز ليفينسون رأسه كما لو كان يرثى لغياب أمين المخزن مرددا
« نختفى ... هنا ... أليس كذلك ... وشعرك قد شاب مع هذا
الغياب ... وما هي النهاية التي تتوقعها ؟ »
— أنا ...

— كفى !! .. يجب أن تكون مستعدا بعد لحظة ... أتفهم ..
راقب هذا الأمر يا باكلانوف ... ياللعار ؟ ... ما هذا الهرا ... ؟ ..
أ كياس !!

ولاح غضب بارد في عينيه ، وأقنعت نظراته القاسية أمين المخزن
بأن أكياسه لا تستحق الحديث .

وغمغم « نعم ... بكل تأكيد .. هذا واضح جدا ... إنها ليست
بهذا القدر من الأهمية ، وهو على استعداد لأن يذعن الآن ويحسم
الشوفان على ظهره إذا صدرت كلمة واحدة أمرة من فم القائد .
وواصل تتمته :

— ماذا يعوقنا ؟ .. لا ينقصنا إلا عمل ضئيل وبتم الأمر ... نستطيع
أن نرحل اليوم .

وضحك ليفينسون قائلا .. « هذه هي الروح المعنوية ... حسنا .
انصرف ، وضرب بيده ظهر أمين المخزن مداعباً .. « بعد لحظة واحد
من صدور الأمر .. تذكر ذلك ،

وقال أمين المخزن لنفسه « ياله من ذكي .. ابن حرام ، ، وقد ماز
الإعجاب إذعانه .

وعند اقتراب المساء ، دعا ليفينسون مجلس القيادة ، وهو مكون
قادة الكتائب للانعقاد .

وكانت استجابتهم لتقرير ليفينسون لاتجانس فيها ، فقد جالس دو بو
صامتا طيلة الاجتماع ، يجذب شارببه الكشيف المتهدل ، وكان من الواه

أنه سيؤيد ليفينسون في كل ما يذهب إليه . ولكن المعارضة القوية
انبعثت من جانب كوبراك ، قائد الكتيبة الثانية . وكان كوبراك أكبر
القواد سنا ، وأكثرهم جدارة ... وأبعدهم جميعاً عن الحكمة !!
ولم يقف إلى جانبه أحد . فهو من أهل كريلوفكا . وقد أدرك
الجميع أن ما يستأثر باهتمامه هي حقول قريته لا مصلحة الفرقه .
وقاطعه الراعى ميتيليتسا صائحا .

— كفى ... خذوا الأصوات !

— لقد حان الوقت لتنسى قميص زوجتك أيها العم كوبراك !
وكما هي العادة ، فقد أشعلت كلماته في نفسه هو الحماس ، فدق المنضدة
بقبضته ، والتمع العرق على وجهه المجذور .. . سنغنى هنا كما لو كنا
دجاجات ... كفى ... لنأخذ الأصوات ، ، وبدأ يذرع الغرفة ، مجلجلا
بحدائه ذى الفراء ، ضاربا المقاعد بسوطه !!
وانصحه ليفينسون بأن تهدأ ثأثرته ، وإن أعجب في دخيلة نفسه
بحيوية جسم الراعى وبحركة القوية ، وبعضلاته الصلبة ذات المرونة
التي تشبه طرف سوطه

ولسكن الرجل لم يستطع الاخلاص إلى السكون لحظة ، فقد كان يتأظى
ويتوثب ، وعيناه الواسعتان تتحرقان ظمأ إلى القنال .
وأوضح ميتيليتسا خطته في التقهقر ، فبدأ من الجلى أن رأسه الثائر
لا يهرب إلا بعباد السحيفة ، ولا يفتقر إلى الدهاء العسكرى .
وصاح باكلانوف :

— إنه على صواب ... إن له رأسا فوق كتفيه .

وغمر باكلانوف شعور بالاعجاب ، يمتزج بالغيرة إزاء تخليق
خيال الراعى ، هذا التخليق الجسور القائم بذاته .. وواصل قوله
— لم يمر وقت طويل منذ كانت العناية بالخيول شغله الشاغل ولكن

سترون أنه سيصبح قائدا بعد سنتين ... اثنتين فحسب !

ووافقه ليفينسون قائلا :

— ميتيليتسا ... نعم ... إن قيمته تعادل وزنه ذهبيا ولكن حذار أن يركبك الغرور .

ومهما يكن من شيء ، فقد انتهز ليفينسون فرصة احتدام المناقشة بينهم ، حيث كان كل منهم يعتقد أنه أكثر الجميع ذكاء . ويرفض الاصفاء لما يقوله الآخرون ، فقدم خطة بديلا لخطة الراعي ، وهي خطة أوفر بساطة وأدعى إلى تحقيق السلامة . وقد قام بذلك في حذق ودرن لجاج حتى لقد طرحت خطته الجديدة للتصويت ، وأحرزت إجماعا في الموافقة وكأنها هي خطة ميتيليتسا !!

وكتب ليفينسون في رده على المدينة وفي خطابه إلى ستاشينسكى أن فرقته سترحل إلى قرية شيبيشى عند منبع نهر الايروهيديزا ، كما أمر بأن تظل المستشفى حيث هي حتى يصدر أمر آخر .

وفرغ من عمله والليل على وشك الانتهاء وقد نضب الزيت في المصباح وكان يسمع صرير الجنادب خلف الموقد ، وغطيط ريبايتس فى الكوخ المجاور . وحينما تذكر خطاب زوجته ، صب زيتا جديدا فى المصباح وبدأ فى القراءة . ولم يكن فيه شيء طريف أو شيء بهيج فما زالت زوجته عاجزة عن أن تجد عملا ، وقد باعت كل ما تستطيع ، وأمكنها مواصلة الحياة بفضل الصليب الأحمر ، والأطفال يقاسون من أمراض سوء التغذية ، ولكن كل سطر كان يفيض باهتمامها به اهتماما لا حدود له . ومضى ليفينسون يداعب لحية مفكرا ثم بدأ فى الكتابة . وكان فى أول الأمر عازفا عن إيقاظ أفكاره المرتبطة بهذا الجانب من حياته ، ولكن سرعان ما استسلم لمواطنه وقد أضاء الحنين وجهه ، فملا خطه الدقيق الذى يستعصى على القراءة صفحتين كاملتين بكلمات كثيرة لا يكاد أحد

يتخيل أن ليفينسون يعرف النطق بها !!
ثم مدد أطرافه المجهدة وخرج إلى الردهة .
وكانت الجياد تصهل في الاصطبلات ، وتمضغ الحشيش في جلبة ،
واستغرق جندي المراسلة أثناء نوبة حراسته في نوم عميق محتضنا
بندقيته . وخطر ببال ليفينسون « ماذا لو كان الحراس نائمين أيضا؟ ،
وظل واقفا بعض الوقت وهو يغالب النوم ، ثم قاد حصانه خارج
الاصطبل ، ووضع عليه السرج ، وجندى المراسلة مازال نائما ، فهمس
ليفينسون : « ابن العاهرة !! » ثم نزع قبعة الجندي وأخفاها تحت الدريس
ثم قفز على ظهر الحصان ومضى لير على مراكز الحراسة .
والنزم جانب الشجيرات في ركضه المتسلسل حتى أدرك حظيرة الماشية .
وصاح جندي الحراسة متحدياً وهو يقعقع بمتراس البندقية .
— من هناك ؟

— صديق ..

— ليفينسون ؟ ماذا تفعل هنا ليلا بحق الجحيم ؟

— أمرت الدورية من هنا ؟

— مرت إحداها منذ ربع ساعة .

— كل شيء على مايرام ؟

— حتى الآن ... أمعك سيجاره ؟

— وأعطى ليفينسون الرجل بعضاً من طباق منشوريا ثم عبر النهر

وسار في الحقول .

وكان القمر تعلوه قتامة ، وهو في نصف استدارته ، يرنو خلف
سحابة ، وشجيرات شاحبة ، تساقط عليها الندى ، تلوح في الظلام ، والنهر
يفيض في صخب على شطآنه الصخرية ، وتكاد تسمع صوت كل
موجة وهي تلطم الحصباء . وأمامه فوق تل صغير بدت ظلال فرسان

أربعة تراقص ، فانتحى ليفينسون ناحية الشجيرات ووقف ساكنا ،
واقرب صوت الرجال فتعرف على اثنين من رجال « الدورية » ،
— فصاح فيهم « قف عندك » ، راكضا إلى الطريق ، فأجفلت الخيل
شاهقة ، وتعرف حصان منهم عليه فصهل في حنين
فقال الفارس الذى المقدمة ، وقد نجح فى أن يظل صوته واضحا لا
اضطراب فيه

— لقد قاربت أن تدخل الرعب فى قلوبنا ... أيها العاهر !
— من هذا الذى معكم ؟

— دورية أوسوكين ... فاليا بانتيون فى ماريانوفا .

— ماريانوفا ؟ أين أوسوكين وفرقة ؟

فأجاب أحد جنود الاستكشاف

— فى كريلوفا ... لقد اضطرونا إلى التقهقر فقد كان القتال

مريرا ... ولم نستطع الثبات فى أما كننا ... وقد أرسلونا للاتصال بكم
فسنرحل غدا إلى المزارع الكورية .

ومال الى الامام ، وكأنه ينوء تحت ثقل ما نطو به من كلمات !

— لقد ضاع كل شىء ... وفقدنا اربعين رجلا ... لم نصب بمثل

هذه الاصابات طيلة الصيف بكامله .

وسأل ليفينسون ؛

— أستغادرون كريلوفا مبكرين ؟ .. كروا على أعقابكم ...

فسأصاحبكم ،

وكان النهار قد أوشك على الاشرار حينما عاد إلى الغرفة ، مشعثا ،

ملتهب العينين ، قد ثقلت رأسه طالبة الاغفاء .

وقد أقنعه حديثه مع أوسكين آخر الامر بصواب قراره الخاص

بالارتحال وبأن الوقت لم يفت بعد ، لإخفاء آثار الفرفة ، وكان مرأى فصيلة

أوسوكين دفاعا بليغا عن قراره : فقد تمزقت الفصيلة كل،زق ، وكأنها
برميل عتيق ، تهاوى تحت ضربات فأس ، إلى ألواح متداعية وحلقات
صدته . وقد كف الرجال عن طاعة قائدهم وهاموا على وجوههم دون
هدف ، وقد أطاحت الخمر بصواب كثيرتهم .

تذكر ليفينسون واحدا منهم : مشعث الشعر ، معروق هزيل ،
يجلس في الردهه على مقربة من الطريق ، وهو يحرق طويلا في الأرض
ويطلق النار ، رصاصة بعد رصاصة ، في يأس أسود ممزقا سكون غبشة
الفجر .

وبعث ليفينسون بخطاباته فور عودته ، ولكنّه لم يخبر أحدا أن
فرقة ستغادر القرية هذه الليلة .

الفصل السابع

أعداء..

أفضى ليفينسون بمخارفه ، في الخطاب الأول الذي أرسله إلى ستاشينيسكي عقب انعقاد مجلس الفلاحين ، واقترح التخفيف من أثقال المستشفى تدريجيا حتى لا تواجههم مصاعب جديدة في المستقبل . وأعاد الطبيب قراءة الخطاب بضعة مرات ، فأثارت عينه التي ظلت تطرف بسرعة غير مألوفة ، وأثار تدلى فككه وبروزه ، القلق والاضطراب في كل من حوله ! وبدأت مخاوف ليفينسون وتوجساته كأنها خيخ يتصاعد من الظرف الرمادي الصغير الذي يحمله ستاشينيسكي في يده ، ويطارد من كل فصل من العشب ، ومن أعماق الأركان في نفس كل إنسان ، ماساد قبل ذلك من سلام وطما نينة .

وانتهى جمال الطقس بغتة ، فاختفت الشمس ، وهطل المطر ، وناحت أشجار الاسفندان في أسي ، فهي أول من استشعر أنفاس الخريف الزاحف . وتجدد حماس الطيور ذات المناقير السوداء في نقر لحاء الأشجار .

وأصبح بيكا بعد أن افترسه القلق صامتا مكتئبا . ومضت أيام وهو هائم في سهول الوادي ، ثم يعود مكدودا نعيسا . وحينما حاول الحياة تثر الخيط وتلوى في يده ، وحينما جلس يلعب الورق كانت الخسارة من نصيبه دائما . وأحس أنه يحسو ماء را كدا أجاجا .

وفي هذه الأثناء ، كان الرفاق الآخرون يعودون إلى قراهم ، وقد
حزموا أمتعتهم العسكرية البغيضة ، وودعوا بعضهم بعضا في لوعة .
وبعد أن استوثقت الممرضة من إحكام ضمااداتهم قبلت « إخوتها » ،
مودعة الوداع الأخير !! وارتحل الرجال ، واحذيتهم الجديدة تغوص
في الأعشاب حتى اختفوا بعيدا في أعماق السهول الداكنة .
وكان الشاب الأعرج آخر من رأت فاريا .
فقال له وهي تقبل شفتيه :

— وداعا يا أخى ... أنظر ... سبى لك الله طقسا جميلا فهو
يحبك ... فلا تنسنا نحن المساكين هنا .

فسألها الشاب الأعرج وهو يضحك ساخرا :

— وأين هو إلهك هذا ؟ ... ليس هناك إله .. بحق جهنم
الحراء ... ليس هناك على الإطلاق !!

وود لو أضاف شيئا آخر ، يقوله بطريقته المرححة العابثة ، ولكن
وجهه تقلص مرعبا ، ولوح بيده في امتعاض ، ثم استدار يحجل في
الدهليز ، وعكازه المعدني يصدر رنيننا كالنعيب .

ولم يبق الآن من الجرحى إلا فرولوف وميتشيك . وبقى بيكا
كذلك ، ولم يكن مريضا على الإطلاق ، بل كان عازفا عن الرحيل .
وانتصب ميتشيك في فراشه ، وقد ارتدى قميصا جلديا مزخرفا ، صنعته له
الممرضة ، متكئا على الوسادة ، وعلى ثوب بيكا . ولم تعد الضمادات تحيط
برأسه ، ونما شعره غزيرا ، متموجا في خصلات صفراء ، وأضفت عليه
الندبة التي في صدغه طابعا من النضج والجدية .

وقالت له الممرضة في حزن :

— ما أسرع ما تسترد صحتك وتفارقنا !

فسألها متشككا وقد أدهشه السؤال :

— وأين سأذهب ؟

وكانت هذه هي المرة الأولى التي يشغل فكره بهذا الأمر ، وقد صاحب التفكير شعور غائم ، شائك ، لا بهجة فيه ، قد أصبح مألوفاً له هذه الأيام . وعبس ميتشيك وهو يقول بغلظة :

— ليس لي مكان أذهب إليه !!

فصاحت فاريا مندهشة :

— ماذا تقصد ؟ ستذهب إلى ليفينسون وتنضم إلى فرقته ، بطبيعة الحال ... أتستطيع أن تركب حصانا ؟ إن فرقتنا فرقة فرسان ... هذا حسن ... ستتعلم الركوب .

وجالست على الفراش بجواره ، وأمسكت يده . وحول ميتشيك بصره بعيداً عنها ، فقد بدت له فكرة مصيره ، واضطراره إلى الرحيل إن عاجلاً أو آجلاً ، ممضة بل وفي مرارة العلقم . وقالت فاريا وكأنها تقرأ أفكاره : —

— لا تخف ... إن شاباً لطيفاً مثلك ... وخجولاً أيضاً ... أنت شديد الخجل ..

وأعادت كلماتها في رقة عذبة ، ثم ألقت نظرة عجيلى حولها . وقبلت جبينه ، وكان في قلبها شيء ينتمى إلى عاطفة الأمومة ، وهمست في أذنه قبل أن تكمل كلماتها ..

— الأمر مختلف في فرقة شالديبا ، ولكن في فرقة ليفينسون كل شيء على مايرام ... فرجال شالديبا أكثرهم من الفلاحين ، أما رجالنا فمن عمال المناجم ، رفاق طيبون ، تحلو عشرتهم ... ولكن تعال لتراني دائماً كلما استطعت .

— وماذا عن مورو زكا ؟

فسأله بدورها ، متكلفة الضحك ، وقد ابتعدت سريعاً عن ميتشيك

حينما التفت فرولوف نحوهما : —

— وماذا عن هذه الفتاة ... التى فى الصورة ؟

— لقد نسيتها تماما ... ومزقت الصورة !

ثم أضاف فى عجلة ..

— أرايت البقايا على الأرض ؟

— لا تهتم كثيرا بموروزكا ... لقد تعود الآن على ذلك .. بل هو

نفسه لا مانع عنده ... لا نياس ... تعال كلما استطعت . وتمسك

بالشجاعة ولا تنهار .. لا تخف من أولادنا ... إن مظهرهم فقط هو

العنيف ... إنهم سيعضون إصبعك إذا وضعته فى فمهم ... بطبيعة الحال

إنهم يبدون ... يبدون فحسب ، غلاظ الألباد . يجب أن تكشر عن

أنيابك وهذا كل ما فى الأمر .

— هل تكشرين أنت عن أنيابك ؟

— أنا امرأة ... أستطيع شق طريقى دون حاجة إلى ذلك ... إن الحب

هو وسيلتى . ولكن ليس أمام الرجل غير ذلك ... ولستنى أخشى

ألا تصل إلى درجة كافية من الحشونة .

ثم مالت نحوه ثانية وهى تهمس ..

— قد يكون ذلك السبب فى حبي لك ... أنا لا أعرف .

وبدا ميتشيك يفكر ..

« هذا صحيح .. فأنا لست شجاعا على الإطلاق ، ، ثم ثنى يديه

تحت رأسه ، واستقرت عيناه محدقة فى السماء دون حراك .. « ولكن

ألا أستطيع بأية طريقة ؟ .. يجب أن أحاول .. لقد نجح آخرون ،

ومهما يكن من شيء ، فقد خلت أفكاره الآن من السوداوية ، ومن أى

إحساس بالأسف والوحدة . فهو قادر على أن ينظر إلى مشكلاته من بعيد

لأنه فى طريقه إلى الشفاء ، وجروحه تلتئم سريعا ، وجسمه يزداد

قوة واميلاء ، وكأن فورة الحياة هذه نابغة من الارض عالقة بها رائحة النحل والكحول النقي ، أو من فاريا ذات العينين الدامعتين التي يخرج كلاهما من قلب يملؤه الحب ... وتاق إلى تصديق أن هذا كله حقيقة !! واستطرد ميتشيك في أفكاره ...

« ولكن . لماذا يجب أن أفقد الثقة بنفسى ؟ .. » وبدأ يعتقد أن ليس ثمة ما يدعو إلى الابتئاس . « يجب أن أجعل من نفسى ندا لهم .. يجب ألا أنهار ... هى على صواب فى ذلك ... الرجال هنا مختلفون ... يجب أن أتكيف وفقا لهم ... وسأفعل ذلك حتما ، وهدأت تأثرته .. وهو يستشعر ثقة لم يحسها من قبل أبدا ، وشعر بعرفان الجميل لفاريا ، من أجل كلماتها ، وحبها الحنون ، كما يشعر الطفل نحو أمه ... » سيتغير كل شيء حينما أعود إلى المدينة ، ان يعرفنى أحد ... سأصبح رجلا آخر ، .

وحلقت أفكاره عاليا ، إلى أيام المستقبل المشرقة . . . أيام من الضياء والشفافية . . كأنها سحب وردية رقيقة فوق تالقات السهول ، وتخيل نفسه عائدا إلى المدينة مع فاريا فى قطار ركض ، مفتوح النوافذ . وفى البعيد تصبح هذه السحب الوردية الرقيقة فوق السلسلة الجبلية . . وفاريا وهو ملتصقان إلى جوار النافذة ، وهى تهمس فى أذنه كلمات عذبة ، وهو يداعب رأسها ، وضغائرهما الذهبية كضوء النهار المتوهج ... ولم تكن فاريا أحلامه تشبه فاريا الحقيقية ذات الكتفين المستديرين ، التى كانت تدفع عربات المنجم رقم ٢ ، إلا قليلا ... فلم تكن كل أفكاره إلا أحلام يقظة ١٠

وبعد أيام ، جاء خطاب ثان من الفرقة ، وقد أتى به موروزكا . وأحدث مجيئه موجة من الرعب . فقد أقبل من السهول صائحا صارخا ، وهو يهز حصانه ويهتف هتافا متقطعا ... وقد فعل كل ذلك ، لى

ينفـس عن فيض طاقته المتدفقة .. و .. من أجل المزاح ، ١١
وقد سأله بيكا بصوته ذى الرنين وهو يرتجف فزعا :
— هل أصبت بالجنون أيها الشيطان ؟ .. هنا إنسان يحتضر ، وأشار
إلى فرولوف ، وأنت تصرخ ؟
وحياه موروزكا قائلا :

— ها .. أيها الأب سيرافيم .. كيف حبيبتي الصغيرة ذات الخصلات
الجميلة ؟

فصاح بيكا غاضبا ، وقد جعلته الأيام الأخيرة شديد الحساسية :
— لست أبالك .. واسمى فيودور .

وكان منظره مثيرا للرثاء في نوبات غضبه ،
— هذا حسن يا فيدوزى .. لا تنفخ شذقك وإلا سقطت خصلات
شعرك .. الغزيرة ١١

ثم انحنى موروزكا فى إجلال لفاريا ، قائلا ، تحياتى المتواضعة إلى
عروسى ، ثم انتزع قلنسوته ووضعها على رأس بيكا قائلا
— هذا حسن يا فيدوزى .. القلنسوة تلائمك كل الملاممة ولكن
شمر سروالك فهو يتدلى ويجعلك شبيهاً بخيال المسآته .. وقد يخطئ
الإنسان ولا يعتقد أنك من عليه القوم ١١

وتسأل « ستاشينيسكى » وهو يفيض الظرف « ... هل سنضطر إلى
الفرار سريعا ؟ ... مر على عند الشكنات كى أعطيك الإجابة ، ثم أخفى
الخطاب بعيدا عن خارشنكو الذى مد عنقه فوق كتف الطبيب منامرا
بحياته ١١٠

وانتصبت فاريا أمام موروزكا ، وأصابعها تعبت بالابسها وقد
شمرت لأول مرة بقلق غريب يحتاجها عند مقابلة زوجها .
ثم سألت فى غير اكتراث :

— لماذا ظللت غائبا طيلة هذه المدة ؟

فأجابها في صوت ساخر . وهو يستشعر نفورها منه وإن كان لم يفهمه ، لقد افتقدتيني كثيرا ... أليس كذلك ؟ ... حسنا أمامك الفرصة لكي تعوضى مافات ، حالا ، حينما ندلف سويا إلى الغابة ، ثم أضاف بعد لحظة من الصمت ، كي تقاسى سويا ، فأجابته بخشونة دون أن تنظر إليه ، وهى تفكر فى ميتشيك :

— هذا هو كل ما تفكر فيه .

وانتظر موروزكا إجابتها وهو يعيث بسوطه بعد أن سأل :

— وأنت ؟

— ليس هذا شيئا جديدا على ... إنه لا يبدو لى كأننا غريبان فقال موروزكا بحذر دون أن يتحرك من مكانه

— هل سنذهب الآن ؟

وخلعت ميدعتها ، وأرجعت ضفائرها إلى الوراء ، وتقدمت زوجها إلى الدهليز ، وعليها سماء اللامبالاة ، مغالبة دافعا قويا يحثها على النظر إلى ميتشيك . وكانت تعلم أنه يتبعها بنظرات كسيرة ، تثير الإشفاق وأنه لن يفهم أبدا ، وحتى فى المستقبل ، أنها تقوم بواجب ثقيل .

وخشيت أن يعانقها موروزكا فجأة من الخلف ، ولكنه لم يقترب منها ، وظلا يسيران طويلا ، متباعدين ، دون أن يقطع أحدهما حبل الصمت . وأخيرا لم تستطع الاستمرار ، فوقفت والتفت إليه فى دهشة وتوقع . فاقرب منها ولكنه لم يعانقها .

وقال فجأة متلعثما فى خشونة :

— إن سلوكك ليس حميدا أيتها العاهرة .. هل وقعت قريبا فى غرام أحد ؟

رفعت رأسها ، ونظرت فى عينيه بشجاعة :

— وما علاقتك بذلك ؟

وموروزكا يعلم أنها تضاجع الرجال في غيابه ، تماما كما كانت قبل أن يتزوجا . وفي الحقيقة ، لقد كان يعلم ذلك منذ أول يوم في حياتهما الزوجية ، حينما استيقظ صباحا ، وسط كومة من الأجساد على الأرض ، فوجد زوجته الشرعية الشابة (١١) نائمة في أحضان (جيراسيم) وهو من حفار الفحم في المنجم رقم ٤ ، ولكن موقفه في ذلك الوقت ، كما استمر بعد ذلك ، كان موقفا من عدم الاكتراث الشامل . فهو لم يعرف حياة الأسرة قط ، ولم يشعر أبدا أنه زوج . ولكن ما كان يؤله حقا هو أن تتخذ زوجته من رجل مثل ميتشيك عشيقا لها !!

وسألها مبالغاً في اصطناع الأدب ، مقابلا نظراتها بابتسامة عابثة ساخرة .

— أود أن أعرف ... من هو ؟

ولم يرد أن تعرف مبعث ألمه .

— أهو هذا الغلام ... «روح أمه» ؟

— وماذا إذا كان هو ؟

— هو ... لا بأس به ... لطيف ورقيق ... وستجدين طعمه أحلى من الآخرين ... ولكن لا بد أن تصنعى له بعض المناديل كي يحفف مخاطه السائل ..

— إذا كان ذلك ضروريا لن أصنع المناديل فحسب ... بل سأجفف أنفه بنفسى ... أنسمع ذلك ؟

ورفعت وجهها إليه وانفجرت صائحة :

— لا تحاول أن ترينى مدى شجاعتك وخشوتك ... فما جدوى خشوتك إذا كنت لم تستطع حتى الآن أن تنجب طفلا ... طيلة ثلاث سنوات ... أنت لا تجيد سوى الصياح ... يالك من بطل !!

— كيف أستطيع أنا أن أنجب طفلا ، وقد عجزت الفرقة بكاملها
عن إنجابه منك ؟ .. كفى صياحا ... وإلا .. ، فقالت متحدية :
— وإلا .. ؟ ربما تريد أن تضربني ... حسنا حاول أن تفعل ..
أود أن أراك .

فرفع سوطه ثم خفضه في دهشة وكأن الفكرة وحى لم يآلفه
من قبل .!!

وقال لها في تردد وأسف ، كأنه مازال يفكر في مدى صواب ضربها
« لن أضربك .. أنت تستحقين ذلك .. ولكنك لن ترينى أبدا أعتدى
بالضرب على امرأة ، وكانت في صوته نغمة لم تعرفها قبل ذلك .. وواصل
حديثه قائلا « تستطيعين الاستمرار في حياتك .. ربما تصبحين سيدة
أنيقة ذات يوم ..!! » .

ودار على عقبه ، وحث خطاه نحو الشكنات وهو يضرب بسوطه
أزهار الغابات .

فصاحت به وقد تملكها إشفاق مفاجيء :

— انتظر ... انتظر ... يا فانيا

فأجابها قائلا :

— لا أريد فضلات السادة ... ولكن مرحبا بهم على فضلاتي !!
ولم تكن قد قر قرارها ، أتلقى به أم تتركه وشانه ، ثم تركته
يمضي . وظلت تنتظر حتى اختفى حول أحد المنعطفات فبللت شفها الجافة
وعادت متباطئة خلفه .

وحينما أبصر ميتشيك بموروزكا عائدا بهذه السرعة من الغابة ، (وكان
جندي المراسلة يطوح بذراعيه ويمشي بخطوات ثقيلة) ، تحقق من أنه
لم يضاجع قاريا ، وأنه ... هو ... « ميتشيك » ، سبب ذلك .

وأثار ذلك فيه شعور قلق بالغبطة ، وشعور خفي بالإثم ، وكان

خائفاً من أن يقابل نظرات موروزوكا القاتلة .!

وأحدث حصان موروزكا ضجة كبيرة وهو يقضم الحشائش بجوار
سزير ميتشيك . وبدأ أن جندى المراسلة يسير في هذا الاتجاه كي يلحق
بحصانه ، ولكن عاطفة سوداء عاتية كانت تجذبه إلى ميتشيك . غير أن
موروزكا وقد استحوذ عليه الازدراء ، والكبرياء . الطاغية أبي أن يعترف
بذلك حتى لنفسه ، وكلما اقترب موروزكا من ميتشيك ، شعر الشاب
بالإثم ، وازداد هذا الشعور عمقاً وتبخرت غبطته ، وحملوا في موروزكا
بمعينين خجولتين تضيقان ، وهو غير قادر على إبعادهما عنه .

وأمسك جندى المراسلة بعنان جواده ، ولكن الحصان نحى رأسه
بميداً ، دافعاً موروزكا — وكأن الأمر عن عمد — ناحية ميتشيك .
وتداعى الشاب أمام النظرة الممتلئة كراهية ... سوداء ... عنيفة .
وشعر هذه اللحظة القصيرة بأنه ذليل كل المذلة ، خائف أمر الخوف ،
واندفعت كلمات مختلطة فجأة إلى شفثيه ، ولكنه لم يستطع أن ينطق بحرف .
وبصق موروزكا غاضباً ، معبراً عما يحول في فكره ، متجاهلاً مافي
موقف ميتشيك من احتجاج أخرس :

— أنت تتسكع هنا في المؤخرة .. وفي قميص من الجلد المزخرف ..!
وأحرق جندى المراسلة ، أن ميتشيك قد ينسب غضبه إلى الغيرة ،
فهو نفسه ، لا يستطيع أن يسبر أغوار نفسه ليعرف مبعث هذا الغضب ،
ولذلك فقد ظل يلفظ سباباً طويلاً مبتذلاً .

وتساءل ميتشيك مندفعاً ، وقد أحس بالارتياح حينما توقف موروزكا
عن السباب .

— ماذا يدعوك إلى هذه الشتائم .. إن ساقى جريحتان .. قد تهشمتا ..

ولم يحدث ذلك في المؤخرة ١١

وقد نطق بذلك مرتجفاً ، بكل مافي كبريائه الجريح من انفعال . وقد

اعتقد حقا أن ساقيه مهشمتان !! .. كما أحسن أن موروزكا . هو الذى يرتدى قميصا من الجلد المزخرف .. وليس هو !!

وواصل صياغة انفعاله فى كلمات ، وقد اكتسى وجهة حمرة قانية :
— لقد سمعنا كثيرا عن أبطال الصفوف الأولى !! .. وأستطيع أن أقول لك .. رغم أنه يؤسفنى .. وإذا لم أكن مدينا لك ..

وصاح موروزكا وهو يقفز منفعلا ، وقد عقد العزم على ألا ينصت إلى ما يقوله ميتشيك أو يحاول أن يفهمه :

— هل نسيت كيف التقطتك من النار ؟ .. إن إنقاذ أمثالك يسبب لنا الكثير من المتاعب !!

وزاد موروزكا صياحه ارتفاعا ، وكأن لا عمل له طول النهار إلا التقاط الناس من النار وكأنهم القسطل !!

— نعم كثيرا من المتاعب .. لقد كدت تطيح برقبتي من شدة ما سببت لى من ألم .

وفى غمرة غضبه صفع قفاه .. بيده !!
وهنا مرق ستاشينسكى وخارشنكو خارجين من الشكنات . وحوّل فرولوف رأسه فى احتجاج واندهاش ..

وتساءل ستاشينسكى ، وعينه تطرف بسرعة مخيفة .

— ما سبب صياحك ؟

ولكن موروزكا كان مستغرقا فى تراشق الشباب مع ميتشيك فظل يصيح غاضبا :-

— أتسأل عن حسن إدراكى أين هو ...؟ ها هو ذا حسن إدراكى .. هنا .. هنا .

وأشار إشارة مبتذلة إلى مكان ما من جسمه !

وجاءت الممرضة معها بيكا يجران من ناحية السهل ، ويصيحان

بالمتشاجرين في ذات الوقت .

واعلى موروزكا صهوة جواده في قفزة واحدة وهو يضربه بالسوط ،

وموروزكا لا يضرب حصانه إلا ساعات الغضب الشديد . !

ورفع ميشكا رجله الخلفيتين وقفز جانبا وكانما تُصب عليه ماء

ساخن ، وصاح ستاشينسكى في حيرة وانتظر .. يجب أن تأخذ الخطاب معك ،

والكن موروزكا لم يعد هناك ! وجاء من أعماق الغابة صوت حوافر

تركض في جنون .. ثم ذابت بعيدا .

الفصل الخامس

أول رحيل

بدأ الطريق لموروزكا كشریط مشدود لا نهاية له ، وكانت الأغصان الناشزة تضرب وجهه ، ولكنه ظل يحث حصانه ، الذى جن جنونه على الإسراع ، وداخله يتأجج الحنق والتحرق والرغبة فى الانتقام ، واسترجع ذهنه الذى اشتعلت فيه النار أطرافاً من مشادته مع ميتشيك كلها تنبأرى حدة وعنفاً !! ، ورغم ذلك فقد اعتقد موروزكا أنه لم يعبر عن احتقاره لهذا النوع من الرجال تعبيراً كافياً .

إنه يستطيع أن يذكر ميتشيك مثلاً بأية أيد ترتجف رعباً تشبث هذا الميتشيك به فى حقل الشعير ، وكيف امتلات عينه ذعراً قاتلاً على حياته الحقيمة التافهة ، وهو يستطيع أن يحتاجه بسخريته من حبه لهذه الفتاة ذات الضفائر التى ربما مازال محتفظاً بصورتها فى جيبه قريباً من قلبه ، وهو يستطيع أن يطلق على هذه الفتاة النظيفة الجميلة ماشاء من الأوصاف القذرة .

وهنا تذكر أن ميتشيك يصاحب زوجته ، وأنه لن يأبه كثيراً بما يصيب الفتاة النظيفة من شتائم ، وبدلاً من أن يشعر موروزكا بما تدفع إليه الكراهية من انتصار على خصم جرحته كرامته ، شعر هو بأنه طعن طعنة لا يبرء منها !!

أما ميشكا فقد ناء بقسوة سيده ، ولم يواصل عدوه إلا والعنان
يشق شفثيه ويده يهما ، وحينما يرخيه سيده يبطل في سيره

وعندما لم يعد ميشكا يشعر بأن سيده يستحش على الإسراع حث
خطاه ركضاً ، وكأنه إنسان أودى أشد الإيذاء ولكنه يبذل غاية
جهده كي يحتفظ بكرامته !! ، بل ولم يعد يعبا بالبعوض وكانت كعادتها
تلدغه في كل مكان ، ورغم ذلك فقد بدت له حمقاء ذات طنين فارغ !

وأفضت السهول إلى أيكة من أشجار التامول ، تظلل جانبيها الأشجار
وتتوهج الشمس من بين فروعها ، وتواجه عين موروزكا .

وكانت الأشياء تبدو هادئة شفاقة مرحة ، ، ليس ثمة أثر للضجيج
الإنساني ، الذي يشبه طنين الذباب .

وهدأت نائرة موروزكا ، وفقدت الشئام التي صبها على رأس ميتشيك
أو التي وداير صبها على رأسه ، طابع الانتقام وحيويته ، وبدت له الآن
خاوية كلها سخف ، حافلة بالضجيج خاوية من المعنى . بل لقد ساوره
شعور بالأسف لمشادته مع ميتشيك ، ولأنه لم يمض في طريقه دون أن
يتعرض له !! . وشعر الآن أن فاريا تعنيه أكثر مما يحب أن يعتقد ،
وشعر في الوقت نفسه ، أنه لن يعود إليها أبداً .

ولقد كانت فاريا أقرب الناس إليه ، وكانت هي الرابطة بينه وبين
حياته القديمة في المنجم حيث عاش كما يعيش الجميع ، وحينما كانت
تبدو له جميع الأشياء بسيطة مستقيمة ، ولذلك فقد شعر وقد افترق عنها
بأن مرحلة طويلة متصلة من الحياة قد انتهت ، بينما حياته الجديدة لم تبدأ
بعد . . . !!

وصبت الشمس أشعتها داخل عين موروزكا متسللة من طرف قلنسوته ،
فهي مازالت معلقة فوق السلسلة الجبلية كأنها عين جامدة لا تطرف . .
ولكن الحقول بدت موحشة خالية من الحياة .

ورأى موروزكا سنابل من الشعير مازالت نائمة على الأعواد في الحقول التي لم يكتمل فيها الحصاد ، كما رأى مبدعة امرأة قد نسيتهما ، ومجرقة غرست على عجل في خندق ، وعلى كومة من الشعير ارتفعت في أحد الأركان حط غراب ... وبدأ وحيدا ... كطفل يقيم .

ولم يترك كل ذلك أثرا في نفس موروزكا ، فقد كان مستغرقا في إزاحة الغبار المتراكم الذي يغطي الذكريات القديمة ، وقد اكتشف أنها لا بهجة فيها ... بل عبء كواب بغيض . وشعر بأنه منزول وحيد . . وأنه يعبر حقلا ضحها مهجورا يزيد خواؤه الهائل من وحدته . ولم يستفك إلا حينما اندفع إلى أذنه صوت حوافر جياد منبعثة من وراء التل .

ورفع رأسه إلى أعلى ، فرأى أمامه شبحا منتصباً ضئيل الحارس من الفرسان وقد النف حزامه حول خصره في رشاقة ، يمتطي حصاناً واسع العينين ، يتدفق حيوية . ولم يكن هذا اللقاء متوقعا فوقف الحصان على قائمتيه الخلفيتين .

ولعن الحارس حصانه ، وهو يمسك بقلمسوته المنزلة على رأسه ثم صاح :

— أنت يا موروزكا ؟ ... عد إلى البيت بأسرع ما يمكنك بحق السماء ... أنا لا أفهم ماذا يحدث هناك !! ...

— وماذا يحدث ؟

— لقد مر بعض الفارين ، وقصوا ما يملأ عربة من القصص ... ما يملأ عربة كاملة . لقد قالوا إن من المحتمل أن يصل اليابانيون هنا في أي وقت ... وجرى الفلاحون من الحقول إلى منازلهم ... وصاحت النساء باقيات .

وقد أخذوا كل عرباتهم إلى النهر ... وهي تكفى لكى تملأ
سوقا كاملة ... ياله من منظر ! ... ياله من منظر ! ، لقد كادوا
يقتلون حارس النهر ، وأنا على يقين أنه لم يستطع أن يعبر بهم
النهر حتى الآن ... لا ... أنا على يقين أنه لم يستطع ، وحام جريشكا
حول الموقع على بعد عشرة فراسخ ولا أثر لليابانيين ، ولا أى أثر ...
الامر كله خرافة ... لقد كذب علينا أبناء الحرام ! ! من الواجب
إعدامهم من أجل مثل هذه الأشياء ... ولكن الذخيرة خسارة ...
من المؤلم إضاعتها من أجل إعدامهم ... نعم الامر مجرد خسارة
للذخيرة !

وكان الحارس يبصق فى انفعال ، وهو يلوح بسوطه ، وينتزع
قلنسوته ثم يعيدها إلى مكانها ، ويهز خصلات شعره فى ثن ورشاقة
وكأنه يود أن يقول قبل أى شىء آخر :

— انظر أيها الصديق ... إن البنات مجنونات بحبى !!

وتذكر موروزكا أن هذا الزميل قد سرق منه إبريقا وصديرية
منذ شهرين ، ثم أقسم بعد ذلك أنهما كانا فى حوزته منذ الجهة
الألمانية ، !! ورغم أنه لم يعد أسفا على ضياع الإبريق فإن تذكره لهذا
الامر أعاده مرة ثانية (حتى قبل كلمات الحارس التى لم يعرها اهتماما ،
فقد كان مستغرقا فى أفكاره الخاصة) إلى المجرى المألوف لحياة الفرقة :
الرسالة العاجلة ، عودة كانيشكوف ، تراجع أوسوكين ، الشائعات
التي استسلمت لها الفرقة أخيرا ... واكتسحه ذلك كله فى موجة عانية
من التوجس نضت عنه أدران الأمس السوداء .

وقاطع الحارس قائلا :

— فارّون ... عمن تتحدث ؟

ورفع الحارس حاجبه فى دهشة ، ووقف دون حراك ، وقلنسوته

التي نزعها وكاد يعيدها ، معلقة في الهواء !!
فقال مورو زكا باحتقار : إن كل ما يعنيك ... أن تتخذ أوضاعا
جذابة ... أيها الجحش ، وجذب عنان الجواد في غضب ، وبعد دقائق
كان قد وصل إلى النهر .

وكان حارس النهر ، وهو رجل كث الشعر ، يشمر ساقا واحدة
من سرواله ، كاشفا عن آثار جرح في ركبته ، منهكا مكدودا ، فهو
يقود القارب المكس من ضفة إلى ضفة ، وما زال الكثيرون على
الضفة ينتظرون .

وما أن وصل القارب إلى الشاطئ ، حتى اندفع إليه سيل من الناس
والأكياس والعربات والأطفال الصارخين ومهادم ، وكل يحاول أن
يكون سباقا ، وكلهم يتدافعون ويصيحون ويصرخون ويسقطون ،
وحارس النهر الذي يح صوته يجاهد في محاولة عقيمة أن يعيد النظام .
وكان ثمة فلاح ذات أنف أفطس ، وجدت وقتا كافيا للتحدث إلى
الفارين ، لم تستطع أن تحزم أمرها وتسرع إلى المنزل ، فقد فضلت
أن تكمل سرد القصة للذين ما زالوا على الضفة ، وبهذا فاتها القارب
للمرة الثالثة ١٠

وألقت إلى الأرض بفرارة ضخمة ، أكبر منها ، وقد امتلأت بأوراق
البنجر ، طعام خنازيرها ، ثم بدأت تتم صلاتها : يارب ... يارب ،
وانعطفت لتعيد سرد القصة كي يفوتها القارب المرة الرابعة ١٠

وحينما وجد مورو زكا نفسه داخل هذا الهرج ، أغرته قوة العادة
(ومن أجل المزاح !!) بأن يدخل الرعب على قلوبهم ، واسكن شيئا مادفعها
إلى التخلي عن هذا الإغراء ، فقفز من حصانه وبدأ يطمئن المزدحمين .
وقاطع المرأة المعجوز ، وكانت قد وصلت إلى نشوة محمومة من
الانفعال .

— كفى عن ثرثرتك الكاذبة ... ليس ثمة يابانيون هناك ...
تحدثين عن الغازات السامة ؟ غازات ... سامة ...!! يا سلام !!...
يحرق بعض الكوريين قشا ... والمعجوز تتحدث عن الفا ز .
ونسى الفلاحون المرأة المعجوز والتفوا حوله ، وشعر فجأة أنه
أصبح شخصا مسئولاً ذا أهمية ، وقد أدخل هذا الدور على نفسه السرور ،
وسره أنه قاوم الإغراء الذى كان يدفعه إلى « إرعا بهم ،
وظل يعارض قصص الهاربين ويفندها حتى أدخل الاطمئنان إلى
قلوب الحاضرين جميعا ، وحينما أرسى القارب مرة أخرى لم يعد الصخب
ثانية ، وأشرف موروزكا بنفسه على نقل العربات ، وأسف الفلاحون
لأنهم غادروا حقولهم مبكرين ، وصبوا حنقهم على أنفسهم فى لعنات
موجهة إلى جيادهم . وحتى المرأة ذات الاتف الافرطس والفرارة ، فقد
حشرت نفسها بين عربة من ناحية ، ورأسى حصانين وعجيزة فلاح من
ناحية أخرى .

وظل موروزكا مستنداً على السياج يرقب دوائر الزبد البيضاء وهى
تحوم حول القوارب ، ولم تحاول إحداها أن تسبق الأخرى ، وذكره
تتابعها المنتظم بأنه قد قام بتنظيم الفلاحين ، وأدخلت هذه الفكرة
السرور على نفسه ! .

وعلى مقربة من حظيرة الماشية التقى موروزكا بدورية الاستبدال ،
وهم خمسة زملاء من فرقة دوبروف ، حيوه بالضحكات وكلمات المداعبة
المبتذلة ، فهم دائماً يسرون لرؤيته ، وليس لديهم جديد يتبادلون قوله ...
لقد كانوا جميعاً شبانا فى نضرة من الصحة والفتوة وكان المساء الهابط
رطباً منعشاً .

وصاح موروزكا فى أعقابهم وهو يتبعهم بعينين يتألق فيهما الحسد
« اذهبوا إلى الجحيم ، . وتأق إلى أن يكون معهم ، مع ضحكاتهم

وشتائمهم ، وود لو شاركهم الركوب القاسى فى هذا المساء الرطب
المنعش ١٠

وذكرته مقابلاته للرفاق بأنه لم يأخذ معه خطاب ستاشينسكى ، حينما
غادر المستشفى ، وأن هذا قد يجلب له المتاعب . وتذكر الاجتماع الذى
أوشك أن يقذف به خارج الفرقة ، ففاصر قلبه بين ضلوعه . ولم يتحقق
موروزكا إلا الآن ، من أن هذا الحدث قد يكون أكثر ما مر به من
أحداث خلال هذا الشهر أهمية ، بل ويفوق كثيرا ما حدث فى المستشفى !
فصاح فى حصانه وهو يمسك بمعرفته :

— ميشكا ، أيها الغلام العجوز ، لقد ضقت ذرعا بكل ما يحدث
هنا ... من هذا الأمر المصنى .

وطوح ميشكا برأسه وأنفه يصدر شخيرا .

وحينما اقترب موروزكا من مقر القيادة ، اتخذ قرارا حاسما بأن
« يصبق على كل شيء » ، وأن يطلب منهم العودة إلى رفاقه فى الفصيلة
وإعفاءه من مسئوليات جندى المراسلة .

وعند مدخل مقر القيادة كان باكلانوف يستجوب الهاربين بعد أن
نزع سلاحهم ووضعهم تحت الحراسة ، وبدأ باكلانوف يسجل أسماءهم
وقد جلس على إحدى درجات السلم .

وتلثم أحد الرجال وهو يقول « اسمى ايفان فيليمونوف » بصوت
ضارع وهو يمد عنقه إلى الأمام قدر استطاعته .

وسأل باكلانوف بلهجة قاسية « ما ذا ؟ » وهو يميل بكل جسمه
ناحية الرجل مقلدا طريقة ليفينسون . (وكان باكلانوف على يقين
من أن ليفينسون يفعل ذلك كي يؤكد الأهمية الاستثنائية لأسئلته
بينما كان ليفينسون يضطر إلى ذلك لأنه أصيب بجرح فى عنقه منذ زمن
طويل جعله غير قادر على إدارة الرأس) .

— فيليمونوف ؟ وما الاسم الأول لوالدك ؟

وسأل موروزكا :

— وأين ليفينسون ؟

وأوما أحد الحاضرين إلى الباب ، وهو يرجل شعره بيده قبل أن يدخل إلى السكوخ .

وكان ليفينسون جالسا إلى منضدة في أحد الأركان ، منهمكا في العمل فلم يلاحظ موروزكا — الذي ظل يعيث بسوطه تعبيرا عن قلقه — . فهو ككل أفراد الفرقة يعتبر القائد رجلا فريدا في قدرته ، ولكن تجربته بأكملها في الحياة ، قد علمته أن ليس هناك فعلا أمثال هؤلاء الرجال ، لذلك فقد حاول أن يقنع نفسه أن ليفينسون وغد من الطراز الأول ، ومخادع خبيث .!! وعلى الرغم من ذلك كله فهو مقتنع تماما بأن القائد ثاقب النظر في الأمور ، وأن عملية خداعه تكاد تكون مستحيلة ، فحينما يوجه إليه سؤال يستشعر موروزكا دائما أنه لن ينجح في تضليل قائده ... ولكنه نطق آخر الأمر :

— أما زلت تقرض الورق كالفأر ... لقد أوصات خطابك في سلام .

— أئمة إجابة ؟

— لا .

— حسنا .

ونحنى ليفينسون الخريطة ، ثم نهض ..

— ليفينسون ... استمع إلى ... أريد أن أطلب منك شيئا إذا

فعلته تصبح صديق مدى الحياة ... وأقسم لك على ذلك .

فابتسم ليفينسون قائلا :

— صديق مدى الحياة ؟ ... استمر في الكلام .. ماذا تريد ؟

— أعدنى إلى فصيلتى .

— إلى فصيلتك ؟ .. لماذا ؟

— هذه قصة طويلة . لقد ضقت ذرعا بهذا العمل ... أؤكد لك ... كأنتى لست جنديا على الإطلاق بل ...
ولوح موروزكا بيده مغمغا ، وهو يخشى أن يبدأ فى السباب ويفسد الأمر كله .

— ومن يقوم بعمل جندى المراسلة .

فأجاب موروزكا متلهفا :

— « ييفيمكا ، يستطيع أن يقوم بذلك ... إنه فارس بارع لقد نال عدة جوائز فى الجيش القديم لبراعته فى الركوب .
وأعاد ليفينسون قوله « صديق مدى الحياة » فى لهجة تدفع المرء إلى الاعتقاد بأن هذه الصداقة التى ستمتد مدى الحياة لها الاعتبار الأول .

فاتفجر موروزكا غاضبا ..

— كف عن العبث بى ، أيها الطاعون الشيطانى ... أنا أتحدث عن العمل ... وأنت تسخر ...

— والآن ... لا تفقد أعصابك ... هذا ضاربك ... قل لدوبوف أن يرسل ييفيمكا ... أما أنت فستطيع الانصراف .

فصاح موروزكا وقد طغى عليه السرور :

— أنت صديق حقيقى ... لقد قدمت إلى خدمة جليلة .

وانتزع قلنسوته وقذف بها على الأرض :

— هذا قائد فعلا ... ما أروعك يا ليفينسون !!

والتقط ليفينسون القلنسوة قائلا : أبله !!

وكان الليل قد جل حينها وصل موروزكا إلى فصيلته وكان فى الكوخ

ما يقرب من اثني عشر رجلا حينما دخله :

أما دوبروف فقد اتحنى جانبا وجلس إلى منضدة صغيرة يفك مسدسا إلى أجزائه على ضوء المصباح .. وحينما أبصر موروزكا ، صاح به ، آه .. يا ابن الشيطان ، ، ثم سأله حينما أبصر في يده حزمة كبيرة :

— ماذا تفعل هنا ومعك كل أشياءك ؟ ... أخفضت رتبتك فعدت إلى الصف أم ماذا ؟

— انتهى الأمر ... لقد تقاعدت وعلى عجيزتي ريشة ... وأنا حر كالطائر ودون معاش أيضا !! اشحنوا ييفيمكا إلى هناك شحنا ... هذه أوامر القائد .

فقال ييفيمكا ساخرا ، وهو رجل عبوس سريع الغضب

— أعتقد أنه يجب أن أشكرك على ذلك ؟

— اذهب ... اذهب دون أسئلة ... وعلى وجه الإجمال تهانينا يا ييفيمكا سيميو نوفيتش ... أنت مدين لنا بأن نشرب على حسابك من أجل ذلك !!

وفي غمره اغتباطه بعودته وسط رفاقه ، انطلق موروزكا ضاحكا ، معابثا ، وقرص ربة المنزل ، ورقص حول الكوخ حتى اصطدم في النهاية بقائد الفصيلة وقلب وعاء الزيت .

فزأر دوبروف في غضبته لاعنا ، وضربة على ظهره بقوة أحس معها موروزكا أن رأسه قد انفصلت عن جسمه ، ورغم إجماع الضربة إلا أن موروزكا لم يستشعر غضاضة بل لقد استمتع بخشونة دوبروف وعادته في استخدام كلمات وتعبيرات لا يستطيع أحد فهمها ، فموروزكا يعتبر كل ما يحدث هنا لاثقا طبيعيا .

— نعم ... آن الاوان ... الوقت مناسب تماما .. شيء حسن

أنك عدت ... لقد دبت فيك العفونة هناك وأصبحت صدنا كسيار
عتيق لا فائدة منه ... لقد جلبت العار لنا جميعا .

ووافق الجميع على كلام دوبوف ، فعودة موروزكا شيء جميل
ولكن أسبابهم كانت تختلف عما يرمى إليه ، فهم يحبون في موروزكا
الحصاى التى يغضها دوبوف .

وحاول موروزكا أن يبعد عن ذهنه ذكرى زيارته للمستشفى .
لقد كان شديد الخشية من أن يسأله أحد ، كيف حال زوجتك ؟ ،
وبعد حين ... ذهب مع بعض الرفاق إلى النهر كى تشرب الخيل ، ونعب
البوم بين الأشجار نعييا خافتا لا يندر بالشر ، وانحنى رؤوس الخيل
ترقب الماء وقد كادت تختفى فى الضباب السابح فوق النهر ، وبدأت
الشجيرات القائمة حول ضفة النهر ضئيلة وهى ترشف من الندى رحيقا
وطبا .

فهمس موروزكا لنفسه وهو يصفر لجواده فى حسان هذه هى
الحياة !!

وحينما عادوا إلى الكوخ بدءوا فى إصلاح السروج وتنظيف
البنادق ، وقرأ دوبوف بصوت عال ما وصل إليه من خطابات
أرسلت من المنجم ثم عين موروزكا حارسا ليليا ، احتفالا بعودته
إلى البيت .

وشعر موروزكا طيلة الليل انه جندى كفء ، ورجل عظيم
الجدوى !!

ولكن ... دوبوف أيقظته اثناء الليل لكزة عنيفة فى ضلوعه .
فنهض فى فراشه منزعجا متسائلا ، وما كاد يتمكن من فتح عينيه
النائمتين ، ويحدق فى المصباح ذى الضوء الكاوى ، حتى سمع أو بتعبير .
أدق ، استشعر طلقة بعيدة تتلوها طلقات .

ووقف موروزكا إلى سرير صارخا : « انهض سريعا ، هناك إطلاق للنار عبر النهر . »

ودوت عدة طلقات ، واحدة إثر واحدة ، وبينها فترات متساوية !!
وأصدر دوبوف أوامره :

— أيقظ الرفاق ... اجر كايزيج إلى كل كوخ ... هلمّ سريعا .

وبعد ثوان اندفع إلى الردهة مرتديا ملابسه ، مسلحا .

وكان النور قد بدأ يضيء السماء الباردة الساكنة .

وتساقطت النجوم مذعورة في طريق المجرة المتشع بالاضباب ، الذي

لم تطرقه من قبل النجوم .

واندفعت أشباح الجنود مشعة من مدخل مخزن الدريس واحدا

بعد الآخر ، يطلقون السباب وهم يحكمون إغلاق أحزمة الذخيرة ،

ويقودون خيلهم إلى الخارج ، وتسربت الدجاجات من أقفاصها صائحة

مرقاة . أما الجياد فتعالى صهيلها منتحبا .

وصدرت أوامر دوبوف :

— اخرجوا ... اعتلوا جيادكم ... يا ديمتري سيميون أيقظ

الرجال في الأكواخ ...

وارتفع صاروخ في الميدان الذي يواجه مقر القيادة ، وانبعث

أزيزه يحيط به الدخان مألئا السماء ، وأطلت فلاحه عجوز ما زالت

وسنى .

وصاح صوت مرتجف يشيع فيه القلق : « ضموا الصفوف ،

وأقبل ييفيمكا مندفعاً ، حثيث السير من مقر القيادة وهو يصيح

واقفاً بالباب « هلموا .. اصطفوا عند مركز التجمع .. كامل العدة للمعركة ،

وكان رأس حصانه وقد كشر عن أنيابه يحلق فوق أعلى جذع من جذوع

الباب ، وصاح ييفيمكا بشيء آخر لم يستطع أحد أن يفهمه ثم اختفى .

وحينما عاد الرجال الذين ذهبوا لإيقاظ بقية الفرقة ، اتضح أن ما يربو على نصف الفرقة من الجنود لم يقضوا الليل في معسكراتهم . فقد ذهبوا إلى المنتديات الليلية . ثم مضوا إلى مضاجعة الفتيات .

ولم يعرف دوبروف وقد تملكه الانزعاج أينطلق بالباقيين من رجاله أم يذهب إلى مقر القيادة منفرداً ليطلع على جلية الأمر ، وأرسل رجالاً راكبين في جميع الأنحاء لينقطوا الرجال واحداً واحداً وهو يلمن الله والمجمع المقدس ، وتكرر صدور الأوامر إلى جنود المراسلة أن يوردوا معهم بقية الفرقة ، ولكن الرجال الغائبين مازالت أماكتهم شاغرة . وفي غمرة يأسه وهو يذرع الردة ، كوحش في شرك ، أوشك أن يطاق على نفسه الرصاص ، وكان من الممكن أن يفعل ذلك لولا وعيه بمسؤوليته الخطيرة طول الوقت . وصاحب سوء الطالع كثيراً من رجاله فهوت على وجوههم قبضته التي لا ترحم .

وفي النهاية انتزعت الفرقة أقدامها في الطريق إلى مقر القيادة يتبعها نباح الكلاب ، وهي تملأ الشوارع المذعورة بوقع حوافر الجياد وقعقة السلاح .

وكاد دوبروف يصعق حينما رأى جميع الفصائل في الميدان وقد امتد لإفريز من الأمتعة محاذياً الطريق الرئيسي ، وترجل كثير من الرجال ثم جلسوا إلى جوار خيلهم يدخلون . وبحشت عيننا دوبروف عن هيكل ليفيذسون الضئيل ، وقد جلس على مقربة من كومة من الجذوع تضئها المشاعل ، ويتبادل حديثاً هادئاً مع ميتيليتسا

وانقض باكلانوف على دوبروف صائحاً : —

— لماذا جئت متأخراً كل هذا التأخير . . ورغم ذلك فأنت لا تكف

عن بدء مفاخراتك الزائفة بقولك : نحن رجال المناجم !! .

وكان من الواضح أن الغضب قد أفقد باكلانوف زمام نفسه وإلا

لما جرى على توجيه مثل هذا القول إلى دوبوف .

ولم يستطع دوبوف إلا أن يحن رأسه . وكان أشد ما يحز في نفسه هو أن هذا الشاب باكلانوف أصبح الآن من حقه أن يسبه كما يشتهي ، وأن جميع السباب لا يمكن أن يكون قصاصاً عادلاً من هذا الإثم العظيم . . . وبالإضافة إلى ذلك فقد مس باكلانوف وتراً حساساً ، فدوبوف يعتقد في قرارة نفسه أن اسم « رجل المنجم » هو اسم لقب وأنبله ، وأنه قصارى ما يطمح إليه أى رجل على ظهر الأرض ، ودوبوف قد استيقن أن فرقته قد جلبت العار لا على نفسها فحسب بل على كل مناجم الفحم ، وكل آكل الفحم حتى الجيل السابع على الأقل . . .

وبعد أن فرغ باكلانوف من صب اللعنات على رأس دوبوف وفق هواه ، انطلق كي يعيد الدوريات إلى مكانها . وعلم دوبوف من رجاله الخمس أن ليس ثمة عدواً على الجانب الآخر من النهر ، وأن تمثيلية إطلاق الرصاص بدأت بأمر من ليفينسون . وتحقق من أن ليفينسون أراد أن يختبر مدى نأهب فرقته ، وشعر بالغضب فهو لم يكن عند حسن ظن قائده ، كما أنه أخفق في أن يكون قدوة الآخرين .

وحينما اصطفت الفرقة ، ونوديت قائمة الحضور والغياب ، اكتشف أن عدداً كبيراً من الرجال لم يحضر ، وكانت كثرة الغائبين من فرقة كوبراك .

وكان كوبراك قد ذهب أثناء النهار كي يودع أقاربه ، ولكنه لم يستفق بعد من سكره ، وظل يوجه الحديث إلى فرقته ، ويستطرد في الحديث متسائلاً :

— أمن الممكن أن تحترموا ... وغدا ... خنزيراً مثلي ؟

وهو يبكي ولا يكف عن البكاء ، حتى علمت الفرقة كلها أن الخمر قد أفقدته الوعي . أما ليفينسون ، وليفينسون وحده ، فقد تظاهر أنه

لم ير شيئا ، وإلا فسيصبح مضطرا إلى طرد كوبراك من منصبه ،
واليس ثمة من يستطيع أن يحل محله .

ومر ليفينسون بحصانه أمام الصفوف ، حتى وصل إلى منتصفها ،
ثم رفع يده في إشارة حازمة تنهى عن رباطة جأش ، وعم الصمت
حتى أصبح من الممكن سماع ما فى الليل من أصوات غامضة !!
وبدأ ليفينسون خطابه فى صوت خافت ولكنه واضح الكلمات ،
صوت وثيق الصلة بالجنود كأنه نبضات قلوبهم :

— أيها الرفاق ... سنرتحل بعيدا ... ولكن أين ؟ ... ليس
هناك ضرورة للإجابة الآن على هذا السؤال ... فالقوات اليابانية رغم
أن لاداعى للمبالغة فى ضخامتها من المنعة بحيث تدفعنا إلى أن نرى
الحكمة فى الاختباء بعض الوقت . وليس معنى ذلك أننا سنتفادى
الخطر تماما ... لا ... ليس هذا صحيحا ... فنحن دائما على شفا
الخطر ، وكل جندى يعلم ذلك جيدا ... فهل نحن مخلصون لقضيتنا ...
قضية جنود الانصار ؟ .. نحن لم نثبت ذلك اليوم ... فليس لدينا من
النظام إلا مقدار ما عند حزمه من فتيات المدارس ... ماذا كان يحدث
لو هاجمنا اليابانيون فعلا ؟ ... كانوا سيقطعون رقابتنا دون مقاومة ...
باللعار !!

وانحنى ليفينسون بغة إلى الامام ، وانطلقت من فمه كلمة ديا للعار ،
كسهم صائب ، فأحس كل جندى أن أصابع من الفولاذ تعصر
رقبته !!

وحتى كوبراك الذى لم يفهم كلمة واحدة مما قيل صاح فى اقتناع عميق .
— هذا صحيح كل كلمة فيه صحيحة ..
وهز رأسه الكبير وسعل بصوت مدو .

وتوقع دوبروف كلما مرت دقيقة أن يقول ليفينسون :

« ها كم دوبوف على سبيل المثال ... لقد كان يشمخ بأنفه بعد كل احتفال ... وكنت اعتمد عليه وأوثره على الآخرين ... يا للعار !! ، ولكن ليفينسون لم يذكر اسم أحد ، لقد تكلم قليلا جدا في واقع الأمر ، ولكنه تعد إبراز أمرا واحدا ، مؤكدا إبرازه ، وكأنه يدق مسمارا سيظل في مكانه أبد الدهر !! ولم ينظر ليفينسون ناحية دوبوف إلا بعد أن اطمأن على توضيح فكرته ، ثم قال :
« ستذهب فرقة دوبوف مع ركب الأمتعة ... كي تستريح قليلا ... فهي شديدة السرعة في اللحاق ،

ثم انتصب على سرجه ، ولوح بسوطه صائحا :
— انتباه ... !! ... إلى الأمام ... ثلاث ... سر !!
وصلصلت الأعنة ، وأصدرت السروج صريحا عاليا :
وبدت الصوف الكثيفة من المحاربين تتموج في الظلام ، كسمكة هائلة في مستنقع راكد ، طافية نحو قمم سيخوتي آلين ، تاركين وراءهم في الوادي العجوز ذى الشباب المتجدد ... الفجر وهو وشيك البزوغ .

الفصل التاسع

ميتشيك في الفرقة

علم ستاشينسكى برحيل الفرقة من مساعد أمين المخزن الذى أقبل إلى المستشفى كي يطمئن على المأون .

وقال مساعد أمين المخزن ، وهو يدير ظهره لأحدب الذى اكتسى ثوبا ناصل اللون ناحية الشمس :

— ما أبرع دهاء ليفينسون !!! لو لم يكن موجودا لأبدنا جميعا .. أنظر .. لا أحد يعرف الطريق إلى المستشفى لذلك إذا تعقبنا اليا بانىون فان الفرقة تستطيع اللجوء هنا هاربة منهم ... ولدينا ما يكفيننا من مؤن ... أليس ذكيا ؟

ومال برأسه إلى اليمين واليسار فى إعجاب :
ولكن ستاشينسكى استطاع أن يدرك ، أنه لا يمتدح ليفينسون من أجل ذكائه فحسب ، بل لأن الأحدب يسهه أن ينسب إلى بعض الناس ما يفتقر إليه هو من صفات .

وفى هذا اليوم استطاع ميتشيك أن يقف على قدميه أول مرة ، ومشى فى المروج مستندا إلى عكاز . وقد طغت عليه الفرحة ، وشملته الدهشة وهو يحس بازدهار الربيع تحت أقدامه ، ففضى يضحك دون أن يكون هناك ما يضحك . ١١

وحينما استلقى بعد ذلك على فراشه ، تستمع نبضات قلبه وهي تسرع
إما من التعب وإما من إحساسه بالنضارة تحت أقدامه ، وكان الإعياء
ما زال يرسل الرعشة إلى ساقيه ولكن السعادة كانت تعصف بكيانه كله .
وقد نظر فرولوف إلى ميتشيك أثناء سيره بعين يملؤها الحسد ، ولم
يستطع ميتشيك أن يخنق شعورا غامضا ، من الاحساس بالإثم في حضرة
فرولوف ، وكانت فترة مرض فرولوف قد طالت حتى استنفدت عطف
الآخرين عليه ، وكان يسمع في غضون اهتمامهم المتصل به ، سؤالا لم
تنطقه أفواههم .. « متى ستموت ؟ » ولكنه لم يكن راغبا في الموت ،
ووقع تشبته العقيم ، الواضح العقيم ، بالحياة على الجميع ، كحجر المقبرة .
وانعد إلى ميتشيك ، فقد ظلت علاقته الغريبة بفاريا حتى آخر أيام
مكثه في المستشفى ، وكانت هذه العلاقة تشبه المباراة فكل منهما يعلم
ماذا تريد المرأة ، وماذا يخشى الرجل ، ولكن كلا منهما لا مقدرة له على
أن يتخذ موقفا جسورا حاسما .

فان فاريا التي عرفت في حياتها الغليظة القاسية عددا هائلا من الرجال
يستحيل عليها أن تميزهم بالألوان عيونهم أو شعرهم أو حتى بأسمائهم ، لم
تستطع أن تقول لأي منهم .. « يا حبيبي .. » يا روحى ، !! وكان ميتشيك
أول رجل تشعر برغبتها في مناجاته بهذه الكلمات ، واقد همست له
بها فعلا . وقد بدا لها أنه وحده ، بوسامته وتواضعه ورقته ، يستطيع
أن يطفىء نوقد شوقها إلى الأمومة ، واستيقنت أن هذا مبعث ولها به
وكانت لهفتها الخرساء تدفعها إلى زيارته ليلا ، وإلى البحث عنه نهارا
في اشتياق مستعر ، محاولة أن تفرد به كي تمنحه حبها الدفين ، ولكنها
لم تستطع أبدا ، لسبب أو آخر ، أن تفصح له عن حبها .
وعلى الرغم من أن ميتشيك يشتهي ما تشتهي هي ، بكل ما في صباه
الذي لم يكتمل نضجه بعد من حماس وخيال ، فقد فعل كل ما يستطيع .

ليتجنب الاقتراد بها . فتارة يخرج بيكا وراءه وتارة يتمارض . وكان
خجولا هيابا ، فهو لم يعرف امرأه قبل الآن . وظن أنه لن ينجح في
ممارسة الحب كما ينجح الآخرون ، بل سيخفق في مضاجعتها أو يتعثر !!
وحينما يتغلب على خجله ، تحول بينه وبينها ذكرى موروزكا ، وهو
يهرب قادمًا من الوادي ، غضوبا ، يضرب الهواء بسوطه . ويستحوذ
على ميتشيك مزيج من الرعب والشعور بأنه لن يستطيع إيفاء دينه
إلى هذا الرجل .

وفي غمرة هذا التمزق نحل عوده . وبدأ أطول قامة ، ولكنه لم
يستطع حتى آخر لحظة أن يقهر ضعفه ... فغادر المستشفى في صحبة بيكا
وودعا الآخرين دون أسي ، كأنهما يفترقان عن قوم لم تكد تتوثق بهم
الصلوات .

وأسرعت فاريانحوهما ، ولحقت بهما عند بدء الطريق وقد توهج
وجهما ، فهي قد أقبلت تجرى ، وهي فوق ذلك نهبا للحيرة .
« لنقل وداعا ... على الأقل بطريقة لائقة ... لقد كنت خجلى ...
ولم يحدث ن ذلك من قبل ... ولكنني خجلى حقيقة هذه المرة ،
ودست في يده ، وعليها طابع من يستشعر الاثم . كيسا منقوشا من
الطباقي ، كما تفعل عادة كل « الفتيات » في المناجم عند وداع الأحباب .
ولم تكن هديتها ، ولم تكن حيرتها ، أشياء مألوفة منها ، فشم ميتشيك
بالاشفاق . ولكنه لم يزد على أن مست شفته خدها مسارقيقا تخرج من بيكا ،
أما هي فنظرت إليه مودعة وقد غامت عيناها ، وارتجفت منها الشفافة .
وصاحت خلفهما ، وقد اختفيا خلف الأشجار :

— تعال لتراني ..

ولما لم تسمع إجابة ، سقطت على الأرض منتحبة ..
ومضى ميتشيك في طريقه ... وهو ينفذ عنه كل الذكريات

السيدة ، واتخذ بينه وبين نفسه قرارا بأنه جندي حقيقى من جنود
الأنصار ، بل وشمر عن ساعديه متلهفًا إلى أن تكسب الشمس لونه
سمرة ، وخيل إليه أن هذه السمرة فائقة الأهمية فى الحياة الجديدة التى
يهدف إليها بعد هذه المحادثة التاريخية مع الممرضة .

وكان الطريق ممتلئًا بالمخاطر .

فدخل د إروخذزا ، تحتله الكنايب اليابانية مع جنود كواتشاك ،
وكان بيكا خائفًا متوترًا ، تتعالى شكاته طيلة الطريق من أوجاع وهمية .
وحينما أخفق ميتشيك فى إقناعه بأن يدورا حول القرية عبر الوادى ،
لم يبق أمامهما إلا تسلق الجبال مخترقين ممرات غير مألوفة .

وفى الليلة الثانية هبطا صخورا ذات نتوء إلى النهر وقد كادا يدقان
عنقيهما ، ولم تكن ساقا ميتشيك قد استكملتا البرء !! ، ووجدتهما
الصباح فى مزرعة كورية ، قالتها د الشوميزا ، فى شراة ، دون ملح .
وعندما يطيل ميتشيك النظر فى بيكا ، وقد تشعث شعره ، وبدأ
منظره مثيرا للاشفاق ، يعجز ميتشيك عن استرجاع تلك الصورة الزاهية ،
لرجل هادى . تقدمت به السن ... ومع ذلك ظل محتفظًا بنضارته ،
يجلس على ضفة بحيرة وادعة الموج ، يحتضنها سياج من نبات البردى !!
فمظهر بيكا وقد سحقه الوهن يؤكد أن مافى الصورة من سلام وادع ،
زائف لا استقرار فيه ، فهو لم ينطو على راحة أو خلاص .

وفى خاتمة المطاف ، شقوا طريقهم عبر مزارع متناثرة حيث
لم يسمع أحد عن اليابانيين ، وحينما سألا الفلاحين عن الطريق الذى
مرت به الفرقة ، أشاروا ناحية النهر ، وسألوهما بدورهم عن الأخبار .
وقدم لهما الملاحون شراب د الكفاس ، المستقطر من عسل النحل ،
وظلت الفتيات ترنون معجبات بميتشيك !!

أما النساء فكان أمامهن عمل شاق ، فقد تكدست سنابل القمح

المثقلة بالحبوب ، وسدت الطريق .

وجاء الصباح وتألق الندى في خيوط العنكبوت ، وأفعم طنين النحل نسائم الخريف .

ولم يصل إلى شيبيشي إلا عندما حل المساء ، وكانت القرية الصغيرة مستلقية ، يغمرها شفق المغيب ، عند أقدام جبل نمت على سفحه الغابات . وكان ثمة مجموعة مريحة من الرفاق ترتفع أصواتهم ، وتستقر ورود حمراء من النسيج على قلنسواتهم ، يلعبون ألعاباً روسية على مقربة من معبد متداع ، نمت عليه الطحالب .

وكان ثمة أيضاً رجل قصير القامة ، يلبس حذاء ضئلاً ، ذو لحية حمراء مدببة جعلته يبدو قزماً خرافياً خرج لتوه من أحد كتب أساطير الأطفال ، وقد ألقى كل رمياته بعيداً عن الأهداف بعداً مخجلاً . وضحك منه الجميع ، وعبس الرجل مذعناً للهزيمة ، ولكن الجميع كانوا يعرفون أنه لم يفقد اهتمامه باللعب وأنه كان يستمتع استمتاعاً لا يقل عن الآخرين .

وقال بيكا :

— هذا هو ليفينسون .

— أين ؟

— هذا الرجل ذو الشعر الأحمر .

وحدث بيكا السير متجهاً نحو الرجل القصير في سرعة تثير الدهشة ، تاركاً ميتشيك واقفاً مكانه لا يريم .

— انظروا يا أولاد ... ها كم بيكا

— نعم ... إنه هو ... إنه هو !!

— لقد نجح في الزحف خلفنا .. هذا الشيطان الأقرع !

ونسوا أعبهم والتفوا حول الرجل العجوز ، وظل ميتشيك واقفاً على

مبعدة منهم ، حائرا أيتقدم أم ينتظر حتى يدعى .
وسأل ليفينسون آخر الأمر :
— من هذا الذى جاء معك ؟

— زميل من المستشفى ... من معدن جيد .

وأضاف أحدهم وقد عرف ميتشيك

— إنه الغلام الجريح ... الذى أنقذه موروز كا .

هذا هو الرجل العجوز الذى لا يجيد اللعب ، إن له عينيْن واسعتين
يقظتَيْن كأنهما تحتويان ميتشيك ، وتقلبانه ظهرا ابطن ، وتظلان ممسكتين
به بعض الوقت كأنهما تزنان كل ما فيه .

وبدا ميتشيك يتكلم وقد تخضب وجهه ، فهو لم يتذكر أن يعيد
كى قميصه إلى مكانهما ...

— لقد جئت كى أنضم إلى فرقكم ، وقد ظلت مع شالديبا حتى
جُرحت .

وشعر بأنه أضاف أهمية إلى كلامه .

— وكَمْ مكثت مع شالديبا ؟

— على وجه التقريب ... منذ شهر يونية ... ابتداء من
منتصف ...

والقى ليفينسون نظرة حادة متفحصة إلى محدثه .

— أتعرف الرماية ؟

فأجاب ميتشيك فى غير ثقة ... نعم .

— يفيمكا ... هات بندقية ..

وشعر ميتشيك بعشرات من العيون المتطلعة تحقق فيه وكأنها
تحاول أن تسبر غوره ... بينما اختفى يفيمكا لكى يحضر البندقية وبدأ

ميتشيك يشعر أن هذا التحديق الصامت ينطوى على العداء ودارت عيننا ليفينسون حول المكان !

— حسنا ... أمسك بها ... ماذا ستجعل هدفك ؟

واقترح أحد الحاضرين في مرجح : الصليب ...

— لا ... من الأفضل لا ... ضع هذا على العامود الذي عندك .
وأمسك ميتشيك بالبندقية ، وأوشك أن يغمض عينيه وقد حل به أسى مفاجيء ، لا لأن عليه أن يصيب الهدف ، بل لأنه اعتقد أن الجميع يودون لو أخطأ المرمى .
ونصحه أحدهم قائلا :

— قرب يدك اليسرى قليلا ... يصبح الأمر أكثر سهولة .
وقد ساعدت هذه الكلمات ، التي بدا فيها العطف الواضح ، ميتشيك كثيرا ، وتشجع بضغط على الزناد ، وحينما انطلقت البندقية لم تستطع عينه إلا أن تطرف ، ورغم ذلك فقد استطاع أن يرى الهدف يسقط على الأرض !

وضحك ليفينسون قائلا : أنت تعرف كيف تطلق النار ... هل سبق لك أن امتطيت حصانا ؟
فأجاب ميتشيك بالنفي ، وقد هبأه نجاحه لكي يحمل فوق ظهره أوزار الجنس البشري كله .

فأجاب ليفينسون : هذا سيء جدا ، وكان من الواضح أنه يعتقد فعلا أن هذا الأمر سيء جدا . وأغمض عينيه قليلا وهو يقول « يا كلانوف ... اعطه زيو شيخا ... ولكن اعن بها ... إنها فرس وديعة ، وسيعليك قائد فصيلتك كيف تسوسها ... في أي فصيلة نضعه ؟
فقال يا كلانوف :

— أعتقد أنه من المستحسن وضعه في فصيلة كوبراك ... ومعه

بيكا ، فلدیه نقص فی الرجال .

ووافق ليفينسون قائلا : « لم لا ... انصراف ! »

وقد كانت نظرة واحدة إلى «زيو شيخا» كافية لأن تحمل ميتشيك
ينسى انتصاره الجديد ، وما أثاره فيه من أمنيات ، يشيع فيها غرور
صبياني ، فقد كانت فرسا رمدا عصبية ، ذات لون أبيض في أعبرار ،
مقوسة الظهر ، منتفخة البطن ، فرسا من أفراس الفلاحين الهزيلة ،
كم حرثت من أفدنة في حياتها ١١ وفوق ذلك فقد كانت حاملا ، وكان
اسمها الغريب يناسبها كما تناسب بركات الرب عجوزا شمطاء ثرثرة !!
وتساءل ميتشيك في صوت خافت :

— أهذه لي ؟

فأجابه كوبراك وهو بضرب يده مؤخر الفرس :

— إنها ليست جميلة عندما تنظر إليها ... وحوافرها ضعيفة ، وقد
يكون ذلك ناتجا عن حياة ناعمة أو عن صحة متداعية ، ولكن رغم
ذلك كله تستطيع أن تركبها .

فسأله ميتشيك ، وقد امتلأ غضبا عقيما من زيو شيخا ، ومن فكرة
امتطائها : « أليس لديكم حصان آخر ؟ »

ولم يشغل كوبراك نفسه بمحاولة الإجابة ، بل بدأ يلحق ميتشيك
في صوت رتيب ممل ، ما يجب أن يفعله في الصباح وفي وقت الغذاء وفي
المساء . مع هذه الفرس المتداعية كي يحمها من آلاف الأمراض
والأخطار التي تهددها !!

— حينما تعود من ركوب طويل ، لا تنزع السرج فور مجيئك ، بل
دع الفرس تستريح ... وتبرد حرارتها ... وبمجرد أن تنزع السرج ،
جفف ظهرها بيديك أو بالدريس ، وقبل أن تضع السرج مرة ثانية ،

يجب أن تجفف الظهر أيضا .

وتقلصت شفتا ميتشيك ، وحلقت نظراته فوق راس الحصان دون اهتمام ، وشعر أنه قد أُعطى هذه الفرس العجفاء ذات الحوافر المنفرة من أجل غرض واحد هو إذلاله منذ البداية . فقد تعود في الأيام الأخيرة على تحليل كل خطوة يخطوها من زوايا الحياة الجديدة التي عقد العزم على المضي فيها ، وبدا له الآن أنه من المستحيل أن يتقدم في هذه الحياة الجديدة بمطيا صهوة هذه الفرس البغيضة ، فلن يتمكن أحد من أن يلاحظ أنه غدا رجلا آخر ، قويا ، واثقا من نفسه ، وسيستمر الجميع في الاعتقاد أنه لم يزل ميتشيك القديم الذي لا يُستطاع أن يُعهد إليه بحصان متين البنيان !

وواصل قائد الفصيلة كلامه ، بطريقة غير مقنعة ، ودون أن يعبا ، سواء بضيق ميتشيك أو بمدى ما يلقاه كلامه من اهتمام :
— هذه الفرس ، بالإضافة إلى تقائصها الأخرى ... جرباء .
... والواجب يقتضى أن تعالج بمركبات الكبريت ... ولكن ليس لدينا منها شيء .. لذلك فنحن نعالج أمثال هذه الحالات بما يقذفه الدجاج من أمعائه .. إنه علاج شاف ، ، ليس عليك إلا أن تضع بعضا منه في خرقة ثم تربطه حول حديدة اللجام قبل أن تضع اللجام نفسه ... إنه دواء يصنع المعجزات !!

ولم يصغ ميتشيك إلى قائده ، واسترسل في التفكير :
— من أنا ؟ .. طفل صغير ؟ ... لا سأذهب إلى ليفينسون وأخبره بأننى أرفض ركوب هذا الحصان ... لست مضطرا إلى أن أقاسى من أجل الآخرين .

وسره الاعتقاد أنه ضحية من أجل الآخرين .. لا .. سأقول له بصراحة ووضوح .. أنك لن تستطيع معاملتى بهذه الطريقة !! ،

ولم يندم على رفضه الإنصات إلى التعليمات ، إلا بعد أن فرغ القائد من كلامه ، وإلا بعد أن تسلم الفرس . وأحنت زيو شينخا رأسها ، وقلصت شفيتها الشاحبتين فتحقق ميتشيك من أن حياة الفرس بكاملها بين يديه ، ولكنه لم يعرف ماذا يصنع بتلك الحياة ، بل هو لا يعرف كيف يعقل هذه الفرس الذلول . فقد هامت على وجهها في ظلام الاصطبلات وهي تدس رأسها في نصيب الجياد الأخرى من الدريس فتثير غضبهم كما تثير غضب الحراس !

وصاح رجل في الاصطبل ، ودوى صوت غضوب من سوط — أين بحق الجحيم هذا الرفيق الجديد ؟ لماذا لم يضع القيد في رجل فرسه ؟ ... انصرفي أيتها العاهرة اللعينة .. من الحارس الآن ؟ اسحبها بعيدا ... وقل لها تذهب إلى ...

فتصعب ميتشيك عرقاً في هرولة واضطرابه ، وهو يلعن نفسه ، ويندفع مخترقاً شجيرات شائكة ، ماراً بشوارع مظلمة نائمة . محاولاً أن يصل إلى مقر القيادة .

وكاد في طريقه يتوغل داخل منتدى ليلى من الشبان ، حيث كان دأ كورديون ، مبحوح الصوت يعزف « ترانيم سارا قوف » ، كما توهجت السجائر في الظلام ، وقعقت المهاميز والسيوف ، وصاحت الفتيات مبتهجات ، وترنح المكان كله في رقص مجنون .

ولم يجرؤ ميتشيك على السؤال ، ومر بهم سريعا ، وكان من الممكن أن يتجول في الشوارع طول الليل ، لو لم يبرز له شبح منفرد من أحد الأركان .

وسأل ميتشيك مقتربا منه : أيها الرفيق .. كيف أصل إلى مقر القيادة ؟ وعرف ميتشيك في هذا الرفيق ... موروزكا ! فقال في اضطراب كبير : هالو .

وتوقف موروزكا مندهشا ، محدثا أصواتا لاتفهم . ثم أجاب
آخر الأمر عند ما لم يجد شيئاً آخر يقوله : « المنزل الثانى على يمينك ،
فومضت فى عين ميتشيك نظرات غريبة وواصل طريقه دون أن ينظر
خلفه .

وقال ميتشيك فى نفسه . . . « موروزكا ... إنه هنا بطبيعة الحال ،
وشعر كما كان يشعر فى الأيام الماضية بأنه وحيد ، تحقق به أخطار
متعددة ، متجسدة فى موروزكا ، وفى الشوارع الغربية المظلمة ، وفى الفرس
السهلة القيادة التى لا يعرف كيف يسوسها !!

وحينما وصل إلى مقر القيادة ، تبخرت عزيمة ، ولم يعد يدرى
لم جاء ، وماذا هو قائل أو فاعل .

ووجد جمعا من الجنود ممددين حول نار تشتعل ، وسط ردهة خاوية
متسعة الأرجاء ، كأنها أحد الحقول ، وقد جلس ليفينسون قريبا من
النار ، وكأنه مسحور بالدخان ، وأزيز اللهب ، وقد تربع على طريقة
الكوريين . وبدأ ميتشيك أكثر من أى وقت مضى كأنه قزم خرافى
هارب من أسطورة أطفال ! وتاسع ميتشيك سيره حتى وقف خلف
الرجال . ولم يلتفت إليه أحد .

وكان الجنود يتبادلون سرد النكات البذيئة ، وهى تدور جميعاً حول
القسيس الغبي وزوجته الشهوانية ، ومعهما بطبيعة الحال شاب جسور
واسع الحيلة ، يبرع فى خداع القسيس ، والتمتع بحلاوة عناق زوجته !
وتخيل ميتشيك أنهم يسردون هذه الأقاصيص لأنها ممتعة فعلا بل
لأنهم ليس لديهم ما يقولون غيرها ، كما تخيل أنهم يضحكون لأن من
الواجب أن يضحكوا .. ومهما يكن من شئ ، فقد كان ليفينسون
يضحك مرعداً فى مرح واضح ، وحينما جاء دوره ، سرّد بضع أقاصيص
فكحة ، وكانت أقاصيصه أكثر الأقاصيص إحكاماً .. وابتدأ ، فهو

أكثر الحاضرين ثقافة . ولكن ليفينسون لم يكن يستغفره العيب ،
وكان يلقي النكات بهدوء ساخر ، وصدرت عنه الكلمات المبتذلة دون أن
يحيطه بالابتذال ، وكأنها ليست كلماته على الإطلاق !

وود ميتشيك حينما نظر إلى ليفينسون أن يقص هو أيضا إحدى
الطرائف . فهو في قرارة نفسه يحب الاستماع إلى هذه القصص البذيئة
رغم اعتقاده أنها مخجلة ، ورغم تظاهره بتعاليه على هذا الاسفاف !
ولكنه خشي أن ينظر إليه الجميع في دهشة ، وذلك يضعه في مأزق حرج .
وأخيرا قفل ميتشيك عائدا ، وقلبه ينبض بسخط موجه إلى نفسه
هو ، وينطوي على النبرم بهم جميعا وخاصة ليفينسون : « هذا المترهل ،
ثم ضم شفتيه في عبوس حزين قائلا لنفسه : « إن أعيا هذه الفرس ،
وليخرج الشيطان من بطنها .. وسأرى ماذا يقول حينئذ ... » .
خائفاً من أحد .

وقد وضع ذلك في التطبيق فعلا بعد أيام ، فقد تجاهل الفرس ولم
يفك عقالها إلا عند تمرينات الركوب ، وفي مواعيد شربها . ولو كان
قائده أدق ملاحظة لعوقب ميتشيك ؛ ولكن كوبراك لم يكن يهتم أدنى
اهتمام بما يدور في فرقته ، تاركا الأمور تجري وفق هواها . فقد غطت
القروح زيوشينا ، وقاست دائما الجوع والعطش ، وقلبا انتفعت
بصدقات الآخرين . وكوفيء ميتشيك على ذلك بنفور عام من زملاء
بوصفه « متسكها » .

ولم يكن في الفرقة من يصادقه سوى بيكا وسيسكين ، وقد تودد
إليهما ، لا تقديرا لصدائيهما بل لأن الآخرين يتجنبونه ، وكان سيسكين
أيضا لا يجد من يصادقه ، فحاول كسب صداقة ميتشيك .

و ذات يوم كان ميتشيك مضطجعا وحده في الحظيرة ، يحرق شارد
اللب في السقف بعد مشاجرة مع أحد رؤسائه حينما أخفق في تنظيف

البندقية ، فانتهر سيسكين الفرصة وأقبل إليه ...
— أهدأت نائرتك ؟ ... حاول أن تنسى ... فما هو إلا فلاح
جاهل ... لماذا تعباً به ؟

فتنهذ ميتشيك قائلاً : « ليس هذا هو السبب » .
وجلس سيسكين على مقدمة إحدى العربات ، وبحركة معتادة أحكم
رباط حذائه ذى الدهان الكثيف ، وبدأ كلامه :
— حسناً ... أنت تعلم أنني شديد الضجر أنا الآخر ، فليس هنا
كثير من المثقفين ، ربما ماعدا ليفينسون ... رغم أنه هو أيضاً ... ،
وهو سيسكين كسفيه ، ونظر إلى حذائه نظرة ذات مغزى .
وهنا تساءل ميتشيك في فضول :
— وهو أيضاً ... ماذا ؟

— حسناً ... أنت تعلم أنه ليس شديد الثقافة ... ما هو إلا رجل
ماكر ... إنه يصنع مجده على حسابنا ... ألا تصدق ؟

وابتسم سيسكين في مرارة ثم تابع حديثه :
— أنت تعتقد بطبيعة الحال أنه شجاع جسور ... جنرال حقيقى ؟!
ونطق سيسكين كلمة « جنرال » فى تلمذ واستمتاع .
— عبث فارغ ... لقد اخترعنا ذلك كله بأنفسنا ، وهذا ما أوكدته
لك .. ولناخذ مثال انسحابنا كواقعة مادية ... فبدلاً من أن نوجه إلى
العدو ضربة ساحقة مفاجئة ... ركضنا هاربين إلى هذا الجحر القذر ..
من أجل الأهداف الاستراتيجية العليا .. هناك يموت رفاقنا ، ولكننا
لدينا أسباب استراتيجية !!

وفى حركة آلية نزع سيسكين مسار الربط من إحدى العجلات ثم
أعاده إلى مكانه فى ضيق .

ووجد ميتشيك أن من العسير عليه تصديق ما وصف به سيسكين قائده ليفينسون ، ولكنه استمتع بالأنصت إليه ، فقد مر وقت طويل دون أن يسمع لغة مثقفة ، كما ود — لسبب خفي — أن يعتقد أن ثمة ذرة من الصدق في كلمات سيسكين . ١١

— أهذا صحيح ؟ ... لقد اعتقدت أنه رجل شديد التهذيب .
فصاح سيسكين مصموقا : شديد التهذيب !! ، وفقد صوته حلاوة الإيقاع ، وبدأت فيه رنة استعلاء .

— ما أشد إبهالك في الخطأ ! ... يكفيك أن تنظر الى الناس الذين يحيط بهم نفسه .. باكلانوف مثلا ... طفل سيال اللعاب .. وهو معتد بنفسه ... ولكن ياله من نائب لقائد !! كأن القائد لا يستطيع أن يجد له نائبا آخر ! ... أنا مثلا رجل مريض ... أصبت بجراح ... لقد اخترقت سبع رصاصات جسمي كما أصبت بصدمات ... وليس لي رغبة في أن أتولى هذا المنصب المضني ... ولكنني على أية حال أستطيع أن أقول — دون فخر — أتني لن أكون أسوأ منه . ١١

— قد لا يعرف القائد أنك حاذق بفن الحرب .

— يا إلهي !! لا يعرف ؟ ... ولكن الجميع يعرفون ذلك . حاول أن تسأل أي انسان تريد ... بطبيعة الحال بعضهم تقتلهم الغيرة من كفاءتي وسيذكرون لك عني إلا كاذب ولكن رغم ذلك .. فمعرفة بفتون الحرب حقيقة لاشك فيها .

وبدأ الحماس يذب تدريجيا في ميتشيك ، وبدأ في الوقت نفسه يفضي الى سيسكين بما يعمل في نفسه ، وكانا ينفقان اليوم كله سويا . ورغم أن سيسكين قد ظهر على حقيقته ، منفرا كريها ، إلا أن ميتشيك لم يستطع الاستغناء عنه ، بل لقد كان يفتقده ويبحث عنه كلما غاب . وقد نقل سيسكين الى خبرته في مزاولة أعمال الحراسة والمطبخ ...

وإن تسكن هذه الأعمال قد فقدت جدتها وأصبحت واجبا عسير الأداء .

ر ابتداء من هذا الوقت انزوى ميتشيك منتحيا عن حياة الفرقة
الصاخبة ، ولم يعد في استطاعته أن يرى منابع الحياة فيها أو يشعر
بضرورة ما يقع من أحداث ، وغرقت كل أحلامه عن حياة جديدة
تتوثب جسارة في هذا الاغتراب .

ولكنه تعلم كيف يتعامل مع الآخرين ، وألا يخشى الناس ، كذلك
فقد لوحته الشمس ولم يعد يشغله التفكير في ملابسه . وهكذا فقد
أصبح من ناحية المظهر لا يفرق عن الجنود الآخرين

الفصل العاشر

بداية الهزيمة

استحوذت الدهشة على موروزكا بعد التقائه بميتشيك ؛ فهو لم يشعر نحوه بحقد أو بغضاء ، كما كان يشعر من قبل . ولم تنطو جوانحه إلا على الحيرة ، فلماذا تبرز له هذه البيضة الفاسدة من جديد ، وتعرض طريقه ؟ ونتمزج الحيرة باعتقاد غير واع بأنه — موروزكا — يجب أن يكون ناقما على ميتشيك . وقد أثارته هذه المقابلة حتى جعلته يتحرق لهفة إلى النجدة عنها إلى أى إنسان .

فقال لدوبوف :

— لقد كنت أذرع الشارع ، فخرج على هذا الرفيق — الذى كان فى فرقة شالديبا — من أحد الأركان — أتذكره ؟ ، الرفيق الذى أنقذته أنا وجئت أحمله .. ؟

— حسنا ؟

— لاشئ ... لقد سألتني أين مقر القيادة ؟ فأجبت : المنزل الثانى

إلى اليمين .

فاستحس دوبوف على الحديث ، متسائلا « وماذا بعد ؟ » ، حينما لم يجد شيئا جديرا بالانتباه فى قصة موروزكا ، وتوقع أن يكون للحديث بقية ...

وتساءل موروزكا متوترا دون مبرر :
— حسينا . . . لقد التقيت به ، وهذا كل ما في الأمر . . . وماذا
يمكن أن يحدث غير ذلك ؟

وأحس فجأة بالضجر يعتصر كيانه ، وفقد كل رغبة في محادثة
الاناس ، وبدلا من أن يتوجه إلى مرقص المساء كما قد عقد العزم ، انتحى
ركنا قصيا ، وافترش كومة من الدريس ، ولكن النوم استعصى على
أجفانه ، فقد بدأ يروح تحت أثقال ذكريات مريرة ، وتخيل أن
ميتشيك اعترض طريقه عامدا لكي يحرفه عن مسلكه القويم الذي
انتهجه حديثا !!

وحينما أشرق الصباح ، أنفق يومه هائما على وجهه دون أن تهدأ
تأثرته ، وهو يجاهد أن يذهب باحثا عن ميتشيك .
وصاح متأفقا مهتاجا في قائده :

— ماذا يبقينا هنا دون أن نقوم بشيء ؟ . . . سيفترسنا الضجر ..
ألم يفكر ليفينسون في شيء ؟

— إنه يفكر في أفضل الوسائل لتسليية موروزكا ، لقد أصبح
سرواله باليا لطول ما جلس مفكرا في ذلك !!

ولم يكن دوبوف يساوره — حتى مجرد الشك — في أن انفعالات منضاربة
تشور داخل موروزكا ، فلم يلق موروزكا منه استجابة أو تعاطفا
وأحس بقلبه يمتليء كآبة وأسى ، وخشى أن ينزاق إلى إدمان الخمر إذا
لم يشغله الاستغراق في العمل قريبا .

وكانت هذه هي أول مرة يناضل فيها نوازع نفسه واعيا بهذا
النضال ، ولكن طاقة إرادته لم تكن في مستوى المعركة .

ولم ينقذه من التمزق الا حدث عارض .

فليفينسون بعد أن تراجع إلى موقع جانبي ، فقد اتصاله بالفرق الأخرى ، ونقلت إليه الأنباء المتناثرة التي تصله بين الحين والآخر صورة بشعة من الاضمحلال ، كما حملت إليه الريح من د آلاخي ، رائحة الدخان والدم .

ولكن ليفينسون تمكن من إقامة اتصال بينه وبين خط السكة الحديدية ، عبر ممرات الوادي الخفية ، التي لم تطأها قدم منذ بعيد . وقد علم ليفينسون أن قطارا حريبا محملا بالسلح والملا بس سيمر بعد قليل . ووعده عمال القطارات أن ينقلوا إليه يوم وصوله وساعته ليفينسون قد قرر أن يبدأ هو بالهجوم ! فكان فرقة ان بظل سرا وسيعرفه العدو إن لم يكن اليوم فعدا ، كما أنه من المستحيل قضاء فصل الشتاء في السهول دون ذخيرة أو ملابس ثقيلة .

فأعد جونشارنكو ألغامه في عجلة ، وتسربت الفرقة خفية خلال أرض العدو ذات ليلة كثيفة الضباب ، وظهرت فرقة دوبوف بغتة عند السكة الحديدية .

وفصل اللغم الذي فجره جونشارنكو عربات البضائع عن بقية قطار البريد ، دون أن تصاب عربات المسافرين بأي ضرر . وتناثرت القضبان ، وارتفعت عاليا في ضجيج الانفجار ودخان الديناميت ، ثم ارتجفت في الهواء وهوت ساقطة إلى الجسر .

وقد اشتبك فتيل الديناميت بسلوك التلغراف ، وترك الناس مدة طويلة بعد ذلك يجهدون ذهنهم متسائلين كيف وصل إلى هذا المكان ولماذا وصل ! .

وحينما هجمت داوريات من الفرسان ، وأحاطت بالجيرة ، اختفى دوبوف ، وقد ثقلت أحمال خيله في غابة سفياجينو ، ثم شق طريقه بعد ذلك في ظلام الليل عبر شعاب الجبال ، فوصل إلى شيبيشي بعد بضعة أيام

دون أن يخسر واحدا من رجاله .

« والآن يا باكلانوف ، يجب أن تكون مقبوض الكيف ! ! ،
ولم يعرف أحدا من عينه المغمضة ، إذا كان ليفينسون جادا أم هازلا
وقد وزع في هذا اليوم بالذات كل ما في المخازن وأعطى المعاطف والذخائر
والسيوف والفتائر إلى الرجال ، ولم يدع جانبا إلا ما تستطيع الخيل
حملة . . .

وكان العدو قد استولى على كل وادي الأولاخي حتى ضفاف نهر
الأوسوري ، وقد تجمعت قوات جديدة عند مدخل الإروخيدزا وكان
جنود الاستكشاف اليابانيون يتجولون في كل مكان ، وقد التقوا أكثر
من مرة بدارريات ليفينسون ، وفي نهاية أغسطس بدأ اليابانيون في
الارتحال إلى أعالي النهر ، وقد تقدموا ببطء ، ونخلل سيرهم فترات
استراحة طويلة ، وهم يستوثقون من كل خطوة ، ويعثون حراساً على
الجانبين ، ويستطيع المرء أن يشعر أن تصميمهم الحديدي ، أثناء
تقدمهم ، قوة واثقة من نفسها ، ذكية ، وإن تكن عمياء . وعاد
جنود ليفينسون من استكشافهم جاحظي العيون ، متناقضى التقارير .
وتسأل ليفينسون في برود :

— ماذا تقولون ؟ . بالأمس قلتم أنهم كانوا عند سولومينايا وهذا
الصباح تقولون عند مونا كينو .. أتعنى ذلك أنهم يتقدمون إلى الورا ؟
وتلثم الكشاف قائلا :

— لا أء . . رف قد تكون الطليعة وحدها عند سولومينايا
ولكن كيف تعرف أن جسم الجيش هو الذي عند مونا كينو وليس
الطليعة . ؟

— هذا ما يقوله الفلاحون . .
— عليك اللعنة أنت ومعك الفلاحون .. ماذا كانت أوامرك ؟

ويضطر جندي الاستكشاف حينئذ إلى إختراع قصة تفسر استحالة دنوه من العدو مسافة أكبر . ولكن ما كان يحدث فعلا يختلف عن ذلك . فثرثرة النساء كانت تدخل الرعب على قلب الاستكشاف ، فلا يجسر على الاقتراب من العدو ، إلا وهو على مبعدة عشرة فراسخ ، ثم يجلس بين الأشجار يستمتع بالتدخين ، ويرقب لحظة ملائمة يعود فيها إلى الفصيلة ! وجندي الاستكشاف يقول في نفسه ، وهو ينظر إلى ليفينسون بعيني فلاح ما كرتين تطرفان : « كم أود أن أراك وأنت تدس أنفك هناك .. » واضطر ليفينسون آخر الأمر أن يقول لبا كلانوف :

— ستضطر إلى الذهاب هناك بنفسك ، وإلا فسنقع في المصيدة كأننا الذباب ... لا يمكنك أن تصنع شيئاً بمساعدة هؤلاء الناس ، اصطحب معك جندياً واذهب قبل الفجر .

وتسأل با كلانوف عن يأخذ معه ، وهو يتظاهر بأن يبدو جادا ، قلقاً ، رغم أن كل ما في داخله ينبض بالלהفة إلى المعركة ، والاعتباط بالاقتراب منها ، فهو مثل ليفينسون يعتبر إخفاء مشاعره واجباً ضرورياً — ليس مهماً من تأخذ معك ... اصطحب هذا الجندي الجديد في فرقة كوبراك ... ما اسمه ؟ ... ميتشيك ؟ ... ستكون هذه فرصة كي تعرف أى نوع من الرجال هو ... إنهم لا يرتاحون إليه .. وقد يكونون مخطئين .

وكانت هذه الرحلة الاستكشافية مدعاة لسرور ميتشيك ، فأثناء الفترة القصيرة التي قضاها في الفرقة تجمعت لديه كثير من المهام التي لم تنجز ، ومن الوعود والآمال التي لم تتحقق ، فإذا تحقق واحد منها الآن ، فلن تكون له قيمة أو دلالة ... أما هذه الأشياء ككل فهي تثقل على نفسه ، خائفة مؤلمة ، جاعلة من المستحيل أن يهرب من نطاقها الضيق . ولكن ... لقد بدا له الآن أنه قادر على تحطيمها ، والنفاذ خارجها

بضربة واحدة تفيض جسارة .

وما أن جاء الفجر حتى كانا قد ارتحلا ، وقم السلسلة الجبلية
يشحب فوقها لون الغسق . وانبعث صياح الديكة من القرية الراضنة
عند أقدام الجبل ... وكان الجو قائماً بارداً يثير المخاوف ، ولكن هذه
الملابس الاستثنائية ، بالإضافة إلى استشعار الخطر ، أيقظت فيهما
روح المقاتلة فطردت كافة الهواجس ، وجرى الدم في عروقهما حاراً ساخناً
وتوترت منهما العضلات ، واستشعرا اللهب وقد سرى فيه التأجج
ورغم برودة الجو .

وقال باكلانوف :

— إن فرسك عبثاً لمن اعتبر ! ألا نهتم بها ..؟ لعل هذا الغبي كوبراك
لم يشرح لك كيف تسوسها ؟

فلم يخطر أبداً على بال باكلانوف أن رجلاً يعرف الخيل ، يهمل
فرسه حتى تصل إلى مثل هذه الحال الزرية ، واستطرد مكلاً حديثه :

— كوبراك لم يشرح لك . . أليس كذلك ؟

فأجاب ميتشيك في ارتباك :

— إنه ليس ميالاً إلى إسداء العون ... ولا أعرف أحداً أسأله
النصيحة .

ولكن ما لبث أن خجل من كذبه ، وقبض على سرجه وقد تغادى
أن ينظر إلى باكلانوف .

— ماذا ؟ أسأل أى واحد منهم .. لدينا كثير من الرفاق يفهمون
احتياجات الخيل جيداً ... وجنود ممتازون أيضاً .

ورغم آراء سيسكين التى مازالت راسخة فى ذهن ميتشيك ، فقد بدأ
يميل إلى باكلانوف ، ورآه متين البنیان صلب العود ، يستقر على السرج كأنه
جزء منه ، وعيناه البنيتان يقظتان ، وذهنه يحيط بكل شئ . فى لحظة خاطفة

أ
فيميز بين الغث والسمين ويصل إلى نتائج عملية .
— اللعنة يا رجل !! لأنهم لماذا ينزلق سرجك بهذه الطريقة ، لقد
أحكمت الرباط الخلفي ، وتركت الأمامى رخوا ، على العكس مما يجب ..
دعنا نصلحه .

وقبل أن يعرف ميتشيك أين الخطأ وأين الصواب ، ترجل با كلانوف
وانهمك في إصلاح أشرطة السرج .

— حسنا ... حسنا .. إن الملاءة أيضا شديدة الانتفاخ ، والتغضن
فيجب أن تنزل ... إنك ستحطم الحصان . سنعيد وضع السرج
وبعد أن سارا بضعة فراسخ ، اقتنع ميتشيك أن با كلانوف أكثر
كفاءة وأكثر ذكاء ، وأنه فوق ذلك رجلا شديد القوة والذكاء ،
يجب أن يطيعه دون مناقشة ، ومن الجانب الآخر كانت هاملة با كلانوف
متحررة من الاعتماد بالنفس رغم أنه تحقق سريعا من تفوقه على
ميتشيك . فهو يخاطبه كئندله ، محاولا عن طريق الملاحظة الموضوعية
أن يكتشف قيمته الحقيقية .

— من أرسلك إلينا ؟

— لقد جئت من تلقاء نفسى .. وقد أخبرنى الاشتراكيون الثوريون
أين أجدكم .

وهنا تذكر ميتشيك نفور ستاشينسكى الذى لم يفهمه ، وحاول أن
يعرف شيئا عن التنظيم الذى أرسله .

— الاشتراكيون الثوريون ؟ أنت على خطأ فى اتصالك بهم ...
لأنهم ليسوا إلا بالونات ثرثارة ..

— أنا لا أعبا بهم .. لقد كان لى فى المدرسة العليا زملاء منهم ..
هذا كل ما فى الأمر .

— هل اكملت دراستك العالية ؟

— نعم . . . لقد أكلتها .

— هذا بديع . . . لقد ذهبت أنا أيضا إلى مدرسة تجارية ، كي أنعلم
الخراطة . ولم أتمكن من إتمام دراستي . فقد بدأت متأخرا .

وقال ذلك كما لو كان يعتذر . . ثم واصل :

— لقد كنت أعمل في مصنع للسفن حتى كبر أخى الأصغر . . وبغته
بدأ هذا الاضطراب .

وبعد دقائق قال :

— نعم . . . مدرسة عليا . . . لقد وددت أنا الآخر أن أذهب إلى
مدرسة عليا حينما كنت صبيا . . . ولكن أتعلم أنت ماذا حدث ؟

وكان من الواضح أن إشارة ميثييك المعارضة قد أيقظت حشدا من
الذكريات الهاجمة عند باكلانوف ، وبجماس مفاجئ . بدأ ميثييك يدلل
على أن عجز باكلانوف عن مواصلة الدراسة ليس أمرا سيئا على الإطلاق
بل هو أمر مفيد ! ودون أن يدري هو نفسه دوافع حماسه ، بدأ يقنع
باكلانوف — أنه على الرغم مما حدث — شاب رائع ذكي .

ومهما يكن من شيء فباكلانوف لم يقتنع بأن ثمة امتيازات خاصة في
تخلفه عن الدراسة ، وأخفق تماما في تتبع حجج ميثييك المعقدة ، وهذا
لم يتمكننا من أن يتبادلا حديثا تشيع فيه حرارة العاطفة ، فحث كل منهما
حصانه وسارا زمنا في صمت .

وفي الطريق كانا ياتقيان بجنود الاستكشاف الذين لم يتورعوا عن
مواصلة الكذب ، ولم يسع باكلانوف إلا أن يهز رأسه !

وعند مزرعة تبعد ثلاثة فراسخ عن قرية سولومينايا ، ترجلا وسارا
على الأقدام ، وكانت الشمس على وشك الغروب ، والحقول الواسعة
مزدانة بمناديل الفلاحات المزخرفة ، وامتدت الظلال الوادعة كثيفة من
حزم الدريس المتكدسة ، وحينما إلتقيا باحدى العربات سأل باكلانوف

أثمة يا بانيون في سولومينايا .

— يقولون أن خمسة يا بانيين قد مروا في الصباح ، ولكننا لم نسمع عنهم شيئا طول النهار ... آه لو أعطونا ملة نخزن فيها الحبوب ..
ليأخذهم الشيطان !

ودق قلب ميتشيك مسرعا ولكن خائفا .

فقال با كلانوف

— معنى ذلك أنهم حقيقة في مونا كينو ، وهؤلاء الخمسة من جنود الاستكشاف ... نحن نستطيع الآن الدخول إلى القرية .

وفي القرية قابلهما نباح كسول ، وسارا حتى لقيتا عربة عند مدخل فندق صغير ، تعرفا عليه بفضل شاراته المميزة : حزمة دريس مربوطة إلى عامود ، وهناك شربا بعض اللبن على طريقة با كلانوف ، أى من صحن تسبح فيه فتات الخبز ... وفي مستقبل الأيام حينما يذ كرميتشيك أحداث هذا اليوم وما فيها من رعب ، فانه يسترجع دائما صورة با كلانوف خارجا من الفندق ، ووجهه يشع سعادة ، وقطرات بيضاء من اللبن تلمع على شفته العليا .

وما كادا يسيران بضعة خطوات بعد الفندق ، حتى أبصرا بامرأة مترهلة ، تجرى لاهثة وقد رفعت ذيل ثوبها ، مقبلة من حارة جانبية ثم توقفت أمامهما وكأنها قد صلبت مكانها . وكانت عيناها شاخصتين وهي تجرع الهواء بفمها شاهقة ، وكأنها سمكة أُخرجت من الماء . وما لبثت أن صاحت بصوت رفيع نفاذ :

— أين أنتما ذاهبان يا ابني ؟ أثمة جمع غفير من اليا بانيين على مقربة

من المدرسة .. إنهم قادمون ... اهربا في الحال ... إنهم قادمون

. وقبل أن يستوعب ميتشيك معنى كلامها ، برز من الحارة الجانبية ، أربعة

جنود من اليا بانيين يسرون في خطوات منتظمة ، رافعين بنادقهم على أكتافهم

فانتزع باكلانوف مسدسه هاتفا وأطلق النار على اثنين منهم ، وشاهد ميتشيك رشاشا من الدم يتطاير على ظهريهما وهما يسقطان ، ولم تنطلق الرصاصة الثالثة وسدت مسدس باكلانوف فأصبح لاجدوى منه ، وفي هذه الأثناء أطلق أحد اليابانيين ساقيه للريح ، أما الرابع فقد انتزع بندقيته من على كتفه .

وهنا شعر ميتشيك بأن قوة جديدة تسرى في دمه ، وتحل محل الخوف ، فأطلق على الياباني بضعة طلقات متتابعة ، وأصابت الطلقات الأخيرة جندي العدو وهو يسقط متخبطا على الأرض .
وصاح باكلانوف : جريا ... إلى العربية .

— وبعد لحظات ، فكأقيد حصان كان يتوثب على مقربة مزودة الفندق ، وركضا بالعربة طائرين ، يثيران سحباً من غبار ساخن . ووقف باكلانوف فوق العربة وهو يضرب الحصان بأطراف اللجام ضرباً موجعاً ، ناظراً بين الحين والآخر إلى الخلف ، ليتحقق من أن العدو لا يطاردهما .

— وفي وسط القرية ، انبعث صوت خمسة أبواق محذرا ١١
وصاح باكلانوف في غضب منتصر : « لانهم هنا ... جميعا ...
كلهم ... الجسم الاساسى ... ألا تسمع أبواقهم ؟ »

ولم يسمع ميتشيك شيئاً ، ولكنه استشعر — وهو قابع في قاع العربة غبطة ضارية ، لقد كان في أمان بعد أن قتل هذا الياباني ، وفكر فيه وهو ، يزلوى محتضرا على الأرض الساخنة ، يغالب حشجة الموت ، وحينما نظر إلى باكلانوف بدا له وجهه المقطب منفرا مرعبا .

وبعد دقيقة كان باكلانوف يضحك ١١

— لقد أحكنا التصويب والإطلاق .. أليس كذلك ، لقد دخلوا القرية ، ونحن كذلك ١١ أنت صلب كقطعة الطوب يا أخى ... لم

أتوقع ذلك منك .. إذا لم تكن قمت بذلك لأفنانا برصاصه .
وحاول ميتشيك أن يتفادى النظر إليه ، وظل مددا ، ورأسه
مائلة إلى الخلف ، وقد شعب وجهه ، وبدأت فيه بقع سوداء كأنه
سذيلة من القمح فاتها الحصاد ... فتلفت .

وبعد فرسخين من السير دون أن يسمعا أى صوت ينم عن تعقب
أو مطاردة ، أوقف باكلانوف الحصان ، إلى جوار شجرة ضخمة وحيدة
تظلل الطريق .

— امكث هنا ... وسأنسلق الشجرة لاستكشف المكان .

فتسائل ميتشيك وقد دفعته الاستشارة إلى التلعثم :

— لماذا ... دعنا نسرع راجعين ... علينا أن نقدم تقريرا ...
من الواضح أن قواتهم الأساسية هنا .

وحاول جاهدا أن يصدق كلماته ، ولكنه لم يستطع ، فقد شعر
الآن بالخوف لقربه من العدو .

— لا ... يحسن بنا أن ننتظر ... فليس كافيا أننا قتلنا هؤلاء
الأغبياء الثلاثة ... يجب أن تنسقط الأخبار .

وبعد نصف ساعة شاهدا جمعا من الفرسان يركض من سولومينايا ،
وفكر باكلانوف ، ماذا لو عرفوا موضعنا ؟ ، وهو يرتجف في قرارة
نفسه ... ، لن نستطيع الهرب منهم بهذه العربة ، ولكنه ما لبث أن
ملك زمام نفسه ، وقرر الانتظار حتى آخر دقيقة ، وكانت فرقة الفرسان
التي على الجانب الآخر من التل بعيدة عن مرمى بصر ميتشيك ، وكانوا
في منتصف الطريق إليهم حينما أبصر باكلانوف من تحيته ، بجنود
المدفعية وقد غادروا القرية توا في صفوف متلاحمة ، وبنادقهم تلمع في
الغيار .

وقرر باكلانوف ضرورة العودة ..

وكادا يقتلان الحصان في ركضهما إلى القرية ، وحينما وصلا إلى المزرعة ، امتطيا جواديهما ، وأسرا في السير متسابقين تجاه شيبشي . ولم يكن ليفينسون في انتظارهما ، فقد أدرك بثاقب نظره ، أنهما لن يعودا سريعا — وفي الواقع فإنهما لم يصلا إلا حينما هبط الليل — وأنفق الوقت في تدعيم فصائله ، وقد ترجلت فصيلة كوبراك تحقيقا لهذا الهدف ولم يبق إلا قرابة الثلث من الفرقة على صهوة الجياد ، أما الباقون فكانوا في نوبة الحراسة خلف حصون قلعة مغولية صغيرة . وسلم ميتشيك فرسه إلى باكلانوف وانضم إلى فصيلته .

وميتشيك مجهد غاية الإجهاد ، ولكن لم تكن به رغبة في النوم . وضباب مثلوج يزحف متصاعدا من ناحية النهر ، وميتشيك يتقلب على جنبه ويئن أثناء نومه ، وكان يسمع للحشائش حفيفا غامضا تحت أقدام الحراس . واستلقى ميتشيك على ظهره وحملق في النجوم ، والنجوم تكاد تختفي ذائبة في الفراغ الداكن خلف أستار الضباب ، وفي قلبه ، أحس ميتشيك بفراغ مماثل ، أكثر سوادا وخواء ، فليس فيه أظياف نجوم !! وخطر في باله أن فرولوف يشعر بهذا الفراغ دائما ، فدب فيه الرعب واستحوذ على كيانه ، خشية أن يشبه مصيره ، مصير فرولوف . وحاول أن يبعد هذه الفكرة عن ذهنه ، ولكن صورة فرولوف ظلت ماثلة أمام عينيه ، وقد رآه راقدًا على فراشه ، وذراعا متراخيان دون حياة ، ووجهه ذابل ، وأشجار الاسفندان تصطفق فروعها فوق رأسه وادعة . وصاح ميتشيك في رعب : انه ميت !! ، ولكن فرولوف أشار بأصبعه ، وحول رأسه إليه قائلا في إبتسامة خامدة :

« لن نستطيع رفاقنا القيام بواجبهم ، وبغته بدأت التقلصات تعصف بكيانه ، وقد تطاير جسمه أشلاء ، ولم يعد ميتشيك يرى فرولوف أمامه ،

بل الجندي الياباني . . . هذا مريع ، وارتجف جسمه ، ولكن فاريا
أطلت عليه قائلة : لا تخف ، ، وكانت رطبة ، رقيقة الملمس ، وشعر
ميتشيك بتحسن ، وقال في حنان : لا تغضبني مني لأنني لم أودعك كما
يجب ... أنا أحبك ، ، فالتصقت به . وفجأة اختفى كل شيء ، وطار إلى
مكان آخر ... وفي اللحظة التالية وجد نفسه مفترشا الأرض وعيناه
تطرفان ، ويده تتحسس بحثا عن بندقيته ، وكان النهار قد بزغ ... وكان
الرجال يحومون حوله . وقد حسروا معافطهم عن سيقانهم ، وكان كوبراك
مختبئا في أجمة من الشجيرات ، يتطلع خلال منظار الميدان وقد تجمع
حوله الجنود يتساءلون أين ... أين ؟ ،

ووجد ميتشيك بندقيته آخر الأمر ، وتسلق قمة الحصن بعد أن
تحقق من أن السؤال يشير إلى العدو ، ولكنه ، حينما لم ير لليابانيين أثرا
تساءل مع الجميع . أين .. أين .. أين ؟ ،

وهمس كوبراك : لماذا تتراصون هنا ؟ ، وهو ينحى أحد الجنود
بعيدا .. تأهبوا ... للقيام بمناوشة ،

وحينما ساروا بحذاء الحائط ، مد ميتشيك عنقه محاولا أن يسترق
النظر إلى العدو .

وسأل الجندي الذي يجاوره عدة مرات : أين هم ؟ ،

ولم يصنع إليه الرجل ، فقد كان منبطحا على بطنه ، وقد تدلت شفته
السفلى ، ولكنه — لسبب أو آخر — كان يضع إصبعه في أذنه بين
لحظة وأخرى ، وفجأة نهض لاعنا ميتشيك في غضب ، لإلحاحه في السؤال
ولم يكن ثمة وقت كي يجيب ميتشيك على هذه الشتائم فقد تعالى صوت
القائد صائحا : فرقة .. انتباه ! ،

ودفع فوهة بندقيته فوق سور الحصن ، وهو مازال عاجزا عن
رؤية أي شيء ، وضايقه التفكير في أن جميع رفاقه يرون العدو . ثم

أطلق الرصاص في طاعة عمياء حينما سمع الأمر : « أطلق النار ! » ، ولم تكن أمامه طريقة لكي يعرف أن ما يزيد على نصف الفرقة لم يبصر بالعدو ، بل تظاهر بذلك ، كي يتجنب الاسخريّة بعد انتهاء الاصطدام !

وكرر القائد الأمر « أطلق النار ! » ... وأطلق ميتشيك مرة ثانية . وصاح أحد الرجال : « لقد نالوا كفايتهم ، وبدءوا جميعاً يتكلمون في جلبة واختلاط ووجوههم تطفح بشراً .

وصاح قائد الفرقة : « كفى ... كفى ... من الذى يطلق النار هناك ؟ .. وفر الذخيرة .. »

وسرعان ما علم ميتشيك أن فرقة استطلاع يابانية حاولت المرور ، وبدأ كثيرون من الذين لم يروا العدو مثله ، يسخرون منه ، بل وقد افتخر بعضهم برؤية ضحاياهم تسقط من على ظهر الخيل بعد أن أصابها الرصاص !!

وفي هذه اللحظة دوى صوت مدفع من مدافع الميدان ، وامتلاء الجو برديد صدهاء ، وسقط كثير من الرجال على الأرض في رعب ، وتضاءل ميتشيك كما لو كان قد أصيب ، فقد كانت هذه أول مرة في حياته يسمع مدفع ميدان ، وانفجرت الشظايا خلف القرية ، وعوت المدافع الآلية مجنونة دون توقف ، ودوى صوت عشرات البنادق مرة بعد مرة ، ولم يرد جنود الانصار على كل ذلك !

وبعد دقيقة ... وقد يكون بعد ساعة اختفى كل إحساس بالزمن ، وأحس ميتشيك بذلك في ألم ، وشعر أن عدد جنودهم يتعاظم ، ورأى باكلانوف وميتيليتسا يقبلان سائرين على طول الجدار ، وكان باكلانوف ممسكاً بمنظار ميدان ، ووجنات ميتيليتسا تتقلص ، وقد اتسع منخاراه . وقال باكلانوف وقد زالت من جبهته الغضون .

— أنت مستلق هنا .. حسناً كيف حالك ؟

وابتسم ميتشيك ابتسامة تفيض بالآلم ، وهو يحاول استجماع قوته
ثم تساءل : أين خيولنا ؟

— فى السهول ... سنلحق بها فوراً ... ولكن علينا أن نعوقهم
قليلاً . . فان موقفنا هنا ليس شديد السوء .

وكان واضحاً أنه يحاول إدخال الطمأنينة على نفسه .

— ولكن فرقة دوبروف مازالت فى الوادى ... آه هذا الشيطان .

وأعاد السباب ، ثم أذهله انفجار قريب ، فأكل كلامه ويلفينسون
هناك أيضاً ، ثم ركض أمام صف من الجنود ممسكاً بمنظاره بين يديه .

ولكن ميتشيك استطاع أن يرى الجنود اليابانيين هذه المرة حينما

كان عليه أن يصدع بأمر إطلاق الرصاص ، لقد كانوا يتقدمون فى

موجات ، قافزين من شجرة إلى شجرة ، وكانوا شديدي الدنو حتى أن

ميتشيك اعتقد أن لا مهرب . ولم يشعر بالخوف بل بترقب معذب .

وفجأة برز كوبراك صائحاً : « على أى شىء .. بحق الشيطان يطلق

الرصاص ؟ »

والتفت ميتشيك خلفه ، ورأى قائد الفرقة يوجه كلماته لا إليه ،

بل إلى بيكا — الذى لم يلحظه ميتشيك حتى الآن — وقد انبطح بيكا فى

مستوى أكثر انخفاضاً من الآخرين دافئاً وجهه فى الأرض . وكان

ممسكاً بالبندقية فوق رأسه وهو يطلق الرصاص آلياً دون تبصر . وواصل

جذب الزناد حتى بعد صيحة كوبراك مصوباً البندقية إلى شجرة أمامه

وواصل جذب الزناد حتى بعد أن فرغ الرصاص وأصبح الجذب عبثاً !!

وركبه قائد الفرقة بقدمه عدة مرات ولكن بيكا لم يرفع رأسه .

وبعد ذلك فروا جميعاً ، وقد تسابقوا أول الأول فى اضطراب

وحشى ، ثم هاموا على وجوههم منتظمين فى صف واحد .

وجرى ميتشيك مع الآخرين دون أن يدرك ماذا يحدث ولكنه

أحس حتى في أكثر اللحظات اختلاطاً وياساً أن الأمر ليس عرضياً
وخالياً من الدلالة كما يبدو له ، وأن ثمة عدداً من الناس ، قد تختلف
استجاباتهم في ذلك الوقت عن استجابته ، يتحكمون في مسلكه ومسلك
الآخرين الذين معه . ولم ير هؤلاء الرجال ، ولكنه كان واعياً كل
الوعي بآثار إرادتهم . وحينما وصلوا إلى القرية واستجمع شتات
ذهنة كان الجنود قد أبطأ سيرهم وانتظموا في صف طويل ، ولكن عينيه
كانتا تبحثان — شاردتين — عن هؤلاء الذين يشكلون مصيره ...
هاهو ذا ليفينسون يسير في المقدمة ، وقد بدا شديد الضالة وهو يهز
مدفعه الضخم بطريقة تثير السخرية ، حتى أصبح من الصعب الاعتقاد أنه
القوة الرئيسية الموجهة .

وحينما كان ميتشيك يحاول أن يصل إلى حل لهذه المشكلة ، بدأ الرصاص
يطل فوقهم كشيء غصوباً ، وكاد يحس بالرصاصات الطائشة تمشط شعره
وتداعب شحمة أذنه . واندفع الصف وثباً إلى الأمام وسقط بعض
الرجال . وشعر ميتشيك أنهم لو اضطروا إلى إطلاق الرصاص فلن
تختلف طريقته عن طريقة بيكا .

وكان ثمة انطباع مبهم من انطباعات هذا اليوم ، يتعاق بموروزكا
فوق حصانه ، وقد كشر الحصان عن أنيابه ، وتطارش شعر معرفته في الهواء
وهو يمرق بسرعة تجعل من الصعب إدراك أين ينتهي موروزكا وأين يبدأ
الحصان .

وعلم ميتشيك بعد ذلك أن موروزكا كان واحداً من الفرسان المنوط
بهم إقامة اتصال بين الفرق المقاتلة .

ولم يستفك ميتشيك تماماً إلا في السهول ، عند مر جيلي ، حرثته
حوافر الخيل .. وكانت هذه البقعة ظليلاً هادئة ، ورحبت بهم غابة قائمة
مق أشجار الأرز ، وآوتهم في حمى فروعها الوادعة المشابكة .

الفصل الحادي عشر

المناعب اليومية

اختبأت الفرقة بعد المعركة في أخدود مهجور غطته النباتات والحشائش .

وهناك كان ليفينسون يتفقد الخيل ، حينما وقع بصره على زيوشينخا : —

— ما هذا ؟

— عن أى شيء تسأل ؟

— ارفع السرج حتى أرى ظهرها .

وفك ميتشيك أشرطة السرج بأصابع مرتجفة ، فقال ليفينسون وقد نمت لهجته على أنه لم يتوقع شيئا يختلف عما رأى :

— ظهرها تملؤه القروح بطبيعة الحال ... ولكن أعتقد أنك

تستطيع أن تمتطي هذه الفرس بينما يعتنى بها أحد غيرك ؟

ورغم أن ليفينسون قد حاول جاهدا ألا يرتفع صوته ، إلا أنه لم ينجح في إخفاء غضبه ، فقد ارتعشت لحيته ، وأطبقت أصابعه متوترة على غصن انتزعه من شجرة ، ثم قال :

— يا قائد الفرقة ... أقبل ! ... أين كانت عيناك ؟

وحلق القائد دون أن تطرف عيناه في السرج الذي ما زال يحمله

ميتشيك بين يديه ، ثم اجاب بصوت يشيع فيه بطم عبوس :

— ما أكثر ما لفت انتباه هذا الغي !!

وطوح ليفينسون بالغصن بعيدا ، وألقى على ميتشيك نظرة غضب باردة ثم قال :

— كنت أعلم ذلك .. اذهب إلى أمين المخزن ... وابق مع خيول الحمل ... حتى تندمل جروح فرسك .

فتمتم ميتشيك وفي صوته رعدة المذلة التي يستشعرها ، لا لأنه أساء معاملة الفرس بل لأنه اعتقد أن منظره والسرَج الثقيل بين يديه ، ينم عن غباء :

— أنصت إلىَّ يا رفيق ليفينسون ... لست أنا الملموم ... أنصت إلى ... انتظر ... تستطيع أن تعتمد على الآن ... سأعتني بها كل العناية ..

ولكن ليفينسون لم يعبأ به ، وواصل سيره ليتفقد حصانا آخر . ولم يمض وقت طويل ، حتى دفع نقص المأوى الفرقة ، إلى الانتقال والمكوث في واد قريب .

ومرت بضعة أيام ، والفرقة تتخبط في المتساهة التي صنعها نهر الأولاخى ، من روافده المتعددة ، وقد برّح بها مالافته من نصب في مناوشة العدو وفي السير المضنى الطويل .

وبدأ الأمر يزداد سوءا .

فعدد المزارع التي لا يحتلها العدو تتناقص وتمعن في التناقص وأصبح ثمن الحصول على كل كسرة من الخبز ، أو كل حفنة من الشوفان خوض معركة قاسية ، وعادت الجروح التي أوشكت أن تلتئم ، تفجأ فواها وتدمى من جديد ، وسار الرجال يلفهم تجهم صامت وقد استشرت ضراوتهم وقسوتهم .

وكان ليفينسون راسخ الإيمان برجاله ، فغريزة المحافظة على البقاء لم تكن — فى اعتقاده — الدافع وراء سلوكهم ، بل كان ثمة هدف سام يس أقل فعالية من الغريزة — وإن يكن أعمق من أن تحيط به الملاحظة لسطحية ، بل قد يكون محتجبا عن أعين رجاله أنفسهم — يدفعهم إلى لمعانة وحتى إلى الموت ، والهلاك فى سهول الأولاخى من أجل القضية ، فضيحتهم التحررية .

ولكن ليفينسون لم يغيب عنه شىء آخر ..
فهذا الدافع العميق يكمن مستترا وراء ضرورة تلبية المتطلبات اليومية .. ووراء اهتمام كل فرد وحرصه على حياته الخاصة التى إن تكن ضيقة ، فهى حاسمة الأهمية بالنسبة إليه ، فكل إنسان يجب أن يأكل وأن ينام .. وما أضعف الطين الجسدى أمام نوازعه !!
وقد عهد الجنود بالمسؤوليات الضخمة إلى قادة يفوقونهم صلابة ، فالجنود تثقلهم أكداس من الشواغل اليومية ، وهم فوق ذلك يحسون بما فى أنفسهم من نواحي النقص ، لذلك فقد عهدوا إلى أمثال ليفينسون وباكلانوف ودوبوف ، بأن يوجهوا إلى القضية اهتماما أكثر مما يولونه إلى إشباع رغباتهم الذاتية فى الطعام والنوم ... وبأن يبرزوا أمام الآخرين المشكلات الجوهرية .

وكان ليفينسون دائما وسط رجاله ، يقودهم بنفسه إلى المعركة ، ويتناول طعامه من صحافهم نفسها ، وينفق ليااليه يقظان يتفقد الحراس ، وفوق كل ذلك كله فهو الرجل الوحيد الذى لم ينس بعد كيف يبتسم !!

ويستطيع رجاله أن يحسوا وراء كلماته ، حتى التى تتعلق بالمسائل المعتادة ، حقيقة واضحة يصيح بها كيان ليفينسون جميعه .

« أنظروا ... أنا أشارككم العناء .. وغدا قد انتهى قتيل .. أو

أحتضر جوعا وسغبا ... ولكنني لن أفقد أبدا الإصرار على النصر ..
فالموت ليس حدثا خطيرا على الإطلاق .

ورغم ذلك كله ... لم تسر الأمور كما يريد ليفينسون ..
فما كان يربطه بقلوب رجاله من أواصر لا تُتري ، بدأت تتداعى
واحدة واحدة ، وكأن كل يوم يذهب بواحدة ، وكلما تناقست هذه
الأواصر ، ودب فيها الضعف أصبح عسيرا عليه أن يقنع رجاله
بطاعته ، وتحول إلى قوة منهزلة ، تقف وحيدة على رأس الفرقة .

و ذات يوم رأى ليفينسون شيئا غريبا يدور في فرقته ..
فقد اعتاد الرجال أن يصطادوا الأسماك لغدائهم ، بأن يصعقوها
بالقنابل اليدوية ، ولم يكن أحد متلهفا على أن يغطس في الماء البارد
لذلك فقد كانوا يرغمون أضعفهم على ذلك إرغاما ، وما أكثر ما وقع
اختيارهم على « لافروشكا » المسكين ! .

و « لافروشكا » هذا ، من رعاة الخنازير ، لا يعرف أحد بقية اسمه
وهو ميتاب دائم التعلم .

وكان النزول إلى الماء يدخل على قلبه رعبا لا شفاء منه ، وحينما
أرغموه هذا اليوم ، كانت الرجفة تعصف به ، وهو يرسم علامة الصليب
متأهبا للانتقال إلى العالم الآخر ، أثناء زحفه هابطا إلى الهر .

واعتمر الألم قلب ميتشيك وهو يرى ظهره الأعرج ، وهزاله
الذي يثير الإشفاق .

وأحنق ليفينسون مرأى لافروشكا ، فاستوقفه طالبا منه الانتظار
ثم صاح بجندی منبعج الخصر (وكأن أحد جانيه قد اشتبك بمصراع
باب ١) ، كان يركل لافروشكا إلى الماء :

— لماذا لا تقوم أنت بذلك ؟

فرفع الرجل أهدابه البيضاء عن عينيه الغاضبتين ، وأجاب دون أن

تكون إجابته متوقعة :

— ولماذا لا تحاول أنت ؟

— ولكن ليفينسون لم يفقد هدوءه ، وهو يقول :

— لن أحاول أنا ... فلدى أشياء أخرى أقوم بها .. ولكنك ستنزل إلى الماء حتما ... اخلع ملابسك فوراً ... ألا ترى الماء يحرق السمك بعيداً ؟ .

ولكن الجندي أدار ظهره إلى ليفينسون ، ومشى متباطئاً بعيداً عن الضفة قائلاً :

— ليذهب السمك بعيداً ... فلست عبداً لكل إنسان هنا !! .
وتابعته عشرات العيون مؤيدة ، ثم ارتدت إلى ليفينسون هازئة .
وبدأ جونسون نكو انقاذاً للموقف ينزع ملابسه قائلاً : يا لكم من متسكمين !! ، ولكنه توقف بغتة ملتفتاً ناحية ليفينسون حينما سمعه يصيح عالياً — على غير المعتاد — أمراً الجندي بأن يعود .
وكان في نبرات صوت القائد عناد حازم .

وكف الجندي عن السير ، وقد بدأ يساوره الندم لإثارته المتاعب ولكنه كان حريصاً على ألا تهبط مكانته في عيون زملائه ، فأصر على أن يعيد كلامه : « قلت لك ... لن أنزل ،

فتقدم ليفينسون نحوه ، ثقیل الخطو ، ويده على زناد مدفعه ، وقد ضاقت عيناه ، وانبعثت منهما نظرة نفاذة ، كادت تخترق الرجل فبدأ التردد عليه ، وبدأ ينضو ملابسه عن جسمه .

وصاح به ليفينسون متوعداً : « أسرع ! » ،

واسترق الجندي النظر حوله وقد استحوذ عليه رعب مفاجيء .
انعكس في عجلته وإسراعه أثناء خلع ملابسه ، فتعثرت ساقه واشتبكت بالثوب ، وخشى أن يخفق ليفينسون في فهم هذا التعثر ، ويعتبره إطلاء

في تنفيذ الأمر ، ويطلق النار فبدأ يلهث قائلا : —

— لقد تعثرت ... اللعنه على السروال ... لحظة واحدة !

وحينما أدار ليفينسون بصره في وجوه رجاله ، وجدهم جميعا يطيلون النظر إليه في احترام ناجم عن الخوف ... ولكن ليس للحب أثر في عيونهم !

وفي هذه اللحظة ، أدرك ليفينسون أنه قوة على رأس الفرقة ، قوة يناصبها الجنود العداء ... ولكنه كان على استعداد لمواجهة الموقف ، فهو مستيقن أن قوته ... قوة عادلة .

ومنذ ذلك اليوم ، لم يعد ليفينسون يتردد حينما كان الأمر يتعلق بالحصول على الطعام أو بيوم من أيام الراحة فكان يستولى على الماشية ويغير على حقول الفلاحين وبساتينهم .

ولم يعتقد أحد — حتى موروزكا — أن هذا العمل ذو طابع مماثل لسرقة البطيخ من حقول ريبايتس !

ولم تكف الفرقة عن السير والترحال ..

فبعد أن قطعت فراسخ كثيرة ، عبر متعرجات الأودية الجبلية ، لم تذق أثناءها سوى الأعناب وعيش الغراب ، استقرت في وادي التيجر ، عند مزرعة كورية منعزلة ، تبعد عشرين فرسخا عن مدخل الإروخيدزا .

وهناك التقوا بعملاق من عمالقة الرجال ، أشعت كفراء حذائه وقد ثبت مسدسين ، أحدهما من طراز سميث ، والآخر من طراز ويسون في حزامه . وعرف فيه ليفينسون ستيركشا وهو أحد مهربى الخمر من دوبيسخ .

وحياه ستيركشا صائحا باسمه ، وصوته يتحشرج من سعال مزمن ، وقد برزت عيناه تحت شعره الكث الغزير ، وفيهما عبوس مرير .

— أهلا ... أما زلت حيا ؟ ... هذا حسن ... أنهم يبحثون
عنا هنا .

— من يبحث عنا ؟

— اليا بانيون ... ورجال كولدشاك بطبيعة الحال ... من غيرهم ؟
— أتعشم أن يسفر بحثهم عن شيء ... ولكن هل سنجد نحن
طعاما هنا ؟..

ولكن ستيركشا أجاب ... وكلماته حافلة بالمعنى : —

— قد يعثرون عليك .. إنهم ليسوا أغبياء ... لقد أعلنوا ثمتنا
لرأسك ... وأذاعوا في محافل القرى أمرا بالقبض عليك ، حيا أو ميتا
وحددوا مكافأة لذلك .

— أهذا صحيح .. وهل هذه المكافأة كبيرة ؟..

— خمسمائة من الروبلات السييرية .

— ما أبخس الثمن !... كيف نحصل هنا على بعض الطعام ؟

— ليس هنا شيء ... فالسكوريون أنفسهم لا يأكلون إلا الشوميزا ،
ولديهم هنا خنزير يزن عشرة بودات ... يكادون يعبدونه ... إنه كل
مالديهم من اللحم طيلة الشتاء .

ولم يجد ليفينسون بدا من الذهاب لمقابلة صاحب المزرعة .

فابتدأه الرجل المرتجف ، ذو الشعر الرمادي ، والقبعة المصنوعة
من الأسلاك الشائكة ، بالتوسل إليهم ... ألا يمسوا خنزيره بسوء ...
ولكن ليفينسون ، وفي ذهنه فكرة إطعام مائة وخمسين من الأفواه
الجانعة ، حاول — وهو مشفق على الفلاح الكورى — أن يقنعه بأن
ليس أمامه خيار ، ولا مفر من الاستيلاء على الخنزير .

ولم يفهم الرجل كلمة واحدة ، وواصل ضراسته ، ضاما يديه كما لو
كان يصلى ، مكررا قوله : لا تأكلوا ... وها ... لا تفعلوا ، وفي

النهاية أصدر ليفينسون أمره قائلاً : لا فائدة ... أطلقوا النار على
الخنزير ، ثم تغضن وجهه عابساً ، كأنه هو الذى سيصيبه الرصاص
وليس الخنزير !

وتغضن وجه الكورى أيضاً ثم انفجر باكياً ، وفجأة ركع على
ركبتيه ، وأحنى رأسه حتى غاصت لحيته فى حشائش الأرض ، وانهار
على قدمي ليفينسون تقبيلاً ، ولم يحاول ليفينسون أن يحشه على النهوض ،
فقد كان يخشى أن يفلت منه زمام السيطرة على نفسه وبلغى أمره السابق :
ورأى ميتشيك كل ذلك .. واعتصر الألم قلبه ، ولم يلبث أن جرى
خلف الكوخ ودفن وجهه فى القش ، ورغم ذلك فلم يستطع أن ينحى
عن عينيه صورة الوجه الدامع المعجوز ... والكيان الضئيل المتشع
بالبياض .. الراكع عند قدمي ليفينسون ... وتساءل ميتشيك فى حيرة
محمومة : « أليس من الممكن تجنب هذه الأشياء ، ، ومر أمامه طابور
طويل من فلاحين ... مستكينين فى إذعان ... قد انتزع منهم آخر ما لديهم
من قوت .

وعاودت ميتشيك أفكاره من جديد .. « هذا بشع ... هذا بشع ...
شديد البشاعة ، ودفن وجهه فى القش أعمق من ذى قبل !!

وميتشيك يعلم أنه لم يكن بقادر على اقتراف هذه الإساءة فى حق
الفلاح الكورى ، لو كان الأمر متروكاً إليه ولكنه شارك فى التهام لحم
الخنزير مع بقية الرجال ، فهو يتضور جوعاً !!

وفى الصباح الباكر .. كان العدو قد نجح فى محاصرة ليفينسون من
ناحية الجبل ، ولم يستطع ليفينسون أن ينفذ إلى وادى الإرو خيذاً
إلا بعد قتال امتد ساعتين ، فقد فى وطيسه ثلاثين رجلاً ، وكان فرسان
كولتشاك فى أعقابهم ، فاضطر إلى أن يترك خلفه كل جياد الحمل ، ولم
يستطع الوصول إلى الطريق المفضى إلى المستشفى إلا بعد الظهيرة بقليل .

وهنا أحس ليفينسون بالثمن الفادح الذى تكلفه كى يظل فوق سرجه ، وأبطأت دقات قلبه وكأنها على وشك التوقف ، بعد الجهد المضنى الذى بذله فى الساعات الأخيرة . وأحس برغبة جارفة فى النوم ، فأحنى رأسه . وفى الحال شعر كأنه يطفو فوق السرج ، وبدأت له الأشياء ، كل الأشياء ، بسيطة ... ضئيلة الأهمية . وفجأة أيقظته انتفاضة انبعثت من داخله والتفت خلفه ... إن أحداً لم يلحظ أنه كان نائماً ... ورأى الجميع فى المقدمة ، ظهر القائد - كما ألفوا رؤيته دائماً ، منحنيًا هذه المرة قليلاً إلى الأمام . . وكيف يستطيع واحد منهم التفكير فى أنه متعب مثلهم ، وبه رغبة إلى النوم ؟ ، وسأله ليفينسون نفسه : « أستكون لدى المقدرة على المواصلة حتى النهاية ؟ »

وهز رأسه ، وشعر بركبتيه ترتجفان ، وامتلأت نفسه مرارة . وقال دوبروف مخاطباً موروزكا حينما اقتربوا من المستشفى :
— سترى زوجتك بعد دقائق . .

ولم يحب موروزكا ، فقد كان يعتقد أن حياته الزوجية قد انتهت رغم أن الشوق إلى فاريا كان يشتعل فيه طول هذه الأيام .
وقد فسر هذا الشوق — معنا فى خداع نفسه — بأنه تطلع طبيعى من جانب متفرج لا يعنيه الأمر ، يتحرق فحسب إلى معرفة « ماذا ستصنع الأيام بهذين العاشقين فاريا وميتشيك ؟ » .

ولكنه حينما رآها — وكانت واقفة إلى جانب السكوخ ، مع ستاشينسكى وخارشنكو ، وهما بصاحخان الجميع — أحس إعصاراً يعصف بنفسه ، فاستمر فى الركض دون توقف حتى وصل إلى أشجار الاسفندان ، وانهمك هناك فى الاعتناء بحصانه وإرخاء أشرطة السرج .
أما فاريا فقد استغرقها البحث عن ميتشيك ، وكانت تجيب دون اهتمام على تحية العائدين ، وتبتسم لهم فى خجل ، وهى شاردة الذهن . .

وأخيراً التقت عيناها بعيني ميتشيك ... فأوما إليها بالتحية ، ثم تخضب وجهه خجلاً ... ونكس رأسه ، فقد خشى أن تندفع نحوه مباشرة ، فيعلم الجميع ما بينهما ، ولكنها كانت من التعقل بحيث عزفت عن إبداء سرورها برؤياه .

وما أن فرغ من شد وثاق زيوشينخا في عجلة حتى هرول إلى الغابة ، فخطا بضع خطوات ، ارتطم بعدها بصديقه المعجوز بيكا ، مستلقياً إلى جوار حصانه ، وكانت عيناها الغائرتان الشاخصتان نديتين ، ودعا ميتشيك إلى الجلوس بصوت يتضح فيه الإجهاد ، فألقى ميتشيك بنفسه إلى جواره ...

— أين سنذهب الآن ؟

ولم يحب ميتشيك .

وقال بيكا حالماً :

— لو واصلت السير في طريقى القديم ... لكنت الآن أصطاد السمك .. من البحيره ... بجوار بستان النحل ... الأسماك تسبح الآن في اتجاه التيار ... ما على إلا أن أقيم مسقطاً للماء ... ثم ألتقط الأسماك ، وصمت هنيهة ثم أضاف محزوناً : ولكن لم يعد هناك بستان ... وما أجمل لو كان ! ... السكون سابغ هناك الآن والنحل وسنان .. ثم نهض فجأة متكئاً على مرفقة ، واضعاً يده على ميتشيك متحدثاً إليه بصوت يفيض التياغاً :

« أصغ إلى يا بافل ... أصغ إلى يا بافل ... يا صغيرى الحبيب أليس ثمة مكان مماثل فى الهدوء ؟ ... كيف نعيش بدونك يا ولدى العزيز ... ليس لى أحد .. أنا وحيد تماماً ... أنا قد بلغت من الكبر عتياً ... ومنيتى تدنو ،

وخائته الكلمات ، فصمت وهو يشفق ، وأمسك بالحشائش فى نوبة من التوتر .

ولم ينظر ميتشيك إليه ، بل هو لم يكن حتى مضغيا ، ولكن عند كل كلمة من كلمات العجوز ، أحس بشيء يرتعد داخله في وهن ، كأن أصابع خائفة تقتطف أوراقا ذبلت من شجرة نضرة .. هي روحه .. وثقلت روح ميتشيك بالأفكار ، كل هذا انتهى ولن يعود أبدا ، وغمره الحزن على الأوراق الذابلة . وقال لصديقه ، وهو راغب في مفارقتة ، أنا ذاهب لأنام .. فأنا متعب . ،

وتوغل في الغابة ، ثم تمدد بين الشجيرات ، واستغرق في نعاس لراحة فيه . وما لبث أن استيقظ فجأة كأنه تعرض لهزة كبيرة ... وقلبه ينبض نبضا متلاحقا ، وقد التصق قميصه الذي بلله العرق بجسمه . وسمع خلف الشجيرات اثنين يتحدثان وعرف من صوتهما أنهما ستاشينسكى وليفينسون ، فأزاح الأغصان بحذر مختلسا النظر .

وكان ليفينسون يتكلم باكتئاب :

— لن نستطيع الصمود طويلا في هذه المنطقة ، والمخرج الوحيد ناحية الشمال ، ناحية وادي تودو — فاكو .

وفتح حقيبة الميدان وأخرج منها خريطة :

— هنا ... نستطيع أن نمر عبر السلاسل الجبلية ثم نهبط محاذين الخوانبيخيدزا ... إنها مسيرة طويلة .. ولكن ليس أمامنا طريق آخر ولم ينظر ستاشينسكى إلى الخريطة ، بل سدد بصره بعيدا ، إلى السهول كأنه يقيس الفراسخ التي سيغرقها قريبا العرق المتصبب من الرجال ، ثم طرفت عيناه ونظر إلى ليفينسون :

— وماذا عن فرولوف ، لقد نسيتته مرة ثانية .

— آه ... فرولوف

وتهادى ليفينسون جالسا على الحشائش ، واستطاع ميتشيك أن يرى جانب وجهه الشاحب ... أمامه مباشرة .

وقال ستاشينسكى بصوت خفيض :

— بطبيعة الحال ، أستطيع البقاء إلى جانبه .. وعلى أية حال هذا واجبي .

فأجاب ليفينسون وهو يهز رأسه :

— 'هراء .. سيكون اليابانيون هنا غدا . بعد الغداء على الأكثر وسيجدون في مطار دتنا ... هل من واجبك أن تُقتل ؟
— وماذا في استطاعتنا غير ذلك ؟

— لا أعرف ..

ولم ير ميتشيك من قبل مثل هذا التعبير ... من العجز ... والإذعان
رجله ليفينسون .

— يبدو أن قد بقي أمامنا شيء واحد .. لقد فكرت فيه من قبل .

وقف ليفينسون بغتة ضاغطا على أسنانه ، ثم صمت .

أمل ستاشينسكى في تطلع :

إذا ؟

ميتشيك أن أمرا سيئا يدبر في الخفاء ، قال بحسبه إلى

يكشف عن مكمنه .

نسون يهدف إلى أن يفصح في كلمة واحدة ... عن الشيء

أمامهما ، ولكن هذه الكلمة كانت واضحة القسوة

أن يرغم نفسه على النطق بها .

ينسكى بعينين يتألق فيهما الرعب ، والدهشة المراتعة ،

فقد فهم !!

ودون أن ينظر أحدهما إلى الآخر ، وهما في رعبهما يرتجفان ويتلعثمان ،

تكلما وأسهبا ، عن الشيء الذي يفهمانه الآن والذي لا يستطيع أحدهما

أن يصفه ... بالكلمة الواحدة ... التي تستطيع أن تعبر عن كل شيء .

وتخلصهما من تمزقهما .

وصاح ميتشيك لنفسه : «إنهما يريدان قتله ، وشحب وجهه ، ودق قلبه بعنف ، حتى خشى أن يسمعه اللذان في الناحية الأخرى من الشجيرات .
وتساءل ليفينسون عدة مرات :

— إذا لم تكن هذه الضرورة ! ! .. وإذا لم تكن نحن .. !!
وبالاختصار ... أهنالك أى أمل فى تماثله للشفاء ؟

— لا أمل على الإطلاق . ولكن أهذا هو الأمر الرئيسى ؟

— إن هذا يجعل المسألة أهون على النفس .

وشعر ليفينسون بالخيال لمحاولته أن يخدع نفسه ، ولكنه أحس فعلا أن المسألة أخف ثقلا على النفس ، وبعد فترة قصيرة من الصمت قال فى وداعة : « علينا أن نقوم بذلك اليوم . . . ولكن خذ حذرك من أن يرانا أحد . . . وفوق كل الاعتبارات يجب ألا يعرف هو . . . أمن الممكن أن يتم ذلك ؟ »

— إن يعرف . . . لقد أوشك وقت تعاطيه دواءه من البرومور وبدلا من البرومور . . . ولكن أليس من الممكن تأجيل ذاك إلى الغد ؟
— لماذا ؟ . . . وما الفرق ؟

وأعاد ليفينسون الخريطة إلى مكانها ، ثم نهض على قدميه « نحن مضطرون إلى ذلك . . . لا مفر . . . أليس كذلك ، لقد كان يبحث دون وعى ، عن مساندة عند رجل . . . هو فى أشد الحاجة إلى من يسانده !!
وقر فى نفس ستاشينسكى ألا مهرب من ذلك ، ولكنه التزم الصمت وبدأ ليفينسون فى بطاء . . .

— أنصت إلى . . . يجب أن يتم ذلك فورا . . . أنت على استعداد ؟
إذا لم تكن . . . قل . . . تسكلم .

— أنا على استعداد ؟ .. نعم أنا على استعداد .. استعداد !!

وجذبه ليفينسون من ثوبه ... « هيا بنا ، ... وجر جرا أقدامهما
في طريق الكوخ .

أما ميتشيك فقد دفن وجهه في الحشائش ... ويداه على عينيه !!
وتساءل « أسيفعلان ذلك حقيقة ؟ »

ولم يعرف كم من الزمن قضاء وهو على هذه الحال ، ثم نهض مستنداً
على الشجيرات ، وهو يترنح كالجرىح ، متعقباً ستاشينسكى وليفينسون .
والتفتت الجياد برءوسها المجهدة إليه ، وقد تحررت الآن من السروج ،
وهبطت حرارتها ، وكان بعض الجنود يغطون نائمى في الطريق ، وبعض
آخر يطهو العشاء .

وبحث ميتشيك عن ستاشينسكى فيما حوله ، ولما لم يجده هرع جارياً
في اتجاه الكوخ .

وقد افتحم ميتشيك الكوخ في الوقت المناسب ، فستاشينسكى يقف
مولياً فرولوف ظهره ، ويداه المرتجفتان مرتفعتان إلى النور ، تصبان
شيئاً في الكأس .

وصاح ميتشيك مندفعاً إليه ، وعيناه متسعتان رعباً :

— انتظر ... ماذا تفعل ؟ ... انتظر ... لقد سمعت كل شيء .

وبدت الدهشة على ستاشينسكى ، ومالت رأسه جانباً ، وازدادت يده
ارتعاشاً ، ولكنه ما لبث أن تقدم نحو ميتشيك وقد انتفخ وريد بارز
في جبهته ، ولاح له لون قرمزي يثير الرعب .. ، متوعداً في همس مختنق :
« سأقتلك !! » . فصرخ ميتشيك ، وخرج قافزاً من الكوخ ، وهو لا يكاد
يعى ما يفعل !! . أما ستاشينسكى فقد استجمع في الحال شتات نفسه
واستدار إلى فرولوف .

وتساءل المريض وهو ينظر مرتاعاً إلى الكأس من جانب عينيه .

— ماذا ... ما هذا ؟

فقال ستاشينسكى بصوت عبوس آمر : «لانه دواؤك ... اشربه ...»
والتقت عيناها ... لا تطرفان ... وكل يفهم الآخر ... وفكرة
واحدة تربطهما . وجال في ذهن فرولوف : «أهى النهاية ؟» ولم يكن مندهشاً
أو خائفاً ، فقد نضبت كل عواطفه ... ولم يستشعر فزعاً أو حتى مراودة .
ولاحت كل الأشياء بسيطة ، يسيرة ... بل وبداهة مستغربة ... رغبته
في إطالة آلامه ، وعناده في التشبث بالحياة ، وخشيته من الموت ؛ فالحياة
لا تضمر له إلا مزيداً من مكابدة تباريح الألم ... والموت وحده سيحرره
منها جميعاً . ونظر حوله دون تصميم على شيء ، كأنه يبحث عن غائب
ووقع بصره على عشائه الذى لم يمسه ، وقد استقر على كرسي قريب ؛
ابن رائب ، قد أصبح الآن بارداً ؛ وتجمع حوله الذباب .

ولاول مرة منذ أن سقط فرولوف جريحاً أشرق في وجهه تعبير
إنسانى .. قد يكون الإشفاق على نفسه أو على ستاشينسكى . ولكن
ما لبث أن أغمض أجفانه .. وحينما فتح عينيه مرة ثانية ؛ كان وجهه
هادئاً ممتلئاً تصميماً .

وفي بطنه قال :

— إذا قدر لك أن تذهب إلى سوشان .. فقل لهم لاداعى للحزن ..
فكل إنسان سينتهى حتماً .. نعم كل إنسان !

وأعاد تكرار الكلمات ، وبدأ كأنه لم يقتنع بعد كل الاقتناع بمحتمية
الموت بالنسبة للجميع ، وهو اقتناع يسلب موته كفرد ... دلالة الذاتية ،
المنعزلة ... الكئيبة ... ويغرقه في تيار عام ... من الألفة والاعتقاد .
وبعد فترة من إمعان الفكر قال :

— لى ابن هناك .. فى المنجم .. اسمه فيديا . يجب أن تتذكروه
حينما تنتهى الحرب ... قدموا له العون .. وما يشبه ذلك ... والآن
اعطنى الكأس .

ولكنه قطع حديثه على حين غرة وصوته خافت مرتعش . وناوله ستايشينسكى الكأس ، وشفته الشاحبتان ترتجفان ، وكيانه بأكله يتداعى ، وعينه نظرف بسرعة مخيفة ... فأمسكها فرولوف بيديه معا .. ثم شرب . ولانعد إلى ميتشيك .

لقد هام على وجهه فى الغابة متعثرا بالأغصان الكسيرة ، دون أن يدري لنفسه هدفا . وقد ضاعت قلنسوته وتهذات خصلات شعره ، منفرة لزجة كخيوط العنكبوت ، حتى غطت عينه ، وكان الدم يندفع نابضا فى صدغيه ، وميتشيك يلفظ مع كل نبضة كلمة لامعنى لها ، حافلة بالإشفاق ، يتشبث بها لسانه ، فليس هناك ما يتشبث به غير ذلك ! ووجد نفسه يصطدم بفاريا ، فراجع قليلا ، وعينه تتوهجان . وبدأت تحدته مبتهجة : « لقد كنت أبحث عنك ، ولكنها كفت عن الحديث وقد أفزعتهما نظراته المجنونة .

فأمسك بيدها وهو يتكلم فى اندفاع متهدج :

— اسمى .. لقد دسا له السم ... فرولوف ... أتعرفين ؟ .. لقد .

فصاحت وقد أدركت فورا الموقف كله :

— دسا السم ؟ .. ماذا .. هدى روعك .

وضمته فى عنف إلى صدرها ، ووضعت راحة يدها الدافئة الرطبة

على فمه : « هدى روعك .. لنذهب بعيدا من هنا .

وانزع نفسه من ذراعيها . ودفعها جانبا وأسنانها تصطك .

— أين ... دعينى وحدى !

وأمسكت به مرة ثانية من ثوبه ، وأرغمته على أن يتحرك معها

معيدة القول فى إصرار : « كفى ... لنبتعد .. سيروننا .. هناك شخص

يحوم حول هذا المكان .. تعال .. أسرع ..

وانزع ميتشيك نفسه مرة ثانية وهو يكاد يضربها .

فصاحت وهي تجري خلفه : « إلى أين تذهب ؟ .. أنتظر ! .. »
وفي هذه اللحظة ، قفز سيسكين خارجا من بين الشجيرات ، ففرقت
فاريبا جانبا . وعدت فوق غدير ، واختفت في أيكة من أشجار الحور .
وبادر سيسكين ميتشيك قائلا :
— ماذا حدث ؟ ... ألم تسمح لك بمضاjectها ... قد أكون أكثر
توفيقا منك ..
وضرب سيسكين فخذه بيده ، وحث السير راكضا خلف فاريبا .

الزحف

منذ الحداثة تعود موروزكا أن يرى أمثال ميتشيك من الناس ، يخفون أفكارهم .. وهى بسيطة صغيرة ... كأفكاره هو ، خلف كلمات رنانة ضخمة ، وهم بهذا يضعون حاجزا بينهم وبين أمثاله من الناس ؛ الذين يعجزون عن إضفاء ثياب زاهية على مشاعرهم .

ولم يعرف موروزكا أن اقتراضه هذا صحيح ، بل هو لا يستطيع أن يصوغه فى كلمات ، ولكنه كان يشعر دائما أن بينه وبين هؤلاء الناس سورا شاهقا من الإلفاظ والأعمال الزائفة ، المبرقشة ، لا يدري إلا الله من أى المواد بنوه .

ويصدق ذلك فيما يتعلق بميتشيك تماما .

فهو فى صدامه بموروزكا ، يحاول إظهار السحابة من الميدان على أنه إقرار منه بحميل موروزكا الذى أنقذ حياته !

وكانت فكرة خنق ميتشيك لمشاعره الوضيعة ، من أجل رجل لا يستحق أية توضيحية على الإطلاق ، تماؤه بشجن صفوح ... بهيج مع ذلك .

ومهما يكن من شئ ، فقد كان ميتشيك فى أعماقه حائقا على نفسه وعلى موروزكا ، يضمير السوء كل السوء مخلصا لموروزكا ، ولكنه عاجز عن أن يصيبه بضرر مهما تضامل ، فجبنه يقف حائلا دون ذلك ، إذن فاستسلامه لهذا الشعور بالشجن والصفح (!!) أكثر إمتاعا لنفسه من رغبة

كسيحة في الانتقام .

أما موروزكا فقد كان يشعر أن فاريا قد آثرت ميتشيك بحبها ،
لهذه المقدرة على تجميل القبح والدمامة ، فموروزكا تنقصه هذه المقدرة ،
وفاريا تعتقد أن ما يحيط بميتشيك من رونق خلاب ، نابع من جمال
روحي عميق ... ولا تعرف أنه طلاء لا يتعدى السطح .

وكانت هذه الخواطر تزدهم في رأس موروزكا حينما التقى بفاريا
هذه المرة ، فألقت به وهو غير راغب ، إلى اللجة المفرقة من التفكير ،
فيها ... وفي نفسه ... وفي ميتشيك .

ورأى بعينه فاريا قد مضت بعيدا ، مع ميتشيك دون شك ! ،
فاستمضى عليه النوم مدة طويلة ، رغم ما يزعمه لنفسه من أن الأمر
لا يعنيه في قليل أو كثير . وظل يرفع رأسه في حذر عند سماع أى
صوت خافت ، محذقا في الظلام وهو يتوقع أن يرى شبحين يتسللان
خارجين من الغابة ، في خطو مسترق يمسس بالإثم .

ولكن النوم أغلق أجفانه رغم هذا التحفز ! ! وأيقظته ضوضاء
قريبة .. فريخ رطبة تن وهي تعصف بنيران المشاعل ، وظلال هائلة
تتولى وتملأ الفراغ .

وكانت نوافذ السكوخ تضاء ، ثم يسودها الظلام ، فهناك من يشعل
ثقابا ، وخارشنكو يخرج من السكوخ ويتبادل حديثا مبتورا مع شخص
يخفيه الظلام ، ثم يمشى بين نيران المعسكر ، باحثا عن أحد .

وسأل موروزكا بصوت خافت : « عن تبحث ؟ » . ولم يستطع
أن يسمع إجابة ، فسأل ثانية « من هناك ؟ »

فأجاب خارشنكو بصوت مختنق « فرولوف ... مات »

وأحكم موروزكا تثبيت معطفه حول جسمه ، ثم أسلم نفسه للنوم !
وبعد أن أشرق الصباح بقليل أهال موروزكا — مع الآخرين —

التراب على قبر فرولوف دون اكتراث !
و حينما سمع موروزكا عند إسراج الجياد ، أن بيكا لا يعرف أحد له
مكاناً ، وأبصر بحصانه الضئيل ، ذى الأنف المعقوف ، يقف حزينا تحت
شجرة ، وعليه معالم الأسى — فسيده لم ينزع عنه السرج فى الليلة الماضية —
لم يزد على أن قال :

— لقد فر العجوز الحيزبون ... لم يستطع تحمل الحياة معنا .
أما ليفينسون فقد قال مقطباً وجهه ، وهو يرزح تحت وطأة ألم
فى ضلوعه يعذبه منذ الصباح :

— حسنا لا نبحثوا عنه .

ثم بدأ فى إعطاء أوامره :

— لا ننسوا العناية بالحصان ... لا ... لا تضعوا عليه أحمالا ..
أين أمين المخزن ؟ .. أكل شىء على استعداد ؟ .. ركوبا !!
ثم تنهد بعمق . وقد عبس مرة ثانية ، وهو يرفع نفسه فوق السرج
متثاقلا ، كما لو كان يحمل داخله عبثاً ثقيلاً ضخماً ، يضعف عليه هو نفسه
ثقلًا وضخامة .

ولم يطف بيكا بخاطر أحد . فلم يكن غير ميتشيك وحده يحس بأنه
مُنى بخسارة ، فعلى الرغم من أن العجوز كان يدخل على نفسه الضيق فى
الأيام الأخيرة ، ويشير فيه الذكريات القائمة ، ألا أنه شعر ، أن قطعة
من نفسه ضاعت مع بيكا .

ومرت الفرقة بمتعرجات صخرية شديدة الانحدار ، اتهم الماعز
البرى حشائشها ، وامتدت فوقها سماء داكنة باردة ... وهناك بعيدا
عند السفوح استطاع الجنود أن يلمحوا زرقة الوديان القائمة بينما حوافر
الجياد تزيح الصخور من أماكنها فتتوى منحدره .

وأخيرا احتضنتهم أوراق السهول الذهبية وحشائشها الجافة ، وقد

غمرها هدوء الخريف ، وكأن غزلان سيبيريا قد أعارت شعرها إلى الأغصان الصفراء المتشابكة .. وترنمت الينابيع .. وتألق الندى على الأشجار نقيا شفافا وقد سكبت عليه الأوراق ألوانها .. وزارت الوحوش الضارية من الصباح حتى المساء ... وأصواتها رهيبة ، شديدة الوقع على النفس ... وبدأ هذا الشجوب الذهبي يرين على السهول كأنه أنفاس حيوان أسطوري خالد .

ولنعد إلى قصتنا ..

كان جندي المراسلة الجديد ييفيمكا هو أول من شك في أن العلاقة بين موروزكا وفاريا ليست وثيقة ... وقد بدأ شكه حينما كان يحمل قبيل راحة الظهيرة أمرا إلى كوبراك مؤداه ، لاتدع ذيلك يطول حتى لا يتمكن أحد من قطعه ،

فركب بشق النفس إلى نهاية الصف ، بعد أن مزقت الشجيرات الشائكة ثيابه ، وانتهت الرحلة بمشاجرة مع كوبراك ، فقد نصح ييفيمكا بالألا يدس أنفه القدر تحت أى ذيل !!

وفي الطريق لاحظ أن موروزكا وفاريا يسيران على مبعدة وتذكر أنه لم يرها معا أبدا طيلة البارحة .

وعند العودة اقترب من موروزكا متسائلا :

— أرى أنك بعيد عن زوجتك .. ما سبب المشاجرة ؟

فنظر موروزكا — غاضبا حائرا — إلى وجه ييفيمكا الغليظ قائلا :
— أية مشاجرة ... لقد هجرتها .

فأشاح ييفيمكا بوجهه في صمت وعبوس ، كأنه يفكر في كلمة " هجرتها " ، وهل هي ملائمة للموقف ، فلم يكن ممة رباط زوجي فعلى بين موروزكا وفاريا طيلة علاقتهما السابقة .

وقال آخر الأمر :

— حسنا ... هذا يحدث في كثير من الأحوال ... مسألة تتعلق
بالحظ ... هذا ما أعنيه ... إلى الامام ... يا فرسى الصغيرة .
وألهب ظهرها بالسوط في رشاقة . وتابع موروزكا ببصره ييفيكوا قيصه
الذي يملؤه الهواء ، وراه بعد ذلك يحادث ليفينسون ثم يعود إلى مكانه .
وفي غمرة اليأس بدأت الأفكار تلهب ذهن موروزكا ... يالها من
حياة !! ، وشعر بحزن أسود ، وأحس أن أغلالا تقيده ، وتحول بينه
وبين أن يذرع الصف كرفاقه ، أو يتبادل الحديث مع من يركبون
إلى جواره .

وفكر وهو يغبط زملاءه : « إنهم محظوظون ... يتحركون وفق
هواهم ، فلا أحزان تمضهم ... هذا ليفينسون مثلاً حشرة ضخمة ...
الجميع يحترمونه ... ويعمل ما يحلو له ... هذه هي الحياة ! »
ولم تكن أمام موروزكا وسيلة للتحقق من أن ليفينسون يقاسى
تباريح ألم في ضلوعه ، وأنه ينوء بحمل مسئولية موت فرولوف ، وأن
مكافأة قد رصدت لمن يقتله ، وأنه أول من يتعرض لفقد حياته .. ولكن
موروزكا استحوذ على تفكيره ، رأى الدنيا حافلة برجال أقوياء آمنين
سعداء ، ولم ير نفسه إلا تعسا عاثر الحظ .

وعاودته الأفكار القديمة المضنية التي دخلت رأسه أول مرة ، ذات
يوم قانظ من أيام يولية عند عودته من المستشفى ، حينما أعجب الفلاحون
بحذقه في الركوب ، وهي عين الأفكار التي سيطرت على ذهنه وتملكت
زمامه حينما عبر الحقل المهجور بعد اصطدامه بميتشيك ، وحينما أبصر
بغراب وحيد لا مأوى له ، حط على غصن سامق ، بل وقد اكتسبت
هذه الأفكار الآن حدة جديدة ، وحيوية قاتلة جديدة لم تكن لها من
قبل . وأحس موروزكا أنه « خدع في حياته السابقة ، ولم يجد حوله الآن
أيضا إلا زيفا وضلالا . ولم يعد يشك في أن حياته منذ فارق المهد ،

ذهبت هباء . بكل ما غصت به من عمل شاق عقيم ... أو عريضة مخمورة ،
ولم يعد يشك أيضا في أن كل ما سفحه من دماء وعرق أو ما اقترف من
نزوات عابثة لم تجلب سعادة أو هناء ، بل كان كل ذلك جهدا مضنيا
يبدله عبد رقيق دون أن يلقي تقديرا أو يتوقعه .

واضطبغت أفكاره باستسلام واهن . بل وباذعان ، يماثل إذعان
العجائز البصير . فها هو ذا قد تخطى السابعة والعشرين ؛ وإن يستطيع
إرجاع لحظة واحدة من الماضي كي يحياها بطريقة مختلفة . كما أن المستقبل
لا يضم له آمالا مشرقة ؛ وقد تضع رصاصة خاتمة لكل هذه الأشياء ،
وسيموت دون أن يبكيه أحد كما مات فرولوف ، وتذكر موروزكا أنه
حاول جاهدا طيلة حياته أن يتهج طريقا قويا واضحا مثل الطريق
الذي يسير فيه رجال من أمثال ليفينسون وباكلانوف ودوبوف ...
وحتى يفيهم كما بدا له الآن يتهج هذا السبيل ، ولكن شيئا كان دائما
يحاول أن ينأى به هو في غلظة ، بعيدا عن الجادة ... وبطبيعة الحال لم يخطر
له أبدا أن هذا العدو الذي اعترض طريقه دائما ، هو موروزكا نفسه !!
فقد كان مما يدخل المرارة على نفسه . . مصحوبة بارتياح مريض ... أن
يعتقد أنه كابد المشقات نتيجة لوضاعة الآخرين . . . وخاصة أمثال
ميتشيك .

وظل موروزكا نهبا لأفكاره السوداء حتى حان وقت الغداء .
وبعد الغداء حينما كان يسقى حصانه من جدول ، أقبل إليه جندي
تتموج خصلات شعره عليه سيما من ينوء بأسرار جسام ، عرف فيه
موروزكا سارق إبريقه ذات يوم .

وانحدرت الكلمات من فمه في سرعة السيل .
وبدأ يثرثر : « إن ما يجب أن أقوله لك . . . إن ما سأقوله لك ...
ألا لتحرق اللعنه جلدها . . . أنا أقصد فاريا .. إن لي أنفا حساسا في

هذه الأمور أيها الأخ ،

فسأله موروزكا بخشونة رافعا رأسه :

— ماذا ؟ ... في أي أمور ؟

وأفاض صاحبنا في شرحه وإن يكن قد حيره موقف موروزكا .

— في النساء ... فأنا أعرف الكثير عن النساء ... ليس هذا

شيئا كبير الأهمية .. لم يصبح شيئا كبير الأهمية بعد ... ولكنهن لا يستطعن إخفاء أي شيء عن أيها الأخ .. إنها لا تستطيع أن ترفع عينيها عنه . ! عيناها ملتصقتان به .. إنها ..

وتخضب وجه موروزكا خجلا بعد أن تحقق من أن الآخر يشير إلى ميتشيك . ثم قال وقد نسي أنه يجب عليه التظاهر بجهل الموضوع تماما .
— وماذا عنه هو ؟

فأجاب الآخر بصوت خافت لاصدق فيه ، وكأن كل ما قاله لاهمه في قليل أو كثير ، ولا هدف من ورائه إلا أن يغفر الله له ما تقدم من ذنبه ، وإلا أن يكتسب غفران موروزكا ... هو ... لأشياء على الإطلاق يصدر من جانبه .

فبصق موروزكا صارخا ... إلى الجحيم .. هما معا ... ماشأني بهما ؟ ، ثم أضاف وفي صوته احتقار وسخرية لاذعة :

— قد تكون أنت الآخر ... استمتعت بمضاجعتها .

— اللعنة على إذا كان هذا قد حدث ! .. لماذا ؟ ... أنا ...

فصاح به موروزكا في غضبة مفاجئة .

— إذهب ... إلى أمك ... إلى الجحيم بأنفك ... ضع أنفك تحت حافر الحصان .

ثم ركله ركلة عنيفة في مؤخرته ..

وقد أفزعت مديشكا هذه الحركة المفاجئة فقفز جانبا ، وبذلك انزلت

ساقه إلى الجدول ، وظل دون حراك في مكانه وقد انتصبت أذناه .
وتمم الجندي الذي نالته هذه الركلة لاهثا في غضب واندهاش
« يا ابن ال... » وقبل أن يكمل سببا به قفز على موروزكا وتماسكا
متلاحمين ، فاستدار ميثكا وركض بعيدا عنهما .

وغمغم موروزكا « سأريك ماذا تستطيع أن تفعله بأفك .. أنت .. »
وقد شدد القبضة على الآخر من جانبيه ، وإن يكن غاضبا لأن خصمه قد
تعلق به ، فعاق حركة ذراعيه ، ومنعه من أن يسدد ضربة صاعقة .

وصاح صوت مندهش من عل : « أنظر إليهم !... ما ذا تفعلان ؟ »
وفصل بينهما ذراعان هائلان ، أمسكتا بطوق كل منهما ونحتاهما بعيدا .
وحاولا الاشتباك ثانية دون أن يدركا ما ذا حدث فأصابت كل منهما
ضربة عاتية ، طرحت واحدة بموروزكا حتى وقع على ظهره مستندا إلى
شجرة ... ودفعت الثانية الآخر إلى أن يتعثر بجذع فيسقط في الماء
مفتوح الذراعين !

وقال جونشاركو في جدر صين .

— هات يدك ... سأساعدك لقد كنتما تلعبان لعبة ممتعة .

وصاح موروزكا

— كيف يجرؤ ؟... هؤلاء الأوغاد يجب أن .. القتل يلائمهم تماما !!
ثم حاول أن يصل إلى غريمه الذي وقف في الماء فاغر الفاه ماذا
يدا إلى جونشارنكو ، ضاربا بالآخرى صدره ، وهو يهز رأسه غاضبا
موجها الحديث إلى جونشارنكو وحده ، صائحا ، باكيا

« قل لي ... قل لي فقط ... قل لي فقط ، هل معنى ذلك أنه يستطيع
أن يعامل كل الناس هذه المعاملة إذا أراد ... هل يستطيع أن يركل من
يشاء في عجزته ... عجيبة من يشاء ؟ »

وحينما لاحظ أن جمعا قد احتشد حولهم واصل صياحه ..

« أهو خطأ أى إنسان ... أن زوجته ... أن زوجته ... »
وخشى جونشارنكو إثارة فضائح . كما خشى على موروزكا من وصول
نبأ اعتدائه إلى ليفينسون ، فأحكم قبضته على الجندي الصارخ ثم أمسك
بيد موروزكا ونحاه بعيدا .

وقال عابسا لموروزكا وهو يجاهد لتخليص يده .
— تعال هنا ... سترى ... سيقذفون بك يا ابن العاهرة خارج
الفرقة .

وكيف موروزكا عن المجاهدة حينما تحقق من أن هذا الرجل العبوس
العارم القوة ... يطوى الجوانح على حبه .
وتساءل ألماني أزرق العينين من فرقة ميتيليتسا . أقبل يجرى نحوهم
— ماذا يحدث هنا ؟

فأجاب جونشارنكو بعدوبة : لقد اصطادا دبا .
وجحظت عيننا الجندي الألماني ، ووقف لحظة دون حراك ، ثم أطلق
ساقيه للريح وكأنه ذاهب إلى معركة .
وكانت هذه أول مره . يرمق موروزكا جونشارنكو في تطلع باسم ،
قائلا له وقد استشعر رضى ساذجا بما يتضمنه القول : أنت وحش
عارم القوة ! .

وتساءل جندي النسف : « لماذا هاجمته ؟ »
فعاد موروزكا إلى ثورته ثانية .
— ما ذا أستطيع غير ذلك .. ؟ ... هؤلاء الأوغاد ... يجب أن ..
وقاطعه جونشارنكو مهدئا من تأثيرته :
— إذن هو يستحق ما أصابه ... حسنا ..
وعلا صوت باكلانوف ، آمرا بالاستعداد ، ونبرات صوته تنزاق
فجأة من خشونة الرجولة إلى رنين صبياني .

وهنا برز رأس ميثسكا ، ذو الشعر الغزير ، من بين الشجيرات ،
وصعد الجواد البصر في الرجال ، وعيناه البنيتان المائلتان إلى الاخضرار
تشان ذكاء ، وصهل صهيلا رقيقا .

فصاح موروزكا في حماس : « أهلا بصديقي ،

— ما أروع جوادك !!

فأجاب موروزكا وهو يربت عنق ميثسكا في إعزاز :

— أنا على استعداد للتضحية بحياتي من أجله !

وابتسم جونشارنكو ابتسامة ضئيلة أشرقت في قتامة لحيته الكثة
وهو يقول :

— لا تبعثر حياتك بهذا السكرم ... قد تحتاج إليها ... مازال على
أن أسقى حصاني ... أراك قريبا .

ثم سار إلى حصانه بخطوات فتية واسعة !

وتعقبه موروزكا بعينين متشوفتين ، وهو يتعجب كيف أنه لم يهتم
كثيرا في الماضي ، بهذا الرجل الرائع .

وحينما اصطفت الفرقة أخذ موروزكا مكانه دون وعى إلى جانب
جونشارنكو ، ولم يفارقه لحظة طيلة الرحلة إلى نهر الخوانينخيدزا .

وكانت فرقة كوبرالكو قد التحق بها فاريا وستاشينسكي وخارشنكو
تتقدم المؤخرة . وتبدو الفرقة بكاملها عند انحناء السلسلة الجبلية
منتظمة في صف طويل ، وقد ركب ليفينسون في المقدمة وجسمه مائل
قليلا إلى الامام ، وخلفه باكلانوف يقلده دون إزادة ، فيما يتخذ من
أوضاع .

وأثناء الرحلة كانت فاريا تحس بوجود ميثشيك خلفها وكان حنقها
من مسلكه في اليوم السابق يشتعل داخلها ، ويكاد يخنق ما تكنه له
من عواطف دافئة .. سخية .

وهي لم يغيب عن بالها ميثييك لحظة واحدة منذ أن غادر المستشفى ،
ولم يملاً حياتها إلا الشوق إلى لقائه ، وقد تعلقته بهذا الشوق أشد
أحلامها عذوبة ، وأوثقها التصاقاً بنفسها وهي لم تعترف قط بهذه الأحلام
ولكنها كانت رغم ذلك أحلاماً نابضة بالحياة ، مصنوعة من طين
الواقع ، تكاد تلمسها بيديها ..

وما أكثر ما تخيلته قادماً إليها من حافة الوادي ، مرتدياً قميصه
الجلدي المزخرف ، رشيقياً ... يسيل رقة ... جيلاً ، ولكن خجولاً بعض
الشيء ... وما أكثر ما أحست بأنفاسه الحلوة على وجهها ، وبشعره
الناعم المتموج بين أصابعها ، وكم صافح سمعها حديثه الرقيق العذب .
وبذلت قصارى جهدها لتنسى ما دار بينهما من مشادات ، وبدأ لها
أنهما أن يفترقا من جديد أبد الدهر .

وعلى وجه الإجمال ، فقد صور لها الخيال أن علاقتهما في المستقبل
ستختلف تماماً عن علاقتهما الماضية .. وستصبح حافلة بكل ما تصبو
إليه من بهجة ، ونحت عن فكرها كل ما قد يقع من منغصات .
وحينما التقت بميثييك ، أدركت بفضل ما أوتيت من حساسية
على استشفاف خواطر الناس ، أنه موزع الفكر ، مستثار الانفعال ؛
فلا يستطيع أن يتملك أمر نفسه أمامها ، وأدركت أيضاً أن ما عصفت
به من أحداث ، ذات فعالية ترجح ما أصابها من أذى طفيف . ولكنها
كانت قد أبصرت خشونة لقائه في ضوء مغاير أول الأمر ، فأذاها
وأفزعها .

وخالجه لأول مرة شعور مبهم ... أهذه الجفوة في المعاملة عرضية ؟
ألا يمكن أن يكون ميثييك رجلاً غير الذي ظلت تنتظره ... أياماً طويلة
وليالى مسهدة ؟ .. ولكن لم يكن أمامها سواه .

ولم تجد من الشجاعة ما يكفي لأن تعترف لنفسها بذلك فوراً ، فما

أوجع أن تفقد الثقة في كل ما عاشت من أجله . في كل ما كابدت من
لوعة ... وما رشفت من سعادة ... أيا ما طويلة ، وليالي مسهدة !!
وما أوجع أن تنطوى الجوانح على خواء ونضوب !!
لذلك فقد أرغمت نفسها على الاعتقاد بأن شيئاً لم يحدث ، وأن
الجفوة نشأت عن موت فرولوف ... وأن كل شيء يمكن إصلاحه .
ولكنها ظلت تفكر منذ الصباح المبكر في أن ميتشيك جرحها ، وأنه
ليس من حقه أن يجرحها ... حينما تقبل عليه مغدقة أحلامها وحبها . !
ولم يخفف ذلك من وقدة شوقها إلى رؤيته ، وإلى محادثته .. ولكنها
لم تلتفت وراءها مرة واحدة ، ولم تذهب إليه حتى عند راحة الغداء ،
قائلة لنفسها : لماذا أطارده كأني بنت صغيرة ؟ ه ... إذا كان يحبني
حقاً ، كما يقول فليبدأ هو بالمجيء ... لن أوجه إليه كلمة لوم واحدة
إذا جاء ... وإذا لم يجيء ... الأمر سواء ... سأظل وحيدة ،
واستمرت غارقة في هواجسها حتى اتسع الطريق الذي يخترق السلسلة
الجبلية أمام الفرقة ، فانزلق سيسكين إلى جوار فاريا ، وكان قد أخفق
البارحة في اللحاق بها . ولكنه كان مثابراً في هذه الأمور ؛ لا يستسلم
لليأس بسهولة . وأحست فاريا بملس ركبتة ، وبلمهاته الفاجر في أذنها ،
ولكنها كانت في متاهة من أفكارها فلم تعبأ به .
وأصر سيسكين على مواصلة حديثه :
— ماذا تقولين في ذلك يا سيدتي ؟ (وسيسكين يخاطب كل فصيلة
النساء بكلمة ياسيدتي) ... أنت موافقة ؟ ... نعم . ه ه ؟
ولكن فاريا كانت في واد آخر ..
« أنا أفهم كل شيء . هل ارهقته بمطلب ؟ .. أمن الصعب عليه أن
يكون لطيفاً معي ؟ .. ولكن قد يكون هو الآخر رازحاً تحت آلام
كبيرة لأنني غاضبة منه ... ماذا لو تحدثت إليه ؟

لا ... ليس ذلك محتملا !. أبعد ان طردنى وأقصانى ..؟ لا تستمر
الأمور على هذا المنوال ! ،

— يا سيدتى العزيزة .. هل أصابك الصمم ..؟ أنا اوجه اليك
سؤالا ... أنت موافقة .. هه ؟
فاجابت فاريا :

— موافقة على ماذا ؟... أنت تعرف أين تستطيع الذهاب .
فهر سيسكن كنفه ، متظاهرا بأن جفاف الإجابة أذى شعوره الرقيق .
— هذه تحية جميلة ... لا تحاولي أن تمثلي مسرحية يا سيدتى العزيزة ...
وكان هذه أول مرة بالنسبة إليك ، أو كانك مازالت طفلة .
وبدا من جديد يهمس في أذنها وقد اقتنع كل الاقتناع أنها سمعت
وفهمت ... ولكنها تساوم .. فما هى إلا امرأة كسائر النساء .. لى
تحصل على ثمن أكبر .

وهبط المساء أو كاد ... فاظلمت الأخاديد ، وشبهت الجياد متعبة ،
وتكاثف الضباب فوق ينابيع المياه ، ثم زحف متشاقل الخطو منحدرًا
إلى الوديان .

وميتشيك ما يزال بعيدا عن فاريا ، بل ومن الواضح أنه لا يفتوى
تجشم الاقتراب ، وكلما استقر في نفسها هذا الاقتناع ازدادت حدة
شعورها بمقم أشواقها ، وبمرارة أحلامها الماضية ، وبصعوبة أن
تنزع نفسها من هذه الأشواق والأحلام .

وحطت الفرقة رحالها ليلا في أخدود ، وتجمع الجياد وائرجال في
الظلال الرطبة المرتجفة .

وسيسكن لم يزل مشاربا على غزله ، وتوقعه لا تنسى يا سيدتى
العزيزة ... نعم ... سأشعل نارا صغيرة بعيدا عن الآخرين ... تذكرى
ذلك .. ،

ولم تمر لحظات حتى اشتبك سيسكين في مشاجرة مع جندي آخر ،
وارتفع صياحه .

— ماذا تعنى بسؤال أين كنت ؟... ماذا تفعل أنت نفسك هنا ..
سادا الطريق ؟

— أين أنت ذاهب ؟ ... ليست هذه فرقتك !

— ماذا تعنى بأنها ليست فرقتي ؟ افتح عينيك جيدا !

وبعد فترة من الصمت ، فتح كل منهما أنفاهما « عينييه جيدا »
قال الجندي الذى كان يجادل سيسكين معتذرا :

— اللعنة !! فرقة كو براك حقيقة ... ولكن أين فرقة ميتيليتسا ؟

وبعد أن شعر أن اعتذاره قد ذهب بخطئه ، صاح بصوت ذى نبرات

مستطيلة : ميت - يلا ... يتسا !!

وارتفعت من وهدة مجاورة صيحة غاضبة ، منبعثة من رجل ، تم
صيحته على أنه إما سينتحر وإما سيبدأ فى تقتيل الآخرين ، إذا لم يلق
مطلبه استجابة ... !! « أشعلوا النار ... قلت لكم »

وفى قاع الأخدود ، أضاءت نار على حين غرة ، فاختطف من برائن
الظلام : رؤوس الجياد ذات الشعر الغزير ، ووجوه الرجال المتعبة ،
وكلها ينعكس عليها وميض كاب من البنادق ، وأحزمة الذخيرة .

فأتجه ستاشينسكى وفاريا وخارشنكو إلى أحد الأركان ثم ترجلوا .
وأعلن خارشنكو فى ابتهاج أنهم سيستريحون ويشعلون نارا ، ولكنه
لم يلق استجابة من الآخرين .

ومع ذلك فقد استطرد : « لنذهب جميعا ... ونجمع أخطايا ...
فرقتنا لا تتوقف أبدا فى الوقت المناسب ... لذلك فما أكثر
ما نقاسى !! »

وبسط حجته بصوت لا إقناع فيه ، ويداه تضربان الحشائش على

غير هدى . وكان يقاسى آلاما حقيقية من الرطوبة والظلام ، والفزع من أن تلدغه أفعى ، ومن صمت ستاشينسكى ، هذا الصمت المكتئب : — أنا اذكر أننا حينما ارتحلنا عن سوشان ، حدث لنا شيء مماثل ... كان يجب أن نتوقف فى وقت أكثر تبكيرا ، لقد كان الظلام حالكا ولكننا ...

. وساءلت فارىا نفسها :

— لماذا يتحدث عن كل ذلك الآن ؟ ... سوشان ... وارتحالهم عنها .. وحلوة الظلام .. من يريد أن يصفى إلى ذلك ؟ لقد انتهى كله الآن .. ولن يحدث شيء .

وكانت جائعة ، وأضاف جوعها إلى ما تحس به من فراغ أخرس مدمر ، لا يستطيع شيء فى العالم أن يملؤه . ولم تستطع أن تحبس دموعها .

ومهما يكن من شيء ، فحينما أكلوا ، واصطلوا النار مستدفئين ، تبدل الحال ، وأصبح ثلاثهم أكثر ابتهاجا ، وبدت الدنيا التى كانت فى أعينهم مظلمة السوداء ، جافية ، باردة ، أكثر إشراقا وألفة ودفئا .

وصاح خارشنكو فى صوت ينم على الشبع ، وهو يفك حزمته : — هذا هو معطى العتيق العظيم ... إنه لا يحترق بالنار ولا يغرق فى الماء ... وإذا شاركته فيه امرأة ... فلن يكون ذلك أمرا سيئا ، وغمز بعينه .. ضاحكا .

وعادت فارىا إلى أفكارها .

« لماذا أقسو على الغلام ؟ » ، وشعرت بطبيعتها الوديعة ، وسجيته المتوددة ، ترتد إليها مرة ثانية نتيجة للنار البهيجة ، والوجبة الشهية ، وحديث خارشنكو الطلى .

— لم يحدث شيء خارق ... مع كل ذلك ... فماذا قلب كياني إلى هذه الدرجة ؟ ... والغلام المسكين يقبع هناك يقاسى الوحدة من أجل حماقتي ... ما على إلا أن أذهب إليه . فتعود المياه إلى مجاريها .

وشعرت فجأة بعزوفها عن أن تنهذى في النفور منه ، وعن إساءة الظن به ، فذلك يصيبها ، هي نفسها ، بألم ولوعة ..

وهنا كل الرفاق مغتبطون حولها ، لا يثقلون رءوسهم بشيء ، وهي أيضا يجب أن تنعم بالسعادة دون تصديق الرأس بالتفكير . وبين لحظة وأخرى عقدت العزم على أن تنجى كل شيء جانبا وتذهب إلى ميتشيك دون إبطاء ... ولم تعد ترى في ذلك أى انقصاص لكرامتها .

وفكرت وقد استحوذ عليها سرور مفاجيء :

— لا أريد منه شيئا ... آه لو كان راغبا في ، عاشقا لي .. !! ، لو بقى إلى جوارى .. لمنحته كل شيء .. ما أجمل أن يركب بجوارى دائما ، ويتحدث إلى ، ويضاجعنى ... فهو في نضرة الشباب ... فتان الرشاقة !!

وكان ميتشيك وسيسكين قد انتحيا جانبا ، وأشعلا نارا وهما على جانب كبير من الكسل ، فلم يطهوا طعاما ، وقتعا بشواء شريحة سمينة من اللحم ، وهاجماها سويا في حماس ، ناسيين أن ثمة شيئا اسمه الخبز يأكله الناس ، وما أن فرغا من عشائهما حتى أحسا بالجوع من جديد !! ولم يكن ميتشيك قد استفاق تماما من صدمتي موت فرولوف واختفاء بيكا ، فهو قد أنفق يومه مختنقا ، يحس بالغيثان ، سابحا في ضباب من خواطره الداكنة الالئمة عن الوحدة والموت . وعند المساء بدأ هذا الضباب ينقشع ، ولكنه كان راغبا عن رؤية الآخرين . بل وخائفا منهم جميعا .

واستطاعت فاريا أن تصل إلى نارهما الخافته بعد عناء ، وكان

الأخدود كله ، لا تضيئه إلا أشباه هذه النيران ، حيث يغنى الرجال في ستر من الدخان .

فاستقبلها سيسكين مرحبا ، مكشرا عن أنيابه ، في غبطة
— لقد افتقدناك ... أجلسي أيتها السيدة العزيزة ... اجلسي .
ونحى معطفه جانبا ، داعيا إياها إلى الجلوس بجانبه ، وقد تلظت
حرارة أشواقه إلى لحمها ، ولكنها لم تقبل دعوته ؛ فقد نفرت من
ابتذاله كل النفور ، وكانت قد أحست من قبل هذا الابتذال بغريزتها
دون أن تدرك كنهه تماما .

ثم تكلمت بانفعال يسرى فيه نغم رتيب ، مختصة ميتشيك وحده
بكلماتها ، ودون أن تخفى أنها أقبلت من أجله ... وحده :
— لقد جئت كي اطمنن عليك ... مادمت قد نسيتمنا ونسيت كل
شيء عنا ... سأل خارشنكو عنك ... وعن صحتك وقال : لقد كان
ميتشيك جريحا ، جرحا بالغ الخطورة ، ولكن يبدو أنه قد تماثل
للشفاء ، ... ولن أحدث عن اهتمامي انا .
وهز ميتشيك كتفيه ولم يقل شيئا .

أما سيسكين ، فقد صاح ، محولا الحديث إلى نفسه في شغف
— أخبرهم أننا في أحسن حال ... لاشك في ذلك ... ثم أردف :
— ولكن تعالى هنا . . . اجلسي باسيدتي ... لا تكوني خجولة !!
— يكفي ذلك ... لقد جئت كي أمكث لحظة ... لقد مررت عرضا .
وشعرت بأنها أهينت ، لقد جاءت من أجل ميتشيك ، وهو لم يزد على
هز كتفيه ، ولكنها أضافت :

— أرى انكما لم تأكلا شيئا ... إن وعاء طعامكما نظيف شديد
النظافة !!

وعبس سيسكين قائلا في تدمير لا مبرر له :

— وماذا هنا يصلح للأكل؟ ... إنهم لا يعطوننا ما نستطيع ابتلاعه
بل يوزعون أشياء لا يعرف ما هي إلا الشيطان ... تعالى ... اجلسي
إلى جانبي .

وحثها على الجلوس مرة ثانية ، وقد استيأس في إبداء كرم ضيافته ،
ثم أمسك بيدها ، وجذبها نحوه :

— اجلسي ياسيديتي ... اجلسي ... ألا تجلسي ؟
وجلست على معطفه .. إلى جواره . وغمز سيسكين بعينه قائلاً
— أنت تذكرين وعدك .. هه ؟

وتساءلت في قلق : أي وعد ؟ ، وقد أوشكت أن تتحقق بما يرمى
إليه . وقالت لنفسها : ما كان يجب أن أجيء . وبدأ ينمو داخلها شعور
خائق ثقيل .

— ما ذا تقصد ؟ .. أي وعد ؟ ... ياسلام !! سأخبرك بعد لحظة
ياسيديتي .

ثم اتجه في عجلة إلى ميتشيك ، وقد وضع يده على كتفه قائلاً :
« رغم أنه ليس من الحكمة مشاطرة الأسرار » ، ثم استدار ثانية إلى
فاريما : « ومع ذلك ... »

فأجابته بابتسامة مختصبة ، وعيناها تطرفان بسرعة ، وبدأت تسوى
شعرها بأصابع مرتجفة ، قائلة : « أسرار ؟ .. استمر !! »

وهمس سيسكين متعجلاً في أذن ميتشيك : « لماذا بحق الشيطان تظل
جالسا هنا كالقفل ... لقد رتبنا كل شيء معا ... وأنت ... » وابتعد
ميتشيك عن سيسكين ، ثم ألقي نظرة سريعة على فاريما وقد تخضب وجهها
وبدت نظرتها الغائمة تعتب عليه وكأنها تسأله : « حسناً ... هل يسرك
ذلك ؟ ... أترى ماذا يحدث ؟ »

ثم غمغمت بمجرد أن التفت إليها سيسكين ، وكأنه يعرض عليها

أمرا مخجلا مزرىا « لا .. لا .. أنا ذاهبة ... لا .. لا ،
ونهضت مدبرة ، بخطوات سريعة متقاربة .. « لا .. لا .. أنا ذاهبة ،
وقد انحنت رأسها إلى الأرض ، ثم ابتلعها أطواء الظلام .
وفي غضب ، انبعث فحيح سيسكين ، ممتلئا بالحنق على ميتشيك
— لقد أفسدت كل شيء .. أيها الآخرق .

ثم هب واقفا بغتة ، كأن قوة عاصفة استيقظت داخله ، واندفع
خلف فاريا عدوا .

ولحق بها ، ثم احتضنها بذراعيه في عنف وجذبها إلى ما بين الشجيرات
قائلا : « تعالى أيتها السيدة العزيزة ... تعالى أيتها الفتاة الصغيرة ،

وتوسلت إليه : « دعني .. اتركني وحدي ... سأصرخ ، ، وهي
خائفة ، موشكة على البكاء ، ورغم ذلك فقد أحست أن ليس لديها المقدرة
على الصياح ، بل وبأن ليس ثمة داعيا إلى الصياح الآن .. فلماذا يجب
أن تستنجد ... ومن أجل من تضن بنفسها على الآخرين ؟

واستطرد سيسكين واضعا يده على فمها ، وقد اشتعل اشتاؤه :
« هلى ياسيديتي العزيزة ... لماذا الصياح ؟ ،

وكانت تفكر ... متعبة مضناة ... « هذا صحيح .. لماذا يجب أن
أصرخ .. وما فائدة ذلك ... الآن ؟ ... ولكن هذا الرجل هو سيسكين
البغيض ... سيسكين .. فلماذا استسلم له ... أوه .. ولكن ما الفرق ؟ ،
وفي واقع الأمر ... لم تعد تكترث بشيء !

فصل ثالث عشر

أعـ

موروزكا يتمايل فوق السرج في تراقص إيقاعي ، وكلما رفع ميشكا ساقه الأمامية اليمنى ، ضرب موروزكا أوراق الأشجار الصفراء المتألقة بسوطه ، ضابطا انتظام الإيقاع :

« أنا لا أحبهم ... هؤلاء الفلاحون ... بكل بساطة أنا لا أطيعهم ومازلت أذكر زيارتي لجدي العجوز ، لقد كان لي هناك اثنان من الأعمام يحرثان الأرض . لا أنا لا أطيعهم ... إنهم لا يماثلون رفاقنا ، فدماؤهم مختلفة ، إنهم بخلاء ... وما كرون فوق ذلك . هذه حقيقة ، وهنا أخطأ موروزكا إصابة الشجرة بسوطه ، فضرب به حذاه ، حتى لا يختل النغم :

« وماذا يفيدهم هذا البخل وهذا المكر ؟ ، ثم رفع رأسه » إنهم لا يمتلكون أى شيء يستحق الذكر ، ما هم إلا متسولون . ، ثم ضحك متخذاً هيئة متفرج ، حسن النية ، يشفق على إملاق الفلاحين .

وكان جو نشارنكو مصغيا ، وقد استقرت عيناه على الفجوة التي بين أذني حصانه ، وأشرق فيهما تعبير ينم عن أناة وذكاء ، يلائمان رجلا يجيد الإصغاء والتفكير فيما يسمع . ولكنه قال دون توقع :

« ولكنني أظن ... لو انك نزعْتَ القشرة السطحية عن أي واحد منا ،
واكد كلمة « منا » ، ناظرا إلى موروزكا — « أنا أو أنت أو دوبوف
فستجد داخل كل منا فلاحا .. نعم ستجد فلاحا ، ثم كرر في إقتناع :
« فلاح بكل خصائص الفلاح .. ما عدا الحذاء الليف !! »

وتساءل دوبوف ، مستديرا نحوه « عن أي شيء نتحدث ؟ »
— أو قد يكون بحذاء الليف أيضا ... لقد كننا نتحدث عن
الفلاحين ، وقد قلت إن في كل واحد منا فلاحا .

فقال دوبوف متشككا : أهذا صحيح ؟
— وكيف يكون الأمر خلاف ذلك ؟ موروزكا يقول إن له في
القرية جدا ، وزوجا من الأعمام ، وأنت ..
— يا صديقي ... ليس لي أحد هناك ، وشكراً لله على ذلك . فأنا
لا أحب هذه السلالة ، وأقر بذلك . خذ كوبراك على سبيل المثال ..
إنك لا تتوقع من كل إنسان أن يكون ذكيا ، ولكن انظر إلى الذين
وضعمهم في فرقته .

ثم بصق دوبوف في احتقار !
وقد حدثت هذه المناقشة في اليوم الخامس من أيام الزحف ...
حينما وصلت الفرقة إلى منابع نهر الخوانينخيدزا ، وكان الجنود
يذرعون طريقا شتويا عتيقا ، مغطى بحشائش غليظة ذابلة . وعلى الرغم
من أن آخر ما بقي لديهم من فئات الخبز قد نفذ مع كل ما حمله أمين المخزن ،
منذ مبارحة المستشفى ، فقد كانوا جميعا هادئي البال ، فالراحة والمأوى
على مقربة منهم .

وتساءل موروزكا غامزا بعينيه : « أسمعت ما قال ؟ .. إن دوبوف
على علم بالأمور ، أليس كذلك أيها الرجل العجوز ؟ »
ثم ضحك وقد أدهشه وأدخل على نفسه السرور ، أن يتفق معه قائد

الفرقة وليس مع جوناشارنكو .

وهنا أجاب جندي النصف دون أن يغضب : « ليست هذه هي الطريقة التي يجب أن نتكلم بها عن قومنا ... حسنا ، ليس لك أقارب في القرية ... ولكن ليس هذا هو الموضوع .. فلم يبق لي ، أنا الآخر ، أحد هناك أيضا ، ولكن انظر إلى رجال منجمنا .. لقد جئت أنت من جبال الأورال .. هذا صحيح . ولكن ، ماذا عن موروزكا على سبيل المثال ... إنه لم ير شيئا تقريبا ما عدا منجمه ، فتساءل موروزكا غاضبا : « ماذا تعني بأنني لم أر شيئا على الإطلاق؟ في الجهة لقد ... »

فقاطعه دوبوف ملوحا بيده : « أصمت ... ودعه يكمل كلامه ، وأكمل جوناشارنكو قوله بهدوء :

— ليس منجمك إلا قرية . والدليل الأول أن لكل فرد هناك حديقة خاصة ، ونصف رجالنا يأتون للعمل شتاء ، ثم يعودون إلى قراهم صيفا . حتى الغزلان هناك تصبح كالتنازير في الحظيرة .. لقد زرت منجمكم ورأيت هذه الأشياء ،

فتساءل دوبوف مندهشا دون أن يستطيع متابعة جوناشارنكو : « أتقول قرية ؟ »

— ماذا غير ذلك ؟ زوجاتكم تثرثر في الحداثق ، وكل جيرانكم فلاحون .. ألا تعتقد أن لهذا تأثيرا ؟ إن له تأثيرا بطبيعة الحال .

وبحركته المعتادة ، لوح بيده كما لو كان يقطع الهواء :

وقال دوبوف مترددا : « إن لذلك تأثيرا بطبيعة الحال ، وهو يسأل

نفسه : « أفى ذلك ما يغض من مكانة آكلي الفحم ، ؟ » .

— إذن فهذا صحيح .. والان لننظر إلى المدن ... هل مدتنا كبيرة؟

... وهل لدينا الكثير منها ؟ تمتد آلاف الفراسخ ولا شيء غير

القرى ... أليس لذلك تأثير ؟

فقال دوبوف وقد اختلط عليه الامر :

— انتظر ! هل تقول آلاف الفراسخ ؟ ولا شيء غير القرى ؟

نعم .. أنت على صواب فيما تقول ... ولذلك تأثير بكل تأكيد ..

ولكن ماذا يترتب على هذا الأمر ؟

— كل ذلك ينتهى إلى نتيجة واحدة ... فى كل منا شيء من

الفلاحين .

وهكذا عاد جوشارنسكو إلى نقطة انطلاقه ، وقد رد على كل ما

أثاره دوبوف من اعتراضات .

وهنا صاح موروزكا فى اعجاب : « لقد وضع الأمر كله فى صدقة

صغيرة » . فلم تكن المناقشة تعنى موروزكا منذ تدخل فيها دوبوف ، إلا

من ناحية سرعة بديهية المتناقشين :

— لقد هزمك أيها الصديق الهرم ، ولم تستطع أن ترد الضربة !!

ومضى جوشارنسكو فى تفسيراته دون أن يعطى دوبوف فرصة

للاستفاهة . « يدلنا كل ذلك على أننا .. وأنت أيضا يا موروزكا ،

لا يجب أن نختال زهوا أمام الفلاحين ... فدون الفلاحين .. ، وهز

رأسه ثم صمت . وكان من الواضح أن كل ما سيقوله دوبوف بعد ذلك

لن يدفعه إلى تغيير رأيه . وفكر موروزكا وهو يختلس النظرات إلى

جوشارنسكو ... واحترامه له يتضاعف قائلا لنفسه : « ياله من شيطان

بارع الذكاء !! ... لقد طارد الرجل العجوز حتى سجنه فى ركن لم

يستطع منه فككا ، وموروزكا قد تحقق من أن كل انسان معرض

لارتكاب الأخطاء وليس جوشارنسكو استثناء لذلك ، فموروزكا لم يكن

متأكدا على الإطلاق من أنه يحمل داخله قطعة من فلاح (!!) رغم أن

جوشارنسكو متأكد من ذلك . ومهما يكن من شيء فموروزكا يشق

بجندی النصف أكثر من ثقته بأى شخص آخر . فجونشارنكو فى عين موروزكا ، كان « واحدا من الأولاد » ، وهو رجل « يفهم » ، وفوق ذلك فهو لا ينزلق إلى الثروة الجوفاء وليس متسكعا . فیده القسامة الكبيرة تتحرق دائما إلى العمل ، وهى تبدو عند الوهلة الأولى بطيئة الحركة ، ولكنها فى الواقع حاذقة بشكل رائع ، وحركاتها دقيقة محكمة .

ووصلت العلاقة بين موروزكا وجونشارنكو فى هذه المرحلة الأولى إلى مرتبة الصداقة الحقيقية . وقد علق زملاؤهما على ذلك قائلين : « إنهما يلتحفان معطفا واحدا ، ويا كلان من طبق واحد » . وأدى ارتباط موروزكا اليومى بجونشارنكو إلى أن يعتبر نفسه جنديا ينخرط عن وعى فى صفوف الأنصار . فبدأ يولى جواده عناية أكبر ، ويهتم بمعداته ، وينظف بندقيته ويصقلها حتى تلمع كالمرآة ، وكان دائما فى طليعة الآخرين عند العمل ويمكن دائما الاعتماد عليه ... !! وبدأ يكسب حب الزملاء واحترامهم . وقد جره ذلك دون وعى إلى الحياة القوية التى بدا له ان جونشارنكو يمارسها .. وهى حياة لا مكان فيها للأفكار الفارغة ... العقيمة .

وعلى غير انتظار صاح الرجال الذين فى المقدمة « قفوا .. قفوا ... » وسرى الأمر حتى شمل الصف كله ، وتوقف الرجال الذين فى المقدمة ، أما الذين فى المؤخرة فقد واصلوا السير قاصمين السلسلة الممتدة . ثم تلا ذلك أمر ثان « نادوا ميتيليتسا » ، وبعد ثوان ركض ميتيليتستا طائرا ، منقضا كالنسر ، وأعين الفرقة كلها تتبعه فى زهو غير مقصود ، معجبة ببراعته فى الركوب ... هذه البراعة المتوارثة عن أجيال من الرعاية ولا علاقة لها بمدارس الركوب العسكرية .

وقال دوبروف : « يجب أن أذهب لأتبعين جلية الأمر » ،

وعاد بعد قليل غاضبا ، ولكنة يحاول أن يخفى غضبه . قائلا
وهو يكبح جماح نفسه ، ودون أن ينبجح في إزالة الثبراث التي تم على
الغضب والجوع في صوته : « ميتيليتسا ذاهب في جولة استطلاعية ..
أما نحن فسنقضي الليلة هنا » .
وصاح الرجال من حوله :

— كيف ذلك ؟ .. دون طعام ؟ ... ما ذا يظن الذين أصدروا هذا
الأمر ؟ ...: أيسمون تلك راحة ؟

وانضم مورو زكا إليهم قائلا : « حظ عاثر » .
وكان الرجال الذين في المقدمة قد ترجلوا فعلا .

وقد قرر ليفينسون أن يعسكروا هذه الليلة في الوادي ، لأنه لم يكن
مقتنعا أن العدو لا يحتل المنايع الدنيا لنهر الخوانينخيدزا . ومهما يكن
من شيء ، فهو يأمل ، حتى إذا كان العدو رابضا هناك في إمكان تحسس
الطريق إلى وادي تودو — فاكو حيث الوفرة من الخيل والحبوب .
وكانت آلام ضلوعه التي لا تطاق تمنعه طيلة الرحلة ، وازدادت
تباريح الألم يوما بعد يوم ؛ وهو يعلم أن الألم الناجم عن التعب والآنيميا ،
لا تشفيه إلا أسابيع من الراحة والغذاء الصحي .

ولكنه كان مستيقنا من أن وقتا طويلا سيمر ، قبل أن يستطيع
الاستمتاع بالراحة أو الطعام ، فجهد طيلة الرحلة أن يوطن نفسه على
هذه المشقة الجديدة ، مؤكدا لنفسه ، أن الأمر ليس إلا « توعكاء عارضا ،
طالما عاناه من قبل ، وأنه لذلك لن يستطيع إعاقة عن إنجاز ما يعتقد أن
مسئوليته تستوجب إنجازه من عمل .

وكوبراك يكرر للمرة الرابعة ، دون أن يصفى إلى ليفينسون :
« قلت إنه يجب أن نواصل المسير » ، وهو يحدق في حذائه المصنوع
من الفراء وقد استحوذ عليه إصرار عنيد ، يرفض أن يرى شيئا خارج

رغبته في أن يأكل . ولم يكن أمام ليفينسون بدا من القول :
— حسنا .. تستطيع أن تواصل السير ، إذا لم تستطع الانتظار .
ولكن ليس ثمة مبرر لإلقاء الفرقة بأكلها إلى التهلكة .

وقد أوحى لهجة ليفينسون بأن كوبراك قد ارتضى فعلا هذا المسلك
ثم أكمل حديثه : « يحسن أن تتقدم وتتفقد أمر مواقع الحراسة أيها
الأخ ! » ، متجاهلا ملاحظة يود أن يضيفها كوبراك ، ولكنه أدرك
أن كوبراك ممن في إلجاجة ، فعبس فجأة متسائلا في نهم : « ماذا ؟ »
ورفع كوبراك رأسه ثم طرفت عيناه .

واستطرد ليفينسون ، وفي صوته رنة سخرية خافتة : « أرسل داورية
من الفرسان تهبط الوادي » ، وأقم مواقع للحراسة على مبعدة نصف فرسخ
من المؤخرة ، عند الجدول الذي عبرناه ... أليس هذا واضحا ؟ »
فغمغم كوبراك موافقا ، وهو يعجب لماذا نطق بالموافقة بدلا من أن
يقول ما كان يتحرق إليه ، وهمس لنفسه : « ياله من وتد لعين » ، وقد
روض الاعجاب بليفينسون ، وما أمتزج به من رثاء لنفسه ، كراهيته
الدفينة لهذا الرجل .

وقد استرجع ليفينسون حديثه مع كوبراك ، حينما هب من نومه
في قلب الليل ، كمادته في الأيام الأخيرة . فأشعل سيجارة ومضى يتفقد
مواقع الحراسة .

وقد حاول ألا يبطأ معاطف الرجال النائمين ، وهو يشق طريقه عبر
النيران الخابية . وكانت النار التي على أقصى اليمين أكثر النيران توهجا
فقد قبع إلى جوارها حارس المعسكر ، ماداً يديه مستدفئا ... ومن
الواضح أن فكره قد خلق بعيدا ؛ فقبعته المصنوعة من الفراء قد انزلت
إلى مؤخر رأسه ، وعيناه متسعتان حالمتان ، وشفتاه مفترتان عن بسمة
طفولة وادعة . ونطق ليفينسون بما يدور في خلده : يكفي أن ينظر الإنسان

إليه ، ، معبرا عن شعور غامض يمتزج فيه الابتهاج والاشفاق ، عند
مرأى هذه النيران الزرقاء الخابية ، وهذا الحارس الباسم ، وعند توقع
الآخطار الكامنة التي تنتظره في الظلام .

وواصل سيره ، مسترقا الخطو في إعياء ، لا لأنه كان يود أن يظل في
استخفائه ، بل لأنه لم يرد أن يطفىء الابتسامة على شفقى الحارس ، الذي
ظل سابجا مع أفكاره ، مبتسما للنار .

وذكرته هذه النيران — التي ينعكس ضوءها الخافت على الجياد وهي
تلوك حشائش السهل بين أسنانها — بليالي طفولته مع الخيل في الحقول ،
وبالمروج الندية تحتضنها نور القمر... وبصياح الديكة قادمة من بعيد حيث
القرية... وبالقطيع يرعى آمنا ، وبصلصلة القيد في أرجل الماشية ، وبتوهج
النار وزفيفها أمام عينه المتعجبة... لقد همدت هذه النار الآن منذ
زمن طويل ، ولكنها لا تزال مشتعلة في ذاكرة الحارس . أكثر توهجا
من النار التي أمامه .

ولم يكمد ليفينسون يغادر المعسكر ، حتى أطبق عليه ظلام رطب
شدي . وغاصت قدمه في أرض رخوة . وعبق الجو برائحة الأعشاب
والأشجار وفكر قائلا : مفزع حقا ، وهو يتلفت خلفه .. فلم يعد
يرى توهجا ذهبيا ، بل خيل إليه أن المعسكر جميعه يحارسه الباسم ، قد
ابتلعت الأرض . وتهدب ليفينسون قهدا عميقا ثم مضى على طول الطريق
ومشيته تم على هدوء بال لا يستشعره حقا .

وسرعان ما سمع خرير الجدول النعسان ، فوقف بضع دقائق دون
حرك ، مصغيا إلى همس الوادى المظلم... ثم أضاءت وجهه ابتسامة ،
وأسرع في خطوة ، متعمدا أن تصدر أقدامه صوتا مسموعا .

وجاء صوت راجف من الظلام : « من هناك ؟ ... من هناك ؟ »
وعرف ليفينسون صوت ميتشيك فتقدم نحوه دون أن يجيب ، وسمع

في هدأة الظلام صرير مزلاج البندقية ؛ وقعقة رصاصة توضع مكانها ؛
بل وكاد ليفينسون يبصر يدي ميتشيك وحركتها المحمومة وهما تحاولان
تثبيت الرصاصة .

وقال ليفينسون بلهجة جافة : « يجب أن تعني بتشحيما أكثر من
ذلك . » فتنفس ميتشيك الصعداء قائلا : « أنت !! ... أنا أهتم
بتشحيما ... ولكنني لا أعرف ماذا أصابها ... »

ونظر إلى القائد في حيرة ؛ وأعاد بندقيته إلى وضعها الأول ، ناسيا
أن المزلاج ليس في مكانه !

وكانت نوبة ميتشيك في الحراسة هي النوبة الثالثة ؛ التي تبدأ عند
منتصف الليل . ولم تمض نصف ساعة حتى تلاشى وقع أقدام قائد
النوبة في إياابه إلى المعسكر .

وبقى ميتشيك وحيدا مع أفكاره ؛ مغتربا في عالم فسيح ، يتحرك
داخله كل شيء في ببطء وتلهص ؛ وتحيا كائناته حياة غريبة في ترقب
ويحفر إلى الافتراس .

ولم يشغل ذهنه طول هذا الوقت إلا فكرة واحدة ، لم يدر متى أو
أين طرأت ، ومع ذلك ظلت تعاوده وتلح عليه ، مقتحمة طريقها خلال
كل الأفكار الأخرى ، وهو يعرف أنه لن يستطيع أن يفضي بها إلى
أى إنسان . وهو يعرف كذلك أنها فكرة شريرة مخجلة ... ولكنه
يعلم أيضا ، أنه ان يتخلى أبدا عن هذه الفكرة ، وان يدخر وسعا
في تحقيقها ... لقد كانت آخر شيء له ... لقد كانت كل ما تبقى له .

وهذه هي الفكرة : يجب أن يفر من هذه الفرقة ، بأية وسيلة ، وبأية
حال وبأسرع وقت !

وبدت له حياته السالفة في المدينة ، وهي التي يسعى لمعاودتها الآن ،
سعيدة ، خالية من الهموم . بل الحياة الوحيدة الممكنة أمامه ، وتعجب

من أنه تخيلها ذات يوم كثيفة مضجرة !!
و حينما عرف في القادم ، قائده ليفينسون ، أخذته الحيرة ؛ لا لأن
بندقيته لم تعد صالحة للعمل ، بل لأن هذه الفكرة استولت عليه دون
إرادته .

وقال ليفينسون في هدوء ، فما زال مرأى الحارس الباسم ، يمنع
سورة الغضب من أن تملكه :

— أنت جندي .. ممتاز !!... أليس مخيفاً بعض الشيء ، أن تقف
هنا وحيداً ؟

فهمم ميتشيك مضطرباً :

— لا ... لماذا ؟... لقد اعتدت ذلك .

— أما أنا فلا أستطيع اعتياده ... لقد استيقظت وحيداً عدة
مرات ، وركبت منفرداً ليلاً ونهاراً ... وما زال ذلك مخيفاً بالنسبة
إلى ... حسناً .. أكل شيء هادئ هنا ؟

فرد ميتشيك بالإيجاب ، وهو ينظر إليه في اندهاش .. وخجل !
ولكن ليفينسون استطرد معلقاً ، لا على كلمات ميتشيك فيما يبدو ،
ولكن على ما يستتر خلفها :

— هذا جميل ... سترى أن الأمور سوف تبدأ في التحسن ... آه
لو استطعنا النفاذ إلى وادي تودو — فاكو !!... هناك أفضل . هل
تدخن ؟... لا ؟

فأجاب ميتشيك في عجلة ، وهو يتذكر الطباقي ، هدية فاريا إليه
... بل في بعض الأحيان ، رغم أنه يعرف أن ليفينسون ليس في
استطاعته أن يدري شيئاً حتى عن مجرد وجوده .

— ألا تحس أبداً برغبة في التدخين ؟ ... لقد عرفت محارباً باسلاً
من محاربي الأنصار ، اسمه كانونيكوف ، لا يستطيع أن يصبر ساعة

واحدة عن التدخين .. ترى هل وصل سالما إلى المدينة ؟
وتساءل ميتشيك ، ووجيب قلبه يسرع ، كأن فكرة غامضة
ومضت في ذهنه :

— لماذا ذهب إلى هناك ؟

— لقد بعثت به حاملا رسالة ... والطريق حافل بالمخاطر الآن...
فوق أنه يحمل تقريراً .

وتحشرج صوت ميتشيك وهو يقول محاولاً أن يجعل كلماته تبدو
عرضية :

— ولكنك تستطيع أن ترسل أحداً آخر ... ألا تفكر في
إرسال أحد ؟

فتساءل ليفينسون متحفزاً : ولماذا ؟

— مجرد سؤال ... إنك إذا ... فأنا أستطيع حمل رسالتك إلى
هناك ... فأنا أعرف المدينة جيداً .

فتلثم ليفينسون وهو يفكر أثناء كلامه :

— لا ... لا أعتقد ولكن ... ألك أقارب هناك ؟

— لا ... ولكن كان عملي في المدينة ... إن لي أقارب بطبيعة الحال

ولكن ليس هذا هو السبب ... لا ... تستطيع الاعتماد عليّ ... حينما
كنت أعمل في المدينة ، كان علي أن أحمل دائماً أوراقاً سرية .

— مع من كنت تعمل ؟

— لقد كنت أعمل مع الاشتراكيين الثوريين ... وفي هذا الوقت

لم أجد غضاضة في ذلك .

— ماذا تقصد بأنك لم تجد غضاضة ؟

— أقصد أنني لم أجد غضاضة في العمل مع من كنت معهم .

— والآن ؟

فأجاب ميتشيك في خور ، وهو لا يعرف ماذا يجب أن يقول
— والآن لا أعرف من على صواب ، ومن على خطأ !!
وتلثم ليفينسون قائلا : ... كذا ، وكأنه كان يتوقع كلمات
ميتشيك كل التوقع ، ثم أضاف :

— لا ... لا . . أنا لا أفكر في إرسال أحد إلى المدينة .
فانفجر ميتشيك في حزم هستيري مفاجيء ، وصوته يرتعش :
— لا ... سأقول لك ما الذى يدفعنى إلى ذلك .. ولكن لا تظن
بى الظنون ... ولا تشك فى أننى أخفى شيئا ... سأكون صريحا معك ...
وعقد العزم ، بينه وبين نفسه ، على أن يخبر قائده بكل شيء .
وأحس بأنه راغب حقا فى الإفضاء بكل شيء ، رغم أنه لم يعرف بعد
أي شيء مسلكه عن تعقل أم عن حماقة .

— دفعنى إلى هذا الاقتراح ... اعتقادى بأننى لا أصلح جنديا ...
لا فائدة منى ، ومن المستحسن أن ترسلنى بعيدا . لا تظن أننى خائف أو
أضمر شيئا . . فليس هناك إلا عجزى عن إنقاذ أى عمل ... وعجزى
عن فهم أى شيء . وهذا هو السبب فى إخفاقي أن أجد صديقا واحدا ...
صديقا واحدا .. ليس لى من أسأله عونا . وليس هذا خطئى ... أليس
كذلك ؟ لقد فتحت قلبى للجميع ، ولكنى لم أقابل إلا بالجفاء والاستمراء
والاحتقار رغم أننى خضت المعركة معهم جميعاً .. وأصبحت بجراح بالغة
... كما تعلم . أنا لا أصدق أحدا ... لو كنت أقوى لاستمعوا إلى ، وخافوا
منى ... فهذا هو الشيء الوحيد الذى يفهمونه هنا . لا أحد يتعدى تفكيره
حشو أمعائه حتى لو اضطر إلى سرقة رفاقه ... لا أحد يهتم بشيء آخر
ويخيل إلى ، أنهم لو وقعوا غدا فى أسر كولاتشاك ، لحفوا سراعا إلى
خدمته .. ولو ااصلوا معاملة بعضهم بهذه القسوة نفسها ولكن أنا ...

أنا لا أستطيع أن أكون مثلهم !!

وبدا ميتشيك أن كل كلمة قالها ، أحدثت منفذا فيما يحيط به من ضباب ، وأن هذه الكلمات تندفع خلال المنافذ ، فتتسع ثغراتها ، وأحس لذلك بارتياح . وود أن يتكلم ويسترسل في الكلام ، غير عابئ بما قد يخطر عند ليفينسون من أفكار !!

ولكن ليفينسون همس لنفسه : « إذن فانت من هذا المعدن !! .. يا اللار تباك ! » ، وقد اشتدت لهفته على معرفة ما وراء اندفاع ميتشيك ... ثم تكلم آخر الامر ، ممسكا به من ثوبه :
— انتظر قليلا ..

وراود ميتشيك شعور طاع ، بأن عيني ليفينسون الواسعتين السوداوتين مثبتتان عليه :

— ما أكثر ما قلت ، أيها الأخ ، حتى جعلتني عاجزا عن الفهم . لنقف عند هذا الحد ، ولتناقش أكثر الأمور أهمية ... لقد قلت إن الجميع هنا لا يفكرون إلا في حشو أمعائهم

وصاح ميتشيك : « لا .. لا ... لقد أردت أن أوضح ، ... فهو على يقين من أن ذلك ، ليس أكثر الأمور أهمية على الإطلاق ، فأكثرها أهمية هو أن حياته أصبحت لا تطاق ، وأنه يعاني عسف الآخرين جميعا ، وأنه يتحدث عن كل هذه الأشياء بحماس متدفق .. ولكن ليفينسون قاطعه مترفقا .

— انتظر أنت الآن ... لقد جاء دوري في الكلام ... لقد قلت إن الجميع هنا لا يعنيتهم إلا حشو بطونهم ... وإنهم إذا وقعوا في أسر كولاتشاك ...

— لا ، لم أقل شيئا عنك .. أنت شخصا .

— لا فرق ... لقد قلت إنهم إذا وقعوا في أسر كولاتشاك

فسيحاربون إلى جانبه بهذه القسوة .. وهذه الآلية .. ألم تقل ذلك ؟ ..
ولكن ما تقول خطأ كل الخطأ .

وبدأ ليفينسون يدلي بحججه التقليدية التي تدعم ما يذهب إليه ...
وكلما طال حديثه ، كلما اتضح . أن كلماته ضائعة عبثاً . وقد جعلته
اعتراضات ميتشيك ، وما أفصح عنه ، أثناء مقاطعته له ، يتحقق من
أنه كان يجب أن يتحدث عن الأشياء البديهية ، الجوهرية ، الأشياء التي
فهمها هو منذ البداية دون صعوبة على الإطلاق ، وأصبحت الآن قطعة
من لحمه ومن دمه

ولم يكن الوقت مناسباً للحديث عن هذه الأشياء ، فكل لحظة تتطلب
عملاً سريعاً حاسماً .

وانتهى الأمر بأن قال ليفينسون في صراحة لا تخلو من عطف
وإشفاق :

— لن أستطيع أن أفعل شيئاً من أجلك . ليس ثمة من تقع عليه
اللائمة سواك . ولن تستطيع الذهاب إلى أى مكان ، فليس هذا إلا حماقة .
لأنهم سيقتلونك ... هذا كل ما فى الأمر . يجب أن تعيد التفكير ...
وخاصة فيما قلت لك . قد يفيدك ذلك .

فأجاب ميتشيك مكتئباً ، وقد تبخرت فجأة الطاقة النفسية التي
حدث به إلى الإفصاح عن نفسه ، فى ذلقة وجسارة :

— هذا كل ما أفكر فيه !

— وقبل كل شيء ، لا تعتقد أن رفاقك أسوأ منك ... لأنهم
ليسوا كذلك .

وأخرج ليفينسون كيس طباقه متأنياً ، وبدأ يلف لنفسه سيجارة ،
وميتشيك يرقبه فى عزوف وبأس .

ودون توقع قال ليفينسون : « من المستحسن أن توصلد مزلاج

بندقيتك» ، وكان من الواضح أن هذا المزلاج الذي لم يوصد شغل ذهنه طيلة الحديث قبل أن يبدي ملاحظته ... !

— لقد حان الوقت كي تعتاد هذه الأشياء ... فأنت لست في منزلكم .. كما تعلم .

وأشعل ثقابا ، فأضاء عينيهِ اللتين تسكadan تغفیان ؛ وأهداهما الطويلة ، وفتحني أنفه الرقيقتين ، ولحيته الجرداء الضاربة إلى الحمرة :
— وبهذه المناسبة ... كيف حال فرسك ؟ أما زلت تركبها ؟
— نعم .

وأنعم ليفينسون التفكير ، ثم قال :
— حسنا ... سادعك تركب « نيكفا » غدا ... هل تعرفها ؟ لقد اعتاد بيكا أن يركبها ... وستسلم أنت زيوشينا إلى أمين المخزن ... أيرضيك ذلك ؟

فأجاب ميتشيك يائسا : « نعم ... يرضيني . »
وخطا ليفينسون غائضا في الحشائش ... خفيف الخطو ، حذرا ، وقد ومض في ذهنه أن ميتشيك رفيق مختلط الفكر ، ثم جذب أنفاسا سريعة من سيجارته ... لقد كانت هذه المناقشة صدمة أصابته ، وقرأه على أن ميتشيك خائر كسول ضعيف الإرادة ... فلماذا يولد أمثال هؤلاء التعساء المساكين في هذه البلاد ؟ ... بينما يعيش ملايين الناس حياة شظف وإملاق ... تحت شمس متباطئة تطيل يوم العمل في استرخاء ... وهم يحراثون الأرض بمحاريث بدائية من الخشب ، ويؤمنون بإله عتيق ... غشوم أخرق ... فلماذا يولد هؤلاء الكسالى ، خائرو الإرادة ... هؤلاء الذين لا تفجع فيهم ؟ ... ثم جذب أنفاسا ، سريعة شديدة السرعة ، من سيجارته .

وكان ليفينسون مستثارا ، فهذه أشد أفكاره عمقا ، وأوثقها

ارتباطا بنفسه ، فالمعنى الذى أعطاه لحياته ، لا يتعدى التغلب على هذا الابتذال وهذه التعاسة ... فاذا لم تتأجج داخله رغبة عاتية ، تعصف بسائر الرغبات الأخرى ... فى أن يعيش ليرى الناس أشد قوة . وأعز حبا ... وأبهى جمالا ... لما أصبح كما هو الآن . بل شخصا آخر . ولكن كيف يداعبه الأمل فى أن يرى الإنسان الجديد ... الثرى بالقوة والحب والجمال ... وهناك ملايين غفيرة ، مرغمة على أن تواصل حياة قاسية ... بدائية ... مبتذلة ؟

واستحوذ على ليفينسون شعور بالدهشة حينما عاد بفكره إلى ميتشيك . « أكان من الممكن أن أصبح مثله على الإطلاق ؟ » ، وحاول أن يتذكر نفسه أيام طفولته وشبابه الأول ، وكان ذلك عسيرا كل العسر ، فما أشد كثافة مرحلة عمره الأخير ، وامتلاءها بالأحداث ... لقد اكتمل نضوجه فيها وأصبح هو « ليفينسون » ... تلك الشخصية المحددة المعالم التى يعرفها الجميع ... والرجل الذى يسير دائما فى الطبيعة . ولم يستطع أن يتذكر بوضوح إلا صورة قديمة لطفل نحيل ، تشع عيناه الواسعتان حبا وإخلاصا ، يرتدى « جاكتة » سوداء ، ويتطلع فى حدة تشير الدهشة ، لا تصدر عن الأطفال ، إلى بقعة من « الكاميرا » أخبروه أن طائرا صغيرا جميلا سيظهر منها .

ولم يخرج الطائر بطبيعة الحال ... وتذكر أنه كاد يبكى لإخفاق أمله ولكن ما أكثر ما عانى الإخفاق بعد ذلك ، حتى تحقق آخر الأمر من أن الحياة لا تسير بهذه الطريقة !

وفهم أن هذه الأقاصيص الكاذبة عن طيور صغيرة جميلة ، ستطير من هنا أو من هناك ، وهى فى واقع الأمر لن تطير أبدا ... رغم أن الكثيرين يفتنون عمرهم فى انتظارها أدت إلى شقاء هائل ، وآلام

مبرحة ... لا ... ليس في حاجة إلى هذه الطيور الجميلة ، وقد خنق في نفسه كل هذا التحرق الحلو ... العقيم ... إلها ... وكل ما ورثه عن الأجيال الماضية التي تربت على هذه الأقاصيص الكاذبة ... عن طيور صغيرة ... جميلة ، وهمية .! ووصل ليفينسون آخر الأمر ، إلى أكثر أنواع الحكمة بساطة وصعوبة .. أن يرى الأشياء كما هي ، لكي يغيرها جميعاً ويسرع بميلاد كل ما يجب أن يولد .

— ولكن رغم كل شيء ، لقد كنت صلب العود ... أكثر صلابة منه .

وراودته هذه الفكرة بصحبها شعور من الابتهاج الظافر يستعصى على التفسير ، وعلى التوقع ، وعلى الفهم ... ولم أكن راغباً فحسب في الكثير ، بل لقد استطعت أن أفعل الكثير ... وهذا هو الأمر المهم . .

ومضى مخترقاً قلب الوادي ، والأغصان الندية الباردة تغدق على وجهه انتعاشاً ، فاستشعر دفقة مباغته من القوة ، خيلت إليه أنها تحمله إلى قمم عالية . وأنه من هذه القمة الإنسانية التي تنمى إلى الأرض يستطيع السيطرة على جسمه الضعيف وعلى مرضه .

وحينما وصل إلى المعسكر ، كانت النار قد خبت تماماً ، وانطفأت الابتسامة على وجه الحارس ، فهو منهمك في الاهتمام بجواده ، متلفظ بالشتائم واللعنات .

وشق ليفينسون طريقه إلى ناره التي لم تنطفئ بعد ، وقد تمدد إلى جوارها نائبه باكلايوف ، متدثراً بمعطفه ، مستغرقاً في سبات عميق . وألقى ليفينسون إلى النار ببعض الأحطاب والأغصان ونفخ في لهيبها بأنفاسه . واستشعر بعد ذلك صداً ناجماً عما أصابه من نصيب ، وأحس باكلايوف بالدفء ، فتحرك في نومه متلظاً ، وبدأ وجهه الذي لا يغطيه

الدثار، عابس الغم في تجهم كتجهم الأطفال ، ومالت قلنسوته على صدغه
واستقرت هناك منتصبه ، وكان في وضعه هذا يشبه جرواضخا ، أكل
حتى الشبع ثم نام وادعا !

وتطلع إليه ليفينسون في ابتسام وحب ، فما أروح لنفسه أن يرى
با كلانوف بعد الحديث إلى ميتشيك !

وتمدد بجوار با كلانوف ، وبدأ غطيظه ، فما كاد يغلق عينيه حتى
أحس بأن رأسه تدور وتدور، وأنه يطفو بعيدا إلى مكان ناء ، ولم يعد
يعي أن جسمه ثقلا ... حتى سقط فجأة في هوة سوداء لا قرار لها .

الفصل الرابع عشر

رحلة ميتيليتسا.. الاستكشافية

حينما أرسل ليفينسون ميتيليتسا مستكشفاً ، أمره أن يعود هذه الليلة ، مهما تكن الحال . ولكن القرية التي يستهدفها الراعي كانت أكثر بعداً مما افترض ليفينسون .

وقد غادر ميتيليتسا الفرقة حوالى الساعة الرابعة عصراً ، وقطع أكثر الطريق راكضاً ، وقد انحنى جسمه على عنق الجواد كأنه نسر من جوارح الطير . ومنخاراه الرقيقان يتسعان فى اغتباط ونزق كأنه نشوان من ركضه المجنون ، بعد خمسة أيام من الركود المضى .

وشحب لون النهار وما زال حفيف الحشائش ، فى الوادى الذى هبط عليه الخريف ، يصل إلى مسامعه ذائبا فى ضوء بارد كاب ، يشيع جنازة النهار المحتضر .

وحل الظلام وتكاثف ... وخرج ميتيليتسا آخر الأمر من الوادى واقترب بجواده من حظيرة عتيقة متداعية ، تهدم سقفها وبدأ أنها ظلت مهجورة طيلة سنوات .

وأوثق جواده ، ثم تسلق على كتل منارة من الخشب ، حتى وصل إلى ركن أعلى الحظيرة ، وهو يكاد يسقط فى ثغرة سوداء ... هى السقف وانبعثت من هذا السطح روائح تثير الغثيان متصاعدة من خشب متآكل وحشائش عفنة ، ووقف هناك وقد ثنى ركبتيه محذقا فى الليل ، مصفيا

إلى همسه ، وكله ترقب وانتباه . وطالت وقفته حتى استغرقت ما يزيد على عشرة دقائق ، وقد امتزج هيكله بسواد الغابة خلفه ، فلاح كأنه نسر من جوارح الطير .

وامتد أمامه واد عابس تتخلله الأخاديد والحشائش ، وتعتصره سلسلتان من الجبال البركانية ، وكأنهما تظلاؤه من سماء تنفث العداء . وقفز ميتيليتسا هابطا إلى سرجه ثم انطلق في الطريق ، ومنعرجاته السوداء لا تكاد تظهر بين الحشائش العالية . وارتفعت سيقان الأشجار النحيلة ، تشع بياضا ناصعا ، كأنها شموع انطفأت .

وواصل عدوه حتى بلغ تلا صغيرا ، امتد على يساره صف داكن من المرتفعات الصخرية ، منحنية كظهر حيوان أسطوري هائل ، وتناهى إلى مسامعه خرير الماء في نهر ... وعلى مبعده فرسخين .. اشتعلت نار صغيرة قد تكون على ضفة النهر ، أعادت إلى ذهن ميتيليتسا حياة الراعى وما يحيط بها من عزلة ... وفي البعيد ، عبر الطريق ، تألقت أضواء صفراء تنبعث من قرية ، أما الجبال التى على اليمين فقد تضاءلت مخفية في ظلام داكن الزرقة ... وهبطت الأرض منحدره في هذا الاتجاه ... فقد يكون هناك وادٍ لنهر قديم . تحيط بضفته غابة قائمة الظلال .

واستنتج ميتيليتسا أن هنا أرضا مطروقة ، وأحس بالبرد يخترق قميصه العسكري ، الذى ضاعت أزراره ، وظل مفتوحا عند العنق . ويخترق كذلك دجا كتته ، العسكرية وهى أيضا مفتوحة عند الصدر . فقرر أن يسعى فورا إلى النار ، فانتزع مسدسه من غمده ، وأخفاه في حزامه تحت دالجما كته ، وأخفى الغمد داخل حزمة خلف السرج . ولم تكن لديه بندقية ... وقد بدا الآن فلاحا عائدا من الحقل ؛ فكثير من الفلاحين كانوا يرتدون ملابس عسكرية ، بعد الحرب مع ألمانيا . وكاد يصل إلى النار ، ولكن صهيلا مرتاعا اخترق الظلام ،

فاندفع حصانه إلى الأمام ، وهيكله الوثيق البنيان يرتجف ، صاهلا في استجابة حزينة منتحبة ، ووثب ظل عبر اللهب بقة ، فانهال ميتيليتسا على حصانه بالسوط ، ولكنه تراجع .

وإلى جانب النار وقف غلام نحيل ، أسود الشعر ، وعيناه تحدقان مرتعبتين ، ممسكا سوطا في إحدى يديه ، رافعا الأخرى كما لو كان يدافع عن نفسه ، وقد تدلى كفه فضفاضا ، وكان يلبس حذاء من الليف وسراويل ممزقة ، و د جا كته ، طويلة تهطل عليه ، وحولها حبل من التيسل . وتقدم ميتيليتسا بجواده غاضبا حتى كاد يرتطم بأنف الغلام . وأوشك أن يطرحه أرضا صائحا في وحشية ، حينما أبصر فجأة بالعينين المرتفعتين فوق كفه المتهدل الفضاض ، والسراويل التي تكشف عن ركبتيه العاريتين . و د جا كته ، الرثة التي لا بد أن يكون سيده قد خلعها عليه ، وبالرقبة الصبيانية النحيلة التي تبرز من الجا كته في ذعر يثير الرثاء .

فصاح به ميتيليتسا :

— لماذا تقف هنا ؟ ... هل أصابك الرعب ؟ ... أيها الشيطان الصغير ! أيها الغبي الصغير !

وقد ترققت في صوته الحائر ، نبرات يمتزج فيها الحنان والغلظة معا ، يقصرها على معاملة خيله ، ولا يخاطب بها الرجال إطلاقا !!
— تقف هنا وكألك في نوبة حراسة ... ! . وماذا لو أقيمت بك أرضا ؟ ما أغباك ... !

وكرر كلماته ، والحنان يفيض في لهجته وقد استيقظت فجأة عند رأى الصبي وتعاسته ، مشاعر تماثل ما يحيط بالصبي من بؤس وغرابة وطفولة ... !

وبدأ الصبي يستفيق من الصدمة ، فأنزل ذراعه قائلا :

— لماذا تنقض عليّ كالصقر ؟
وهو يحاول أن يحاكي تعقل الكبار وثباتهم ... ولكنه لم يتخلص
بعد من ارتعاشه :

— أي إنسان يدخل الرعب قلبه ... لدى خيل هنا .
فأجاب ميتيليتسا في بطة ساخر :
— خيل ! ... أهذا هو الأمر ؟

ثم وضع يديه في خائسرتيه ، ومال إلى الوراء ، ناظرا إلى الصبي
بعينين على وشك الانغماض ، وقد عقد ما بين حاجبيه ، وهما ناعمي
الشعر ، سريعي الحركة ، ثم انفجر فجأة ضاحكا بصوت عال صادر من
القلب ، ممتلئ حنانا واغتيابا ، حتى لقد أدهشته هو نفسه هذه الأصوات
التي تهر من فمه .

وضحك الصبي ضحكة خافته وهو لم يزل حذرا مستريبا ، ولكن
سرعان ما تحقق من أن ليس هناك ما يخشاه ، بل على النقيض أصبح
كل شيء مضحكا إلى درجة كبيرة ، فالتخذ وجهه تعبيرا ضاحكا حتى
كادت أنفه تقفز خارج وجهه ، ثم انفجر في قهقهة صبيانية ، رفيعة
الصوت ، متخابثة .

وجعلت هذه الاستجابة المفاجئة ميتيليتسا يفرق في الضحك بصوت
أكثر ارتفاعا . وابتعث كل منهما في الآخر رغبة جديدة في الضحك
واستمر ذلك عدة دقائق ، ميتيليتسا يهتز على السرج إلى الأمام وإلى الخلف
والغلام قد استلقى على ظهره واستند على راحة يديه ، وقدماه يضربان
الهواء عند كل نوبة من نوبات الضحك .

وأخيرا ... قال ميتيليتسا وهو ينتزع رجله من الركاب ولقد جعلتني
أضحك كل هذا الضحك ... أيها الرجل الصغير ، ثم قفز إلى الأرض
وهو يمد يديه إلى النار قائلا : وأنت ولد فكك ... في الواقع ،

وكف الصبي عن الضحك ؛ ونظر إليه في اندهاش رزين مختبط .
كأنه يتوقع منه خدعة أخرى تستعصى على التصديق . ثم قال وهو
ينطق كل مقطع من مقاطع كلماته بعناية واهتمام كأنه ينطق بالحكم
الآخر .

— أنت شيطان مرح .

— أنا ؟ ... نعم أنا مرح أيها الأخ !

واعترف الصبي :

— لقد كنت خائفا ... فلدى خيل هنا ... وكنت أظهو

بعض البطاطس .

وجلس ميتيليتسا إلى جانبه وهو يزل ممسكا بسرجه :

— بطاطس ؟ ... هذا جميل ... ومن أين أتيت ببطاطسك هذه ؟

— أين ؟ ماذا ؟ ... ثمة كومات منها .

ولوح الصبي بذراعيه مشيرا إلى ما حوله .

— أتعني أنك سرقتها ؟

— طبعاً ... دعني أمسك لك حصانك ... أهو مهر ؟ لا تخف !

لأنه لن يهرب مني ... لأنه حصان جميل .

وألقى نظرة خبير إلى جسم الجواد المتناسق التركيب ، وإلى رشاقته

وعضلاته ثم استطرد :

— من أين أقبلت ؟

ووافقه ميتيليتسا على ما يتعاق بحصانه ... : لأنه ليس حصانا

رديئا ... ومن أين أقبلت أنت ؟ ،

وأوما الصبي برأسه في اتجاه القرية قائلا :

— من هناك ... خوانيخيدزا ... هذه هي قريتنا .. ليس فيها

إلا مائة وعشرون منزلا ... لا أكثر ولا أقل .

وكان واضحا أنه يردد كلاما سمعه من الناس ، ثم بصق !!
— هذا حسن ... وأنا من فوروبيوفكا ... بعد الجبل ... هل
سمعت عنها ؟ .

— فوروبيوفكا ؟ ... لا ... إنها بعيدة جدا ، أليس كذلك ؟

— نعم ... إنها بعيدة .

— ولماذا جئت إلى هنا ؟

— آه .. حسنا ... إنها قصة طويلة أيها الأخ . كنت أفكر في
شراء بعض الخيل من هنا ... يقولون إن لديكم الكثير منها ... أنا
أحب الخيل .. أيها الأخ .

ثم قال في مكر رائع : « لقد أنفقت عمري وأنا أعنى بها .. ولكنها
كانت خيل الآخرين . »
فأجاب الغلام :

— أنت لا تعتقد أن هذه خيلي أنا ... أليس كذلك ؟ ... إنها
خيلى سيدى .

ومد الغلام يدا نحيلة قدرة خارج كفه ، ثم دس مقبض سوطه في
رماد النار بحركة حاذقة ، فتدحرجت ثمار سوداء من البطاطس خارج
الذهب .

— قد تكون جائعا .. هه ؟ ... لدى بعض الخبز ... ولكن ليس
الكثير !

وألقي ميتيليتسا بكذبتها ، واضعا حافة يده عند عنقه :

— شكرا . . لقد امتلأتُ بالطعام حتى هنا .

ولم يتحقق إلا الآن من أنه شديد الجوع !

وشق الصبي واحدة من البطاطس ، ثم نفخ فيها ، وألقى بنصفها إلى
فه — مع قشرتها — ولا كها بلسانه ، وبدأ يعضها في شهية متضورة ،

وأذناه الدقيقتان تتحركان مع المضغ .

ونظر إلى ميتيليتسا أثناء مضغه ، وهو يقول بطريقته الجازمة التي قررت قبل ذلك أن ميتيليتسا شيطان مرح : « أنا يتيم ... لي ستة شهور من اليتيم الآن ... قتل القوزاق والدي ... وقد اغتصبوا أمي ثم قتلوها أيضا ... وبعد ذلك قتلوا أخي ،

واستيقظ ميتيليتسا فوراً متسائلاً : قوزاق ؟

— نعم ... لقد قتلوهم جميعاً دون سبب ... ثم أحرقوا المنازل ، ليس منزلنا وحده .. بل ما يزيد على اثني عشر منزلاً ... وهم يأتون هنا كل شهر .. في القرية حوالى أربعين منهم الآن ... وفي را كيتنوى — وهي قرية كبيرة مجاورة — هناك فرقة كاملة منهم مكثت طول الصيف ... ما أبشع ما يرتكبون من جرائم .. !! .. إليك بعض البطاطس !

— لماذا لم تهرب حتى الآن ؟ ... أنظر ما أضخم الغابة حولك !

ورفع ميتيليتسا نفسه قليلاً كي يرى الغابة .

— وما نفع الغابة ؟ ... إنك لا تستطيع أن تقضى فيها كل عمرك وستغرق في أحد مستنقعاتها ... فهي شديدة الاتساع والعمق !
وصبح ما توقعه ميتيليتسا ! ... ثم قال وهو ينهض :

— خذ حصاني في رعايتك قليلاً .. حتى أذهب إلى القرية ماشياً ، فأنا أرى أنه من السهل أن يفقد الإنسان كل ما معه هناك ... دون أن يشترى شيئاً !

وأجاب الراعي الصغير بصوت تشيع فيه خيبة الأمل ، وهو ينهض أيضاً : « لماذا تتعجل الرحيل ؟ ... امكث قليلاً ... ما أشد الملل هنا وأنت وحيد ! »

وصاحبت ضراعتيه ، نظرات باكية تشع من عينيْن واسعتين فيهما

توسل ودموع !

وبدا الأسف على ميتيليتسا وهو يقول : « لا أستطيع أيها الأخ ..
لقد حان وقت التسلسل والدنيا ظلام ... ولكنني راجع حالا ... يجب
أن نوثق الجواد ... أين يقيم رئيسهم في اعتقادك ؟ ،
وشرح له الغلام كيف يصل إلى المنزل الذي يمكث فيه قائد الكتيبة
وأوضح له أن خير طريق يمر عبر الحدائق الخلفية .

— هل هناك كثير من الكلاب ؟

— نعم هناك الكثير ... ولكنها ليست متوحشة !

وشد ميتيليتسا وثاق جواده ، وودع الراعي الصغير ، ومضى
مخترقا طريقا محاذيا للنهر ، وتبعه الغلام بعينين حزينتين حتى اختفى في
الظلام !

وبعد نصف ساعة وجد ميتيليتسا نفسه على مقربة من القرية
وانعطف الطريق إلى اليمين ، ولكنه سار على هدى نصيحة الراعي
الصغير فمضى قدما ، عابرا حقلا انتهى فيه الحصاد حتى وصل إلى
السياج الذي يحيط بحدائق الفلاحين ، ثم اخترق هذه الحدائق .
وكانت القرية نائمة ، قد انطفأت كل أنوارها ، وفي ضوء النجوم
الخافت تكاد العين تلمح أسقف الأكواخ الضئيلة محملة بالوقود ، داخل
البساتين النائمة الحاوية ، وشمل المكان عبير الأرض الرطبة وقد شق
جوفها المحراث !! وتخطى ميتيليتسا حارة ثم حارة ونفذ إلى الثالثة ،
وحيته الكلاب نابحة نابحا منقطعا ، مبحوح الصوت ؛ وكأنها هي
نفسها ينتهبها الخوف ! ، ولم يخرج أحد للملاقاته ، فأدرك أن القرية قد
تعودت على كل شيء ... على وجود غرباء لا يعرفهم أهل القرية
يتجولون أنى شاءوا ويقتربون ما يعن لهم !! ... ولم يصادفه عشاق
يهوسون في هدأة الليل ، ومرآهم يتوقعه المرء أثناء هذا الوقت من

السنة ، إبان موسم الزواج ، فلا أحد يهمس بالحب في الظلال الكثيفة التي تلقيها ضفائر الأغصان ... على سياج البساتين ... هذا الخريف !! وظل ميتيليتسا سائرا على هدى توجيه الراعي الصغير ، فتخطى حارات أخرى وطاف حول كنيسة القرية حتى وصل آخر الأمر إلى سور ذي طلاء ، لحديقة القسيس . فقائد الكتيبة مقيم بمنزل القسيس ، وتلفت ميتيليتسا حوله ثم أرهف السمع ، ولما لم يجد ما يريب قفز دون صوت معتليا السور .

وكان البستان كثيفا بالأشجار والشجيرات رغم تساقط الأوراق . واتجه ميتيليتسا إلى قلب البستان ، وهو يحاول أن يقمع نبضات قلبه العالية ، وقد كف أو كاد عن التنفس . وانتهت الشجيرات عند ملتقى ممرين ، وأبصر يساره نافذة مضاءة على مبعدة أربعين ياردة .

وكانت النافذة مفتوحة ... وهناك رجال جالسون في الداخل ... وانسكب ضوء هاديء عذب على الأوراق التي تساقطت ، وسبحت أشجار التفاح ، بأغصانها العارية في نور ذهبي شاحب .

وتحقق ميتيليتسا أن العدو دان منه ، فتقلصت إحدى وجنتيه في قوتر ، واستحوذت عليه حرارة تنلظى ، أشعلها شعور عارم متدفق ، من الاستيئاس الجسور ، طالما دفعه إلى أشد الانتصارات استعصاء !!

ورغم أنه لم يكن متأكدا من إفادة أحد ، من استراقه السمع ، بجوار الغرفة المضيفة ، غير أنه عقد العزم على ألا يبارح مكانه دون أن يقوم بذلك ، فلم تمض دقائق ، حتى كان واقفا خلف شجرة تفاح تلتصق بالنافذة مصغيا رهيف السمع ، محاولا أن ينطبع في ذاكرته كل ما يقال .

كان ثمة أربعة منهم يلعبون الورق على مائدة في وسط الحجرة وإلى اليمين بالنسبة إلى ميتيليتسا جلس قسيس عجوز . ضئيل الجسم ، له شعر نأحل ، عليه طبقة خفيفة من الدهان ، وعينان كعيني فأر . وكانت

يداه الرقيقتان تنزلقان على المنضدة في حذق ، وهما ترتبان الأوراق بأصابع ماهرة دقيقة كأصابع الدمية .

وبدأت عيناه تختلسان النظر إلى كل ورقة يوزعها ، وبدأ كما لو كان متواطئاً مع جاره ، الذى يجلس مولياً ظهره إلى ميتيليتسا ، وهو يتناول كل ورقة في تفحص عابر ، يمزقه التوتر ، ويخفيها فوراً تحت المائدة . وفي مواجهة ميتيليتسا جلس ضابط وسيم ، تمتلئ الجسم في استرخاء ، عليه سياء الطيبة ، واضعاً غليوناً بين أسنانه . وقد يكون امتلاء جسمه هو ما حدا بميتيليتسا إلى اعتباره قائد الفصيلة . ومهما يكن من شيء فقد انصب اهتمامه كل الوقت ، دون أن يعرف لذلك سبباً ، على اللاعب الرابع وهو رجل ذو وجه منتفخ شاحب ، وأهداب لا تتحرك ، يرتدى قبعة قوزاقية سوداء ، وعباءة قوزاقية يحكم لفها حول نفسه بعد كل ورقة يقذف بها .

وكانوا — خلافاً لما توقع ميتيليتسا — يتكلمون عن أشياء عادية لا طرافة فيها ، وشغلت أوراق اللعب الجانب الأكبر من حديثهم . فقال الرجال الذى يولى ظهره إلى ميتيليتسا : « أنا أضع ثمانين . » فأجابه الرجل ذو القبعة القوزاقية : « أنت شديد الحذر يا سيدى ، ثم أضاف دون اهتمام « مائة » ،

فقال الأول متوجهاً إلى القسيس الذى يمسك بالأوراق : « أنا أوزع ، فقال ذو القبعة السوداء هازئاً : « أنا أعرف أنك ستطلب ذلك ، فقال الأول متواضعاً ، متوجهاً ثانية إلى القسيس ، استجلاً بالعطف : « ليس ذنبى أننى أقع دائماً على أوراق سيئة ،

فاستضحك القسيس مواسياً ، عابثاً بملاح وجهه ، ثم قهقهه قهقهة مبتذلة كأنما يريد أن يؤكد تفاهة ما يتعلق بلعب جاره ... و أضاف : « ينقصك حتى الآن مائتان واثنتان نقطة ... أيها الخبيث ، . ثم هز

إصبعه في مرج ... وفهم .

وقال ميتيليتسا لنفسه : « ياله من قلة !! »

وسأل القسيس الضابط المترهل : « هل توزع أنت أيضا ؟ .. هل لك في أن تأخذ الأوراق يا سيدي ؟ » وقد وجه السؤال الثانى إلى ذى القبعة السوداء ثم دفع إليه بالأوراق دون أن يكشف عنها . وظلوا مدة دقيقة أو دقيقتين يضربون المنضدة بأوراقهم فى عنف ، وانتهى الأمر بخسارة ذى القبعة السوداء .

وقال ميتيليتسا لنفسه فى احتقار : « أصابه ما يستحق ... هذا الرقيع القذر ، ولم يكن يدرى أينصرف أم يلبث بعض الوقت ، ولكنه لم يكن قادرا على الانصراف ، فقد اتجه اللاعب الخاسر إلى النافذة ، وأحس ميتيليتسا بنظرته النفاذة تخترقة مباشرة ، وتبعث فيه الرعب بنفاذها الذى لا يطفئ !

وفى هذه الأثناء بدأ الرجل الذى أوى النافذة ظهره بعيد ترتيب الأوراق ، وكانت حركاته محكمة سريعة ، كحركة امرأة عجوز ترسم علامة الصليب .

وقال الضابط المترهل متاثبا ولم يرجع نبيختايلو . . لا بد أنه نجح مع هذه المرأة ... ليتنى كنت معه ،

وتساءل ذو القبعة السوداء عائدا من النافذة :

— انتما الاثنان معا ؟ ... هى تتسع لكما فعلا !!

وأعقبت كلماته ضحكة عابثة .

وجاء دور نيافة القسيس ليسأل ... ويتكلم :

— أتعنى فازنكا ؟ ... أى وربى ... إنها تتسع لكما معا ... لقد

كانت لدينا هنا فتاة للترانيم ... فتاة ذات حمولة كبيرة ... يارب السموات ... ولكننى حدثكم عنها من قبل وسيرجى ليفانوفيتش

اللعين يأبى أن يهديكم إلى منزلها ... إنه لن يفعل ذلك مطلقا . أتعرفون
أى سر باح لى بالأمس ؟ ... لقد قال لى « سأخذها معى بعيدا ... » وان
أخشى الزواج منها ، ... ها .. ها .

وانفجر القسيس صائحا على حين غرة ، وهو يغلق فمه بيده ؛ وعيناه
الضيقتان تومضان وميضاً خبيثاً .

— يا الضعف ذا كرتى ! ... لم أكن أقصد ذلك ... أنا الخاطيء !
ولسكننى بحت بما استودعت من أسرار ! ... بالله عليكم ... لا تفعلوا مثلى !
وهز يديه أمام وجهه فى فزع مفتعل .

ورغم أنهم جميعا — ومعهم ميتيليتسا — أحسوا بنفاقه ؛ وبالوضاعة
السكامة خلف كل كلمة من كلماته أو إشارة من إشارات ، فلم يعلق أحد
على ما حدث ... وضحك الحاضرون بالحجرة جميعا .

وزحف ميتيليتسا مبتعدة عن النافذة . وما كاد يصل إلى مفترق
الممرين حتى التقى برجل قد طرح على كتفه معطفا من معطف القوزاق ،
ووقف خلفه رجلا ن آخرا .

وتساءل الرجل مندهشا : « ماذا تفعل هنا ؟ » وقد تشبث بمعطفه
فى آلية غرزية ، والمعطف يكاد ينزلق بعد أن اصطدم بميتيليتسا .
وقف جندى الثورة جانبا ومرق بين الشجيرات .

وصاحت أصوات متعددة : « قف ... أمسكوه ... عليكم به ... »
هيا أيها الرجال ، . وسمعت طلقات مرعدة !

وفقد ميتيليتسا قلنسوته وكاد يتعثر بين الشجيرات ، وهو يجرى على
غير هدى . ولكن الأصوات استمرت فى صياحها ، وكانت تهدده أينما
توجه . دوى فى سمعه نباح مجنون لكلاب الطريق .

وصاح أحد الرجال مندفعاً إلى ميتيليتسا بذراعين مفتوحتين :
« ها هو ذا ... اقبض عليه » . وصرخت رصاصة بجوار أذنه . فأطلق

جندى الثورة النار .. وهوى الرجل الذى يهاجمه صريعا .
وأقسم ميتيليتسا أنهم لن يصلوا إليه ، ولم يستطع أن يصدق حتى
اللحظة الأخيرة أنهم سينالونه .
ولكن شيئا هائلا ثقيلًا انقض عليه من الخلف ، وألصقه بالأرض
وحاول ميتيليتسا أن يحرر ذراعيه ، ولكن ضربة وحشية على رأسه
أفقدته الوعي .
وتبادلوا ضربه ... وحتى حينما فقد الوعي أحس إحساسا مبهما
بضرباتهم تتساقط متوالية عليه .

كان الجو رطبا مظلما ... فى الوادى حيث أغفت الفرقة .
ولكن الشمس ما لبثت أن أشرقت وراء الغابة ذات الحواشى
البرتقالية .. ووراء نهر الخوانيم خدزا ... وأضاء النهار السهل كله ..
وقد امتلأ برائحة الخريف التى تنبعث من الذبول ... والاحتضار .
وسمع حارس المعسكر ، حيث أخذه النعاس بجوار الخيل ، ارتظاما
متصلا منتظما يشبه انطلاق المدافع الآلية ، فهب مذعورا ، واختطف
بندقيته ... ولم يكن الأمر يتعدى طائرا يضرب بمنقاره شجرة عتيقة
إلى جوار النهر . وتصاعد السباب من فم الحارس وهو يرتجف بردا ،
فلاف حول جسمه معطفه ثم خرج إلى الطريق .
ولم يكن أحد غيره يقظان ... فجنود الأنصار قد أسلبوا أنفسهم
لنوم عميق لا تتخلله الأحلام ... ولا الآمال ، فهم جياع أضناهم التعب
ولا يحمل اليوم الجديد لهم شيئا جميلا !
وقال الحارس لنفسه : لم يعد الفائز ميتيليتسا بعد ... لا بد أنه

النهم كثيرا من الطعام ثم ذهب للرقاد الدافئ . في أحد الأكواخ ... بينما نحن هنا نتضور جوعا .

وكان كالأخرين معجبا بميتيليتسا ، فخورا به ولكنه الآن على يقين من أنه أناني ... ومن أنهم جميعا أخطأوا في تنصيبه قائدا لفرقة ! وبدأ الحارس يمل هذا الشقاء في الوادي القحل ، بينما الآخرون أمثال ميتيليتسا يتمتعون بكل مباهج الأرض !! وأيقظ باكلانوف بعد أن خشي ازعاج ليفينسون دون سبب واضح .

فتساءل باكلانوف وهو ينهض جالسا محذقا في الفضاء بعينيه اللتين ما يزال النعاس عالقا بهما : « ماذا لم يعد ؟ ... تقول إنه لم يعد ؟ ، ولم يكن قد استكمل صحوته بعد ، ولكنه استشعر الخطر ، لا ... ليس هذا يمكننا ... أنت تخدعني أيها الأخ ... آه ... نعم ، حسنا ... استيقظ يا ليفينسون ! . ثم قفز واقفا ، وأحكم شد حزامه حول خصره بحركة سريعة ، ثم عقد ما بين حاجبيه النائم ... فأستكمل يقظته وملك زمام نفسه .

ورغم أن ليفينسون كان مستغرقا في النوم إلا أنه سمع اسمه وفتح عينيه في الحال ثم جلس . وأقنعتة نظرة واحدة إلى الحارس ، وإلى باكلانوف بأن ميتيليتسا لم يعد وأن الوقت قد حان للرحيل ولكنه أحس بالإجهاد والإنهاك ، ورغب في أن يدفن رأسه تحت معطفه ثانية ، ويستريح في النوم ، وينسى ميتيليتسا وسائر المتاعب . ولكن هذا الشعور لم يستغرق سوى لحظة واحدة ... فقد نهض على ركبتيه ونحى عنه معطفه وبدأ يحجب أسئلة باكلانوف الممتلئة انفعالا في نبرات جافة يشيع فيها عدم الاكتراث .

— وماذا في ذلك ... لقد فكرت كثيرا ... سنقابله في الطريق بطبيعة الحال .

— وإذا لم نلتق به ؟

— إذا لم نلتق به ... آه ... أديك جبل يفيض عن حاجتك أشد به متاعى ؟

وصاح الحارس وهو يرفس الرجال النائمين : « استيقظوا ... استيقظوا ، أيتها الخنازير النائمة ! نحن راحلون إلى القرية ، وارتفعت رموس الجنود الشعثاء فوق الحشائش . وانهاالت اللعنات — وهى ليست ساخطة كل السخط — على الحارس ، وقد اعتاد دوبوف فى الأيام الماضية الجميلة أن يسمى هذه اللعنات ، تحية الجنود الصباحية !

وقال باكلانوف وهو يمعن الفكر : لقد بدأ الرجال يفقدون أعصابهم ؟ .. إنهم جياع ،

وسأله ليفينسون : « وأنت .. ألسنت جائعا ؟ »

فعبس باكلانوف قائلا : « أنا ؟ .. لاتهم بذلك ؛ فأنت تعلم أننى أستطيع أن أتحمل كل ما تستطيعه أنت . »

فأجابه ليفينسون وفى عينيه نظرة حنون رقيقة ، جعلت باكلانوف يحدق فيه وكأنه يراه لأول مرة : « أنا أعرف ذلك » فقال باكلانوف وفى صوته يترقرق إشفاق مفاجئ : « لقد أصبحت نحىلا .. ولم تبق منك إلا اللحية .. إذا كنت فى مكانك فإتنى .. »

فقاطعه ليفينسون وعلى شفثيه ابتسامة صغيرة تنبئ عن الحرج :

— يحسن بك أن تذهب للاغتسال .. هيا .

وذهبا إلى النهر ، فخلع باكلانوف قميصه ، وبدأ فى السباحة ، ومن الواضح أنه لا يخشى الماء البارد ... وكان جسمه قويا وثيق البنيان ، صبغته الشمس بالسمر فبدأ كأنه نضحت من معدن شديد الصلابة . ولكن رأسه ذات استدارة طفولية ، وكان يغسلها بحركات صيدانية طائشة : فهو يصب عليها الماء من يد أطبقها على هيئة الكأس ، ويدلكها

باليد الأخرى .

وومض في خاطر ليفينسون : « لقد تكلمت عن أحد الأشياء كلاما كثيرا في الليلة الماضية .. وقطعت على نفسي وعداً ، يلوح لي اليوم أن لا ضرورة له ، . وطافت بذهنه ذكريات بغیضة عن حديثه مع ميتشيك في الليلة الماضية ، وما أثاره هذا الحديث في نفسه من أفكار ، وعلى الرغم من أن كلماته لم تصبح الآن زائفة ، تقف دون التعبير عما في نفسه — فهو يعلم أنها كلمات لا ينقصها الذكاء ولا المعنى — إلا أنه استشعر امتعاضا غريبا عند ذكرها .. نعم .. لقد وعدته بحصان جديد .. . رليس في ذلك أى خطأ .. وسأحقق ذلك اليوم .. كل شيء هنا على ما يرام .. إذن أين الخطأ ؟ .. المشكلة هي .. »

وتسأل باكلانوف : لماذا لا تغتسل .. الماء بارد منعش ، وكان قد فرغ من الاغتسال ومضى يدلك جسمه بمنشفة قدرة ، حتى تغير لون جلده إلى الأحمرار .

وواصل ليفينسون تفكيره وهو ينزلق إلى الماء : « المشكلة هي أنني مريض ، وكل يوم يصبح من الصعب أن أسيطر على نفسي ، ومهما يكن من شيء فقد أحس بعد أن اغتسل ، وتمنطق بحزامه وشعر بثقل مدفع (الموزر) على مؤخرته ، أن نومه في الليلة الماضية قد أنعشه ، وسيطر عليه تماما التفكير فيما حدث لميتليتسا ، وليفينسون لا يستطيع أن يتخيل ميتليتسا دون حركة دائبة ، ولا يستطيع أن يتخيله أبدا ميتا ! !

وطالما أحس بشيء غامض يجذبه إلى ميتليتسا ، وطالما أحس بأن مجرد الركوب بجانبه يدخل البهجة على نفسه ، وأن الحديث إليه أو إنعام النظر فيه متعة لقلبه . ولم يكن ما يعجبه في ميتليتسا مقدرات اجتماعية رائعة — فهذه يفتقر إليها الجندي الراعى ، ويفوقه فيها ليفينسون

كثيرا — بل قوته الجسمية الخارقة ، وحيويته المتدفقة ، التي يفيض بها كيانه كنبع لا ينضب ، وهذه أشياء تنقص ليفينسون .

وحينما يبصر ميتيليتسا متوثبا متأجج النشاط ، متاهبا دائما للحركة أو حتى حينما يحس به على مقربة ، فإنه ينسى ضعفه الجسماني ، ويتخيل أنه يستطيع محاكاته في صلابته ، وتوقد نشاطه ... وكان في قرارة نفسه معجبا بأن مثل هذا الرجل خاضع لقيادته .

ولم يستطع الآخرون أن يعتقدوا بسقوطه في أيدي العدو ، رغم أن ليفينسون تعاضم استيقانه من ذلك ، وأبعد كل واحد من جنود الأنصار المتعبين الفكرة عن رأسه في عناد مرتاع ، فاذا صحت فليس في أطوائها إلا الشقاء والتعاسة ... لذلك فهي واضحة البطلان !!

وقد بدأ افتراض الحارس بأن « ميتيليتسا التهم كثيرا من الطعام ، ثم ذهب للرقاد الدافئ في أحد الأكواخ ، — رغم جفاف هذا المسلك لبقظة الراعي ووعيه — يجد أنصارا يتزايدون . وارتفعت شكاة سافرة من الكثيرين تنتقد جبنه و « خيائته » ، وتحث ليفينسون على الإسراع خلفه دون إبطاء .

وحينما أصدر ليفينسون أمره بالرحيل ، بعد أن أولى اهتماما كبيرا بالدقائق التفصيلية ، وبعد أن أعطى ميتشيك حصانا جديدا في زحمة العمل ، ابتهجت الفرقة كلها وكأن هذا الأمر قد وضع نهاية لكل المحن والآلام !!

وركبوا ساعة ... تلتها ساعة أخرى .. وليس من أثر لقائد الفصيلة ، ذي الخصلة الثائرة من الشعر الفاحم على جبهته . واستمر ركضهم ساعتين بعد ذلك ... وليس لميتيليتسا أثر ! . ولم يعد ليفينسون وحده بل بدأ هؤلاء الذين كانوا يغبطون الراعي ويلعنونه أيضا ، يرتابون في أن رسالته ... لم تنته نهايه سعيدة !!

وسارت الفرقة متجهة إلى حافة الوادي ، يحتويها صمت محزون ! .

ثلاثة ... من الموت

عاد ميثيليتس-ا إلى وعيه في مخزن فسيح مظلم ، وكان متمددا على الأرض ، وأحس أزل ما أحس ببرودة واخزة تنبعث من الأرض وتنفذ إلى عظامه . فتذكر منذ الوهلة الأولى كل ما وقع له ؛ فالضربات التي انهالت عليه لم نزل أصداؤها تتردد في رأسه . واستشعر كتلا لزجة من الدم على جبهته ووجنتيه .

وكانت الفكرة الأولى التي تقترب من الوضوح ، وتومض في ذهنه هي فكرة الهرب . فهو لا يستطيع أن يوطن النفس على الاعتقاد بأنه بعد كل ما مر به في حياته من تجارب ، بعد كل انتصاراته وما صاحب أجماده من توفيق ... بعد كل هذه الأشياء التي أعلت من شأنه بين الرجال ، يمكن أن يستلقي ويدب فيه الموت كسائر البشر . وتحسس كل مكان في المخزن ، وفحص كل حنياته ، وحاول أن يفتح الباب عنوة .. ولكنه أخفق .

فأخشاب هيئة باردة تحيط به من كل جانب ، وشقوقها ضئيلة إلى درجة لا يتعلق بها رجاء ، فهي لا تمكنه من الرؤية خلالها ؛ بل إن فجر الخريف لا ينفذ منها ضوءه الخافت . ومهما يكن من شيء ، فلم يكف عن الاستطلاع حتى تحقق تحققا

يائسا قاطعا من أن لا مهرب هذه المرة ، ولم تعد مشكاة حياته أو موته
تشتعل في ذهنه بعد أن أقتنع بذلك ... ولم تعد كل طاقاته الجسمية والعقلية
تستغرقها إلا فكرة واحدة ، لا أهمية لها من زاوية حياته أو موته ،
ولكنها كبيرة القيمة في عينيه : كيف يستطيع هو ... ميتيليتسا ...
الذى لم تعلق بحسارته وإقدامه الشكوك حتى الآن ... أن يثبت للجلادين
أنه لا يخشاهم ولا يكن لهم غير الاحتقار ؟

ولم يكن أمامه وقت كي يتدبر هذا الأمر ، فقد سمع في الخارج
أصواتا تلاها صرير المزلاج ، ودخل مع جنود الصباح — وبه رجفة
وقتامة — جنديان مسلحان من جنود القوزاق ، يرتديان سراويل فضفاضة
ذات شرائط صفراء . فنظر إليهما ميتيليتسا بعينين تضيقان ، وقد باعد
ما بين ساقيه ، وحينما أبصرا به تمللا قليلا عند الباب ، وأحدهما يستنشق
الهواء بصوت مسموع خلف زميله ..

وقال الذى فى المقدمة آخر الأمر ، ولا كراهية فى صوته ، بل
وكأنه يستشعر الإثم : « هيا بنا ... أيها الرجل القروى ، .
ونكس ميتيليتسا رأسه محذقا فيهما ... ثم خرج .

وسرعان ما وجد نفسه واقفا أمام رجل ، رآه الليلة الماضية فى بيت
القسيس ... هذا الرجل الذى يلبس قبعة قوزاقية سوداء ويلف حول
جسمه عباءة . وكان هناك أيضا الضابط المترهل الوسيم الذى ظنه ميتيليتسا
قائدا للكتيبة ، وكان يجلس مستندا على مقعد ينظر إلى ميتيليتسا فى
حيرة ، وليس فى عينيه أثر القسوة . وقد تحقق جندي الانصار عن
طريق دلائل لا تحس من أن الضابط الوسيم ليس هو القائد ، فالقائد هو
ذو العباءة القوزاقية .

ونظر القائد إلى الجنديين الواقفين عند الباب قائلا فى حدة :

— تستطيعان الانصراف !

فخرجا وهما يتدافعا في غلظة .

وخطا أمام ميتيليتسا ، مثبتا عينيه اللتين لاتطرقان عليه ، ثم سأله
متعجلا :

— ماذا كنت تفعل البارحة في البستان ؟

وحدق فيه ميتيليتسا بعينين يملؤها الازدراء دون أن يجيب ...
ولم يخفض من بصره ، وسرت في حاجبيه الفاحمين حركة طفيفة ،
ونطق موقفه كله بتصميم عنيد .. على ألا يقول شيئا يرضى مستجوابيه
مهما تكن الاسئلة ، ومهما تكن أساليب انتزاع الإجابة .

وقال القائد :

— كفى عبثا !!

دون أن يبدو عليه الضيق أو يرفع صوته ، ولكن لهجته كشفت
عن أنه فهم كل ما يدور في نفس ميتيليتسا .

وقال جندي الثورة . وهو يتشم في تنازل :

— وما جدوى كلامي ؟

وتفحص قائد السكتيبة الوجه الذي تشيع فيه آثار الجدرى ،
ويلطخه الدم الجاف ، ثم سأل فجأة :

— هل مر زمن طويل على إصابتك بالجدرى ؟

واستولت الدهشة على ميتيليتسا ... فلم يكن في سؤال الضابط
سخرية أو إيماء خفي ، بل كان من الواضح أنه يستجلى أمر الوجه
المجدور فحسب !

وحينما تحقق جندي الثورة من ذلك ، ازداد غضبه اشتعالا ، فأهون
على نفسه أن تملأ السخرية كلمات عدوه ... فهذا السؤال كان وسيلة
الضابط في إقامة رابطة من التماثل الإنساني بينهما !

— هل أنت من أهل القرية ؟ .. أو هل أقبلت من مكان آخر ؟

— لا تهتم بذلك .. أيها السيد !

وأجاب ميتيليتسا هذه الإجابة في عواء غصوب ، ضاماً قبضتي يديه مضرج الوجه بالحمرة . . وقد أوشك أن يفقد زمام نفسه ، فينقض على الضابط ، وود لو أضاف شيئاً آخر ، ولكن فكرة واحدة سيطرت عليه :

فما الذي يمنعه من أن يهجم على هذا الرجل المتشح بالسواد ... ذى الوجه المنفر المنتفخ الهادى ... الذى تغطيه أشوك بغیضة حمراء ، ما الذى يمنعه من خنقه ؟ ، واستحوذت عليه هذه الفكرة تماماً ... فوقف صامتا ، ثم خطا خطوة إلى الأمام ، ويداه تلتفتان ووجهه المجذور يتصبب عرقا .

وصاح الضابط في صوت مرتفع تملؤه الدهشة ، ولكنه لم يتحرك من مكانه ولم تبتعد عيناه عن ميتيليتسا لحظة واحدة . وأطرق جندي الثورة دون أن يصل إلى قرار ، وعيناه تومضان ، وانزع الضابط المسدس من غمده ولوح به تحت أنف ميتيليتسا ، فسرعان ما تمالك زمام نفسه ، ثم تحول إلى النفاذة في صمت يمتلىء بالتحدى .

ولم ينطق بكلمة واحدة ، ولم ينظر حتى إلى الذين يستجوبونه ، فهو لم يعبأ بالمسدس الذى يهددونه به ، ولا بالويلات التى يتوعدونه . ولم يخبرهم بشيء مما يعرف مهما يحيطوه بالاغراء ويمنوه باطلاق السراح .

وفي غمرة الاستجواب ، فُتح الباب دون صوت ، وحملق في الحجرة وجه كث الشعر تبرز منه عينان واسعتان ، تفصحان عن رعب وبلاهة . وتساءل قائد الكتيبة : « حسنا هل حشدتهم جميعا ؟ .. قل للرجال

أن يأخذوا هذا الصديق الجسور ١١ ،

وقاد جنديا القوازق ميتيليتسا أمامهما في الردهة المفضية إلى الباب الكبير ، ولم يلتفت جندي الثورة وراءه ، ولكنه كان يحس بالجنديين يتبعانه ... ووصلوا إلى ميدان الكنيسة ، وهناك احتشد أهل القرية بجوار كوخ حارس الكنيسة ، يحيط بهم نطاق محكم من فرسان القوازق . وكان ميتيليتسا يتخيل طول عمره أنه لا يحب الناس ... وأنه يحتقر أساليبهم المبتذلة البغيضة في التعامل ، وينفر من كل ما يرتبط بهم ، ويتخيل كذلك أنه لا يكثر بالفكرة التي لديهم عنه ، ولا بما يقولونه تعليقاً على مسلكه . ولم يكن له أصدقاء على الإطلاق ، بل ولم يبحث أبداً عن أصدقاء ، ورغم ذلك ، ودون تصميم واع منه ، فقد قام بكل ما أثره وأجاده ... من أجل الناس ، من أجل عشيرته ... كي يفخروا به ويتغنوا بمدىحه .

وحينما رفع رأسه الآن ... احتضنت عيناه ، واحتضن قلبه بكل ما فيه من مشاعر تتأجج ... هذا الزحام المختلط المتدافع ، الذي يرين عليه الصمت من الفلاحين ... من الرجال والأولاد والنساء المرتاعات — في ثيابهن الغليظة التي صنعنها في البيوت بأيديهن — والبنات وقد تعصبن بمناديل بيضاء ذات ألوان صارخة . واحتضن قلبه حتى هؤلاء الفرسان الذين يعضهم التوتر والقلق ، وقد نفرت خصلات من شعورهم وتمردت على القبعات ، وتألفت ألوان ملابسهم البراقة ... وبدوا لامعين كصورهم المطبوعة الرخيصة ... صور فرسان القوازق !

وتراقصت الظلال الطويلة على الحشائش ، وبرزت قباب الكنيسة القديمة عالية فوق الجمع ، في الضوء الفاتر ، شاحخة إلى سماء باردة . وكاد بصيح : « أليس هذا رائعا ، وقد أسرع نبضات قلبه متفتحا لكل شيء ، مبتهجا بكل ما تلمحه عيناه ، بالجواهر المتدافعة التي

يسحقها الفقر ، بكل ما يتنفس ويتألق حوله ، وبكل ما يصطرع داخل نفسه .

وخطا إلى الأمام في طواعية وانطلاق ... في مرونة قط وحشي بعيد الوثبة ... ينساب رشيقاً فوق الأرض . ونظر إليه الجميع وقد أمسكوا أنفاسهم ، وهم على يقين من أن تدفق الحيوية في جسده ، المتوثب ، مماثل لخطواته المنطلقة الفتية .

وشق الحشد ، مرفوع الرأس ، ولكنه أحس باهتمام صامت كشيء يحيط به . وما لبث أن توقف عند مدخل الكوخ ، وسبقه الضباط صاعدين الدرجات .

وصاح قائد الكتيبة مشيراً إلى مكان بجواره : « قف . . . هنا ، وفي قفزة واحدة صعد ميتيليتسا الدرجات واستقر إلى جوار القائد . واستطاع كل أفراد الحشد أن يروه الآن : قوام منتصب وثيق البنيان ، شعر فاحم . قدمان في نعلين من الجلد . قميص مفتوح حوله حزام . تتدلى منه أهداب غليظة خضراء . وتألق في عينيه — عيني النسر — وميض يتطلع بعيداً ... ويرمق تلك الجبال السامقة في جلال ، وسط ضباب الصباح .

وتساءل القائد ، ملقياً نظرة نفاذة على الزحام ، بدت كأنها استقرت لحظات على كل وجه من الوجوه : « من يعرف هذا الرجل ؟ » واضطرب كل من وقع عليه بصر القائد ، وطرفت عيناه ثم نكس رأسه ، وكان النساء وحدهن اللائي يستجمعن من القوة ما يكفي لتثبيت البصر ، وظللن ناظرات إليه في صمت أبله ، وتطلع ظامى . وأعاد القائد سؤاله « ألا يعرفه أحد ؟ » وهو يؤكد كلمة « أحد ، ساخراً ؟ وكأنه على يقين من أن الجميع يعرفون ميتيليتسا ، سنتاً كد من ذلك فوراً . »

ثم نادى : « نبيختايلو ، مومنا إلى ضابط طويل القامة يرتدى معطفاً قوزاقياً ، ويمتطي حصاناً كستنائياً متوثباً .

ودب الاضطراب في الجمع ، فقد كانت هناك أصوات مختلفة ، والتفت الذين في المقدمة وهم يديرون الرؤوس ، واندفع رجل يلبس صديريّة سوداء ، شافاً طريقه وسط الزحام ، وقد انحنت رأسه فلم تبد منها إلا قلنسوة سوداء من الفراء .

وكرر القادم صياحه في عجلة ، وهو يشق طريقه بيده ، ويقود شخصاً آخر باليد الأخرى ... « أفسحوا الطريق ... أفسحوا الطريق ، ووصل آخر المطاف إلى المدخل ، فرأى الجميع أنه يدفع أمامه صبياً نحيلاً أسود الشعر ، يرتدى (جاكتة) طويلة ، وقد استحوذ عليه الرعب وهو يقاوم في غير إذعان وتعالى الضجيج وسمعت التهديدات ، وهمسات النساء الخافتة .. وتطلع ميتليقتسا وعرف فجأة في الصبي ذى الشعر الأسود والأمينين المرتاعتين ، والرقبة الصببانية الهزيلة : الراعى الصغير الذى أودعه حصانه الليلة البارحة !

وخلع الفلاح الذى يمسك بالصبي قلنسوته ، كاشفاً عن رأس مسطحة تتخلل شقرة شعرها بقعر رمادية (وقد ظهرت رأسه كأن ملحاً انثر عليها في غير نظام) وانحنى للقائد قائلاً : « معى راع صغير ... هنا ، وخشى ألا يستمعوا إليه . فانحنى سريعاً على الغلام مشيراً إلى ميتليقتسا متسائلاً : — « إنه هو ... أليس كذلك ؟ ،

ومضت دقائق والراعى الصغير يحدق في عيني جندي الثورة ، وجندي الثورة يحدق في عيني الراعى الصغير ... وفي عيني ميتليقتسا تشع اللامبالاة وفي عيني الصبي فزع ... وتعاطف ... وإشفاق .

رما لبثت عينا الصبي أن تحولت إلى قائد الكتيبة ، واستقرت عليه لحظة كأنهما التصقتا به ، ثم تعدتا إلى الفلاح الذى يمسك بيده ، وقد

انحنى نحوه في توقع . وتهد الصبي تهداً عميقاً ، وهز رأسه هزاً شديداً
لكي يوضح أنه لم يتعرف على الرجل ؛ وعم السكون الجميع حتى أصبح
من الممكن سماع حركة عجل رضيع في حظيرة الكنيسة وحلقت
الدهشة فوق هذا الهدوء .

وبدأ الفلاح خداعه للصبي بصوت مرتجف ، وهو نفسه قد تمكن
منه الرعب فاختلف جسمه متوتراً : « لا تخف أيها الغبي . . . لا تخف ،
ثم أشار إلى ميتليتسا باصبعه « من يكون إذا لم يكن هو ؟ . . . قل إنه
هو . . لا تخف أيها الخبيث ! ، ثم كف عن الكلام غاضباً ، ولوى ذراع
الغلام في وحشية ، ووجه حديثه إلى القائد بصوت مرتفع ، كأنه يبحث
عن تبرير لنفسه ، وهو يعصر قلنسوته بين يديه : « إنه هو بعينه . . .
يا صاحب الفخامة . . الغلام خائف أن يقول ذلك . . . خائف فحسب ،
من يكون غيره ؟ . . والحصان عليه السرج ؛ وغمد المسدس في حزمة
السرج ؟ . . لقد أقبل الليلة البارحة إلى النار قائلاً « دع حصاني يرعى
هنا ، ثم مضى إلى القرية ، وانتظره الصبي حتى الصباح ولكنه لم يعد
أبداً . . فأحضر إلى الحصان وعليه السرج وفي السرج الغمد . . فمن
يكون غيره ؟ ،

وتساءل القائد . وهو يحاول عبثاً أن يفهم ما يقوله الرجل : « من
الذي ركب ؟ وغمد من ؟ ، وازداد الأمر التباساً أمام الفلاح فظل يعبث
بقلنسوته ثم بدأ يشرح من جديد . . دون تماسك . . أو اتساق . . كما
فعل من قبل تماماً ، فهذا الصبي الراعي قد أتى بحصان جديد في الصباح . .
عليه سرج . . وفي السرج غمد المسدس !!

فأجاب قائد الكتيبة متباطئاً ؛ وهو يوميء إلى الصبي : (هذا حسن
ولكن الصبي لا يوافق على ذلك . . حسناً . . هاته هنا . . . سنجعله
يتكلم بطريقتنا .)

وأحس الصبي بدفعة من الخلف ، فاقرب من المدخل ، ولكنه لم
يجرؤ على الصعود . وقف الضابط الدرجات هابطا ، وأمسك بالصبي
من كتفيه النحيلين المرتجفين ورفعهم إلى أعلى ، محذقا بعينين مخيفتين
نفاذتين في عيني الغلام اللتين استدلرنا رعبا .

وصاح الصبي صارخا فجأة ، وعيناه تنظران إلى أعلى ...
وارتفع نواح امرأة ، تركت العنان لمواطنها : « ماذا يفعلون به ؟ »
وفي هذه اللحظة ، قفز رجل متين البنيان ، خفيف الحركة ... هابطا ،
وتراجع الجمع رافعا أياديه المتعددة ، وسقط قائد الكتيبة صريعا من
الضربة التي سددت إليه .

وصاح الضابط المترهل الوسيم « اطلقوا عليه الرصاص ... لا تقفوا
دون جراك ، وهو يمد ذراعه في عجز ، وقد سيطر عليه رعب أحرق ،
أنساه أنه هو أيضا يستطيع إطلاق النار !!

وأنقض عدد من الفرسان على الجمع ، فتفرق الناس بين أقدام
الخيال ...

وكان ميتيليتسا يضغط بكل جسمه على عدوه ، محاولا أن يصل إلى
رقبته ، والآخر يقاوم تحته كالحفاش ، وقد انتشرت عباؤه السوداء
كالجناح ، وهو يتشبث بحزامه محاولا انتزاع المسدس . واستطاع آخر
الأمر أن يمتشق سلاحه ، وما كادت أصابع ميتيليتسا تطبق على عتق
خصمه حتى كان الآخر قد أطلق عليه عدة رصاصات .

وحينما صعد القوزاق ، ليحرجروا ميتيليتسا من رجليه بعيدا ،
كان لم يزل قابضا على الحشائش ، مصرا على أسنانه وهو يحاول أن يرفع
رأسه ، ولكن رأسه سقط في أعياه ... ثم تبع بقية جسمه ، يكنس
أرض الطريق !

وصاح الضابط الوسيم : « نبيختايلو ... عد بالكتيبة ، ثم سأل

القائد فى احترام متفاديا أن ينظر إليه ، هل أنت عائد معنا ...
يا سيدى ؟ ،

— نعم .

— إلينا بحصان القائد !

وبعد نصف ساعة ، كانت كتيبة القوزاق تركض مفادرة القرية ،
قاطعة الطريق الذى سار فيه ميتيليتسا الليلة الماضية .

لم يعد باكلانوف قادرا على كبح جماح نفسه .. فهو ليس أقل من
الآخرين ضيقا وقلقا .
فقال لليفيينسون : أصت إلى ... دعنى أركب فى المقدمة ... فالشيطان
يعلم ماذا سنلاقى .

وحت حصانه بمهمازه ، فوصل سريعا ، أسرع كثيرا عما توقع ،
إلى حافة الوادى عند الحظيرة المتداعية ، ولم يكن فى حاجة إلى أن
يصعد فوق السطح ... فعلى مبعدة نصف فرسخ كان خمسون رجلا
لايزيدون على ذلك — يهبطون تلا من التلال . وادرك باكلانوف أنهم
نظاميون ، فلا بسهم الرسمية متشابهة جميعا ، لها أشرطة صفراء على
القبعات والسر اويل ، وجاهد فى نفسه ، دافعا قويا إلى العودة ليحذر
الفرقة ، (فليفيينسون قد يظهر فى أية لحظة) ، ثم اختبأ بين الشجيرات ،
يمزقه القلق خشية أن تلوح فرق أخرى من وراء التل ... ولم يلبح شيئا
وسارت الكتيبة متمهلة مبعثرة الصفوف . واستنتج من السير الوئيد
ومن رموس الخيل المطرقة ، أن هذه الكتيبة كفت لتوها عن ركض
حثيث .

وعاد باكلانوف إلى فرقته وكانت قد أوشكت على مغادرة الغابة
وأشار إلى ليفينسون طالبا التوقف .

وتساءل ليفينسون : « أهم كثيرون ؟ »

— قرابة خمسين

— معهم مدفعية ؟

— لا .. كلهم فرسان .

وأصدر ليفينسون أمره بهدوء : « كوبراك ! ... دوبوف ...
ترجلا ... ليأخذ كوبراك الميمنة ... وليأخذ دوبوف الميسرة ... أما
أما أنتم فويل لكم ! ، وقال الجملة الأخيرة في فحيح مفاجيء . حينما
أبصر واحدا من الانصار ينزلق مبتعدا عن الصفوف ، وآخرين
يوشكون على إتباعه ...

— عد إلى مكانك !

وعلا الرجل بالأسوط ..

وعهد إلى باكلانوف بقيادة فرقة ميتيليتسا ، وأمره بأن يبقى حيث
هو . ثم ترجل ، ومضى إلى المقدمة ملوحا بمدفعه .

وأمر رجاله أن يقيموا خطا للمناوشات العسكرية بين الشجيرات ،
ثم زحف إلى الحظيرة يتبعه جندي واحد . وكانت كتيبة العدو دانية
شديدة الدنو ، وعرف ليفينسون من شرائطهم الصفراء أنهم قوازيق ،
واستطاع أن يرى القائد في عباءته السوداء .

وهمس لمرافقه : « قل لهم أن يزحفوا إلى هنا ... ولكن لا تدعمهم
يتقدمون كثيرا ... وإلا ... ما الذي تنتظر ؟ ... انظر بامعان ، ثم
دفع الرجل مقطبيا .

وعلى الرغم من ضالة جنود القوازيق ، فقد استحوذ خماس مفاجيء
على ليفينسون ، كأنه في أول عهده بممارسة الحرب .

فهو يميز بين فترتين في احترافه الحرب ، لا يفصلهما حد واضح ولكنهما متباينتان من ناحية ما ابتعثاه من مشاعر .

فأثناء الفترة الأولى حينما كان مفتقرا إلى التمرس الحربي ، وحينما لم يعرف بعد كيف يطلق البندقية ، ومع ذلك كان مضطرا إلى تولى قيادة مجموعة من الرجال ، فإنه لم يشعر أنه يقود فعلا ، فالأحداث كانت تتعاقب مستقلة عنه وعن إرادته ، ولم يكن ذلك ناتجا عن إهماله مسئولياته بأية حال من الأحوال ، فقد قام بكل ما في وسعه . ولم يكن ناتجا عن اعتقاده بعجز الفرد أمام الأحداث التي ترتبط بالجمهير . فهو على يقين من أن هذا الرأي أسوأ أنواع النفاق الإسماني ، وأنه قناع يختفي وراءه الذين يؤمنون به ، لكي يحرفوا الأنظار عن قصورهم وضعف إرادتهم ، بل لأنه في هذه الفترة القصيرة من التجربة العسكرية قد اتجهت كل طاقته الذهنية إلى محاولة التغلب على خشيته من الموت — وهو شعور لم يستطع تفاديه في وطيس المعركة — وإلى إخفاء ذلك عن الآخرين .

ومهما يكن من شيء ، فقد تأقلم سريعا على ظروف الحرب ، واستطاع الوصول إلى توازن انفعالي ، لا يقف فيه خوفه على حياته عقبه أمام محافظته على حياة الآخرين ، وقد حقق في هذه الفترة مقدرة على توجيه الأحداث .. فكلما تنبأ بمسارها عن دراسة جادة ، وتقدير لعلاقات القوى ، وللعامل البشري ، كلما نمت قدرته على توجيه والسيطرة .

ولكن ليفينسون يحس الآن بحماسة القديم ... وقد أرجع ذلك إلى حالته النفسية وإلى إطالته التفكير في ذاته ... وإلى اختفاء ميثيليتسا . وظل ليفينسون مالكازم نفسه ، وجنوده يزحفون عبر الشجيرات ، ورأى هؤلاء الجنود في هيكله الغليظ . وفي حركاته الدقيقة الواثقة ،

تجسيدا لخطة محكمة ، يؤمنون بصوابها عن طريق العادة ، ولأنها يجب أن تكون كذلك . ١١

واقتربت كتيبة العدو حتى سمع وقع حوافر الجياد ، وحديث الفرسان الخافت ، وحتى وجوههم أصبحت ترى الآن بوضوح ، واستطاع ليفينسون أن يقرأ ما على وجوههم من تعبير ، وخاصة وجه الضابط الوسيم مترهل ، يجلس على سرجه باسترخاء ، وغليونه بين أسنانه ، وقد ركض لتوه حتى أصبح في المقدمة .

وقال ليفينسون لنفسه ، وعيناه مثبتتان على الضابط : « يجب أن يكون هذا الرجل حيوانا ، ، ومضى ينسب إلى الضابط الوسيم دون تفكير ، كل النهوت الوضيعة التي تلتصق عادة بالأعداء .. ولكن ما أسرع دقائق قلبي ... أجاؤ وقت إطلاق النار ؟ .. هل جاء الوقت حقا ؟ .. لا ... يجب أن أنتظر أنتظر حتى يصلوا إلى هذه الشجرة ذات الشقوق في لحائها ... لماذا يجلس هكذا كالزكية فوق السرج ؟ ثم صاح بصوت خافت تستطيل مخارجه ، بمجرد وصول الكتيبة إلى الشجرة ذات الشقوق : « فر ... فر ... »

ورفع الضابط الوسيم رأسه مندهشا عند سماع صوت ليفينسون ، ولكن قبعته في اللحظة التالية طارت بعيدا عن رأسه ، وارتسم على وجهه رعب ذليل ... يصعب وصفه .

وصاح ليفينسون مرة ثانية : « اضرب ، وأطلق هو نفسه الرصاص مصوبا ناره إلى الضابط الوسيم .

وساد الاضطراب كتيبة العدو ، وسقط كثير من القوزاق عن ظهور الخيل ، ولكن الضابط الوسيم ظل على سرجه وحصانه يتقهقر مكشرا عن أسنانه .

وتكدس الرجال المرتاعون ، والخيل المدبرة في كومة واحدة .

بعض الوقت . وتصايح الرجال بكلمات طفى عليها إطلاق الرصاص . وعلى حين غرة برز فارس يرتدى قبعة سوداء ، وعباءة سوداء ، قافزا عبر الاضطراب إلى مقدمة الكتيبة ، ممسكا عنان جواده بيد حازمة ، وملوحا بسيفه . وتجاهل الآخرون أوامره بل لقد أدبر بعضهم ركضا ، وهم ينهالون على الخيل ضربا بالسياط . وسرعان ما كان جنود الانصار في إثرهم ، وقد قفزوا من الأرض ، ممتلئين حماسا ، مطلقين النار أثناء العدو .

وصاح ليفينسون : « إلى الجياد ... هيا يا باكلانوف ... اركب ، ومرق باكلانوف طائرا ، وقد ملأ وجهه عبوس غاضب ، ومال جسمه كله إلى الامام ... وإحدى يديه تصوب السيف إلى أسفل ، والسيف يومض متوهجا ... ثم تبعته فصيلة ميتيليتسا مدججة بالسلاح ، تتعالى صيحاتها مختلطة بقعقة الحديد .

وجرف الهجوم ميتشيك معه . فركض وسط الدوامة ... ولم يكن خائفا بل لقد فقد قوقعته المعتادة ؛ وهي استبطان أفكاره ومسلكه وتحليلها من بعيد ... ولم يعد يرى إلا ظهرا وكتلة من الشعر أمامه . وأحس أن نيفكا ليست متخلفة ، وعلم أن العدو يفر ولم يفكر — تماما كالاخرين — إلا في اللحاق بالقوزاق وفي المحافظة على مكانه . واختفت، كتيبة القوزاق وسط الأشجار ثم بدأت في إطلاق النار دون انقطاع ، ولكن الفرقة واصلت ركضها دون إبطاء وقد أشعل الرصاص حماسها .

وفجأة سقط الجواد الذي يركض أمام ميتشيك وارتطمت أنفه بالأرض ، وهوى الظهر الذي استقرت عليه عيناه مع الرأس والذراعين المفتوحتين ... وكالاخرين تقدم ميتشيك وهو يطا شيئا ضخما أسود ملقى على الأرض ..

واستبدلت عيننا ميتشيك بالظهر الذى تداعى ، أشجار الغابة التى تسرع مقبلة عليه . ومرق بجواره شبح ضئيل ذو لحية ، على حصان أسود ، ملوحا بسيفه ، وانعطف بعض الفرسان الذين يجاورونه بغته إلى اليسار ، ولم يدرك ميتشيك لماذا فعلوا ذلك ، واصل ركضه حتى وصل إلى الغابة وكاد يرتطم بجذوع الأشجار . ولكن الأغصان التى تساقطت أوراقها خدشت وجهه ... واستطاع بعد جهد أن يسيطر على نيفكا وهى تمضى بجنونة الركض بين الشجيرات . وأصبح وحيدا فى السكينة العذبة التى تلف الغابة ، بين أوراق الأشجار ... والحشائش الذهبية .

ولم تمض دقيقة حتى غصت الغابة بجنود القوزاق ، فصاح ميتشيك وقد أفقده الذعر وعيه ، وانطلق راجعا ، متجاهلا الأغصان الشائكة التى تضرب وجهه كالسياط !

وحينما وصل إلى الطريق ... كانت الفرقة قد ذهبت . وعلى مبعدة مائتى خطوة .. كانت جثة حصان مسجاة ، استقر السرج على جانبها ، وعلى مقربة من الجثة جلس موروزكا .. دون حراك ... ضامًا ركبتيه إلى صدره .

وتقدم نحوه ميتشيك متمهلا وقد أدركه الخجل من الرعب الذى أصابه منذ قليل .

وكان ميشكا ممددا على جانبه ، وقد برزت أسنانه ، وجهظت عيناه الواسعتان الزجاجيتان ، وانحنى قائمناه الأماميتان عند الركبتين ، وقد بدت صلابة حافريهما ، وكأن الجواد الأصيل — حتى بعد الموت — متأهب للركض !

ونظر موروزكا إليه فى بأس ، وعيناه اللتان لا تبصران تتألقان ، وقد جف الدمع فى مآقيهما .

وناداه ميتشيك برقة حنون وهو يقف أمامه مستشعرا إشفاقا بأكيا

على الرجل والجواد القليل .

ولم يتحرك موروزكا .. ومرت دقائق دون أن يتبادلا كلمة أو تصدر من أحدهما حركة . ثم تنهد موروزكا ، ورفع يديه عن ركبتيه ناهضا . وبدأ ينزع السرج دون أن ينظر إلى ميتشيك ... وراقبه ميتشيك صامتا دون أن يجرؤ على التحدث إليه .

ونزع موروزكا شرائط السرج ... وكانت إحداها بالية ، فظل يفحصها طويلا . . . وهي ملطخة بالدم ... ثم ألقاها بعيدا ، وطوح بالسرج على ظهره متنهدا ، وسار متجها إلى الغابة منحني الظهر ، مقوس الساقين .

وصاح ميتشيك في أعقابه : ددعني أحمله عنك ... وإذا أحببت تستطيع أن تأخذ فرسي ... سأمضي ماشيا ،

ولم يلتفت موروزكا خلفه . وازداد انحناء تحت ثقل السرج . واضطر ميتشيك أن ينعطف كثيرا إلى اليسار ، كي يتجنب موروزكا ، وبعد أن اجتاز الغابة أبصر قرية تستلقى عبر الوادي .

وإلى يمينه أبصر غابة كثيفة ، نامية بمنخفض كثيف ، تمتد حتى السلسلة الجبلية التي تترامى ضائعة في الأفق القاتم البعيد . وأصبحت السماء قريبة المنال كابية ... والشمس لا تكاد ترى بعد أن كان الجو صحوا في الصباح .

وأمامه بعد بضعة خطوات : رقد جنود من القوزاق رقدتهم الأخيرة بعد أن مزقهم سيوف الانصار . ولكن الحياة لم تكن قد فارقت واحدا منهم ، فظل يحاول جاهدا أن يرفع نفسه على يديه ، وما يلبث أن ينهار وهو يئن محتضرا . ومر بهم ميتشيك من بعيد محاولا أن يغلق أذنيه عن أنين الرجل .

وأقبل نحوه بعض فرسان الانصار قادمين من القرية . فقال حينما

اقربوا منه :

— لقد قتلوا حصان موروزكا .

ولم يحبه أحد . ونظر إليه فارس بعينين مرتابتين ؛ وكأنه يريد أن يسأل : « وأن كنت أنت أثناء المعركة ؟ ، واربد وجه ميتشيك وواصل ركضه . وقد ملأته مشاعر سوداء .

وحينما دخل القرية كان الجنود يتجولون خارجها ، ووقف الآخرون بحوار كوخ كبير ، ذى نقوش على نوافذه ، ووقف ليفينسون عند المدخل وقد انزلت قلنسوته ، وغطاها العرق والغبار ، يصدر الأوامر ، وترجل ميتشيك على مقربة من السياج حيث وقفت الخيل .

وصاح به قائده المباشر ساخرا : « من أين هبطت علينا ؟ ... أ كنت تجمع عيش الغراب ؟ ... »

فأجاب ميتشيك : « لا ... لقد فقدت أثركم أيها الرفاق ، وهو لم يعد يعبأ بفكرتهم عنه ، ولكنه حاول أن يجد لنفسه المماذير ، بقوة العادة وحدها . . . لقد توغلت في الغابة ... بينما انعطفتم أنتم يسارا . »

فتصدى شاب من الجنود ، أشقر الشعر ، له غمازتان تنبئان عن طيبة ، وخصلات نافرة كعرف الديك : « لقد ناديتك .. ولكنك لم تسمع ... على ما أظن ، ، ونظر مبتهجا إلى ميتشيك فهو يسترجع في ذهنه كل تفاصيل المطاردة ... وأوثق ميتشيك حصانه ثم جلس إلى جواره .

وبعد دقائق أقبل كوبراك يتبعه جمع من الفلاحين ، يقودون رجلين إلى الكوخ وأيديهما مقيدة وراء الظهر . وكان أحدهما يرتدى صديرية وله رأس مسطحة شائبة كأن الملح قد انتثر عليها دون نظام ، وهو

يرتعد ويتضرع إلى الرجال الذين حوله . وكان الآخر قسيسا معروفا
له طيلسان ممزق يلوح تحته سروال متهدل ، ولاحظ ميتشيك سلسلة
فضية — كانت سلسلة صليب من قبل — تتدلى من حزام كوبراك !
وتساءل ليفينسون ، شاحب الوجه ، وهو يشير إلى ذى الصديرة
بعد أن دُفع الرجلان إلى المدخل : « أهذا هو الرجل ؟ »

وصاح الفلاحون فى صوت واحد : « إنه هو ... إنه هو »
وتحول ليفينسون إلى ستاشينسكى الذى جلس بجواره : « يا للجنة !
ولكن ... ليس من الممكن إعادة ميتيليتسا إلى الحياة ! » . وطرفت
عيننا ستاشينسكى مسرعتين ، وقد أشاح بوجهه ، والنزم الصمت محاولا
أن يبعد عن فكره ذكرى ميتيليتسا .

وبدأ الأسير حشر جثته ناظرا مرة إلى الفلاحين ، وأخرى إلى ليفينسون
يعينى كلب ذليل : « أيها الرفاق ... أيها الرفاق الأعزاء ! أتظنون
أننى فعلت ذلك بمحض إرادتى ... يا إلهى !! ... أيها الرفاق الأعزاء ،
ولم يصغ إليه أحد ، فقد عزف عن سماعه الفلاحون ، وسأله أحدهم
عابسا وهو يرمقه بنظرات باردة .

— ماذا بقى لتقوله ؟ ... لقد شاهدتك القرية كلها تحاول إرغام
الصبي على الكلام !

— لا تلم إلا نفسك .

وقال ليفينسون هادئا :

— أطلقوا عليه الرصاص .. ولكن خذوه بعيدا !

وتساءل كوبراك :

— وماذا عن القسيس ... إنه عاهرة أيضا ... لقد كان كريم الضيافة

نحو ضباط الأعداء .

— أطلقوا سراحه ... ليذهب إلى الجحيم .

واندفع الجمع وقد انضم إليه عدد من جنود الأنصار خلف كوبراك وهو يجر جر الرجل ذا الصدرية . وتشبثت قدما الرجل بالأرض باكيا ، وفكه الأسفل يرتعد .

وأقبل سيسكين على ميتشيك ، وقد أصبحت قلنسوته شديدة القذارة ولكن وجهه كان ينطق بالانتصار .

وقال بصوت تشيع فيه الكبرياء والغبطة :

— أنت هنا ... كلك خدوش ... دعنا نذهب بحثا عن الطعام ! ...

إنهم سيقومون بتنظيف هذا الرجل تماما .

وكانت عبارته كما ينطق بها حافلة بالمعنى ... ثم أطلق من فمه صفيرا . وقد تناولا العشاء داخل كوخ خائق تنتشر فيه رائحة الخبز والكرب ، وامتلا ركنه المجاور للوقد بأكداس من رؤوس الكرنب القذرة ... وظل سيسكين يلتهم الخبز والحساء ، مثرثرا عن بطولته الشخصية ، وهو يختلس النظر إلى الفتاة التي تقدم لهم الطعام . وكانت فتاة هيفاء ، ذات ضفائر طويلة ... يبدو عليها الحياء ... والسعادة . وقد حاول ميتشيك أن يستمع إلى سيسكين ، ولكنه كان متوترا ، يضطرب لأي حركة .

وأثناء الابتلاع والاكتظاظ بالطعام كان سيسكين ، يواصل حديثه :

— ... وفجأة انعطف وصوب إلى البندقية ... ولكنني كنت

أسبق منه .

وفي هذه اللحظة اهتزت مصاريع النوافذ ، ثم سمع سيل من الطلقات يتردد بعيدا ، وسقطت الملعقة من يد ميتشك ، وقد سيطر عليه الرعب وشحب وجهه .

فصاح يائسا ، مغطيا وجهه بيده : أما من نهاية ؟ ... أما من نهاية لكل هذا ؟ ، واندفع خارج الكوخ .

وبدا يستغرق داخل نفسه ، دافنا وجهه في ياقة معطفه ، وقد تمدد بين الشجيرات دون أن يتذكر كيف وصل إلى هناك :

« لقد أطلقوا النار عليه .. على هذا الرجل ذى الصديريّة ... وسيقتلوني أنا أيضا .. إن عاجلا أو آجلا ... ولكن هل أنا حتى حقيقة ؟ ... قد أكون ميتا دون أن أدري !! . لن أرى مرة ثانية هؤلاء الذين يحبهم قلبي ... فتأتى ذات الخصلات التى مزقت صورتها إربا ... لا بد أنه بكى كثيرا ، ذلك الرجل المسكين ذو الصديريّة ... لماذا يا إلهى مزقت الصورة ؟ ألن أراها ثانية ؟ ... ما أشد تعاستى !! »

وكان المساء قد أوشك حينما عاد من وسط الشجيرات ، وعيناه لا دموع فيهما ، وعلى وجهه ارتسم عبوس قاتم .

وارتفع غناء يترنح سكرًا من مكان قريب ، يصاحبه عزف على الآكورديون ... وعند الباب الكبير التقى بالفتاة الهيفاء ، تحمل جردلين من الماء بين طرفي عصا على كتفها ، وهى تنوء تحت ثقل ماتحمل ، والى كنفها رشيقة كفصن من كرمة .

وقالت رافعة أهدابها الفاحمة مبتسمة : « يجب أن ترى واحدا من رفاقكم ... يمرح بين شبان قريتنا ... أنصت ... هل تسمعى ؟ »

وحركت رأسها الصغير الجميل على أنغام الموسيقى الصاخبة التى تنساب من الركن القريب ، وتمايل الجردلان أيضا ، وطار رشاش الماء وسيطر الخجل على الفتاة فولت هاربة ناحية الباب الكبير . وارتفع صوت مخمور يعرفه ميتشيك كل المعركة متغنيا .

« هذا يحلو لنا ... نحن زبائن السجن ! »

وتطلع حول المكان ، فرأى موروزكا يطوح الآكورديون ، وقد تدلت خصلة شعره النافرة على عينية والتصقت بجمهته الحمراء التى تصيب عرقا .

وكان موروزكا يترنح وسط الشارع ، وهو يتعثّر تعثرا كريها
ملوحا بالآركورديون في جميع الجهات ، وعليه سياء رجل يقترف منكرا
وهو يعلم أنه منكر والندم يمزقه ، ووراءه جمع من الرجال لا يقلون
سكرا عنه ، دون أحزمة أو قلنسوات . وعلى جانبيه بجري أطفال
حفاة ، صائحين مشيرين سحباً من الغبار . وهم يتوثّبون ويصخبون
كالقروود .

وحينما أبصر موروزكا بميتشيك صاح في اغتباط زائف مخمور :
— أهلا بصديق القديم ... أين أنت ذاهب ؟ ... أين ؟ لا تخف !
إن تؤذيك ... تعال واشرب معنا ... لتصاحبك اللعنة حتى الجحيم ..
وعلى أية حال سنموت جميعا سويا .
وأحاط الجمع بميتشيك . يحتضنونه ويقبلون عليه بوجوههم المخمورة
التي تشيع فيها الطيبة ، ولهاثم الكريه يصك وجهه ، ودفع أحدهم زجاجة
ومعها نصف خيارة إلى يديه !!

وقال ميتشيك وهو يحاول الخلاص :
— لا ... لا أنا لا أشرب ... لا أريد .
وصاح به موروزكا وهو يكاد يبكي في حماس مخمور :
— اشرب ... لتصاحبك اللعنة حتى جهنم ... الأب ... الابن ...
الأم المقدسة ... سنموت كلنا سويا !!
وأذعن ميتشيك :

— كأسا واحدة من فضلكم ... أنتم ترون أنني لا أشرب .
وشرب من الزجاجة بعض الجرعات . أما موروزكا فقد بدأ يغنى
بصوت مبجوح وقد حذب الآكورديون حتى النهاية ، وردد الآخرون
غناؤه .

وقال أحدهم وهو يغبض على ذراع ميتشيك : « تعال معنا ، ثم بدأ
يغنى من أذهنه متصيذا سطرًا من الأغنية : « هذا هو عنواني ، ... وضغط
وجهه الشائك الشعر على وجه ميتشيك .

وسار الجميع . . . يمرحون ويتعثرون ويخيفون الكلاب .
ويوجهون لعناتهم إلى السماء — وهي معلقة فوق رؤوسهم ، كقبة قائمة
لا نجم فيها — وإلى أنفسهم . وأمهاتهم ... وإلى هذا العالم الممتلئ
بالقسوة ... والضجر .

المستنقع

لم تشترك فاريا في المعركة ، فقد بقيت في الوادي مع ركب الأمتعة ، وهي لم تصل إلى القرية إلا بعد أن اتخذ الجنود من أكواخ الفلاحين مقرا لهم . وقد لاحظت أنهم توزعوا إلا أكواخ عشوائيا ، واختلطت الفرق المختلفة ، ولم يعرف أحد أين استقر رفيقه ، ولم يعد الجنود يعبأون بالقواد ... فقد تناثرت الفرقة إلى مجموعات مستقلة .

وفي طريقها إلى القرية أبصرت جثة ميشكا ، جواد موروزكا ، ولكن أحدا لم يستطع أن يخبرها ماذا أصاب زوجها بالتحديد ، فبعضهم أرجف بأنه مات قتيلًا ، وبأنهم شهدوا مصرعه بعيونهم التي في رؤوسهم ، واكتفى بعض آخر بأن يجعلوه جريحًا . أما الباقون الذين لم يتظاهروا بمعرفتهم شيئًا عن مصيره ، فقد بدأوا يشكرون نجمهم السعيد على إياهم سالمين ، وزاد ذلك كله من تعاسة فاريا ويأسها .. منذ إخفاقها مع ميتشيك .

وبعد أن أنهكها إلحاح الرجال عليها بالغزل الفاضح ، وثقلت عليها وطأة الجوع ، وعصفت بها الأفكار السوداء ، التفت آخر الأمر بالقائد دوبوف وهي لا تكاد تستقر على السرج إعياء .. بل كانت على وشك أن تنفجر باكية . وكان دوبوف أول شخص يسهه مرآها حقيقة ، فحياها بابتسامة عطف رصينة .

و حينما أبصرت وجهه العبوس الذى أدركته الشيخوخة فجأة ،
و شاربه الأسود المتهدل الأغبر ، و حينما أبصرت حولها هذه الوجوه
العزيزة عليها ، التى ألقت خشوتها و اغبرارها بتراب الفحم ، تماما كوجه
دوبوف ، اعتصرت قلبها أنامل من شجن ممض ... و لكنه عذب مع
ذلك ؛ فهو ينطوى على حب لهؤلاء الرجال ... و إشفاق على نفسها .
و تذكرت أيام صباها ... فتاة حلوة ساذجة ، ذات صفائر ناعمة ،
وعينين واسعتين فهما أشواق قلقة ، تدفع العربات فى المناجم المظلمة ،
و ترقص فى المنتديات الليلية ... تحيط بها هذه الوجوه نفسها تتلظى
بالاشتها .

و قد ابتعدت عنهم قليلا منذ أن تشاجرت مع موروزكا ... و لكنهم
ظلوا أقرب الناس إلى قلبها ... هؤلاء الرجال الذين عاشوا و عملوا
بجوارها فى المنجم ... و الذين طالما غازلوها .

— لقد كدت أنساهم ... كم مضى على غيابهم ؟ ... آه أيها

الأحباب !!

و اصطبغ تفكيرها بالحب و تأنيب الضمير ... و استشعرت خدرا
حلوا ، و هى تجاهد كي تمنع الدموع التى تجمععت فى مآقها أن تنحدر .
و دوبوف وحده قد نجح فى تنظيم رجاله ، و حملهم على الإقامة فى
أكواخ متلاصقة ، و انتشر رجاله فى مواقع للحراسة حول القرية ، كما
قدموا العون إلى ليفينسون فى التزود بالمؤن .

و انبعثت أمام الأعين حقيقة واضحة ، طالما استترت وراء تعاقب
الأحداث و توألهما ، و وراء التفاصيل اليومية ، حيث يبدو دور الجميع
متساويا ... و هى أن فصيلة دوبوف قلب الفرقة النابض .

و علمت فوريا من الرفاق أن موروزكا حى لم يرح ، و شاهدت
حصانه الجديد الذى غنموه من الأعداء ؛ و هو مهر كستنائى مرتفع

القوائم نحيلها ، ذو معرفة كثيفة الخصلات ، ورقبة طويلة هزيلة تضفي عليه طابعا من الدهاء والغدر ، لذلك فقد أطلقوا عليه اسم « يهوذا » : وفكرت فاريا وهي تنظر إلى الجواد غائبة الذهن : « إذن ... هو ما يزال حيا ... حسنا هذا يبهجني ،

وبعد الغداء اعتلت كومة من الدريس ، وتمددت فوق أعشابها العطرية ، وهي ترهف السمع خشية أن يصعد إليها واحد من « الأصدقاء القدامى » ، وتذكر مرة ثانية ، أن موروزكا مازال حيا ، وصاحبت الذكرى عاطفة دافئة ، فيها عذوبة وفيها أحلام ، وما لبثت أن استغرقت في نوم جعلته هذه العاطفة هنيئا مطمئنا ...

واستيقظت فجأة وقد دهمها قلق ممض ، ويداهما خدرتان من البرد . وليل شامل لا حدود لظلامه يملأ المكان ، وهبت ريح باردة فعصفت بالأغصان ، وأطاحت بالدريس ، وملأت الحديقة بحفيف الأوراق . وفكرت فاريا والرعب يملأ نفسها « يا ألهي ... أين موروزكا وأين الباقون جميعا ... هل سيتركونني وحيدة مرة ثانية في هذه الحفرة المظلمة ؟ »

وارتدت معطفها في عجلة محومة ... وهي ترتعد ... وتتعثر في الأكام ، وهبطت كومة الدريس مهرولة . وعلى مقربة من الباب الكبير حدد الظلام شبح واحد من الحراس . وتساءلت وهي تدنو :

— من الحارس هنا ؟ كوستيا ؟ هل عاد موروزكا ؟

فأجابها كوستيا محنقا :

— إذن كنت تنامين على كومة الدريس ؟ ... ما أسوأ طالعي ! فأننا لم أعرف ... أنا است ساهرا في انتظار موروزكا ... لقد ذهب يلهو ... إنه يشرت كي ينسى ... حصانه ! ... الجو بارد أشعرين به ؟

هل معك ثقاب ؟

وبحثت في جيوبها ثم أعطته الصندوق . فاشعل عودا وهو يحوط
النار بيدين كبيرتين ، ثم قرب العود المشتعل من وجهها ... قائلا
وهو يبتسم :

— لست في صحة جيدة يا فتاتي !

ورفعت ياقة معطفها مخترقة الباب الكبير قائلة :

— تستطيع الاحتفاظ بالثقاب .

— إلى أين أنت ذاهبة ؟

— أبحث عن زوجي .

— موزكا ؟ حسنا ... حسنا . قد أستطيع أن آخذ مكانه ...

ماذا تقولين في ذلك ؟

— لا ... لا أعتقد ذلك .

— هذا شيء جديد !!

ولم تجب ... وجمال في ذهن الحارس « إياها واحدة منا ...

بنت رائعة ،

ولم تستطع فاريا أن تستبين الطريق في الظلام ، وبدأت السماء تمطر
رذاذا .. وصك سمعها حفيف الأشجار في الحدائق كشيء منذر بالسوء .
وجاء نباح جرو مقرور ، كاد يتجمد من البرد ، كأنه أنين ونواح .
وتحسست فاريا طريقها إليه ، ووضعت فوق صدرها تحت المعطف . وكان
الجرو يرتجف ارتجافا شديدا وهو يلصق أنفه بها .

وظلت سائرة حتى التقت بحارس من فصيلة كوبراك قريبا من
كوخ ، فسألته أين يمرح موزكا ، فأشار الحارس إلى الكنيسة . وقد
طاقت فاريا بما يزيد على نصف القرية دون أن تجده . فعادت أدراجها
يائسة ، وأوشكت لكثرة ما عبرت من دروب أن تضل الطريق ، فسارت

تتخبط على غير هدى . وضغطت الجرو — الذى أصبح الآن دافئا —
على صدرها . وقد مضى ما يقرب من ساعة قبل أن تصل إلى الطريق
المفضى إلى الأكواخ ، حيث عسكرت فصيلة دوبروف ، وسارت فى هذا
الطريق مستندة بيدها الطليقة على السياج ، خشية أن تنزاق قدمها ،
وما كادت تسير بضع خطوات حتى ارتطمت بموروزكا .
وكان راقدا على بطنه ، ورأسه بين يديه ، يئن أنينا خافتا بجوار
السياج ، وقد انتهى لتوه من التواء . وشعرت فاريا أنه زوجها أكثر
من أن تكون قد تعرفت عليه ، فليست هذه أول مرة تراه فيها على
هذه الحال .

وانحنى واضعة يدها الرقيقة الحنون على كتفه ..
— فانيا ... لماذا ترقد هنا ؟ ... أنت متعب .. أليس كذلك ؟
ورفع رأسه إليها ، فرأت وجهه ... شاحبا ... منتفخا ... هربت
منه الحياة . وأحست الاشفاق عليه يحتويها ... فهو ضعيف ... صئيل .
وحيثما عرفها ، اغتصب ابتسامة ، وأجهد نفسه كي يتحكم فى حركته
وهو ينهض جالسا ... ويستند إلى السياج ... ويمد ساقيه .
وقال متلعثما ، بصوت واهن : « هذه أنت ؟ ... » . يا ترى
واحترأ ... ماتى ... المتواضعة ، محاولا أن يحاكي لهجته المعتادة ...
الهازئة التى لا تبالى بشيء ..

فردت عليه قائلة : « تحياتى إليك أيها الرفيق ، موروزكا !
وأخذت بذراعه ... » . تعال معى ... يا فانيا .. أو قد لا نكون
لديك القوة الكافية ... انتظر قليلا ، سأدبر الأمر فورا ... سأوقف
أحد النائمى ، ثم انتصبت فى حزم وقد انتوت أن تحمله إلى أقرب كوخ ،
ولم تفكر لحظة فى صواب إزعاج هؤلاء الغرباء بعد منتصف الليل ، أو
فيما يعتقدونه حينما تدلف إلى الكوخ حاملة رجلا مخمورا ... لم تفكر

في ذلك على الإطلاق .

ولكن موروزكا أشاح برأسه فجأة في رعب ، ثم قال متلعثما
مبحوح الصوت : « لا ... لا .. ويل لك منى إذا أزعجت أحدا ...
كونى هادئة ! »

وهز قبضتيه أمام رأسه ، فظنته قد استفاق بتأثير الخوف ! ...
« جوشار نكو يقطن هنا ... ألا تعلمين ؟ ... كيف تستطيعين ... ؟ »
— حسنا ... وماذا يهمنا منه ؟

فعبس متألما ، وأمسك رأسه بيديه :

— أنت لا تعرفين ... إنه يعتقد أنني رجل ... فكيف أستطيع ؟
لا أنت لا تستطيعين أن تفعل ذلك !
فقال وقد انحنت عليه مرة ثانية .

— أى هراء تقول يا حبيبي ؟ ... أنظر ! السماء تمطر ... والارض
مبتلة ... نحن مرتحلون غدا ... تعال معي يا حبيبي !

فقال بصوت حزين ... جاد .. « لا لقد انتهيت ... من أنا الآن ... ؟ »
... وماذا أصبحت ؟ ... وما فائدتي لأحد ؟ ... ما رأيكم أيها الرفاق ؟
وتطلع إلى الجانبين بعينين منتفختين تملؤهما الدموع .

فوضعت ذراعها الطليق حوله ، ملتصقة به ، حتى كادت أهدأها تمس
شفتيه ، وهى تهمس له فى حنان وإعزاز كما لو كان طفلا :

— « لماذا كل هذه التعاسة ؟ ... ما الذى يفترس روحك ؟ .. أنت
حزين من أجل الحصان ... هه ؟ .. ولكنهم أعطوك حصانا آخر
حصانا رائعا ... لا تكن تعسا ... يا أعز الأحباب ... لا تبك ...
انظر إلى هذا الكلب الصغير الذى وجدته ... انظر إلى الجرو الصغير
الجميل ! »

وأعادت ياقة معطفها إلى مكانها ، وأرته الجرو النائم ذا الأذنين

الطويلتين ... وكانت شديدة التأثير ... وكيانها كله يفيض بالحب والحنان :

وصاح موروزكا برقة سكرى ، ممسكا بالجرو من أذنيه :
— آه ... آه ... يا كلب الصغير العزيز ... يا صغيرى الجميل ...
من أين أتيت به ؟ ... أنه يعرض ... الصغير ... ابن العاهرة !!
— والآن هيا بنا ... يا أعز الأحباب !

ونجحت فى أن تنهضه على قدميه ، وهى تدله ، محاولة أن تنأى بذهنه عن الأفكار السوداء ، ثم قادتة إلى البيت . ولم يعد يقاوم بل اطمأن إليها ، وأطاعها .

وفى طريقهما لم يذكر ميتشيك أبدا ، وهى كذلك لم تنطق بكلمة عنه ، كأن ميتشيك لم يقف حائلا بينهما على الإطلاق . وسرعان ما تحول موروزكا إلى الوجوم والصمت ... واقترب من الصحو بشكل واضح .
وحيثما وصلا إلى مقر فصيلة دوبوف ، أمسك موروزكا بخشبي السلم ، محاولا الصعود إلى كومة الدريس ، ولكن ساقيه لم تطيعاه .
وسألت فازيا ، أتريد أن أساعدك ؟ ،
فأجابها بخشونة كى يغطى حيرته ، لا ... سأصعد دون مساعدة ...
أتتها العاهرة ! ،

— حسنا ... إلى اللقاء ..

وسقطت يداها ، ونظر إليها مذعورا :

— ماذا تعنين بألى اللقاء ؟

فأجابته بضحكة مفتعلة حزينة :

— أعنى ... إلى اللقاء !

وخطا نحوها فجأة ، ووضع يديه حولها فى غلظة . ثم ضغط خده على خدها ، وأحسست بأنه يريد تقبيلها ... وقد قبلها فعلا ، رغم أنه

خجل من هذه القبلة ... فن النادر أن يقبل رجال المناجم الفتيات ،
إنهم يضاجعون دون قبلات ! وهو لم يقبلها طيلة حياتهما الزوجية إلا
مرة واحدة في يوم الزفاف ، حينما كان مخمورا فاقد الوعي ، والجيران
يصيحون به : قبل عروسك ! ،

وجال بذهن فاريا أن ذلك هو بعينه ما كان معتادا في الايام
السابقة ، كأن شيئا لم يحدث ، ، واصطبغت أفكارها بالتياغ مرير حينما
غلب زوجها النعاس بعد أن روى ظمأه إليها ، ورأسه متوسد كتفها
مرة أخرى في الطريق القديم ... الجولة القديمة نفسها ... الاتجاه
القديم نفسه ... ولكن يا إلهي ما أقل البهجة في كل ذلك ...

واستدارت بظهرها ناحية موروزكا ، واغلقت عينيها ، وثبتت
ركبتها إلى أعلى ولكنها لم تعرف النوم هذه الليلة .

ودوى في هدوء الليل نذير الخطر ... ثلاث طلقات ، آتية من
مواقع الحراسه بعيدا وراء القرية ، عند ابتداء طريق الخوانينخيدزا
وأيقظت فاريا زوجها ، فرفع رأسه المشعث ، ودوت طلقات الحراس
من وراء القرية مرة ثانية . وما أسرع ما جاء الرد على هذه الطلقات بمزقا
سكون الليل وظلامه ، منطلقا من مدافع آتية تعوى كقطيع من الذئاب
وهز موروزكا رأسه في ضيق ثم تبع فاريا هابطا السلم . وكان المطر قد
انقطع ولكن الريح عاصفة ... ومصاريع النوافذ تصطفق ، وأوراق
الأشجار الذابلة السابحة في ماء المطر ، تبعث في الظلام حفيفا غليظا
وتناثرت أضواء في سواد الليل ، ورجال دوبروف يحرون صائحين في
الدروب يطرقون النوافذ .

واسترجعت ذاكرة موروزكا أثناء الدقائق القليلة التي استغرقها في
الذهاب إلى الحظيرة ، وقيادة حصانه : يهوذا ، خارجها ، كل أحداث
الأمس . وانقبض قلبه حينما تراءى له ميشكا ، قتيلا وعيناه الزجاجيتان

جا حظتان ، ثم تذكر فجأة ، بنفور وكرهية ، مسلكه الزرى ليلا.. وهو
يترنح سكرًا فى الشوارع .. وقد رآه الجميع ... جندى سكير من جنود
الأنصار ، وسمعه الجميع يصيح بالأغنيات الفاجرة التى ترددت من بداية
القرية إلى نهايتها ... وكان ميتشيك ، عدوه ، معه ... كانا يشربان سويا
كالأصدقاء القدامى ، وأقسم هو أنه يحب ميتشيك ، وتوسل إليه أن
يصفح عنه ... لماذا ؟ .. ومن أجل أى شىء يصفح عنه ؟ ، ورأى الآن
ما فى مسلكه من زيف مطبق . وماذا سيقول عنه ليفينسون ؟ .. وهل
يستطيع حقًا مواجهة جونشارنكو .. هذه المرة الثانية بعد المشاجرة
التي فضها ؟

وكان أكثر رفاقه يضعون السروج على الخيل ، وقد خرج بعضهم
من الأبواب يقودون الجياد ، ولكنه ساء الحال ، فقد كان ينقصه شريط
للسرج كما نسى بندقيته فى كوخ جونشارنكو .

وتضرع إلى دبوبف حينما أبصره يذرع الردهة وثبا ، بنبرات دامعة
تثير الرثاء : « أنا أعرف أن لديك شريطًا زائدًا ... أعطه لى ،

فتوالى اللعنات عنيفة من فم دبوبف ، ثم دفع الخيل بوحشية حتى
تراجعت ومزق إلى حصانه : « ماذا ؟ ... وفيم كنت تفكر طول هذا
الوقت ؟ ،

وعاد بعد دقيقة إلى موروزكا بالشريط قائلاً بغضب : « هذا هو
الشريط ،

ثم أهوى به فجأة على ظهر موروزكا بكل قوته .

وقال موروزكا لنفسه : « يستطيع أن يضربنى الآن ، بطبيعة الحال ،
فأنا أستحق ذلك ، ولم ينطق بكلمة احتجاج ، بل هو لم يشعر بالآلم .
ولكن العالم كله أصبح أشد سوادًا أمام عينيه ، وبدأت له الطلقات التى
تدوى فى الظلام ، والظلام نفسه ، والمصير المتربص به خارج القرية —

بدا له كل ذلك قصاصا عادلا لما اقترف في حياته من آثام .
وبينما الفرقة تتكامل ، امتد نطاق النيران حتى شملت نصف دائرة
تصل إلى النهر ، واحترقت القنابل المتوهجة وهي تتلوى في الهواء ، ثم
انفجرت في القرية .

وانطلق باكلانوف جاريا إلى الباب الكبير ، وحزامه محكم حول
معطفه ، ممسكا بمسدسه صائحا :

— ترجلوا ... شكلوا صفًا واحد ... اتركوا عشرين رجلا

مع الخيل .

ثم قال لدوبوف : « اتبعني ... جريا ، ووثب في الظلام .. وتبعه
صف من الرجال يخلقون معاطفهم ، وينزعون أكياس الذخيرة .
وفي الطريق التقوا بالحراس الهاربين وهم يلهثون ، ويلوحون أيديهم
في يأس قائلين : « هناك جيش كامل منهم .. »

وأرعدت مدافع الميدان ، وانفجرت القذائف في وسط القرية ،
فأضأت جانبا من السماء لحظات قصيرة ، وظهرت أعلى قباب الكنيسة ،
وحديقة القسيس متألقة بالندى . ثم بدت السماء أكثر قتامة . وانفجرت
القذائف وبينها فترات قصيرة منتظمة ... وفي نهاية القرية اندأمت
نيران عالية ، فاعل لها أشعل كوخا أو كومة من الدريس .

وكان على باكلانوف أن يعوق العدو ، حتى يتمكن ليفينسون من
تجميع الفرقة المبعثرة في أرجاء القرية ، ومن تنظيمها . ولكن الوقت
كان متأخرا ... فقبل أن يستطيع باكلانوف قيادة الفرقة إلى الطريق ،
أبصر على ضوء القنابل المتفجرة ، صفوف العدو مقبلة عليه . وقد تحقق
استنادا على اتجاه النيران وأزيز الرصاص أن العدو يطوقهم من الميسرة ،
من ناحية النهر وأنه قد يدخل القرية من هذه الناحية في أية لحظة .

وبدأت الفرقة في إطلاق النار ، متراجعه إلى اليمين في خط مائل ،

وقد تفرقت إلى مجموعات صغيرة ، متعرجة في الحارات والردعات والحدائق .

وأرهب باكلانوف السمع ، وأصغى إلى إطلاق النار عند النهر فعلم أنه ينحرف إلى الوسط ، وأدرك أنه لن يمضي وقت طويل قبل أن تقع القرية كلها في أيدي العدو .

وتقدمت فرسان العدو فجأة مخترقة الطريق الرئيسي ، مكنتسحة الشوارع في سيل بركاني مرعد متعدد الرؤس ... من خيل ورجال . ولم بعد باكلانوف يحاول احتجاز العدو ، بل فر مع فرقته بعد أن فقدت عشرة رجال في اتجاه الغابة ، عبر المنطقة التي لم يحتلها العدو بعد . والنقوا ببقية رجالهم يقودهم ليفينسون عند حافة أخدود ، ينتهي معه آخر صف من أكواخ القرية . وكان ليفينسون في انتظارهم ... وأصبحت صفوف الفرقة شديدة الهزال .

وصاح ليفينسون نافذ الصبر وهام أولاء ... إلى الخيل فوراً ، وركضوا حثيثاً إلى الغابة التي بدت هائلة في الوهاد ، وأبصر بهم العدو ، فانطلقت مدافعه الآلية تهر في أعقابهم ، وبدأ النحل الضخم يطن في ظلام الليل فوق رؤوسهم . وظلت القنابل المشتعلة ذات المسار الشعباني ، تضيء السماء ، وهي تنقض من عل ، ناشرة ذيولها النارية ، مرسله فخيحا صاخبا ، ثم تدفن نفسها في الأرض بالقرب من حوافر الجياد . وتقفز الجياد جانبا ، فاعرة أفواهها الدامية الملتهبة ، نائحة كالنساء . والتحمت صفوف الفرقة تاركة وراءها أجساما تتلوى ألما على الأرض .

وتلفت ليفينسون وراءه فأبصر جحيا يرتفع فوق القرية ؛ ومنازلها تحترق ، ورأى في هذا التآلق ، أشباحا سوداء ، متقدمة الوجوه هائمة على وجوهها ... أفرادا وجماعات .

وكان الدكتور ستاشينسكى يركض إلى جوار ليفينسون ... وفجأة سقط عن جواده ، وظلت قدمه عالقة بالركاب ، والحصان يجر جرجهته على الأرض . وما لبثت قدمه أن انزاحت من أسر الركاب ... وواصل الحصان ركضه وحيدا ، وانعطفت الفرقة كلها ... فلم يجرؤ أحد أن يبطأ جثمان الطبيب .

وصاح باكلانوف في حماس مشيرا إلى اليمين : ليفينسون ... انظروا ، وكانت الفرقة قد وصلت إلى قاع الأخدود ، حثيثة الاقتراب من الغابة ، وفرسان العدو يستبقون مخترقين الأفق — عند التقاء الأرض السوداء بالسماء — لسد الطريق عليهم . وشوهدت الخيل وقد امتدت رقابها السوداء ، ومال الفرسان على هذه الرقاب ، في تألق السماء الخاطف . ثم اختفوا في الظلام هابطين منحدر الأخدود .

وصاح ليفينسون . ملتفتا إلى الوراء وهو يهزم جواده : وأسرعوا ... أسرعوا .

وأخيرا وصلوا إلى حافة الغابة فترجلوا عن خيلهم . وبقى باكلانوف مرة ثانية مع فرقة دوفوفكى يغطى الانسحاب . وتوغلت بقية الفرقة في الغابة ؛ وقد أمسك الجنود بأعنة الخيل .

وكانت الغابة يلغها هدوء وادع ... بعد أن ترك الجنود وراءهم هدير المدافع الآلية ، ودوى البنادق ، وإرعاد مدافع الميدان ... وبدأ أن هذه الأصوات الغريبة لا تستطيع أن تذهب بسكينة الغابة .

ولكنهم استطاعوا في بعض الأحيان أن يسمعوا قذيفة تنفجر عاليا مدمرة الأشجار في قلب الغابة . وألقى ضوء الحريق — وهو ينفذ عبر الأدغال — على الأرض ، وجذوع الأشجار انعكسات قاتمة التوهج ، تزداد سوادا عند الحواشي . وتصبغ الطفيليات التي تتسلق الأشجار بلون الدم .

وأسلم ليفينسون حصانه إلى ييفيمكا وترك القيادة لكوبراك ،
بعد أن حدد له اتجاه السير (وقد حدد هذا الاتجاه عشوائيا ، فالجميع
يتوقعون منه أوامر محددة) وانتحى جانبا كي يحصى عدد قلوله .

ومر أمامه هؤلاء الرجال ... غارقين في الماء ... منسحقين ...
غاضبين وهم يشنون ركبهم زاحفين إلى الظلام ... والماء يتطاير تحت أقدامهم
والخيل تفرق حتى البطون في مستنقعات الغابة .

وأصبح الأمر عسيرا شديدا العسر ، على المرشدين في فرقة دوبروف ؛
فكل منهم يقود ثلاثة جياد ... وقاريا وحدها تقود اثنين ، جوادها
وجواد موروزكا .

وامتد في أعقاب هذا الطابور من الرجال المتعبين ، طريق موحل
متعرج نثن ، كأن حوتا أسطوريا ، لزجا بغيض الرائحة ، قد شقه بزحفه .
ومضى ليفينسون في آخر الجميع ، وهو ينقل ثقل جسمه من قدم
إلى الأخرى ... وفجأة توقفت الفرقة .

فتساءل ليفينسون : « لماذا التوقف ؟ »

وأجاب الجندي الذي يسبقه .. وهو ميتشيك : « لا أعرف » ، فأمره
ليفينسون أن ينقل السؤال حتى آخر الصف ، وسرعان ما جاءته الإجابة
ترددها شفاه مرتجفة شاحبة : « أمامنا مستنقع ... لا منفذ »

وتغلب ليفينسون على رعشة مفاجئة أمسكت بساقيه ، ومضى عدوا
إلى كوبراك ؛ وما كاد يختفي بين الأشجار حتى كانت الفسفرة كلها قد
تراجعت متناثرة في كل الاتجاهات . وامتد أمام الجنود مستنقع مظلم
يضرِب أذرعَه في كل صوب ، ويستعصى على الاجتياز . ولم يكن أمامهم
إلا الرجوع ثانية عبر الطريق الذي تحميه فسيلة عمال المناجم ببسالة .
ولم تعد النيران والطلقات عند حافة الغابة شيئا نائيا ، بل واقعا يوشكون

على ملاقاته ، وظلت هذه النيران والطلقات تزداد اقتراباً .
واستحوذ الغضب واليأس على الرجال ... وبحشوا عن يحملونه
مستوليه المحنة ، ولم يكن بطبيعة الحال غير ليفينسون ... ولو وقع في
أيديهم هذه اللحظة لا نقضوا عليه بكل ما في غضبتهم من اندفاع ؛ فليخرجهم
من المأزق مادام قد دفعهم إليه !

وفجأة مثل قائدهم أمامهم فعلاً ، وسط هؤلاء الرجال الذين أطاح
الرعب بصوابهم ، يحمل شعله موقدة بيده ، تضيء وجهه ولحيته ، وقد
شحب هذا الوجه حتى حاكى وجوه الأموات ، وانطبقت أسنانه وانتقلت
عيناه الواسعتان — وقد استدارتا وتوهجتا — من رجل إلى رجل ،
ودوى صوته في لحظة من الصمت ... بين ضجيج لعبة الموت ... فوصل
إلى كل أذن : « من ينشر القوضى في الصفوف ؟ ... عودوا إلى أما كنكم
البنات الصغيرات وحدهن يصبن بالذعر ... صمتاً ! »

ثم صاح فجأة مكشراً عن أنيابه ، منتزعا مدفعه ، فتجمدت صيحات
الاحتجاج على شفاه الرجال :

— استمعوا إلى أوامري ... سنقيم معبراً على المستنقع ... ليس
أمامنا طريق آخر .

ثم صاح بالقائد الجديد للفرقة الثالثة بوريسوف : « اترك المرشدين
الذين معك واذهب لمساعدة باكلانوف ... أخبره أن يصعد حتى أعطي
أمرًا بالتراجع . كوبراك ! عين ثلاثة رجال حلقة اتصال بباكلانوف .
اسمعوا جميعاً ... أوثقوا جيادكم ... لتقطع فصيلتان الشجيرات ... استخدموا
السيوف دون إبطاء ... لينخضع الباقيون جميعاً لقيادة كوبراك دون
مناقشة ! كوبراك اتبعني ، وأدار ظهره إلى الرجال واتجه منحنيًا إلى
المستنقع رافعاً فوق رأسه شعلة متوقدة من خشب الصنوبر .

واختلطت كتلة الرجال كلها ... مقهورين منسحقين ، وأيديهم التي

ارتفعت منذ لحظة في يأس باك ، وتأهب لقتل قائدهم ، اندمجت في غمرة العمل ، مطيعة مذعنة ، في عجلة غاضبة... شيطانية... لآتمت إلى النشاط الإنساني .

وفي لحظة خاطفة .. كانت الخيل موثقة ، والفؤوس تهوى ، والأشجار تنهار تحت ضربات السيوف ، وفصيلة بوريسوف تغذ السير مخفية في الظلام ... تصحبها قعقة السلاح ، وأقدام جنودها لا تكاد ترسل وقعا ، وهي مارة برجال قد احتطبوا أحمالا ثقيلة من الجذوع المبتلة .

وسُمع صوت شجرة تنهار ، وسقطت كتلتها الضخمة الكشيفة في المستنقع الرجراج الزلق ، وعلى ضوء الشعلة المتوهجة أبصر الرجال بالسطح اللزج ، القاتم الخضرة ، المغطى بالطحالب ، يتهدد ويتموج في انثناء هائل ، كجسم أفعى من عمالقة الحيات .

واقرب الرجال متلاصقين ... خائضين الطين والماء في الهوة القاتلة ، متشبثين بالجذوع على ضوء الشعلة ... التي استنقذت من الظلام وجوههم الثمائية ، وظهورهم التي يقصمها الجهد . وكذلك اشتباك الأغصان اشتباكا كثيفا . وكانوا يعملون وقد نزعوا عنهم الماطف ، وأجسادهم الغليظة المتصبية عرقا ، الدامية .. تلتمع خلال الملابس الممزقة ... وقد فقدوا كل إحساس بالزمان والمكان ، وبأجسادهم وبالعار والآلم والإجهاد . وتوقفوا قليلا وهم يغترفون الماء الآسن الراكد ، الذي تفوح منه رائحة الضفادع وبيضها ، ويعبون منه شرهين كوحوش جريئة .

وإطلاق النار يقترب لحظة بعد لحظة ، مرعدا مخيفا ، وبا كلائوف يرسل رجلا بعد رجل متسائلين ... «أسيتهى الأمر قريبا؟ ... قريبا؟» ، وقد خسر با كلائوف ما يقرب من نصف رجاله ، كما فقد دوبروف الذي سال دمه من جراحه المتعددة حتى الموت . وكان نائب القائد يتراجع متباطئا ، متقهقرا بوصة بعد بوصة . ووصل آخر الأمر إلى الدغل

الذى قطعت أشجاره لبناء المعبر ، ولم يستطع التقهقر بعد ذلك .
وتكاثف أزيز الرصاص فوق المستنقع ، وأصيب كثير من العاملين في
البناء فضمدت قاريا جروحهم .

وبعث إطلاق الرصاص الرعب في قلوب الجياد ، فصهلت غاضبة
وتقهقرت في زعر ، واستطاع بعضها الاقالات من قيده ، وركضت
عمياء في الطريق ، فسقطت إلى المستنقع ، وهي تتوح ضارعة طالبة
النجدة !

وحينما علم جنود الانصار ، الذين يعوقون تقدم الأعداء ، أن
الطريق قد تم بناؤه ، تركوا أماكنهم وولوا الأدبار ، وتبعهم
باكلانوف وقد غارت وجنتاه ، وتلظت عيناه ، واسود وجهه من
دخان البارود مهددا بمدفعه الفارغ ، طالبا منهم العودة وهو يبكي
غضبا ...

واندفع جنود الفرقة كلهم إلى المعبر ، صائحين ، ملوحين بمشاعلهم
وأسلحتهم ، وهم يسحبون خلفهم الجياد الجامحة ... ورفضت الجياد
التي جن جنونها الإذعان ، وقاومت بضراوة ، وتعثرت الخيل التي
في المقدمة بالخيل المتخلفة ... وانبعث من المعبر صرير ... ثم تداعى
ساقطا ... !

وهوى حصان ميتشيك في المستنقع عند النهاية الأخرى ، واضطروا
إلى إخراجهم بالحبال بين الصرخات الغاضبة واللعنات .
وتشبث ميتشيك في إصرار بالحبل المنزلق ، الذي كان يرتعش بين
يديه ، والحصان يقاوم في شراسة ، وظل ميتشيك يواصل الجذب حتى
كاد يتعثر بالجذوع الغارقة في المستنقع . وحينما نجحوا في إنقاذ الحصان
آخر الأمر ، حاول جاهدا مستبشسا أن يحل العقدة التي التفت حول
ساقيه الأماميتين ... وفي نشوة محومة انقضت أسنانه على هذه العقدة

المحكمة ، التي تفوح منها رائحة المستنقع ... وتلتصق بها لزوجته
البشعة ...

وكان آخر الذين عبروا ... ليفينسون وجونشارنكو .
وقد نجح جندي النسف في بث ألغامه ، فما كاد العدو يصل إلى المعبر
حتى تطاير منفجرا في الهواء .

ومر وقت طويل قبل أن يعود الرجال إلى وعيهم ... ويعرفوا أن
الصباح قد أشرق . وأمتد الوادي أمامهم مكتسباً غلالة من الصقيع
يختلط به لون الشفق المتوهج ... مع لون المشيب ... وتألفت أجزاء من
سما زرقاء بين الأشجار ، وبزغت الشمس من وراء الغابة ... وألقى
الرجال بالمشاعل التي ظلت ترتفع في أيديهم ... دون سبب واضح !
وحملقوا في أيديهم الدامية الحمراء ، وفي خيلهم المجهدة المبتلة ، وقد حلق
فوقها بخار لا غزارة فيه ... واسترجعوا — والدهشة تستحوذ عليهم —
ما حققوه هذه الليلة !

الفصل السابع عشر

الرجل.. التاسع عشر !

على مبعدة خمسة فراسخ من البقعة التي أقيم عليها المعبر ، امتدت قنطرة فوق المستنقع ، متصلة بالطريق الرئيسى لوادى تودو — فاكو . وقد خشي القوزاق ألا تقضى فرقة ليفينسون الليلة الماضية فى القرية ، فأعدوا كمينا فى الطريق يبعد ثمانية فراسخ عن القنطرة ، وأنفق القوزاق الليلة كلها متأهبين للقاء فرقة ليفينسون ، يصل إلى أسماعهم دوى المدافع البعيد . وفى الصباح جاءهم مبعوث يركض حاملا الأوامر : فعلمهم أن يبقوا حيث هم ، لأن الانصار قد عبروا المستنقع ، وهم سائرون قدما إلى الكمين ! ولم تمض على رحيل المبعوث عشر دقائق حتى برزت فرقة ليفينسون إلى وادى تودو — فاكو ، وطريقه الرئيسى ...

وكانت الشمس قد ارتفعت فوق الغابة ، وذاب الصقيع الأبيض منذ بعيد ، وترامت السماء فوق الرؤوس ثلجية شفاقة الزرقة ... وتألفت الأشجار ، وظللة الطريق ، ذهبية اللون ، ساجدة فى ندى الصباح ، وكانت البشائر تنبئ بأن اليوم صحو ، لا يمت بصلة إلى أيام الخريف .

ونظر ليفينسون غائب الوعى إلى كل هذا الجمال المضى ، فى نقاء وإشراق ، ولم يشعر به ... وتطلع إلى فرقته المجهدة وهى تتحامل على

نفسها في وهن وإعياء ، وقد فقدت ثلثي رجالها ، وتحقق أنه متعب إلى درجة مميتة ... وأنه عاجز كل العجز أن يفعل شيئا من أجل رجاله ... الذين يترنحون خلفه في تعاسة ، ولم يبق في العالم كله أحد قريبا إلى قلبه أو محببا لديه مثل هؤلاء الرجال المكسودين ... الممتلئين إخلاصا . بل كانوا أعز لديه من حياته ، فهو لم يكف لحظة واحدة عن الشعور بمسؤوليته نحوهم . واتضح له قصوره عن مساعدتهم ، وأنه لم يعد يقوِّدهم . ولستهم لم يحسوا بذلك . وظلوا منساقين خلفه ... كما يألف القطيع اتباع قائده . وكانت هذه الفكرة تمضه وتؤلمه طيلة صباح الأمس حينما تذكر مصرع ميتيليتسا .

وحاول أن يسيطر على نفسه ، وأن يركز انتباهه في شيء ذي جدوى أو ضرورة ، ولكن أفكاره حلقت بعيدا ، وازدادت اختلاطا . وأحس بشيء ثقيل يغمض عينيه ... وإذا بصور لا ألفة فيها ... وذاكريات مبتورة وانطباعات غامضة عن واقعه المباشر ... كلها غائمة متناقضة ... تسبح طافية في ضباب ذهنه ، وهي لا تكف عن التغير ، خرساء ، تهاجمه في حشد أثري :

« لماذا هذا الطريق الطويل ، الذي لا نهاية له ... ولماذا هذه الأوراق ذات الندى ، وهذه السماء الميتة ... وكلها خاوية من الدلالة بالنسبة إلى الآن ؟ ... نعم يجب أن أصل إلى وادي تودو — فاكو ... وادي تودو — فاكو ... ياله من اسم غريب ! ولكن كم أنا متعب ! وكما أتوق إلى الإغفاء ! .. ماذا يريد مني هؤلاء الرجال حينما تملسكني هذه الرغبة العاتية في النوم ؟ ... إنه يتحدث إلى عن جنود الاستكشاف .. نعم ، جنود استكشاف بكل تأكيد ... إن له رأسا مستديرا رقيقا ... كرأس ابني . . نعم يجب أن نرسل كشافين بطبيعة الحال ... وبعد ذلك ننام ... إن رأسه ليس مستويا كرأس ابني ولكنه ... ماذا ؟ ...

ماذا تقول ؟ ،

وتساءل فجأة وهو يرفع رأسه . وكان باكلانوف سائرا بجواره .
— أقول يجب أن نرسل جنودا استكشاف .

— نعم ... يجب أن نفعل ذلك ، أرجوك أن تعطى الأوامر
الضرورية !

وبعد دقيقة ، رأى ليفينسون جنديا يتقدمه في خيب وثيد ، وتتبع
القائد انحناء ظهره ، فعرف فيه ميتشيك ، وبداله أن من الخطأ قيام
ميتشيك بهذه المهمة ، ولكنه لم يجهد رأسه ليكتشف أين الخطأ بالتحديد
بل وقد نسي الأمر كله بعد دقيقة ... ولم يمض وقت طويل حتى تبع
ميتشيك فارس آخر .

وصاح باكلانوف في الكشف الثاني : « موروزكا ... حذار أن
يغيب أحدا عن نظر الآخر ،

وعاد ليفينسون إلى أفكاره « ألا يظل حيا ؟ ... دوبوف أيها
المسكين ! ... ولكن ماذا حدث لموروزكا ؟ ، نعم ... كان هذا في الليلة
الماضية ... من حسن طالع أنه لم أره . »

وبعد أن قطع ميتشيك مسافة كبيرة ، التفت خلفه ، فرأى موروزكا
يبتعد بما يقرب من خمسين ياردة ... واستطاع أن يبصر بالفرقة أيضا
وما لبث موروزكا ، وما لبث الفرقة أن اختفيا وراء انعطاف في
الطريق .

ولم تكن « نيفكا » راغبة في الإسراع ، فحثها ميتشيك بحركة
آلية ... ولكنه لم يفهم تماما لماذا أرسلوه على رأسهم ... لقد أمروه
بالإسراع ... فأطاع !

والتف الطريق حول منحدرات يغطيها الماء ، وقد نمت فيه أشجار
البلوط والاسفندان متشابكة ، وهي لم تزل محتفظة بأوراقها الحمراء .

وارتجفت نيفكا متوترة وظلت ملتصقة بالشجيرات ، ثم قطعت الطريق الصاعد إلى التل في تراخ ، وميتشيك قد أغفى فوق السرج فلم يعد يحثها على الإسراع ، وحينما تعاوده اليقظة كان يرنو متعجبا إلى أعماق الغابة الكثيفة ، فليس لها بداية أو نهاية تماما كالإغفاء الذى يسيطر عليه ، أو الغثيان الذى يجرى فى عروقه ، أو شعوره بالإغتراب الكامل عما يحيط به !

وفجأة شهقت نيفكا مذعورة ، واندفعت إلى الشجيرات ، وهى تكاد تلتقى بميتشيك إلى كتلة متداعية من الأغصان ، فرفع رأسه وقد طار النعاس من عينيه فورا ، يطارده خوف لا يوصف . . وفى الطريق ، بعد خطوات ... كان القوزاق ..

وقال أحدهم فى همس مبجوح : « انزل من الحصان ، . وأمسك آخر بعنان نيفكا ، فصاح ميتشيك صيحة خافتة ، وانزاق من السرج مستكينا ذليلا ، وعلى حين غرة ألقى بنفسه فى سرعة البرق إلى أسفل المنحدر ، وكاد ذراعه يتهشم مصطدما بجذع غليظ رطب . ولكنه نهض واقفا ثم واصل انحداره ، وزحف على أربع ، والفرع يخرس لسانه ... وأخيرا انتصب واقفا وهو يمرق إلى الأخدود . ولم يعد يشعر بجسمه ، وتشبث بكل ما صادفه ، وهو يقفز قفزات عالية . لقد كانوا يتعقبونه ، والشجيرات تصطفق وراءه ، . هناك رجل يجرى لاعنا ، يلهث فى غضب .

ولنعد إلى موروزكا ..

لقد كان يعلم أن كشافا يسبقه ، لذلك لم يهتم كثيرا بما حوله . . . وهو متعب إلى آخر حدرد التعب ، تختفى من ذهنه كل فكرة . حتى أكثرها أهمية ، ولا تبقى إلا رغبة ملحة فى الراحة . . . الراحة بأى ثمن ! ولم يعد يفكر فى حياته أو فى فاريا أو فيما يظنه

جوانشار نكو عنه ، بل لم تكن لديه القوة كي يشعر بالأسى على مصرع
دوبوف رغم أن دوبوف كان محبباً إليه ... كسائر الناس . ولم يفكر
إلا في اللحظة التي تترامى له أرض الميعاد ، فاتحة ذراعها حيث يستطيع
رأسه المتعب أن يرقد في سلام . وبدأت له أرض الميعاد ... قرية فسيحة
وادعة ، تستحم في نور الشمس ، حافلة بالآبقار والناس الطيبين ،
عبيقة بأريج الخضرة والماشية ... وداعبه حلم في أن يوثق حصانه هناك
ثم يشرب صحنا من اللبن ، مع قطعة كبيرة من خبز الشوفان حلوة الرائحة ،
وبعد ذلك يتسلق كومة من الدريس ويستغرق في نوم عميق ، ورأسه
مستند على كتفه ، ومعطفه الدافئ . يلف قدميه ...

وقفز القوزاق بشرائط قلنسواتهم الصفراء فجأة أمامه ، ونراجع
يهوذا مدعورا إلى مجموعة من شجيرات الورد ، وارتجفت في عيني
موروزكا أوراقها الحمراء وبدأت له كقطرات من الدم ... وغاص حله
البهيج عن قرية فسيحة مشمسة ، في غمرة واقعه الحاضر ... في الحياة
الذكراء البغيضة التي ارتكبت هنا ... حيث هو .

وقال موروزكا متخيلا عيني ميتشيك الصافيتين الكريهتين ، بوضوح
نفاذ : « لقد هرب ... الثعبان ! » ، وأحس باشفاق موجه يعتمر
قلبه ، على نفسه ، وعلى رفاقه الذين يركبون خلفه .

ولم يستشعر أسفا لأنه سيموت بعد لحظة ، ولأنه سيكف عن
الإحساس والمعاناة والحركة ... بل هو لم يستطع أن يتصور نفسه في
هذا الوضع الوهمي الغريب . فهو لا يزال حيا ، يعاني ويتحرك .
ولكنه فهم كل الفهم أنه لن يرى قرية أحلامه ، السابحة في نور الشمس
ولا رفاقه وإخوته وأحبابه القادمين وراءه ... ورغم ذلك فقد كانوا
جزءا من كيانه ... هؤلاء المكدودون الذين يثقون به ويضعون حياتهم
في يده ، فلم يستطع أن يفكر في نفسه ، ولم يستطع إلا التفكير في

تحذيرهم من الخطر مادام في الوقت متسع . وانتزع مسدسه ورفعته عالياً فوق رأسه ، ليصبح صوته أكثر وضوحاً ... وأطلق النار في الهواء ثلاث مرات كما هو الاتفاق .

وفي هذه اللحظة انبعث وميض وزئير ... وكأن الأرض انشقت نصفين ... وسقط موروزكا ومعه يهوذا — فوق الشجيرات . ورأسه ملقى إلى الوراء ...

وحينما سمع ليفينسون الطلقات — وهى بالنسبة إلى حالته النفسية غير متوقعة . وغير قابلة للتصديق — لم يستطع أن يفهم مغزاها أول الأمر . ولم يفهم ذلك إلا بعد أن سمع سيل الرصاص الذى أطلق على موروزكا ... ووقفت الخيل دون حراك . وقد رفعت رءوسها وانتصبت آذانها .

والتفت ليفينسون إلى الورااء ... عاجزا ... سائلاً العون من الآخرين لأول مرة في عمر قيادته . ولكنه رأى في وجوه الأنصار العابسة الشاحبة — وقد بدا له أنها انصهرت جميعاً وتحوات إلى وجه واحد مفزع ، متسائل في صمت — مثلها عنده من عجز ورعب .

وجال بخاطر ليفينسون أن هذا ما كان يخشاه طول الوقت ! ولوح بيده كما لو كان يبحث عن شيء يستند عليه ... ولم يجده

وفجأة أبصر وجه باكلانوف بوضوح رائع ... هذا الوجه البسيط كأنه وجه طفل ... تشيع فيه السذاجة ولكنه أسود وتصلب من الإعياء ودخان البارود . وقد أمسك بمسدس في إحدى يديه . والآخرى تثبث بمسكة بعنان الجواد . وقد انطبعت على العنان أصابعه الصديانية الغليظة . وكان باكلانوف محققاً في الاتجاه الذى جاءت منه الطلقات ووجهه الساذج ، بعظام وجنتيه الناتئة . يميل إلى الامام في توقع منظرا الأوامر ، وهو يتلظى بعاطفة صادقة عارمة ... مات من أجلها صفوة

رجال الفرقة .

وانتصب ليفينسون واقفا ورجلاه في الركاب .. وداخله ينبض
انفعال عذب ولكنه فياض باللوعة ، وامتشق حسامه فجأة ، ومال
هو أيضا إلى الأمام وعيناه تومضان .

وسأل نائبه باكلانوف بصوت مبحوح ، وقد رفع سيفه فوق
رأسه — دون توقع — فتألق في ضوء الشمس : « هل نحاول اختراق
السكين ؟ »

وانتهج جميع الجنود حذوه ، فانتصبوا فوق الجياد .
وألقي باكلانوف نظرة ضارية إلى السيف ، واستدار بحصانه
ليواجه الفرقة ، ثم صاح بصوت نفاذ قاطع ... ولم يستطع ليفينسون
أن يلتقط ما قال ... فقد جرفته العاطفة التي سيطرت على باكلانوف
وجعلته يرفع سيفه أيضا ، وقفز وثبا إلى الأمام وهو على يقين من أن
الفرقة كلها ستنقض في أعقابها .

وحيثما التفت خلفه بعد لحظات ، كان الرجال يركضون خلفه فعلا
وقد تملكهم التحفز ، واندفعت أذقانهم في تحد إلى الأمام ، وعيونهم
تومض بما رأى في عيني باكلانوف من حماس مندفع .

وكان هذا المرأى آخر انطباعاته الواضحة ، ففي اللحظة التالية ارتطم
بشيء أفقده البصر والسمع ، وأمسك به هذا الشيء في قبضته معتصرا ساحقا
ولم يعد يشعر إلا بأنه على قيد الحياة وهو يسقط في هوة قانية تغلي فيها
الحمم ...

وماذا عن ميتشيك ؟ ..

لأنه لم يلتفت إلى الوراء ، ولم يعد يسمع متعقبيه ، رغم أنه يعلم
أنهم ما زالوا يتعقبونه ... وحيثما سمع الطلقات الثلاثة والسييل الذي
تبعها ، استيقن من أنهم يطلقون عليه الرصاص ، وأسرع في عدوه .

ووجد الأخدود يفضي إلى واد صغير تنمو فيه غابة هزيلة .. فانعطف
يميناً ويساراً حتى عاد إلى الانحدار على منزلق جديد ، وفي هذه اللحظة
أرعد سيل جديد من الرصاص أشد كثافة ودويًا ، وتبعه سيل آخر
وآخر دون انقطاع ... وعصف ذلك بالغابة ، وأيقظ فيها حياة عارمة .
وعند كل دوى يصم الأذان كان ميتشيك يهمس با كيا : ديا إلهي ..
آه يا إلهي ... يا إلهي ... آه يا إلهي ، وهو يقلص وجهه المخدوش
عامداً في ضراعة ، يتخذنا تعبير الأطفال وهم يحمسون بالبيكا . ولكن
عينيه كانتا ناضبتى الدمع بشكل يستثير النفور ... والعار ! وواصل
عدوه ، مستنفداً ما بقي له من قوة .

وبدأ ضجيج الرصاص يخفت ، بل وتغير اتجاه الإطلاق ... ثم
صمت تماماً .

وتلفت ميتشيك وراءه أكثر من مرة .. لا أحد يتعقبه الآن ..
ولاشيء يعكر السكينة المترامية ... الجوفاء التي تمتد أمامه ، فسقط لاهثاً خاف
أقرب شجيرات وقلبه سريع النبضات ، ثم جلس منحنيًا ويداه تحت
خديه محدقا أمامه . وظل دون حراك بعض الوقت ... وعلى بعد خطوات
منه ، أقمى سنجاب صغير ، ينظر إليه بعينين ساذجتين صفراوين ،
فوق شجرة نخيلة جرداء كادت تنحني إلى الأرض ، ساجدة في ضوء
الشمس ...

وفجأة انتصب ميتشيك في جلسته وقد تشابكت يداه ، وتهد تهدا
عاليا ... فصرخ السنجاب مذعورا واختفى بين الحشائش . ولاح في
عيني ميتشيك وميض مجنون ، وغرس أصابعه في شعره وأصدر نباحا
ملتاعا ، متمرغا على الأرض : « ماذا فعلت ؟ ... أوه ... ماذا
فعلت ؟ ... وأعاد التساؤل متدحرجا على مرفقيه وبظنه . وطفى عليه
شعور بالعار ، والاشفاق على نفسه .. كلما مرت لحظة وزاد ادراكه

لحقيقة هروبه ؛ ولما عني الطلقات الثلاثة الاولى ، ولكل ما أعقب ذلك من نيران .

« ماذا فعلت ؟ ... كيف استطعت أن أرتكب ذلك ؟ ... أنا الرجل الطيب .. الشريف .. الذي لم أضمر لاحد سوءا !! ... كيف استطعت ؟ »

وكما بدا له مسلكه بغيضا شريرا ، أحس بمدى ما كان عليه من خير .. ونقاء .. ونبل ... قبل أن يقترف هذه الجريمة .

وقد عذبه هذا الشعور ؛ لا لان عشرات الرجال الذين ائتمنوه على حياتهم قد هلكوا نتيجة لمسلكه ، بل لان الطين الدائم ... القدر ... البغيض الذي تلقى عليه هذه الجريمة يكذب كل ما كان ينسبه إلى نفسه من طيبه ونقاء .

وبحركة آلية انتزع مسدسه ؛ ونظر إليه طويلا في ذعر وتشكك . ولكنه كان يعلم أنه لن يقتل نفسه أبدا ... إنه لا يستطيع أن يقتل نفسه ... فأحب شيء إليه في العالم كله هي نفسه ... يده البيضاء ... القذرة ... الخائرة ، وصوته المنتحب ، وآلامه ... وأعماله حتى أكثرها وضاعة . وبعث فيه ملمس الزيت الذي يغطي المسدس فزعا ، يخالطه — في استحياء وتلصص — شعور بالإثم ، وحاول أن يتظاهر أمام نفسه ، بأنه لم يكن يعي ما فعل ... وأسرع بإعادة المسدس إلى مكانه !

ولم يعد يبكي أو يتشهد ... الآن ... فقد انبطح على وجهه في هدوء ومرت أمام عينيه كل التجربة التي عاشها طيلة الشهور الاخيرة منذ أن غادر المدينة في موكب ممض حزين :

أحلامه الساذجة التي ينجل منها الآن ... ارتياعه من المعارك الاولى وجزعه على جروحه ... موروزكا ... المستشفى ... المعجوز بيكا

وخصلاته الفضية ... فرولوف الصريع ... فاريبا ذات العينين الواسعتين
الحزبتين اللتين لم ير لهما شديها ولن يرى ... عبور المستنقع وما به من
مشقة ، يتضاءل أمامها كل شيء ..

وبدأ ميتشيك يفكر في صراحة جادة غير متوقعة ، وقد ملأه
الإشفاق على نفسه : « لم أعد أستطيع تحمل ذلك ... لأستطيع أن أحيا
هذه الحياة الوضيعة ... غير الإنسانية ... المريعة ، وأعاد التفكير ،
ولوعا بأن يستثير شعور الإشفاق على نفسه وأن يوجهه ... محاولا أن
يفرق وضاعته وعريها في هذا الجبن الأنيق .

وظل يلوم نفسه ، ويحس بالأسف على ما فعل . ولكنه لم يستطع
أن يكبح الآمال الذاتية ، والمطامع البهيجه التي تحركت في نفسه عند
شعوره بأنه حر ظليق ... وبأنه يستطيع الذهاب حيث لا تنطوى الحياة
على كل هذه الأهوال ... وحيث لا يعلم أحد بما اقترف !!

واتخذ قرارا : « سأعود إلى مدينتي ... فليس أمامي شيء آخر ،
محاولا أن يضفي على هذه الفكرة طابع الضرورة الملحة ، ولكنه لم
يستطع أن يخلق شعورا يمتزج فيه الاغتيباط بالعار .. شعور الرغبة في
تحقيق هذا الحلم ... والخشية من إخفاقه .

وكانت الشمس قد دارت إلى الجانب الآخر من الشجرة التي كان
يقف عليها السنجاب فاستطال ظلها .

وأخرج ميتشيك مسدسه وألقاه بعيدا بين الأحراش !! وحينما
صادف نبعاً صغيراً ، اغتسل في مائه وجلس على مقربة منه ، فلم يكن
يمهرؤ على الخروج إلى الطريق ... وفكر مذعورا : « ماذا يحدث إذا
كان البيض هناك ؟ ، وأنصت الى ماء النبع وهو ينساب في رقة بين
الحشائش ... ولكنه فكر فجأة ، بهذه الصراحة الجادة التي تعلم كيف
يكشفها في نفسه تحت طبقات كثيفة من الأفكار والمشاعر الخيرة ...

الريقة .. العاطفية (١١) : « حسنا وما الفرق بين البيض والحر ؟ »
وتهد تنهدا عميقا وأغلق أزرار قميصه ، ومضى بطيئا في اتجاه وادي
تودو — فاكو وطريقه الرئيسي .

لم يعرف ليفينسون كم استمر غيابه عن وعيه ، فقد بدا له أن ذلك
استغرق زمنا طويلا ، رغم أن هذه الفترة لم تزد في واقع الأمر عن دقيقة
وحيثما استفاق أدهشه أن يجد نفسه على السرج ، ولكن السيف لم يعد
في يده ، واهتز أمام عينه رأس جواده ، ومعرفة السوداء ، وقد أصاب
رشاش الدم إحدى أذنيه .

ولم يشعر بإطلاق النار ، وبأنه موجه إليهم إلا في هذه اللحظة ...
وكانت الرصاصات تعوى كثيفة فوق رؤوسهم ... ولكنه أدرك
أيضا أن الرصاص يأتي من الخلف وأنهم تركوا وراءهم أيضا أشد
اللحظات بشاعة .

وأحس براكين يحاذيانه ... قاريا وجونشارنكو ، وقد تلمنخت
وجنة جندي المفرقات بالدم ... وتذكر ليفينسون الفرقة والتفت وراءه
ولكن ليس ثمة فرقة ! فالطريق كله تغطيه جثث الرجال والجياد ، وكان
هناك بعض الفرسان بقيادة كوبراك يحاولون عبثا أن يلحقوا بليفينسون
وراءهم بمجموعات صغيرة تتضاءل لحظة بعد لحظة . ولوح شبح على
حصان أعرج بذراعه ، وهو يتعثر في المؤخرة ، ويهتف ، وحوله رجال
ذو شرائط صفراء على قبعاتهم ، بدءوا يضربونه بمؤخرات بنادقهم ..
فتمايل ثم سقط ... وأشاح ليفينسون ببصره وهو يعبس متألما .

وهنا وصل الثلاثة — القائد وجونشارنكو وقاريا — إلى منعطف
في الطريق .. وقد خفت ضجيج الرصاص وكفت الطلقات عن صراخها
في آذانهم . وبدأ ليفينسون يبطل من سرعة جواده بعد أن جذب

العنان بحركة آلية فتجمع حوله الأنصار المبعثرون .
وأحصى جوششارنكو تسع عشر رجلا .. يتضمنونه مع القائد ..
وركضوا طويلا ما بطين المنحدر دون أن ينطقوا بكلمة واحدة وهم
يحدقون بعيون يختفي فيها الرعب .. ولكن الغبطة بدأت تماؤها عند
مرأى الطريق الضيق ... الأصفر الصامت وهو يجرى أمامهم ككلب
أصفر يطارده الصيادون .

وما لبثت الخيل أن ركضت متباطئة .. واستطاع الرجال أن يميزوا في
وضوح .. جذوع الأشجار المحترقة ... والشجيرات والأعمدة ... والسماء
الصفافية التي ترتفع فوق الغابة البعيدة ... ثم مشى الخيل وئيدا ، وركب
ليفينسون في مقدمة الآخرين ، غارقا في أفكاره وقد سقط رأسه على
صدره ، وكان يتلفت أحيانا إلى الوراء في عجز كأنه يود لو يسألهم
عن شيء لا يستطيع تذكره ، ويحملك بعين لا ترى قد امتلأت شجنا ،
وفجأة جذب عنان حصانه واستدار إليهم ، وومضت عيناه الزرقاوان
الواسعتان في عمق — لأيل مرة — بنظرة واعية مدركة ... وتوقف
الرجال ... وساد الصمت وتساءل ليفينسون : أين با كلا توف ؟

ونظر إليه ثماني عشر رجلا في صمت واندهاش !
وأجاب جوششارنكو أخيرا : لقد قتلوا با كلا توف ، وهو ينظر
إلى يده الضخمة وما في أصابعها من عقد .

وسقطت فاريا — وكانت شديدة الدنو منه — على عنق جوادها
وهي تنشج نشيجا مرتفعا هستيريا ، وتدلّت ضفائرها الطويلة المتموجة
وكادت تصل متلوية إلى الأرض . وتقلصت أذنا الحصان في إعياء وهو
يعيد شفتيه المتدليتين إلى مكانهما .

ونظر سيسكين من جانب عينه إلى فاريا ، ثم ابتلع ريقه وتحول
بعيدا ... !!

وظلت عينا ليفينسون مثبتة فوق رؤوس الرجال عدة لحظات ، وبغته
بدا متداعيا متضائلا ، وأحس الجميع أنه أصبح ضعيفا ... قد دبت
فيه الشيخوخة ، ولسكنه لم يعد يخجل من ضعفه .

ولم يحاول إخفاءه ... ففص من بصره ، وأهدابه المبتلة الطويلة
تختلج في بطنه ، والدمع يهطل على لحيته ... ونظر الرجال بعيدا خشية
أن ينهاروا هم أيضا .

واستدار ليفينسون وسار بطيئا في المقدمة .. وتبعته الفرقة ، وقال
جونشارنكو موجهها الحديث إلى قاريا وهو يربت كتفها .

— لا تبكى ... فلا فائدة من البكاء !

وما أكثر ما نسي ليفينسون نفسه ، والتفت إلى الوراء متسائلا ..
ثم يتذكر أن باكلانوف ليس هناك ليجيب على سؤاله فيعود إلى البكاء
من جديد .

وواصل الرجال المسير خارج الغابة ... حتى انتهت . فأبصروا سماء
زرقاء شاسعة ، وحقولا مترامية ، يجري فيها الحصاد متألق الصفرة ..
تستحم في ضوء الشمس ... خلف مجموعة من أشجار الصفصاف يتألق
من خلالها نهر دافق أزرق الصفحة — وفي ناحية امتدت أرض يعمل
الناس في درسها ، تمتلئ بكومات الدريس الذهبية ... هنا حياة جديدة
تتوئب ... حياة حافلة جميلة ... فالناس يحتشدون كفرشات متعددة
الألوان ... وسنابل القمح تطير في الهواء ... وآلة الدريس ترسل أزيزا
خشنا واضحا ... وأصوات تمتلئ اشتهاا تتصاعد مصطحبة ضحكات
البنات المرتفعة ... وسط سحب التبن اللامع والغبار ..

ووراء النهر لاحت سلسلة جبلية زرقاء — كأنها أعمدة ترتفع
عليها السماء — تضرب جذورها في الغابات ذات الضفائر الصفراء .

وبين قم السلسلة المدية إطار من سحب بيضاء يشيع فيها الاحمرار
وينثر عليها البحر ملحه فتدسكب في الوادي ... مليئة بالزبد والحب ..
كحليب سأل لتوه من ضروع بقرة .

ونظر ليفيتسون صامتا — وعيناه دامتان — إلى السماء الواسعة ،
وإلى الأرض التي تعدهم بالخبز والراحة وإلى هؤلاء القوم الغرباء فوق
أرض الحصاد .. فعليه أن يجعلهم رجاله ... ليصبحوا قريبين إلى قلبه
أثيرين لديه كهؤلاء الرجال الذين يتبعونه في صمت ... وكف عن
البكاء ... فعلى الرجل أن يعيش ليحقق مسئوليته !



دار النديم

نحت الطبع

الحرب السلام تولستوى
(الجزء الثانى)

النهر الهادى شولوخوف

توزيع

مؤسسة المطبوعات الحديثة

وفى جمهورية العراق يطلب من
مكتبة المثني — بغداد

٢٥

34
4
Bibliotheca Alexandrina



0671234